









M

F

1911

...

6050

...

...

...

...

...

Die  
**Griechischen Lyriker.**

---

Griechisch mit metrischer Uebersetzung  
und  
prüfenden und erklärenden Anmerkungen  
von  
**J. A. Hartung.**

---

Vierter Band:

**Pindar's Werke IV.**

Die Isthmischen Oden und die Trümmer der  
verlorenen Werke.



Leipzig,

Verlag von Wilhelm Engelmann.

1856.

Pindarus III  
III

# Pindar's Werke.

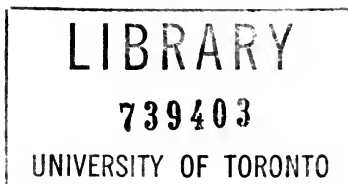
Griechisch mit metrischer Uebersetzung  
und  
prüfenden und erklärenden Anmerkungen  
von  
J. A. Hartung.

Vierter Theil:  
Die Isthmischen Oden und die Trümmer der  
verlorenen Werke.

---

Leipzig,  
Verlag von Wilhelm Engelmann.  
1856.

PA  
4274  
A2  
1855  
Th.4





V

ΠΙΝΔΑΡΟΥ  
ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ.

---

Pindar's  
Isthmische Oden.

1900

1900

1900

1900

1900

1

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Α.

ΗΡΟΔΟΤΩΙ ΘΗΒΑΙΩΙ

ΑΡΜΑΤΙ.

---

Erste Isthmische Ode.

Auf

Herodotos zu Theben,

mit dem Wagen.



### Rehren.

— 0 0 — 0 0 — —, — 0 — 0

— 0 0 — 0 0 — 0, — 0 0

— 0 — —, — 0 0 — 0 0 — 0

— 0 0 — 0 0

5 0 — 0 —, — — 0 0 — 0 0

— 0 — —, — 0 0 — 0 0 — | — 0 0 —, — 0 — —, — 0 0

### Nachfänge.

— 0 — —, — 0 0 — 0 0 —, — — 0 0

— 0 0 — 0 0 — — | — 0 0 — 0 0 — —, — 0 0

5 — 0 0 — 0 0 — — | — 0 — —, — 0 0 0

— 0 — —, — — 0 0 — | — 0 — —, — 0 — 0

10 — 0 — —, 0 — 0 — 0 | — 0 0 — 0 0 — — | — 0 — — — 0 — 0

(στροφή α΄.)

Μᾶτερ ξμά, τὸ τεόν, χρούσασπι Θήβα,  
πρᾶγμα καὶ ἀσχολίας ὑπέρτερον  
θήσομαι. μή μοι κραναὰ νεμεσάσαι  
Λᾶλος, ἐν ᾗ κέχυμαι.

5 τί φίλτερον κεδνῶν τοκέων ἀγαθοῖς; (5) 5  
εἶξον, ὦ ἰσθμιάς· ἀμφοτερῶν  
τοὶ χαρίτων σὺν θεοῖς ζεύξω τέλος,

(ἀντιστρ. α΄.)

καὶ τὸν ἀχειρεχόμεαν Φοῖβον χορευῶν  
ἐν Κέφῳ ἀμφιρῦτα σὺν ποντίοις  
10 ἀνδράσιν, καὶ τὰν ἄλιερζέα Ἴσθμουῦ 10  
δειράδ<sup>1)</sup>. ἐπεὶ στεφάνους (10)

ἐξ ὧπασεν Κάδμου στρατῶ ἐξ ἀέθλων,  
καλλίνικον πατρίδι κῦδος. ἐν ᾗ  
καὶ τὸν ἀδείμαντον Ἀλκμήνα τέκεν

(ἐπωδ. α΄.)

15 παῖδα, θρασεῖαι 15  
τόν ποτε Γυρνούνα φρίζαν κύνες.

ἀλλ' ἐγὼ Ἡροδότῳ τεύ-  
χων<sup>1)</sup> μέλος, ἄρματι τεθρίππῳ γέρας,  
ἀνί' ἐν ἀλλοτρίαις οὐ

20 χερσὶ νωμάσαντ' ἐθέλω (15) 20

<sup>1)</sup> V. 18. Gew. τεύχων τὸ μὲν ἄρματι τεθρίππῳ γέρας ἀνία τ' ἀλλο-  
τρίαις οὐ χερσὶ νωμάσαντ', ἐθέλω ἢ Καστορείῳ ἢ Ἰολάου ἐναρμόξαι μιν  
ὑμνῶ.

(Kehr 1.)

Erheben in goldener Wehr, mein Mutterland, weit  
Höher denn jedes Geschäft muß dein Begehrt  
Gelten: mag das felsige Delos, an dem ich  
Hastete, mir es verzeih'n!

5 Der brave Mann dient wackeren Aeltern zuerst.  
Tritt zurück, Apollisches Land! und mit Gott  
will ich die Pflicht beiderseits vereinen wohl,

(Gegenkehr 1.)

Reigen dem lockenumwallten Phöbos dort mit  
Seeischen Männern im meerumspülten Wehrd  
10 Keos führen, ferner dem wogenumbauten  
Isthmischen Riß\*): denn er gab  
In Spielen sieben Kränze dem Kadmischen Volk,  
Meiner Heimath Jubel, in welcher Ak-  
mene den furchtlosen Sohn geboren hat,

(Nachsang 1.)

15 Vor welchem einst die  
dreisten Geryones = Hunde zitterten.  
Aber indem ich zum Preis vier-  
spänniger Rosse dem Herodot ein Lied  
Dichte, dem Lenker des Zaumes mit  
20 eignen Händen, will ich ihn ihn

\*) Riß und Grat (Gräte) sind ziemlich gleichbedeutend. Man schreibt jetzt Hundsrück, Landrück, während man die andere Schreibung beibehalten hat in Riß = Ried als Bezeichnung eines Rechens zum Aufhängen der Kleider. Ursprünglich mögen Riß und Rucke (Rücken) wohl Eins setz; doch hat bereits die mittelalterliche Sprache sie geschieden.

- ἢ Καστορέω γ' ἢ Ἰολά-  
 ου νιν ἀρμόζειν ἐν ὕμῳ·  
 κεῖνοι γὰρ ἠρώων διφρηλά-  
 ται Λακεδαίμονι καὶ Θή-  
 βαις ἐτέκνωθεν κράτιστοι·
- (στρ. β'.)
- ἐν τ' ἀέθλοισι θύγον πλείστων ἀγώνων,  
 καὶ τριπόδεσσιν ἐκόσμησαν δόμον  
 καὶ λεβήτεσσιν φιάλαισ' τε χρυσοῦ,  
 γευόμενοι στεφάνων
- (20)
- νικαφόρων· λάμπει δὲ σαφῆς ἀρετὰ  
 ἐν τε γυμνοῖσι σταδίοις σφίσιν ἔν τ'  
 ἀσπιδοδούποισιν ὀπλίταις δρόμοις
- (ἀντιστρ. β'.)
- οἳά τε χερσίν, ἀκοντίζοντες αἰχμᾶς<sup>1)</sup>  
 καὶ λιθίνους ὀπότ' εὖ δίσκους ἴεν.
- (25)
- οὐ γὰρ ἦν πεντάθλιον<sup>2)</sup>, ἀλλ' ἐφ' ἐκάστῳ  
 ἔργματι κεῖτο τέλος.  
 τῶν ἀθρόοις ἀνδησάμενοι στεφάνων<sup>3)</sup>  
 ἔρνεσιν χαίτας ῥεέθροισί τε Δίω-  
 κας ἔφρανεν καὶ παρ' Εὐρώτῃ<sup>4)</sup> πέλας,
- (ἐπωδ. β'.)
- Ἰφικλῆος μὲν
- (30) 40
- παῖς ὁμόδαμος ἐὼν Σπαρτῶν γένει,  
 Τυνδαρίδας δ' ἐν Ἀχαιοῖς  
 ὑψίπεδον Θεράπνας οἰκέων ἔδος.  
 χαίρει· ἐγὼ δὲ Ποσειδά-  
 ωνι Ἰσθμῶν τε ζαθέα
- 45
- Ὀγχηστίασίν τ' αἰόνεσ-  
 σιν περιστέλλων αἰοιδὰν  
 γαρούσομαι τοῦδ' ἀνδρὸς ἐν τι-  
 μαῖσιν ἀγακλέα τὰν Ἀ-  
 σωποδώρου πατρὸς αἴσαν
- 50

<sup>1)</sup> V. 33. Gew. αἰχμᾶς καὶ λιθίνοις ὀπότε δίσκοις ἴεν.

<sup>2)</sup> V. 35. πεντάθλιον für πένταθλον ἔτ' Böckh.



Entweder Kastor's oder Io-  
laen's Lobgesang vereinen.  
Die besten Lenker waren sie in  
Sparta und Theben von allen  
25 Helden die die Welt geseh'n hat.

(Kehr 2.)

Und sie errangen die meisten Preis' in Kämpfen,  
Zierten mit schönem Verdienst die Häuser, mit  
Kesseln und Dreifüßen und goldenen Bechern,  
Blumengewinde genießend  
30 Aus manchem Sieg: im nackigen Rennen sowohl  
Schimmert deren helles Verdienst, wie im schild-  
flirrenden Wettlaufe Schwergewanzter,

(Gegenkehr 2.)

Ferner die Stärke des Arms beim Lanzenschleudern,  
Wenn sie die steinerne Scheibe warfen auch.  
35 Keinen Fünfkampf gab es: man stellte das Ziel noch  
Jedlicher Leistung allein.  
Mit manchem Zweig derartiger Kränze erschien  
Nah am Bach Eurotas und hier an dem Duell  
Dirke das Haar dieser Helden schön geschmückt.

(Nachsang 2.)

D seid begrüßt, du  
Sohn des Iphikles, dem Saatgeschlechte Stamm-  
einig, und Lyndaros: Sproß, an-  
säßig im ragenden Horst Therapnä bei  
Männern Achajas'! ich will Po-  
45 seidon sammt dem Ufergeländ  
Onchestos und dem heiligen Isth-  
mos mit meinem Lied umkleiden,  
Und bei der Ruhmzier dieses Mannes  
preisen das herrliche Loos A-  
50 sopodoros seines Vaters,

<sup>3)</sup> V. 37. Gew. *θαμάκις* für *στεφάνων*.

<sup>4)</sup> V. 39. *Εὐρώτα* für *Εὐρώτα* Böckh.

(στρ. γ').

Ὄρχομενοῖό τε πατρώαν ἄρουραν, (35)

ἃ νιν ξρειπόμενον<sup>1)</sup> ναυαγίαις

ἔξ ἀμετρήτας ἄλός ἐν κρουόσσαι

δέξατο συνιυχία·

55

νῦν δ' αὖτις ἀρχαίας ἐπέβασε πότμος

55

συγγενῆς εὐαμερίας. ὁ πονή-

(40)

σαις δὲ νόῳ καὶ προμάθειαν φέρει.

(ἀντιστρ. γ').

εἰ<sup>2)</sup> δ' ἀρετᾶ καταθῆ τις πᾶσαν ὀργάν

ἀμφότερον δαπάναις τε καὶ πόνοις,

60

χρή νιν εὐρόντεσσιν ἀγάνορα κόμπον

60

μὴ φθονεραῖσι φέρειν

γνώμαις. ἐπεὶ κούφα δόσις ἀνδρὶ σοφῷ,

(45)

ἀντὶ μόχθων παντοδαπῶν ἔπος εἰ-

πόντ' ἀγαθὸν ξυνὸν ὀρθῶσαι καλόν.

(ἐπωδ. γ').

65

μισθὸς γὰρ ἄλλοις

65

ἄλλος ἐφ' ἔργμασιν ἀνθρώποις γλυκός,

μηλοβότῃ τ' ἀρότῃ τ' ὄρ-

νιχολόχῳ τε καὶ ὄν πόντος τρέφει·

γαστρὶ δὲ πᾶς τις ἀμύνων

70

λιμὸν αἰανῆ τέταται.

70

ὄς δ' ἀμφ' ἀέθλοισι ἢ πολεμί-

(50)

ζων ἄρηται κῦδος ἀβρόν,

εὐαγορηθεὶς κέρδος ἕψισ-

τον δέκεται<sup>3)</sup>, πολιατᾶν

75

καὶ ξένων γλώσσας ἄωτον.

75

(στρ. δ').

ἄμμι δ' ἔοικε Κρόνου σεισίχθον' υἱὸν

γείτον' ἀμειβομένοις εὐεργέταν<sup>4)</sup>

ἀρμάτων ἵπποδρομίον κελαδῆσαι,

καὶ σέθεν, Ἄμφιτρούων,

(55)

1) V. 52. Gew. ξρειπόμενον.

2) V. 58. Gew. εἰ δ' ἀρετᾶ κατακεῖται.

(Rehr 3.)

Preisen die heimische Flur Orkom'nos, die ihn  
 Ginst von den Trümmern des Schiffbruchs rettete  
 Aus dem Unglückschauder, entrisfen den endlos  
 Stürmenden Fluthen der See.

55 Jetzt aber läßt ihm wieder das erbliche Glück  
 Heitre Sonnen scheinen: die Schule des Un-  
 glückes erzeugt aber Vorsicht im Gemüth.

(Gegenkehr 3.)

60 Widmet der Tugend ein Mann all' seinen Eifer  
 Beides mit Kosten und Arbeit, muß man ihm,  
 Der sein Ziel erreichte, mit redlichem Urtheil  
 Spenden ein herrliches Lob.  
 Nicht schwer ist solch' ein Geben dem fühlenden Mann,  
 Für so mannichfache Beschwerden ein wackeres Wort  
 redend Gemeind'-Ehr' und Ruhm zu festigen.

(Nachsang 3.)

65 Denn jedes Werk zwar  
 bringt eine süße Belohnung seinem Herrn,  
 Hirten und Pflügern und Vogel-  
 stellern und welche die See durch Fische nährt:  
 Alle den leidigen Hunger  
 70 abzuwehren sind sie bestrebt.  
 Doch wer im Ringkampf oder in Kriegs-  
 thaten buhlt um Ruhmeszierden,  
 Empfängt im Lobpreis seinen aller-  
 höchsten Gewinn, von den Bürger-  
 75 lippen Blumen und von Fremden.

(Rehr 4.)

Also geziemt es, den Nachbarn Erderschütterer,  
 Kronos-Gezeugten, mit Dank zu preisen hoch,  
 Unfren Hort beim Rennen des Rossegeschirres:  
 Ferner, Amphitryon, grüß'

3) V. 74. codd. δέχεται.

4) V. 77. Var. εὐεργετᾶν.

80	<p>παῖδας προσειπεῖν, τὸν Μινύα τε μυχὸν καὶ τὸ Δάματρος κλυτὸν ἄλσος Ἐλευ- σίνα καὶ Εὐβοίαν ἐν γναμπτοῖς δρόμοις· (ἀντιστρ. δ'.)</p>	80
85	<p>Πρωτεσίλα, τὸ τεὸν δ' ἀνδρῶν Ἀχαιῶν ἐν Φυλάκῃ τέμενος συμβάλλομαι. πάντα δ' ἔξειπεῖν, ὅσ' ἀγώνιος Ἐρμῆς 'Ηροδότῳ ἔπορεν ἵπποις, ἀφαιρεῖται βραχὺ μέτρον ἔχων ὕμνος. ἢ μὰν πολλάκι καὶ τὸ σεσι- γαμένον<sup>1)</sup> εὐθυμίαν μεῖζω φέρει. (ἐπωδ. δ'.)</p>	(60) 85
90	<p>εἴη μιν εὐφώ- νων πετρύγεσσιν ἀερθέντ' ἀγλααῖς Πιερίδων ἔτι καὶ Πυ- θῶθεν<sup>2)</sup> Ὀλυμπιάδων τ' ἔξαιρέτοις Ἀλφειοῦ ἔρονεσι φράξαι</p>	90 (65)
95	<p>χεῖρα, τιμὰν ἑπταπύλοισ Θήβαισι τεύχοντ'. εἰ δέ τις ἔν- δον νέμει πλοῦτον κρυφαῖον, ἄλλοισι δ' ἐν πόνοισι<sup>3)</sup> γελᾷ, ψυ- χὰν Αἴδα τελέων οὐ</p>	95
100	<p>φράζεται δόξας ἀνευθεῖν.</p>	100

1) V. 89. Gew. σισωπαμένον: vgl. Ol. XIII, 124.

2) V. 93. codd. Πυθόθεν.

3) V. 98. Gew. ἐμπίπτων.

80 Ich deine Söhne, grüße den Minyer = Grund  
 Und Demeter's hehren Eleusischen Hain,  
 ferner im Suböerland den Bogenlauf,

(Gegenkehr 4.)

Füge dazu, o Protösilas, noch deinen  
 Garten zu Phylake beim Achäervolk.  
 85 Alles auszusagen was Hermes der Kampfhort  
 Gab dem Gespann Herodot's,  
 Verwehrt die kurzgemessene Schranke des Lieds:  
 Dester, wahrlich, erntet auch das was man still-  
 schweigend behält größte Wohlfriedenheit.

(Nachfang 4.)

90 Sei's ihm vergönnt, auf  
 prächtigen Schwingen emporgehoben wohl-  
 stimmiger Musen, von Python  
 her und Olympia reich die Hand noch mit  
 Alpheos = Reife zu füllen,  
 95 Ruhm der siebenthorigen Burg  
 Kadmeia schaffend. Mancher, den Gold-  
 schatz im Kasten heimlich zählend,  
 Verhöhnt die Arbeit andrer, dessen  
 Seele dem Hades verfällt ruhm-  
 100 los: und dies bedenkt er niemals!

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

1872

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Β.

ΘΡΑΣΥΒΟΥΛΩΙ \*) ΑΚΡΑΓΑΝΤΙΝΩΙ.

---

Zweite Isthmische Ode.

Dem

Thrasymbulos in Agrigent.

\*) Gew. Ξενοκράτει Ἄρχ. ἄρχατι.

100

100

100

100

100



### Rehren.

--00-00- | 0-0-, --00  
-0--,-0-, -0-, | --00-00-  
5 -0--,-0-- | -00-00-0  
-00-00-0,-0-0  
-0--,-0--,-0-0

### Nachfänge.

-00-00-- | -00-00-0,-00  
-00-00--,-0-0  
-0--,-0-0  
5 -0-0,-0--,-000  
-0--,-00-00-  
-000,-0-0

---

(στρ. α'.)

Οἱ μὲν πάλαι, ὦ Θρασύβου-  
λε, φῶτες, οἷ<sup>1)</sup> χρουσαμπύκων  
ἔς δίφρον Μοισᾶν ἔβαινον κλυτᾶ  
φόρμιγγι συναντόμενοι,  
5 ῥίμφα παιδείους ἔτόξευ-  
ον μελιγάρουας ὕμνους,  
ὅστις ἔων καλὸς εἶχεν Ἀφροδίτης  
εὐθρόνου μνάστειραν ἀδίσταν ὀπώραν.

(ἀντιστρ. α'.)

10 ἅ Μοῖσα γὰρ οὐ φιλοκερ-  
δῆς πω τότ' ἦν οὐδ' ἔργάτις·  
οὐδ' ἐπέρναντο γλυκεῖαι μελι-  
φθόγγου<sup>2)</sup> ποτὲ Τερψιχόρας  
ἀργυρωθείσας πρόσωπα  
μαλθακόφωνοι αἰοῖσαι.  
15 νῦν δ' ἐφίητι τὸ<sup>3)</sup> τῶργεῖου φυλάξαι  
ῥῆμ'<sup>4)</sup> ἀλαθείας ὁδῶν ἄγχιστα βαῖνον,

(ἐπωδ. α'.)

„Χρήματα χρήματ' ἀνήρ“ ὅς  
φᾶ, κτεάνων θ' αἶμα λειψθεῖς καὶ φίλων.  
ἔσσι γὰρ ὧν σοφός, οὐδ' ἄγνωτ' αἰείδω<sup>5)</sup>,

<sup>1)</sup> V. 2. codd. ὅσοι, Schol. Aristoph. Fried. 696 οἷ.

<sup>2)</sup> V. 12. codd. μελίφθογγου ποτὶ Τερψιχόρας ἀργυρωθεῖσαι πρόσωπα.

<sup>3)</sup> V. 15. Der Artikel τὸ ist von Heyne eingesetzt.

(Kehr 1.)

Vor Zeiten wenn Dichter im Wa-  
gen goldberingter Musen auf-  
stiegen, und zum hehren Tonspiele grif-  
fen, o Thrasybulos, so war  
5 Ihres honigsüßen Lieds Ziel-  
scheibe ein reizender Knabe,  
Welcher, begabt mit der schönen Jugendreife  
Fürstenstolzer Liebeshuld, Verlangen weckte

(Gegenkehr 1.)

Da war ja die Muse noch nicht  
10 geldgierig, nicht Lohndienerin,  
Wurde nicht Terpsichoren's Honigmund  
verfüßbert; sie pflegte noch nicht  
Ihren anmuthsvollen reizend-  
schönen Gesang zu verwerthen.  
15 Jetzt gebeut sie dem Wort des Manns von Argos  
Nachzuwandeln, das der Wahrheitsspur am nächsten

(Nachsang 1.)

Errete: „Das Geld ist der Mann!“ Ihm  
schwanden die Freunde mitsammt den Schätzen hin.  
Traun, du bist klug, und ich sing' nicht Unbekanntes,

\*) V. 16. codd. ῥῆμ' ἀλαθειας ohne ὁδῶν, welches von Hermann ein-  
gesetzt ist.

5) V. 19. Gew. οὐκ ἀγνώτ' αἰείδω.

- 20 Ἴσθμίαν<sup>1)</sup> ἵπποισι νίκαν, 20  
 τὰν Ξενοκράτει Ποσειδάων ὀπάσαις  
 Λωρίων αὐτῷ στεγάνωμα κόμα<sup>2)</sup> (15)  
 πέμπεν ἀναδειῖσθαι<sup>3)</sup> σελίνων,  
 (στρ. β'.)
- 25 εὐάριματον ἄνδρα γερα- 25  
 ρων, Ἀχρηγαντινῶν φάος.  
 ἐν Κρίσῃ δ' εὐρουθενῆς εἶδ' Ἀπόλ-  
 λων νιν πόρε τ' ἀγλαΐαν·  
 καὶ τόθι, κλειναῖς Ἐρεχθει-  
 δῶν χαρίτεσσιν ἄραρῶς
- 30 ταῖς λιπαραῖς ἐν Ἀθάναις, οὐκ ἐμέμφθη (20) 30  
 ὀυστίδιφρον χεῖρα πλαξίπποιο φωτός,  
 (ἀντιστρ. β'.)
- τὰν Νικομάχου, κατὰ και-  
 ρὸν ὡς ἐνώμασ' ἀνίας<sup>4)</sup>,  
 ὄντε καὶ κάρυκες ὥρᾶν ἀνέγ-  
 35 ρον<sup>5)</sup>, σπονδοφόροι Κρονίδα 35  
 Ζητὸς Ἀλεῖοι, παθόντες  
 πού τι φιλόξενον ἔργον·  
 ἀδυννόφ τε νιν ἀσπάζοντο φωνῆ  
 40 χουσέας<sup>6)</sup> ἐν γούνασιν πίτνοντα Νίκας (25)  
 (ἐπωδ. β'.)
- 40 γαῖαν ἀνὰ σφετέραν, τὰν 40  
 δὴ καλέοισιν Ὀλυμπίου Διὸς  
 ἄλσος· ἐν' ἀθανάτοις Αἰνησιδάμου  
 παῖδες ἐν τιμαῖς ἔμιχθεν.  
 καὶ γὰρ οὐκ ἀγνώτες ὑμῖν ἐντὶ δόμοι (30)  
 45 οὔτε κόμων, ὧ Θρασύβουλ', ἐρατῶν, 45  
 οὔτε μελικόμπων ἀοιδῶν.

<sup>1)</sup> V. 20. Var. Ἴσθμίους.

<sup>2)</sup> V. 22. codd. κόμα und κόμαν.

<sup>3)</sup> V. 23. codd. ἀνδειῖσθαι.

<sup>4)</sup> V. 33. Gew. τὰν Νικομάχος κατὰ καιρὸν νόμᾶπάσαις ἀνίας.

20 Jenen Rossesieg am Isthmos,  
Den Poseidon's Gunst verlieh Xenokraten, und  
Ihm den Kranz aus Dorischem Eppich gesandt  
Hat, das Haar damit zu krönen.

(Kehr 2.)

25 Zu Ehren dem Stern Agrigent's,  
dem ritterstolzen Mann, auf den  
Auch Apoll in Krisa hinsah der star-  
ke Gott, und ihm Freude verlieh:  
Und Ercehtheuskindern dort ver-  
bunden in würdiger Freundschaft,  
30 Fand er im schönen Athen die Hand des Lenkers  
Tadellos, die Wagenhut des Rossesporners

(Gegenkehr 2.)

Nikomachos, welcher die Zü-  
gel führte mit Geschick; und ihn  
35 Kannten auch die Festes = Herolde, Bun-  
despriester des Kronischen Sohns  
Zeus in Elis, welche wohl gast-  
freundliche Werke vergaltten,  
Grüßten mit lieblich erklungnem Jubelschall ihn,  
Der in ihrem Land der goldnen Siegesgöttin

(Nachsang 2.)

40 War in die Arme geflogen,  
in des Olympischen Zeus gepriesenem  
Garten: mit ewigen Ehren sind vermählt dort  
Auch Nenehdamen's Söhne:  
Denn gewiß nicht unbekannt ist, o Thrasybul,  
45 Guer Haus mit lieblichem Reigengesang  
Und mit lauter Festesfreude.

<sup>5)</sup> V. 35. ἀνέγνων für ἀνέγνων schrieb Schneidewin nach Ahrens de dial. Dor. p. 317.

<sup>6)</sup> V. 39. Var. χροσέοις. Wegen πίνοντα s. Ellendt lex. Soph. p. 571. Gew. πινῶντα, drei codd. πίνοντο.

(στρ. γ')

οὐ γὰρ πάγος οὐδὲ προσάντης  
ἀ κέλευθος γίνεται<sup>1)</sup>,

50 εἴ τις εὐδόξων ἐς ἀνδρῶν ἄγοι  
τιμὰς Ἐλιζωνιάδων.

μακρὰ δισκήσαις ἀκοντίσ-

σαιμι τοσοῦθ', ὅσον ὄργαν

Ξεινοκράτης ὑπὲρ ἀνθρώπων γλυκεῖαν  
ἔσχεν. αἰδοῖος μὲν ἦν ἀστοῖς ὀμιλεῖν,

(ἀντιστρ. γ')

55 ἵπποτροφίας τε νομίζων

ἐν Πανελλάνων νόμῳ·

καὶ θεῶν δαΐτας προσέπτυξιο πά-  
σας· οὐδέ ποτε ξενίαν<sup>2)</sup>

οὖρος ἐμπνεύσαις ὑπέστειλ'

60 ἰστίον ἀμφὶ τράπεζαν·

ἀλλ' ἐπέρα ποτὶ μὲν Φᾶσιν θερείαις,

ἐν δὲ χειμῶνι πλέων Νείλου πρὸς ἀκτὰς<sup>3)</sup>.

(ἐπωδ. γ')

μή νυν, ὅτι φθονεραὶ θνα-

τῶν φρένας ἀμφικρέμανται ἐλπίδες,

65 μῆτ' ἀρετᾶν ποτε σιγάσω<sup>4)</sup> πατρῶαν

μῆτε τοῦσδ' ὕμνους· ἐπεὶ τοι

οὐκ ἐλινύσοντας αὐτοὺς εἰργασάμαν.

ταῦτα, Νικάσιπ', ἀπόνειμον, ὅταν

ξεῖνον ξμὸν ἠθαῖον ἔλθῃς.

1) V. 48. γίνεται für γίγνεται Bergk.

2) V. 58. Var. ξενίοις.

3) V. 62. Var. ἀκτᾶν. Schol. ἀγᾶς und ἀκτὰς.

4) V. 65. Gew. σιγάτω πατρῶαν, μῆδέ.

(Rehr 3.)

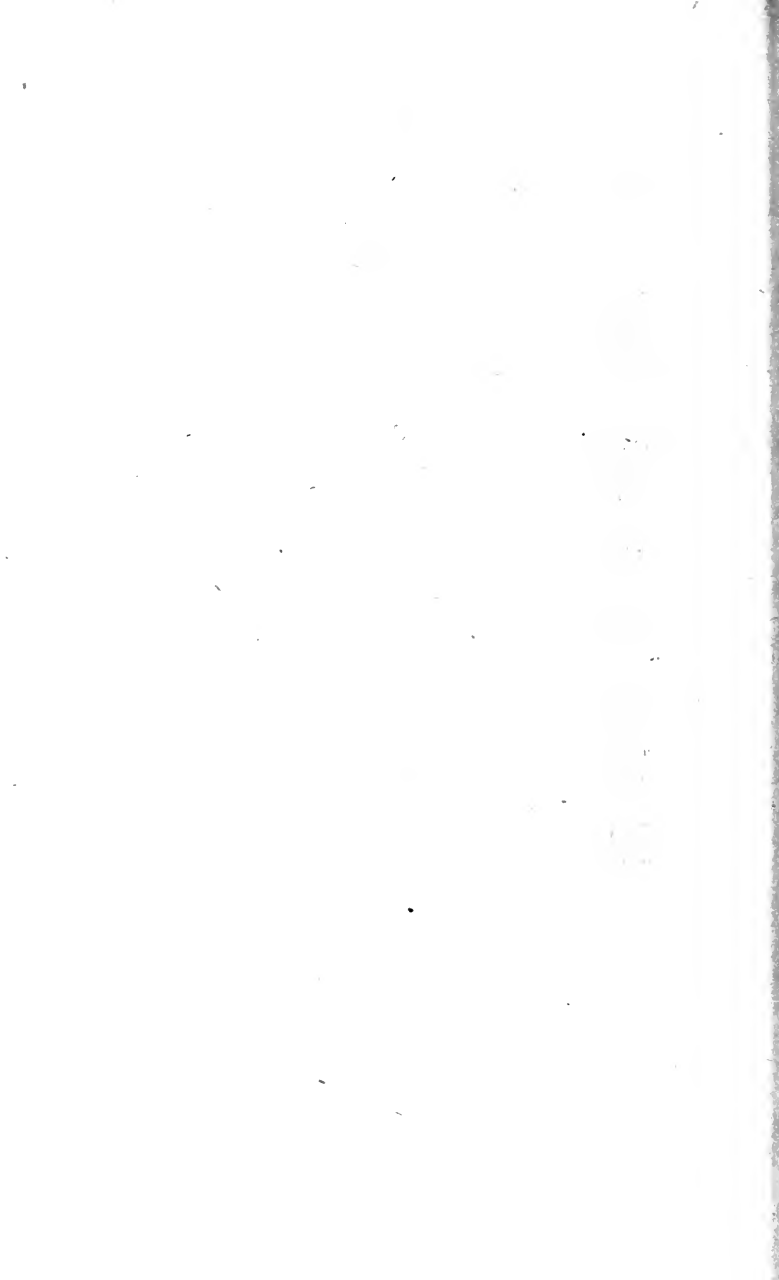
Nicht steil ist der Pfad, und es thürmt  
 sich keine Bergwand grad' empor,  
 Lenkt ein Sänger auf ein ruhmvolles Haus  
 die Bier Helikonischer Frau'n.  
 Möchte nur mein Lanzenwurf weit  
 gehen, so weit wie an holdem  
 Wesen Xenokrates weit vor allen strahlte!  
 Denn er war in Burgerkreisen achtungswerth und

(Gegentehr 3.)

Nach Sitte gesammter Hellenen  
 zugethan der Rosszucht,  
 Allen Gottermahlen andchtig na-  
 hend: und an dem gastlichen Tisch  
 Wurden nie die Segel einge-  
 refft nach der Drehung des Windes:  
 Aber er steuerte Phasos = wärts im Sommer,  
 Schiffte südwärts nach dem Nilgestad' im Winter.

(Nachsang 3.)

Weil die Gemüther der Menschen  
 neidische Wünsche umschweben, sei darob  
 Nimmer die Tugend des Vaters mehr verschwiegen,  
 Nicht verschoben dieser Hymnos:  
 Traun, ich hab' ihn nicht zum trägen Säumen verfaßt!  
 Kommst du hin zu meinem gemüthlichen Freund,  
 Mikastyp, so bergib ihn!





ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Γ. [Γ. Δ.]  
ΜΕΛΙΣΣΩΙ ΘΗΒΑΙΩΙ  
ΠΑΓΚΡΑΤΙΩΙ.

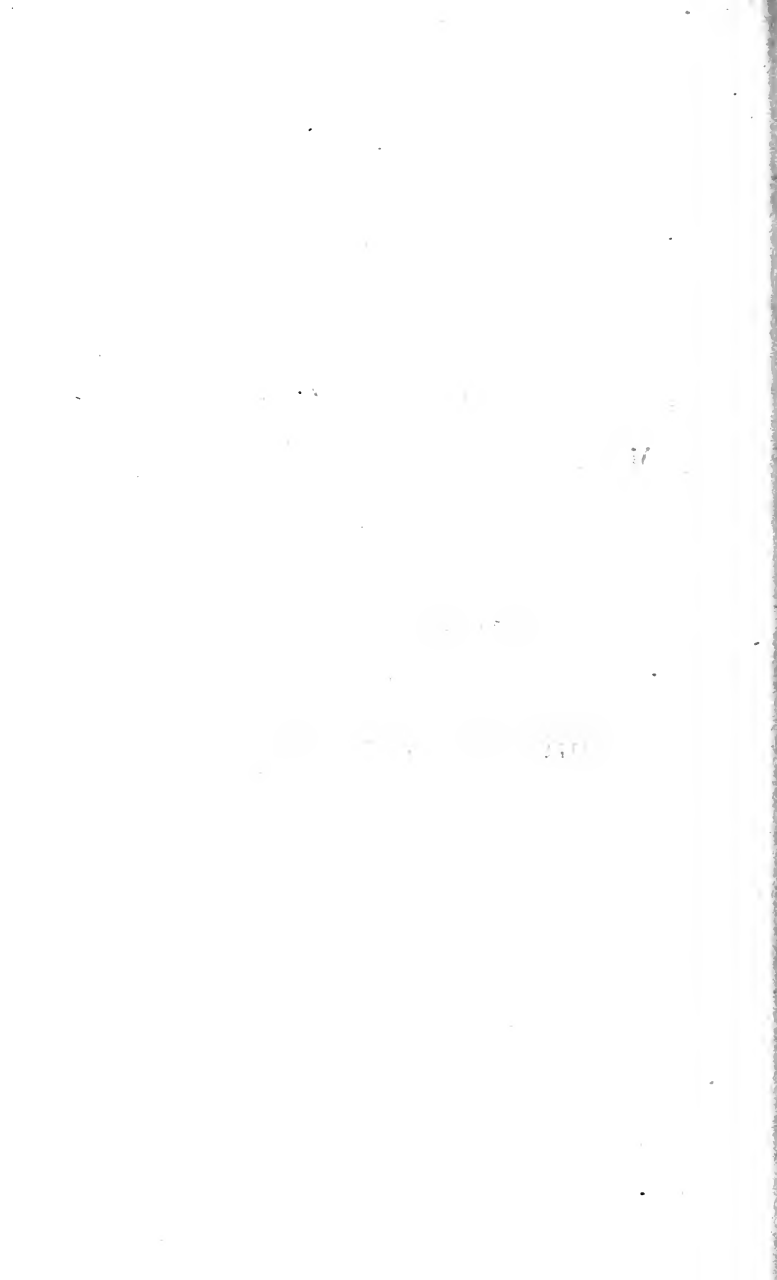
---

Dritte Isthmische Ode.

Dem

Melissos zu Theben,

im Gesamtkampfe.



### K e h r e n .

- 0 - 0̄ , - 0 - 0̄ | - 0 - - , - 0 - 0̄  
- 0 - - , - 0 0 - 0 0 - 0̄ , - 0 ̄  
- 0 0 0̄ 0 0 - , 0̄ - 0 - 0̄  
5 - 0 0 - 0 0 - - , - 0 - 0̄  
- 0̄ - - , - 0 - - | - 0 0 - 0 0 - 0 0 - , - 0 - 0̄  
- 0 - - , - 0 - - , - 0 - 0̄

### N a c h f ä n g e .

- - 0 0 - 0 0 - - , - 0 0 ̄  
- 0 0 - 0 0 - 0̄  
- 0 - 0̄ - 0 ̄  
- - 0 - 0̄ - 0 -  
5 - - 0 0 - 0 0 - 0̄ | - 0 - - , - 0 - - | - 0 - 0̄ , - 0 ̄  
10 - - 0 0 - 0 0 - | - 0 - 0̄ , - 0 - - | - 0 - - , - 0 0̄ - , - 0 ̄

---

(στρ. α'. III.)

Εἴ τις ἀνδρῶν, εὐτυχήσῃς  
ἢ σὺν εὐδόξοις ἀέθλοισ  
ἢ σθένει πλούτου, κατέχει φρασὶν αἰανῆ κόρον,  
ἄξιος εὐλογίαις ἀσίων μεμίχθαι<sup>1)</sup>.

5 Ζεῦ, μεγάλα δ' ἀρεταὶ θνατοῖς ἔπονται  
ἔκ σέθεν· ζῶει δὲ μάσσων (5)  
ἄλβος ὀπιζομένων, πλαγίαις δὲ φρένεσιν  
οὐχ ὁμῶς πάντα χρόνον θάλλων ὁμιλεῖ. 10

(ἀντιστρ. α'.)

εὐκλέων δ' ἔργων ἄποινα  
10 χρῆ μὲν ὑμνῆσαι τὸν ἑσλόν,  
χρῆ δὲ κωμάζοντ' ἀγαναῖς χαρίτεσσιν βασιτάσαι.  
ἔστι δὲ καὶ διδύμων ἄθλων Μελίσσῳ 15  
μοῖρα, πρὸς εὐφροσύναν τρέψαι γλυκεῖαν (10)  
ἦτορ, ἐν βάσσαισιν Ἴσθμοῦ

15 δεξαμένῳ στεφάνους, τὰ δὲ κόλα λέοντος  
ἐν βαθυστέρονου νάπα κάρυξε Θήβαν 20

(ἐπωδ. α'.)

ἱπποδρομίᾳ κρατέων. ἀνδρῶν δ' ἀρετὰν  
σύμφυτον οὐ κατελέγχει.  
ἴστε μὰν Κλεωνύμου (15)  
20 δόξαν παλαιὰν ἄρμασιν· 25  
καί, ματρόθε Λαβδακίδαισιν  
σύννομοι<sup>2)</sup>, πλούτῳ διέσχον  
καὶ τετραοριᾶν πόνοις.

<sup>1)</sup> V. 4. codd. μεμίχθαι. Bergk μεμίχθαι. S. Lobeck paralip. p. 410. 414.

(Rehr 1.)

Wenn bei ruhmgekrönten Kämpfen  
oder Reichthumsfüll' ein Mann mit  
Glück begabt, im Herzen den leidigen Uebermuth bezähmt,  
Ist er des ehrenden Lob's bei Bürgern würdig.  
5 Hohe Verdienste erwirbt ein Mensch mit dir nur,  
Zeus, und länger blüht dem gottes-  
fürchtigen Manne der Segen: dem trugschiefen Wandel  
Bleibt er nicht fortblühend treu durch's ganze Leben.

(Gegentehr 1.)

10 Zur Vergeltung schöner Thaten  
muß das Lied den Edlen preisen,  
Muß der Chor mit lieblichem Danke dem Wackren huldigen.  
Doppelten Sieges Gewinn erhebt Melissen,  
Daß er dem wonnigen Frohsinn seine Brust kann  
Deffnen: theils im Isthmos = Forste  
15 hat er sich Kränze gepflückt, in den Thalgründen dann des  
Brüstebreiten Löwen ließ er Theben nennen,

(Nachsang 1.)

Sieghaft mit dem Rossegespann, und seines Geschlechts  
Tugenden bringt er zu Ehren.  
20 Kennt man doch Kleonymen's  
Uralten Ruhm in Wagenfahrt!  
Verwandt mit dem Labdakoshaufe  
mutterseits, war's groß durch Reichthum  
und Verdienst im Viergespann.

2) V. 22. Gew. σύννομοι πλούτου, διέστιχον τετραοριῶν πόνοις.

αἰῶν δὲ κυλινδομέναις  
 25 ἀμέραις ἄλλ' ἄλλοτ' ἐξάλ- 30  
 λαξεν· ἄτρωτοι<sup>1)</sup> γὰρ οὐ παῖδες θεῶν.

(στρ. β'. IV.)

ἔστι μοι θεῶν ἕκατι  
 μυρία παντᾶ κέλευθος·  
 ὦ Μέλισσ', εὐμαχανίαν γὰρ ἔφανας Ἴσθμίοις<sup>2)</sup> (20)  
 30 ὑμετέρας ἀρετᾶς ὕμνῳ διώκειν· 5  
 αἴσι Κλεωνυμίδαί θάλλοντες αἰεὶ  
 σὺν θεῶ ἑστατὸν διέρχον-  
 ται βίον<sup>3)</sup> τέλος. ἄλλοτε δ' ἄλλοῖος οὖρος  
 πάντα ἀνθρώπους ἐπαΐσσων ἐλαύνει. 10

(ἀντιστρ. β'.)

τοὶ μὲν ὧν Θήβαισι τιμά- (25)  
 εντες ἀρχᾶθεν λέγονται  
 πρόξενοί τ' ἀμφικτιόνων κελαιδενῆς τ' ὄρφατοὶ  
 ὕβριος· ὅσσα δ' ἐπ' ἀνθρώπους ἄηται 15  
 μαρτύρια φθιμένων ζωῶν τε φωτῶν  
 40 ἀπλέτου δόξας, ἐπέψαν-  
 σαν κατὰ πᾶν τέλος· ἀνορέαις<sup>4)</sup> δ' ἐσχάταισιν  
 οἰκοθεν στάλαισιν ἄπτονθ' Ἡρακλείαις, (30) 20

(ἐπφδ. β'.)

ῶν<sup>5)</sup> μηκέτι μακρότερον ἦν σπεύδειν ἀρετᾶν.  
 ἵπποτρόφοι τ' ἐγένοντο,  
 45 χαλκῶ τ' ἔ<sup>6)</sup> Ἄρει ἄδον. 25  
 ἀλλ' ἀμέρα γὰρ ἐν μιᾷ  
 τραχεῖα νιφᾶς πολέμοιο (35)  
 τεσσάρων ἀνδρῶν ἐρήμω-  
 σεν μάκαιραν ἔστιαν·

<sup>1)</sup> V. 26. Gew. ἄτρωτοὶ γε μάν.

<sup>2)</sup> V. 29. Die Worte Ἴσθμίοις ὑμετέρας stehen blos in ed. Rom. und dem Schol.

<sup>3)</sup> V. 33. βίοντος für βίου Schneidewin. Andere τὸ βίου, allein der Artikel ist hier unnütz.

25 Doch ändert die Zeit in dem Um-  
lauf der Tage dies und jenes.  
Bleibt ja selbst ein Göttersohn nicht ungekränkt!

(Kehr 2.)

Doch durch Himmelsgnade find' ich  
überallhin tausend Straßen.  
30 O Meliss', mir öffnet der Isthmische Sieg Gelegenheit  
Guere Tugenden recht im Lied zu schildern,  
Wie das Kleonymos = Haus damit gezieret  
Stets mit Gott durchwallt die Bahn des  
irdischen Lebens; doch wechselnder Wind, dieserseits und  
Jenerseits herwehend, treibt das Menschenleben.

(Gegenteht 2.)

35 Sie zu Erheben ehrenreich nun  
werden altersher gepriesen  
Aller Nachbarn Wirthe, von lärmender Prasserei so ganz  
Ledig: und alles das Zeugniß ungeheuren  
Ruhmes von lebenden und entschwundenen Männern,  
40 Das die Welt umschwebt, im vollsten  
Maße genießen sie's, haben von Haus aus die Säulen  
Herakles' durch höchstes Heldenthum berührt schon —

(Nachsang 2.)

Und drüber hinaus ist das Tugendstreben umsonst! —  
Waren dem ehernen Ares  
45 Lieb, als Rossezüchter groß.  
Allein an einem Tage hat  
Vom seeligen Heerde ein rauher  
Sturm im Kriegeswetter vier der  
Männer weggerissen einst:

\*) V. 41. Gew. ἀνορέας.

5) V. 43. Gew. καὶ μηκέτι μακροτέρων σπ.

6) V. 45. τ' hinter χαλκίῳ bietet blos ed. Rom. und Schol.

- 50 νῦν δ' αὖ μετὰ<sup>1)</sup> χειμερίων  
 ποικίλα μηνῶν ζόγον χθῶν 30  
 ὥτε φοινικέοισιν ἀνθῆσεν ῥόδοις  
 (στρ. γ'.)
- δαιμόνων βουλαῖς. ὁ κινή-  
 τήρ δὲ γᾶς Ὀγγηστὸν οἰκέων  
 55 καὶ γέφυραν ποντιάδα πρὸ Κορίνθου τειχέων, 35  
 τόνδε πορῶν γενεῆ θραυμαστὸν ὕμνον  
 ἐκ λεχέων ἀνάγει Φάμαν παλαιὰν (40)  
 εὐκλέων ἔργων· ἐν ὕπνῳ  
 γὰρ πέσεν, ἀλλ' ἀνεγειρομένα χρῶτα λάμπει 40  
 60 Ἐωσφόρος<sup>2)</sup> θαητὸς ὡς ἄστροις ἐν ἄλλοις·  
 (ἀντιστρ. γ'.)
- ἄ τε κἄν<sup>3)</sup> γουνοῖς Ἀθανᾶν  
 ἄρμα καρύξαισα νικᾶν  
 ἐν τ' Ἀδραστείοις ἀέθλοις Σικυῶνος ὤπασεν 45  
 τοιάδε τῶν τότε ζόντων φύλλ' αἰοιδῶν<sup>4)</sup>. (45)  
 65 οὐδὲ παναγυρίων ξυνᾶν ἀπειχόν  
 καμπύλον δίφρον, Πανελλά-  
 νεσσι δ' ἐριζόμενοι δαπάνᾳ χαῖρον ἱππων. 50  
 τῶν ἀπειράτων γὰρ ἄγνωστοι σιωπαί.  
 (ἐπωδ. γ'.)
- ἔστιν δ' ἀφάνεια τύχας καὶ μαρναμένων,  
 70 πρὶν τέλος ἄκρον ἰκέσθαι· (50)  
 τῶν τε γὰρ καὶ τῶν δόσις<sup>5)</sup>. 55  
 καὶ κρέσσον' ἀνδρῶν χειρόνων  
 ἔσφαλε<sup>6)</sup> τέχνα καταμάρψαις.  
 ἴστε μὰν Αἴαντος ἀλκὰν  
 75 φοίνιον, τὰν ὀψία 60  
 ἐν νυκτὶ ταμῶν περὶ ᾧ  
 φασγάνῳ μομφὰν ἔχει παλ-  
 δεσσιν Ἑλλάνων ὅσοι Τρώανδ' ἔβαν.

<sup>1)</sup> V. 50. codd. μετὰ χειμερίον ποικίλων μ. ζ. χθῶν ὥτε (1 cod. ὥτε) φοινικέοισιν (oder φοινικίοισιν) ἀνθος ῥόδοις.

<sup>2)</sup> V. 60. Var. ἄωσφόρος. S. Schneidewin.

<sup>3)</sup> V. 61. codd. ἄ, τε κείν oder κήρ.



50 Doch grünet das blumige Land  
wieder jetzt mit schönen Purpur-  
rosen nach den trüben Winter-Monaten.

(Kehr 3.)

Himmelswille war es: denn der  
Erdbeweger, der Dichest

55 Sammt der Meeresbrücke besitz an Korinthos' Mauern, hat  
Dieses erstaunliche Lob dem Haus verliehen,  
Da er vom Lager den alten Ruf berühmter  
Thaten aufrief: denn er lag im  
Schlummer, doch strahlt die Gestalt, wachgeworden,  
60 Gleich dem hellen Morgenstern im Sternenkreise.

(Gegenkehr 3.)

Und er war's der auf Athen's Flur  
ihren Wagenfleg verkündet,

Der im Spiel Adrastens zu Siphon solche Kränze hat  
Ihnen verliehen von damals hehren Dichtern.

65 Ihre gebogenen Wagen fehlten nicht bei  
Völkerfesten: Fleiß und Kosten

scheuten sie nicht um die Wette im Sammt-Spiel der Griechen.  
Kundeloses Schweigen deckt ja Unversuchte!

(Nachsang 3.)

70 Doch selber der Ringende bleibt im Schatten gestellt,  
Oh' er den Gipfel erreicht hat.

Gut- und Schlimmes trifft sich oft:

Ein besserer Mann kommt durch die Kunst

Des schlechten zu schmählichem Fall': ihr  
kennt ja wohl den grimmen Nordstreich,

75 den in später Nacht sich einst

Schlug Nias der Held, in das Leib-  
schwert gestürzt und Tadel auslud

allen Griechenföhnen dort im Trojerkrieg.

\*) V. 64. Gew. *δοιδᾶν*.

5) V. 71. Gew. *διδοῖ* für *δόσις*.

6) V. 73. Var. *ἔσφαλλε*.

(στρ. δ'.)

- 80 ἀλλ' Ὀμηρός τοι τετίμα- (55)  
 κεν δι' ἀνθρώπων, ὃς αὐτοῦ  
 πᾶσαν ὀρθώσας ἀρετὰν κατὰ ῥάβδον ἔφρασεν 65  
 θεσπεσίων ἐπέων, λοιποῖς ἀθύρειν.  
 τοῦτο γὰρ ἀθάνατον φωνᾶεν ἔρπει.  
 εἴ τις εὖ εἴπη τι, καὶ πάγ-  
 85 καρπον ἐπὶ χθόνα καὶ διὰ πόντον βέβακεν 70  
 ἐργμάτων ἀκτὶς καλῶν ἄσβεστος αἰεὶ. (60)

(ἀντιστρ. δ'.)

- προφρόνων Μοισᾶν τύχοιμεν,  
 κείνον ἄψαι πυρσὸν ὕμνων  
 90 καὶ Μελίσσῳ, παγκρατίου στεφάνωμ' ἐπάξιον, 75  
 ἔρνεϊ Τελεσιάδα. τόλμᾳ γὰρ εἰκῶς<sup>1)</sup>  
 θυμῷ ξριβρεμετᾶν θήρας<sup>2)</sup> λεόντων  
 ἐν πόνῳ, μῆτιν δ' ἀλώπηξ, (65)  
 αἰετοῦ ἄ τ' ἀναπιτναμένα ῥόμβον ἴσχει. 80  
 χρῆ δὲ πᾶν ἔρδοντα<sup>3)</sup> μᾶνρωσαι τὸν ἐχθρόν.

(ἐπωδ. δ'.)

- 95 οὐ γὰρ φύσιν Ὀαριωνεῖαν ἔλαχεν·  
 ἀλλ' ὀνοτὸς μὲν ἰδέσθαι, 85  
 συμπεσεῖν δ' ἀκμᾷ<sup>4)</sup> βαρῦς.  
 καίτοι πότ' Ἀνταίου δόμους  
 100 Θηβᾶν ἄπο Καθμεῖᾶν<sup>5)</sup> μορ-  
 φὰν βραχῦς, ψυχὰν δ' ἄκαμπτος,  
 προσπαλαίσων ἦλθ' ἀνήρ  
 τὰν πυροφόρον Αἰβύαν,  
 90 χρονίοις ὄφρα ξένων να-  
 ὄν Ποσειδάωνος ἐρέφοντα σχέθαι,

(στρ. ε'.)

- 105 υἱὸς Ἀλκμήνας· ὃς Οὐλύμ-  
 πόνδ' ἔβα, γαίης τε πάσας 95

<sup>1)</sup> V. 90. Gew. *τολμᾷ γὰρ εἰκῶς θυμόν*. Die Emendation gründet sich auf die Scholien.

<sup>2)</sup> V. 91. codd. *θηρᾶν*, Var. *θηρᾶν*.

(Rehr 4.)

Aber sich, Homer verlieh ihm

Ehre vor der Welt, der Sänger

Der in Zeilen göttlicher Lieder sein ganzes Heldenthum  
 Meldend verherrlicht, der Nachwelt zur Erbauung,  
 Weil es von Munde zu Mund dann ewig fortlebt.

Denn was einmal schön erzählt ist,

wandelt dahin über Meere und fruchtreiche Länder,  
 Ewig unerloschner schöner Thatenstern.

(Gegentehr 4.)

Seid mir hold, ihr Musen, solche

Liedesfacel auch Melissen

Anzuzunden, würdige Krönung gesammten Kampfes für  
 Sprossen des Telestas. Er gleicht an Kühnheit  
 Herzen von brüllenden Löwen bei der Arbeit

Heier Jagd, an List dem Fuchse,

der sich des kreisenden Adlers erwehrt rücklings liegend.

Feindesmacht zu schwächen, gilt ein jedes Mittel.

(Nachsang 4.)

Er brüstet sich nicht mit Orion's riesigem Wuchs,

Ist von verächtlichem Ausseh'n,

Doch die Liebe fallen schwer.

So kam zum Haus Antaen's einst

Bom Kadmischen Theben ein Mann von

Wuchse kurz, doch ungebeugten

Muthes, hin zum Ringerkampf

In's Libysche Weizengefeld,

jenem, der mit Menschenschadeln

rings Poseidon's Tempel kranzt', Einhalt zu thun:

(Rehr 5.)

S' war Alkmenen's Sohn: er stieg zum

Himmel auf nachdem er alles

3) V. 94. codd. εἰδοῦτ' ἀμυρῶσιν.

4) V. 97. ἀχυᾶ für αἰχυᾶ Pauw.

5) V. 99. Sonst ἀπὸ Καδυρῶν.

- καὶ βαθυκρήνου πολιᾶς ἄλως ἔξευρῶν θέναι,  
 ναυτιλῆαισί τε πορθμὸν ἀμερώσαις. (75)
- 110 νῦν δὲ παρ' Ἀλγιοῶν κάλλιστον ὄλβον  
 ἀμφέπων ναίει, τετλίμα- 100  
 τὰ τε πρὸς ἀθανάτων φίλος, Ἴβαν τ' ὀπυτεῖ,  
 χρυσέων οἴκων ἄναξ καὶ γαμβρὸς Ἴρας.  
 (ἀντιστρ. ε'.)
- 115 τῷ μὲν Ἀλεκτρῶν ὑπερθεῖν  
 δαῖτα πορσύνοντες ἄστοι 105  
 καὶ νεόδματα στεφανώματα βωμῶν αὔξομεν (80)  
 ἔμπυρα χαλκοαρᾶν ὀκτώ θανόντων,  
 τοὺς Μεγάρᾳ τέκε οἱ<sup>1)</sup> Κρειοντίς υἱούς·  
 τοῖσιν ἐν δυσμαῖσιν αὐγᾶν 110  
 φλόξ ἀνατελλομένα συνεχῆς παννουχίξει  
 120 αἰθέρα κνισσᾶντι λακτίζουσα καπνῷ,  
 (ἐπωδ. ε'.)
- καὶ δεύτερον ἄμαρ ἐτείων τέρμ' ἀέθλων (85) 115  
 γίγνεται, ἰσχύος ἔργον.  
 ἐνθα λευκωθεὶς κᾶρα  
 μύρτοις ὄδ' ἀνήρ διπλόαν  
 125 νίκαν ἀνεφάνατο, παίδων  
 τε<sup>2)</sup> τρίταν πρόσθεν κυβερνα- 120  
 τῆρος οἰακοστρόφου  
 γνώμα πεπιθῶς πολυβού- (90)  
 λφ<sup>3)</sup>. σὺν Ὀρσέᾳ δέ νιν κω-  
 130 μάξομαι, τερπνὰν ἐπιστάζων<sup>4)</sup> χάριν.

<sup>1)</sup> V. 117. codd. τέκεν οἱ (oder οἱ τέκεν) Κρειοντίς.

<sup>2)</sup> V. 126. τε ist theils ausgelassen theils mit τῆν vertauscht.

<sup>3)</sup> V. 129. codd. πεπιθῶν πολυβούλω und κωμάζομαι. Der Schol. sagt ἀνυμνήσω.

<sup>4)</sup> V. 130. Var. ἀποστάζων.

Land erforscht und Bette der grünlichen Klippentiefen See,  
 Daß er geheuer für Schifffahrt macht die Furthen.

110 Jetzt genießt er der höchsten Seligkeit, beim  
 Regishalter wohnend, hochge-

achteter Freund der Unsterblichen, Bräut'gam der Jugend,  
 Hera's Eidam, Herr und Fürst in goldnem Saale.

(Gegenkehr 5.)

Opfermahl und neugetwundne

115 Heerbekränzung bringt ihm unsre  
 Bürgerschaft abseits dem Elektrischen Thor, und thürmet hoch  
 Scheiter und Brände für acht erzblanke Leichen,  
 Seine von Megara, Kreons Kind, gebornen  
 Söhne, wo die ganze Nacht vom

120 Sinken der Sonne beständig die Herdflamme lodert  
 Und mit fettem Opferdampf zum Aether zücket.

(Nachsang 5.)

Am anderen Tag. ist die Arbeit ringender Kraft,

Jährlicher Spiele Entscheidung,

125 Wo die Locken dieses Manns

Zwiefachen Sieg aufwiesen, hell

Mit Myrthen gezieret, und vorher

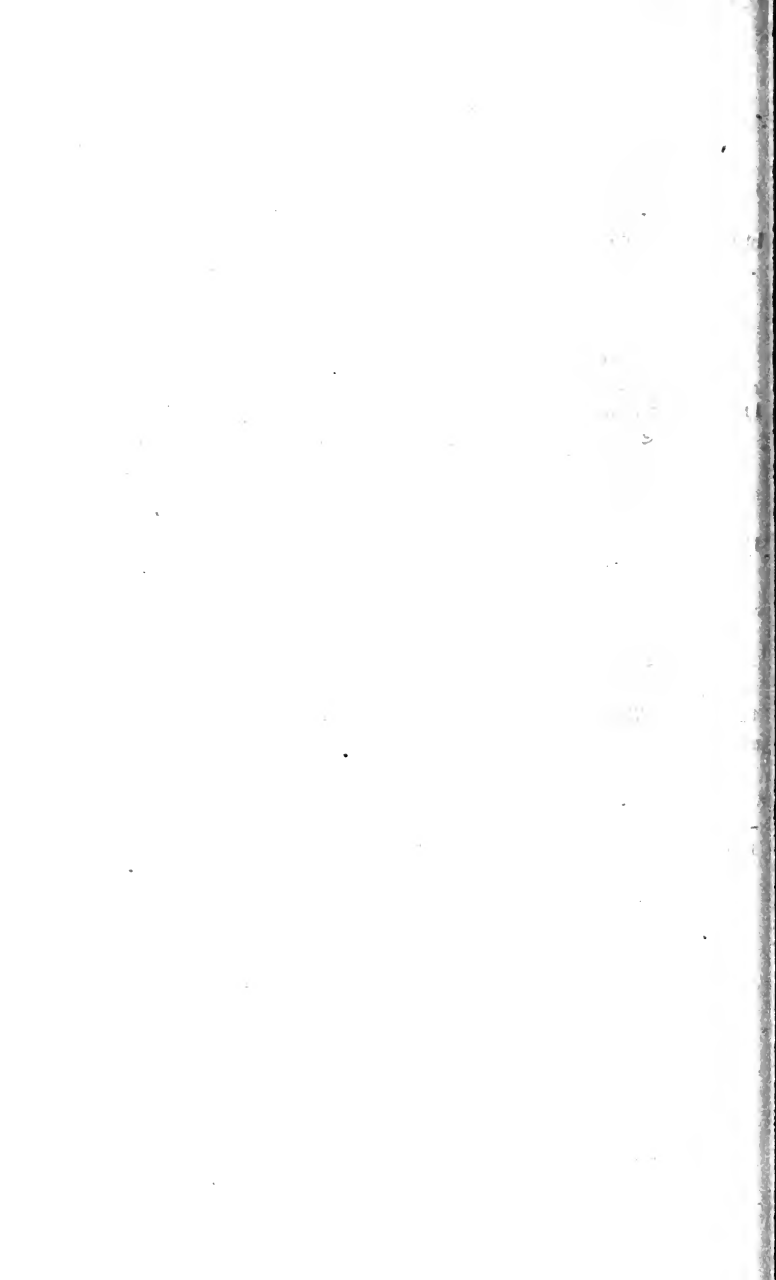
schon dem dritten unter Knaben,

noch der kunstverständigen

130 Einsicht des regierenden Saum-

lenkers folgsam. Ihm sei Preis

und Orseas, erquickt mit holdem Spenden = Thau!



ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Δ. [E.]

ΦΥΛΑΚΙΔΑΙ ΑΙΓΙΝΗΤΗΙ

ΠΑΓΚΡΑΤΙΩΙ.

---

Vierte Isthmische Ode.

Dem

Phylakidas auf Aegina,

Kämpfer.

1870

1870

1870

1870



### Rehren.

- 0 - 0, - 0 0 - 0 0 - 0

0 0 - 0, - 0 - 0, - 0 0 =

- 0 - -, - 0 0 - 0 0 - 0

- 0 0 - 0 0 =

5 - 0 - -, - 0 0 - 0 0 - -

0 0 - -, - 0 - 0 | - 0 - - - 0 0 - | - 0 - - - 0 - 0

### Nachfänge.

- 0 - -, - 0 0 - 0 0 - 0

- 0 - -, - 0 - -, - 0 -

- 0 - -, - 0 0 - 0 0 =

- 0 - - 0 0 =

5 - 0 - -, - 0 - -, - 0 0 -

0 0 - -, - 0 0 - 0 0 - -

- 0 0 - 0 0 - 0 0 =

- 0 0 - 0 0 - 0 0 - - 0 -

- 0 0 - 0 0 - -, - 0 - 0

---

(στρ. α΄.)

Μᾶτερ Ἄλλου πολυώνυμε Θεία,  
σέο γ' ἕκατι καὶ μεγασθενῆ νόμισαν  
χρυσὸν ἄνθρωποι περιώσιον ἄλλων·  
καὶ γὰρ ξριζόμεναι

5 νᾶες ἐν πόντῳ καὶ ἐν ἄρμασιν ἵπποι  
διὰ τεάν, ὧ ἄνασσα, τιμῶν  
ὠκυδινάτοις ἐν ἀμίλ-  
λαισι θαυμασταὶ πέλονται·

(5) 5

(ἀντιστρ. α΄.)

ἐν τ' ἀγωνίοις ἀέθλοισι ποθεινὸν  
κλέος ἔπραξεν ὄντιν' ἀθρόοι στέφανοι  
10 χερσὶ νικάσαντ' ἀνέδησαν ἔθειραν  
ἧ ταχυτᾶτι ποδῶν.  
κρίνεται δ' ἀλλὰ διὰ δαίμονος<sup>1)</sup> ἀνδρῶν.  
15 δύο δέ τοι ζωᾶς<sup>2)</sup> ἄωτα

10

(10)

μοῦνα ποιμαίνει βίον ἄλ-  
γιστον, εὐανθεῖ σὺν ὄλβῳ

15

(ἐπωδ. α΄.)

εἴ τις εὐ πάσχων λόγον ἔσλόν ἀκούσῃ.  
μὴ μάτευε Ζεὺς γενέσθαι· πάντ' ἔχεις,  
εἴ σε τούτων μοῖρ' ἐφίκοιτο καλῶν.  
20 θνατὰ θνατοῖσι πρόπει.

(15)

20

τὴν δ' ἐν Ἴσθμῳ διπλόα θάλλοισ' ἀρετά,

<sup>1)</sup> V. 13. codd. δαίμονας. Heyne besserte.

(Kehr 1.)

Staunen, vielbegriffendes, Schöpfer der Sonnen,  
Du bewirkst daß weit vor allen Dingen der Welt  
Hohen Werth das allesvermögende Gold hat:

Schiffe sowohl in der See

5 Als am Wagen rennende Kasse, sie werden

Nur durch deine Macht, o König,

Beim geschwind sich tummelnden Wett-

streite ganz bewundernswürdig.

(Gegentehr 1.)

Und im Wettspiel schaffet ein Mann sich erwünschte

10 Ruhmeszier dem viele Kranzgewinde die Stirn

Reich umwinden, weil er in Schnelle des Laufes

Oder mit Fäusten gewann.

Aber Gott nur gibt einem Menschen den Obstieg.

Lebensblumen, die das schmerz-

15 reiche Dasein trösten allein,

gibt es zwei: im Blüthenwohlstand

(Nachsang 1.)

Frohgefühl, und schöner erhebender Leumund.

Gott zu sein verlange nicht: denn krönst dich

Dieses Glück, dann hast du das Höchste erreicht.

20 Menschen ziemt menschliches Theil.

Unverweklich ruht ein zwifach Tugendverdienst

<sup>2)</sup> V. 14. Gew. ζωᾶς ἄωτον μοῦνα ποιμαίνοντι τὸν ἀλπιστον oder  
ἀέλπιστον εὐανθεῖ σὺν ὄλβῳ, εἴ τις.

- Φυλακίδα, κεῖται<sup>1)</sup> Νεμέα τε καὶ ἄμφοϊν, (20)  
 Πυθίας δὲ παγκρατίου. τὸ δ' ἔμῳ  
 οὐκ ἄτερ Διακιδᾶν κέαρ ὕμνων γεύεται· 25  
 25 σὺν Χάρισιν δ' ἔμολον Λάμπωνος υἱοῖς  
 (στρ. β'.)  
 τάνδ' ἔς εὖνομον πόλιν. εἰ δὲ τέτραπται  
 Θεοδότων ἔργων κέλευθον ἂν καθυγάν, (25)  
 μὴ φθόνει κόμπον τὸν λοικότ' αἰοιδᾶ 30  
 κινάμεν ἀντὶ πόνων. 30  
 30 καὶ γὰρ ἠρώων ἀγαθοὶ πολεμισταὶ  
 λόγον ἐκέρδαναν<sup>2)</sup>, κλέονται δ'  
 ἔν τε φορμίγγεσσιν ἐν αὐ- (30)  
 λῶν τε παμφώνοις ὁμοκλαῖς 35  
 (ἀντιστρ. β'.)  
 μυρίον χρόνον· μελέταν δὲ σοφισταῖς .  
 35 Διὸς ἕκατι πρόσβαλον σεβιζόμενοι  
 ἐν μὲν Αἰτωλῶν θυσίαισι φαινευαῖς  
 Οἰνεΐδαι κρατεροί,  
 ἐν δὲ Θήβαις ἵπποσόας Ἴόλαος (35) 40  
 γέρας ἔχει, Περσεὺς δ' ἐν Ἄργει,  
 40 Καστορος δ' αἰχμὰ Πολυδεύ-  
 κευς<sup>3)</sup> τ' ἐπ' Εὐρώτα ἠεθέροισ.  
 (ἐπωδ. β'.)  
 ἀλλ' ἐν Οἰνῶνα μεγαλήτορες ὄργαι  
 Διακοῦ παίδων τε· τοὶ καὶ σὺν μάχαις 45  
 δις πόλιν Τρώων πράθον, ἐσπόμενοι (40)  
 45 Ἰρακλεῖ τε πρότερον<sup>4)</sup>  
 καὶ σὺν Ἀτρεΐδαις. ἔλα νῦν μοι πεδόθεν·  
 λέγε, τίνες Κύκνον, τίνες Ἔκτορα πέφνον,  
 καὶ σιρᾶταρχον Αἰθιοπῶν ἄφοβον 50  
 Μέμνονα χαλκοάραν· τίς ἄρ' ἐσλὸν Τήλεφρον (45)  
 50 τρωῶσ' ὀλοῦσθ' ἔδοξε<sup>5)</sup> Καΐκου παρ' ὄχθαις;

<sup>1)</sup> V. 22. Gew. κεῖται, Νεμέα δὲ καὶ ἄμφοϊν, Πυθία τε παγκρατίου.

<sup>2)</sup> V. 31. Meist ἐκέρδανον.

<sup>3)</sup> V. 41. codd. Πολυδεύκεος.

25 Dir am Isthmos und zu Nemea in beidem,  
 Und im Allkampf warb es sich Pytheas. Mein  
 Hymnus vollende sich ohne die Neakiden nicht!  
 Und mit den Gulden besuch ich Lampons Söhne

(Rehr 2.)

Hier im wohlgeordneten Staat. Wenn er wandelt  
 Mein auf gottverliehner Werke heiligem Pfad,  
 Schenk' ihm neidlos ein das gebührende Lob,  
 Lohne die Müß' mit Gesang.

30 Auch die wackren Kämpen der alten Heroen  
 Ernten Nachruhm, sind mit Harfen-  
 spiel gepriesen ewige Zeit  
 sammt dem Schall volltönig-lauten

(Gegentehr 2.)

35 Flötenspiels. Dem sinnigen Dichter verleihen  
 Deneus-Heldensöhn', im Land Aetolien stets  
 Hochgeehrt bei stattlichen Festen und Opfern,  
 Stoff zu begeistertem Lied.

Ehre hat Iolaos in Theben, der Rosse-  
 spornen: Perseus lebt in Argos,  
 40 Kastor am Geriesel des Eu-  
 rotas sammt Polydeukens Schwerte.

(Nachsang 2.)

45 Doch Denone kannte der Neakos = Söhne  
 Hohes Streben, welche zwir die Trojerstadt  
 Durch das Schwert verwüsteten: erstlich vereint  
 Herakles, aber sodann

Atreus-Söhnen. Schwing' dich jetzt vom Boden empvor!  
 Welche, wer den Rhykos erlegte? den Hektor?  
 Wer am Bach Kairos den tapferen Mann  
 Telephos traf mit verderblichem Speer? Wer Memnon schlug,  
 50 Eisernen trotzigen Aethiopen = Häuptling?

\*) V. 45. Gew. Ἡρακλῆϊ πρότερον.

5) V. 50. Gew. τρωῶσιν ἐπὶ δορῖ.

(στρ. γ')

τοῖσιν Ἀἴγιναν προφέρει στόμα πάτραν 55  
 διαπρεπέα νᾶσον· τετελείχισται δὲ πάλαι  
 πύργος ὑψηλᾶς ἀρεταῆς <sup>1)</sup> ἀναβαίνειν. (50)

πολλὰ μὲν ἀρτιεπῆς  
 55 γλῶσσά μοι τοξεύματ' ἔχει περὶ κείνων  
 κελαρύσαι <sup>2)</sup>· καὶ νῦν ἀρείοις 60  
 μαρτυρήσαι κεν πόλις Αἴ-  
 αντος ὀρθωθεῖσα ναύταις

(ἀντιστρ. γ')

ἐν πολυφθόρῳ, Σαλαμίς, Διὸς ὄμβρω 55  
 60 ἰσαρίθμων <sup>3)</sup> ἀνδρῶν, χαλαζᾶεντι φόνῳ.  
 ἀλλ' ὅμως καύχημα κατὰβρεχε σιγᾶ· 65

Ζεὺς <sup>4)</sup> τὰ τε καὶ τὰ νέμει,  
 Ζεὺς ὁ πάντων κύριος. ἐν δ' ἔρατεινῷ  
 μέλιτι καὶ <sup>5)</sup> τοιᾶδε τιμῇ (60)

65 καλλίνικον χάριμ' ἀγαπά-  
 ζοντι· μακρᾶσθω τις ἔρδων 70

(ἐπωδ. γ')

ἄμφ' ἀέθλοισιν, γενεᾶν Κλεονίκου  
 ἔκμαθῶν· οὔτοι τετύφλωται μακρὸς  
 70 μόχθος ἀνδρῶν οὐδ', ὀπόσαι δαπάναι,  
 ἐλπίδων <sup>6)</sup> ἐκτὸς ὅπισ. (65)

αἰνέω καὶ Πυθέαν ἐν γυιοδάμαις 75  
 Φυλακίδα πλαγαῖς <sup>7)</sup> δρόμον εὐθυπορῆσαι,  
 χερσὶ δεξιόν, νόῳ ἀντίπαλον.

λάμβανέ οἱ στέφανον, φέρε δ' εὐμαλλον μίτραν,  
 75 καὶ πτερόεντα νέον σύμπεμψον ἕμνον. (70) 80

<sup>1)</sup> V. 53. Gew. ὑψηλαῖς ἀρεταῖς.

<sup>2)</sup> V. 55. Gew. κελαδῆσαι· καὶ νῦν ἐν Ἀρει. Med. A lässt ἐν weg, in Par. B fehlt auch καὶ νῦν. Bergk schrieb κελαρύσαι.

<sup>3)</sup> V. 60. Gew. ἀναρίθμων.

<sup>4)</sup> V. 62. codd. Ζεὺς τάδε καὶ τὰ. Böckh besserte.

(Rehr 3.)

Männer die Megina das herrliche Eiland  
Heimath nennen! Unersteigbar haben sie längst  
Dort ein Bollwerk ragender Tugend errichtet.

Viele Geschosse besigt

55 Meine wahrheitredende Zunge, von ihnen  
Biel zu flüstern: jeso mag die  
Stadt des Njas, Salamis, uns  
zeugen: heldenhafte Schiffer

(Gegenkehr 3.)

Haben ihr im tödtlichen Schloßengewitter  
60 Hageldichter Feindesmassen Rettung gebracht.  
Aber gleichwohl dämpfe das Prahlen mit Schweigen.  
Alles und jedes verleiht

Zeus, in Allmacht waltend. Im lieblichen Honig  
Solcher Ehren dünkt der Sieges-

65 jubel ganz genügender Lohn.

Mancher muß in Heldenspielen

(Nachsang 3.)

Ehätig ringen, der Kleonikens Geschlecht noch  
Nennen hört. Man stellt der Männer hohes Müß'n  
Nicht in Schatten, und der Erwartung entspricht  
70 Nach dem Aufwand der Gewinn.

Ihn auch preis' ich der die Bahn dem Phylakidas  
Brach im gliederlähmenden Schlage, den Pytheas,  
Fauftgewandt und flug um die Wette an Wig.

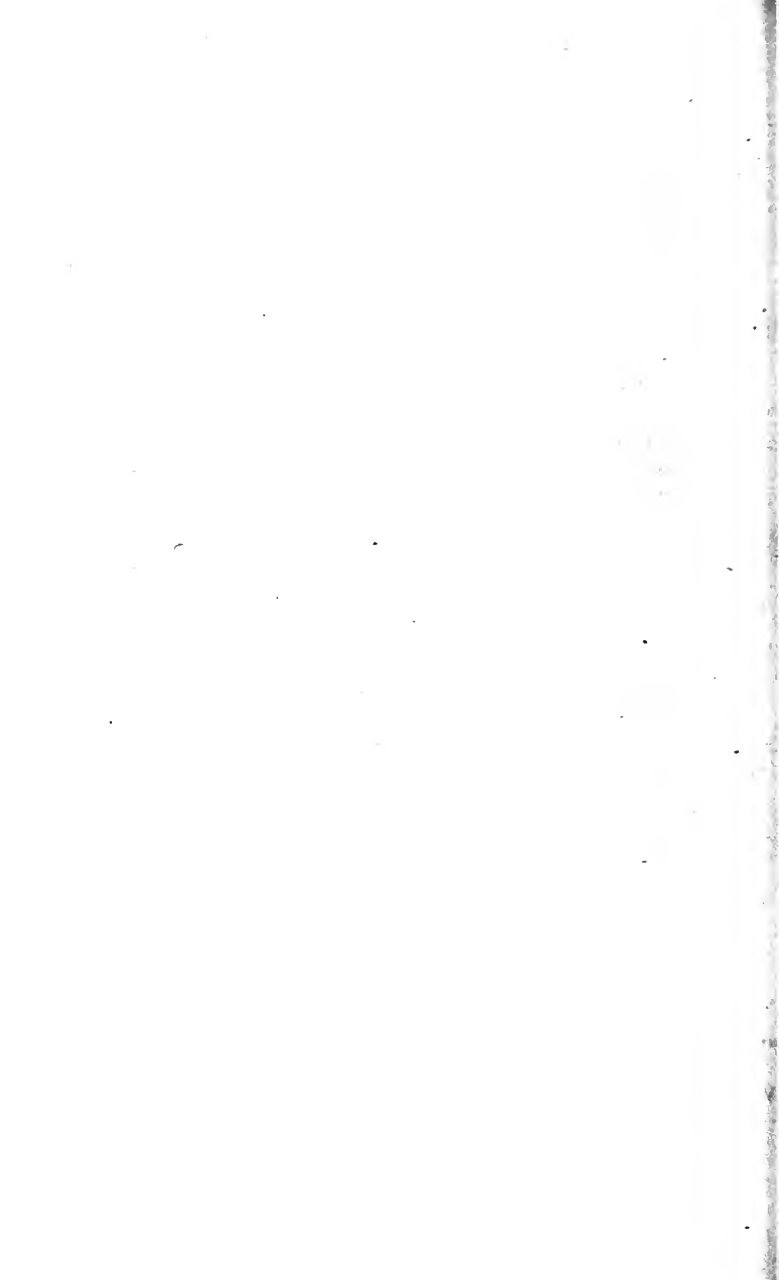
Nimm, überbringe den Kranz mit der Flockenbinde hier!

75 Bringe den neuen beschwingten Hymnus gleichfalls!

<sup>5</sup>) V. 64. Gew. καὶ τοιαῖδε τιμαί.

<sup>6</sup>) V. 70. Gew. ἐλπιδων, ἐκνω' ὄπιν, einige Schol. ἐκνωξ' ὄπιν, auch κνωξαν ὄπιν, als Conjectur.

<sup>7</sup>) V. 72. Gew. πλαγᾶν δρόμον εὐθυπόρησαι χερσὶ, δεξιόν. Ferner  
Var. Φυλακίδα und Φυλακίδαν.





ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Ε. [5'.]

ΦΥΛΑΚΙΔΑΙ ΑΙΓΙΝΗΤΗΙ

ΠΑΓΚΡΑΤΙΩΙ.

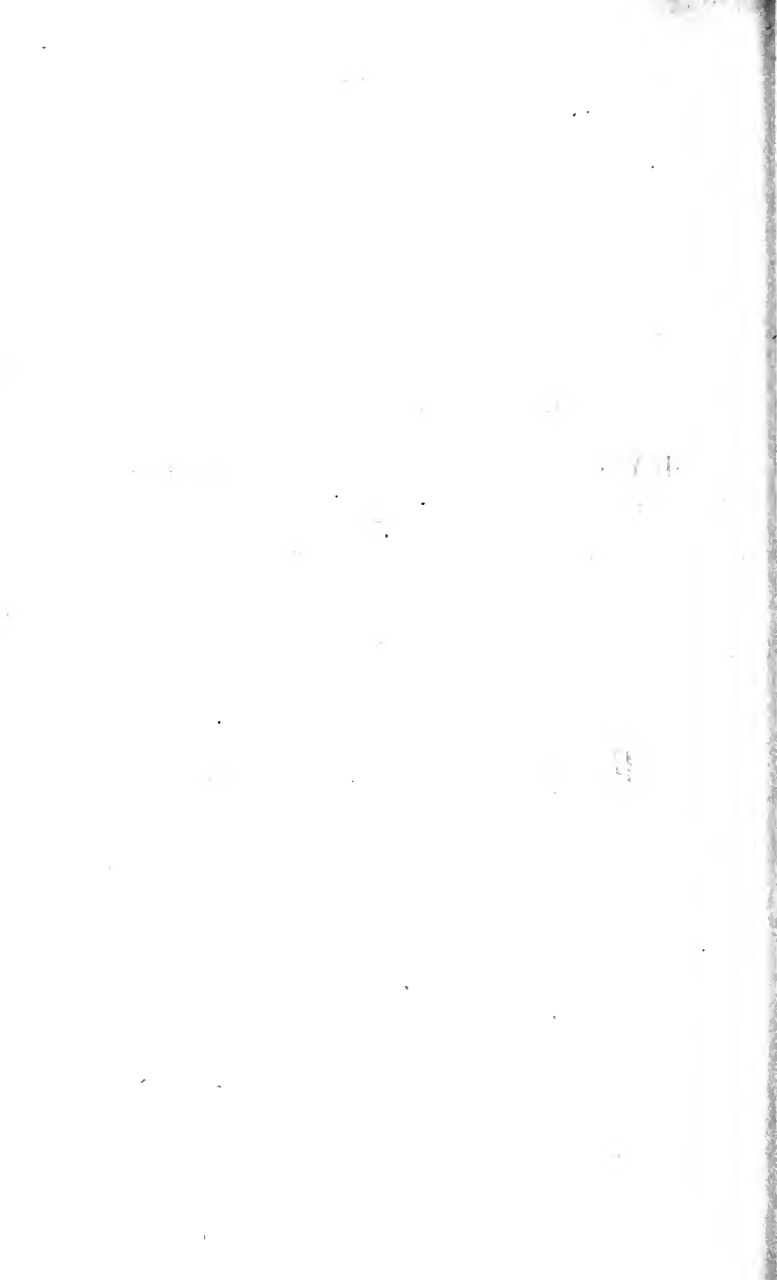
---

Fünfte Isthmische Ode.

Dem

Phylakidas auf Aegina,

Kämpfer.



## Rehren.

---o---oo---oo-  
 -o---o---oo---oo=̄  
 -o---o---o---|---oo---oo---oo---,---o---  
 5 -o---o---oo---oo=̄  
 oo---o---oo---oo=̄  
 -oo---oo---o---|---o---oo---oo=̄  
 oo---oo---oo---oo---oo-  
 10 -o---o---oo---oo---,---oo---,---oo=̄  
 ---o---oo---oo

## Nachfänge.

---o---oo---oo-  
 -o---oo---oo---oo-  
 -o---oo---o---|---oo---oo-  
 5 -o---oo---o---|---oo---oo---oo---o---  
 -o---oo---o---|---oo---oo-  
 ---o---,---oo---oo---,---oo=̄  
 10 -o---oo---oo---oo---|---o---o---oo---oo=̄

---

(στροφή α'.)

Θάλλοντος ἀνδρῶν ὡς ὅτε συμποσίου  
δεύτερον κρητῆρα Μόισαίων<sup>1)</sup> μελέων  
κίοναμεν Λάμπωνος εὐάθ-

5           λου γενεᾶς ὑπερ ἐν Νεμέα μὲν πρῶτον, ὦ Ζεῦ,  
τίν<sup>2)</sup> γ', ἄωτον δεξάμενοι στεφάνων,  
νῦν αὖτε δ' Ἴσθμοῦ<sup>3)</sup> δεσπότη  
Νηρεΐδεσσί τε πεντή-

κοντα, παίδων ὀπλοτάτου

Φυλακίδα νικῶντος. εἴη δὲ τρίτον

10           σωτῆρι πορσύνοντας Ὀλυμπίῳ Λίγιναν κᾶτα  
σπένδειν<sup>4)</sup> μελιφθόγγοις ἀοιδαῖς.

(ἀντιστρ. α'.)

εἰ γάρ τις ἀνθρώπων δαπάνη τε χαρεῖς  
καὶ πόνῳ πράσσει θεοδμάτους ἀρετάς,  
σύν τέ οἱ δαίμων φυτεύει

(10) 15

15           δόξαν ἐπήρατον· ἐσχατιαῖς<sup>5)</sup> ἤδη πρὸς ὄλβου  
βάλλετ' ἄγκυραν θεότιμος ἕων.

τοῖαισιν ὄργαῖς εὐχεται

ἀντιάσαις ἀΐδαν γῆ-

ράς τε δέξασθαι πολίων

20           ὁ Κλεονίκου παῖς· ἐγὰ δ' ὑψίθρονον

1) V. 2. codd. κρητῆρα Μοισέων, und Var. κινάμεν.

2) V. 5. Gew. τίν ohne γ', welches von Pauw eingesetzt ist.

3) V. 6. codd. νῦν αὖτ' ἐν Ἴσθμοῦ oder Ἴσθμῷ.

(Kehr 1.)

Gleichwie beim lustbegeisterten Männergelag,  
Schenk'et ein den zweiten Kelch des Musengesangs  
Wegen Lampons ruhmgezierten

5 Ringergeschlechtes: den ersten, o Zeus, dir auf Nemea,  
Wo wir Blumenkränze empfiengen; sodann  
Dem Herrn vom Isthmos wieder und  
Allen den funfzig Neriden,

10 weil sein jüngster trefflicher Sohn  
Phylakidas dort siegte. Sei, den dritten Kelch  
Zu weihen auf Megina dem himmlischen Heiland, noch vergönnt,  
Kredenz' mit honighellen Liedern.

(Gegenkehr 1.)

Denn wenn ein Mensch, der Kosten und Mühen so gern  
Opfert, gottgeschaffne Thaten wirkt, zugleich  
Ihm die Gottheit gründet wünschens:

15 würdigen Ruhm, an dem äußersten Ziel des Glückes warf der  
Schon den Anker, himmelgesegnete Mann.

Begabt in solcher Freude wünscht,  
Daß ihn der Lob und das greife

20 Alter soll begrüßen, der Sohn  
Des Kleonikos: und zur Klotho het' ich selbst,

\*) V. 11. Gew. κατασπένδειν. Böckh besserte. Vorher gew. πορσαί-  
νοντας: s. zu Pyth. IV, 248.

5) V. 15. Var. ἑοχαικός.

Κλωθῶ κασιγνήτας τε προσεννέπω ἔσπεσθαι κλυταῖς (15) 25  
ἀνδρὸς φίλου, Μοίρας, ἔφειμαῖς.

(ἐπωδ. α'.)

ὑμμε τ', ὦ χρυσάρματοι Αἰακίδαι,  
τέθμιόν μοι φαμί σαφέστατον εἶναι

25 τάνδ' ἐπιστείχοντα νᾶσον

ῥαινέμεν εὐλογταῖς.

30

μυρία δ' ἔργων καλῶν τέτ-

(20)

μηνθ' ἑκατόμπεδοι ἐν σχερῶ κέλευθοι

καὶ πέραν Νεῖλοιο παγᾶν

30 καὶ δι' Ὑπερβορέους·

οὐδ' ἔστιν οὕτω βάρβαρος οὔτε παλλήγγλωσσοῦ πόλις,

35

ἅτις οὐ Πηλῆος ἄτει<sup>1)</sup> κλέος ἤ-

ρωςος, εὐδαίμονος γαμβροῦ θεῶν,

(στρ. β'.)

οὐδ' ἅτις Αἴαντος Τελαμωνιάδα

(25)

35 καὶ πατρός· τὸν χαλκοχάρμαν ἐς πόλεμον

ἄγε σὺν Τιρυνθίοισι

40

πρόφρονα σύμμαχον ἐς Τροῖαν, ἧρωσι μόχθον<sup>2)</sup>

Λαομεδοντιᾶν ὑπὲρ ἀμπλακιᾶν,

ἐν ναυσὶν Ἀλκμῆνας τέκος.

40 εἶλε δὲ Περγαμίαν, πέφ-

45

νεν δὲ σὺν κείνῳ Μερόπων<sup>3)</sup>

ἔθνεα καὶ τὸν βουβόταν οὔρει<sup>4)</sup> ἴσον

(30)

Φλέγραισιν εὐρῶν Ἀλκυνῆ, σφετέρας δ' οὐ φείσαστο

χερσὶν βαρυφθόγγοιο νευρᾶς

50

(ἀντιστρ. β'.)

45 Ἡρακλῆς. ἀλλ', Αἰακίδαν καλέων

ἐς πλόον, κύρησε πάντων δαιτυμένων.

τὸν μὲν ἐν δινῶ λέοντος

(35)

στάντα κελήσατο νεκταρέαις σπονδαῖσιν ἄρξαι

55

καρτεράχμαν Ἀμφιτροωνιάδαν,

<sup>1)</sup> V. 32. codd. ἀτει.

<sup>2)</sup> V. 37. Gew. Τροῖαν, ἧρωσι μόχθον, Λαομεδοντιᾶν ὑπὲρ ἀμπλακιᾶν. Kayser hat die Genitive hergestellt nach den Scholien.

Der throneshohen, sammt den Geschwistern: erhört, ihr Mären, doch  
Des theuren Mannes edle Wünsche!

(Nachsang 1.)

Und ich acht' es mir eine deutliche Pflicht,  
Euch mit Lob zu grüßen, ihr goldenbespannten  
25 Neakiden, diesem Giland

wieder und wieder genacht.

Tausend Wege schönes Wirkens

laufen in richtigem Zug, wohl hundert Fuß breit,

Durch Hyperboreer fort und

30 über die Quellen des Nil:

Und gibt es kein so rohes so zungenverwildert Volk der Welt,

Das den Ruhm des seligen Schwagers der Gott-

heiten nicht, Peleus' Ruhm, vernommen hat.

(Kehr 2.)

Von Ajas nicht dem Telamoniden, und ihm

35 Selbst, dem Vater, den zum eisengrimmigen Krieg,

Sammt den Schaaren aus Tirynth, als

eifrigen Helfer nach Troja, zu großer Noth den Helden,

Ob der Schuld Laomedons, führte mit sich

Der Sohn Atmenens hin zu Schiff.

40 Pergamos stürzte mit ihm: todt

sank dahin das Meropervolk.

Fand er dann den Ninderweider, bergeshoch,

Halkyoneus im Feuergefilde, der Held, und seine Hand

45 Tief nicht des Bogens dumpferklungen

(Gegenkehr 2.)

Strang ruhen. Aber als er den Neakossohn

50 Rief zur Fahrt, da fand er schmausend alle vereint.

Wie er dastand kühn im Löwen-

felle, berief, um die Spende des Nektars anzuheben,

55 Ihn, den lanzenstarken Amphitryonssohn,

3) V. 41. codd. *Μερόπων τ'*. Böckh tilgte *τ'*.

4) V. 42. Gew. *ὄψεϊ*.

- 50 ἄνδωκε δ' αὐτῷ φέρτατος  
οἰνοδόκον φιάλαν χρυ-  
σῶ πεφρικυῖαν Τελαμών,  
ὁ δ' ἀνατείναις οὐρανῷ χεῖρας ἀμάχους 60  
τοιοῦτον ἔξαύδασ' ἔπος<sup>1)</sup>. Εἴ ποτ' ἐμάν, ὦ Ζεῦ πάτερ,  
55 θυμῷ ἐθέλων ἄρὰν ἄκουσας, (40)  
(ἐπωδ. β'.)
- νῦν σε, νῦν εὐχαῖς ὑπὸ θεσπεσίαις  
λίσσομαι παῖδα θρασὺν ἐξ Ἐριβοίας 65  
ἀνδρὶ τῷδ', ὃν ξεῖνον ἴκον<sup>2)</sup>,  
μοιρίδιον τελέσαι,  
60 τῶς μὲν<sup>3)</sup> ἄρρηκτον φυὰν ὦσ-  
περ τόδε δέσμα με νῦν<sup>4)</sup> περιπλανᾶται (45)  
θηρός, ὃν πάμπρωτον ἄθλων  
70 κτεῖνά ποτ' ἐν Νεμέῃ·  
θυμὸς δ' ἐπέσθω. ταῦτ' ἄρα οἱ φαμένῳ πέμψεν θεὸς  
65 ἀρχὸν οἰωνῶν μέγαν αἰετόν· ἄ-  
δεῖα δ' ἔνδον νιν ἔκνιξεν χάρις,  
(στρ. γ'.)
- εἶπέν τε φωνήσαις ἄτε μάντις ἀνῆρ· 75  
Ἔσσεταί τοι παῖς ὃν αἰτεῖς, ὦ Τελαμών· (50)  
καὶ νιν ὄρνιχος φανέντος  
70 κέκλειτ' ἐπώνυμον εὐρυβίαν Αἰάντα, λαῶν  
ἐν πόνοις ἔκπαυλον Ἐνυαλλοῦ<sup>5)</sup>, 80  
θεός· ὡς ἄρ' εἰπὼν αὐτίκα  
ἔζειτ'. ἔμοι δὲ μακρὸν πά-  
σας ἀναγῆσασθ'<sup>6)</sup> ἀρετάς·  
75 Φυλακίδα γὰρ ἦλθον<sup>7)</sup> ὡς Μοισᾶν ταμίαν  
Πυθῆά τε κώμων Εὐθυμένει τε, τὸν Ἀργείων<sup>8)</sup> τρόπον (55) 85  
εἰρήσεται ἔπεισιν βραχίστοις<sup>9)</sup>.

<sup>1)</sup> V. 54. codd. αὐθασε τοιοῦτόν τ' ἔπος.

<sup>2)</sup> V. 58. Gew. τῷδε ξεῖνον ἀμόν.

<sup>3)</sup> V. 60. Gew. τὸν μὲν für τῶς μὲν.

<sup>4)</sup> V. 61. με νῦν für μίμνοι H. Stephanus.

<sup>5)</sup> V. 71. codd. Ἐνυαλλοῦ. ὡς ἄρα εἰπὼν.



50 Die weingefüllte Schaale dar:  
reichend von lauterem Golde,  
Telamon, der tapfere Held.  
60 Und die unbeflegte Hand zum Himmel hoch  
Erhebend, sprach er dieses Gebet. „Wenn du jemals, Vater Zeus,  
55 Willfährig mein Gebet erhört hast,

(Nachsang 2.)

70 Jetzt mit unaussprechlichen Wünschen, o jetzt  
Fleh' ich: laß vom Schooß Erivoiens ein Helden-  
kind dem Wirth hier, der mich aufnahm,  
werden nach himmlischem Rath,  
660 Unverwundbar fest gewachsen  
ganz wie vom Löwen das Fell, das meine Schultern  
Hier umwält, mein erster Fang, er-  
legt im Nemeischen Wald;  
65 Und muthbegabt!“ So sprach er: da sandte der Gott den mächtigen  
Adler her, den König der Vögel: das Herz  
70 klopfte ihm, süß geschwellt von Wonnelust.

(Kehr 3.)

Da sprach, vom Sehergeiste gehoben, der Held:  
„Telamon, dir wird der Sprößling, den du begehrest,  
70 Und der Gott tauft, nach dem Adler-  
zeichen benannt, den gewaltigen Mas ihn, in Völker-  
schlachten ungeheuer des stürmischen Kriegs.“  
So sprechend saß er alsobald  
Nieder. Doch alle die Thaten  
75 sind zum Aus Erzählen zu weit.  
Weil ich Musen = Schaffner kam für Phylakidas,  
Zu Pytheas', Cuthymenes' Lobe, geschick's im bündigen  
Argiverstyl mit kurzen Worten.

6) V. 74. codd. ἀγήσασθαι oder ἀγήσασθ'.

7) V. 75. codd. ἦλθον Μοῖσα.

8) V. 76. Vor τὸν Ἀργείων setzt man gewöhnlich ein Punkt.

9) V. 77. Gew. εἰρήσεται πᾶ κ' ἐν βραχίστοις.

(ἀντιστρ. γ'.)

ἄραυτο γὰρ νίκας ἀπὸ παγκρατίου  
 τρεῖς ἀπ' Ἴσθμοῦ, τὰς δ' ἀπ' εὐφύλλου Νεμέας,  
 80 ἀγλαοὶ παῖδες τε καὶ μά- 90  
 τρωσ<sup>1)</sup>. ἀνὰ δ' ἄγαγον ἐς φάος ὄσσω<sup>2)</sup> μοῖραν ὕμνων,  
 τὰν Ψαλυχιδᾶν<sup>3)</sup> δὲ πάτραν Χαρίτων  
 ἄρδοντι καλλίστα δρόσφ,  
 τὸν τε Θεμιστίου ὀρθώ- (60)  
 85 σαντες οἶκον τάνδε πόλιν 95  
 θεοφιλῆ ναλοισι<sup>4)</sup>. Λάμπων δὲ „μελέταν  
 ἔργοις ὀπάζων“ Ἡσιόδου μάλα τιμᾶ τοῦτ' ἔπος,  
 υἱοῖσι τε φράζων παραινεῖ, 100

(ἐπωδ. γ'.)

ξυνὸν ἄστει κόσμον ἐφ' προσάγων,  
 90 καὶ ξένων εὐεργεσίαις ἀγαπᾶται, (65)  
 μέτρα μὲν γνώμα διώκων,  
 μέτρα δὲ καὶ κατέχων·  
 γλῶσσα δ' οὐκ ἔξω φρενῶν· φαί- 105  
 ης κέ νιν ἀνδράσιν ἀθληταῖσιν<sup>5)</sup> ἔμμεν  
 95 Ναξίαν πέτραις ἐν ἄλλαις (70)  
 χαλκοδάμαντ'<sup>6)</sup> ἀκόναν.  
 πίσω σφε Δίρκας ἀγνὸν ὕδωρ, τὸ βαθύζωνοι κόραι  
 χρυσοπέπλου Μναμοσύνας ἀνέτει- 110  
 λαν παρ' εὐτειχέσιν Κάδμου πύλαις.

1) V. 80. μάτρωσ für μάτρωεσ schrieb Hermann.

2) V. 81. Gew. οἶαν für ὄσσω.

3) V. 82. codd. Ψαλυχιαδᾶν und Ψαλυχαδᾶν.

(Gegentehr 3.)

Sie haben Sieg' am Isthmos errungen im All-  
kampfe drei, im grünen Forst Nemea zugleich,

80 Sie, die wackren Söhne, sammt dem

Ohme: sie ziehen den Hymnos hervor aus Licht der Augen,  
Sprengen voll anmuthiges Guldinnenthau's

Die eigne Psalychiden = Sunst,

Heben Themistiens Haus em-

85 vor, die gottgesegnete Stadt

Hier bewohnend. Aber Lampon, Hesiods

Belehrung fleißig achtend, verleihet dem Werk die Uebung: auch

Den Söhnen prägt er ein die Mahnung.

(Nachsang 3.)

Also schafft er Zierde der eignen Gemeind',

90 Wird geliebt, den Gästen ein freundlicher Wirth,

Weiß im Herzen Maaß zu halten,

Maaß in dem Wirken, und nie

Kennt die Zunge vor dem Wisz her.

Recht was der Narische Weßstein im Gestein ist,

95 Eisenschärfer, scheint er mir für

ringende Männer zu sein.

Ich spreng' ihm Dirke's heiliges Wasser: die gürtelschmalen Jung-  
frau'n der goldgeschmückten Erinnerung selbst

schöpften's am schöngebauten Kadmos = Thor.

<sup>4</sup>) V. 86. codd. ausser einem *valouoi*.

<sup>5</sup>) V. 94. codd. *ἀνδρ' ἐν ἀθληταῖσιν*. Heyne besserte.

<sup>6</sup>) V. 96. Vielleicht *χαλκοδάμαν* (wie Heyne will): s. zu Nem. IX, 33.

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

1871

20

20

20

20

1871

1871

1871

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Σ'. [Ζ.]

ΣΤΡΕΨΙΑΔΗΙ ΘΗΒΑΙΩΙ

ΠΑΓΚΡΑΤΙΩΙ.

---

Sechste Isthmische Ode.

Dem

Strepfiades zu Theben,

im Gesamtkampfe.

THE NEW YORK

LIBRARY OF THE

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

1215 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

### Rehren.

U U - U U - U - U - U  
U - U U - U - | U - U - - U =  
- - U - U, - U U - U - -  
5 - - U U - U - , U - U  
- - - U U - U - | - - U U - U - | U - U - U U - | - - U - U =

### Nachfänge.

- U - U U - U - , U - U =  
- - U U - U - | - U U - U  
- - U U - U -  
5 U U - U U - , U - U - U  
- U - U U - U - | U - U U - U =  
- U U - - U  
- - U U - U - , - U U =

---

ΧΟΡΟΣ.

(στρ. α΄.)

Τίνι τῶν πάρος, ὦ μάκαιρα Θήβα,  
καλῶν ἐπιχωρίων  
    μάλιστα θυμὸν τεδὸν  
εὐφρανᾶς; ἢ ἄα χαλκοκρότου πάρεδρον  
5 Δαμάτερος ἀνὶκ' εὐρυχαίταν  
ἄντειλας Διόνυσον, ἢ  
    χρυσῶ μεσονύκτιον  
    νίφοντα δεξαμένα  
    τὸν φέρτατον θεῶν,

(5) 5

(ἀντ. α΄.)

10 ὁπότ' Ἀμφιτρύωνος ἐν θυρέτροις  
σταθεῖς ἄλοχον μετῆλ-  
    θεν Ἑρακλείοις γοναῖς;  
ἢ<sup>1)</sup> ὅ' ἀμφὶ πυκναῖς Τειρεσίαιο βουλαῖς;  
ἢ ὅ' ἀμφ' Ἰόλαιον ἐπτόμητιν;  
15 ἢ Σπαρτῶν ἀκαμαντολογ-  
    χᾶν; ἢ ὅτε καρτερᾶς  
    Ἄδραστον ἐξ ἀλαλᾶς  
    ἄμπεμψας ὄρφανὸν

10

(10)

15

(ἐπωδ. α΄.)

20 μυρίων ἐτάρων ἐς Ἄργος ἵππιον;  
ἢ Δωρίδ' ἀποικίαν  
    ἀνὶκ' <sup>2)</sup> ἀν' ὄρφῳ

<sup>1)</sup> V. 13. codd. ἢ ὅτ' ἀμφὶ Τειρεσίαιο πυκναῖς βουλαῖς ἢ ὅτ' ἀμφ' Ἰ. Heyné hat die Wortstellung gebessert.



Chor.

(Rehr 1.)

O beseligte Theba, welche Bierde  
Bei früheren Bürgern hat  
am meisten wohl dein Gemüth  
Erhoben? war es als du den langgelockten  
5 Gesellen der beckenlauten Deo  
Emporhubst, Dionysen? war's  
einst als du um Mitternacht  
empfengst in goldenem Schnee  
den allerhöchsten Gott?

(Gegenkehr 1.)

10 Da er kam, um den Herakles zu zeugen,  
Amphitryons Gattin su-  
hend, auf die Thürschwelle trat?  
War's ob der Geistesiefe Tiresias', oder  
Dem Ritterverstand Zolaens, oder  
15 Dem speertrogenden Saatgeschlecht?  
war's als du Adrasten heim-  
gesandt aus muthigem Schlacht-  
geschrei in's ritterlich

(Nachsang 1.)

20 Argosland mit Verlust von tausend Streitern dort?  
War's als du zu festem Stand  
wieder emporhobst

ἔστασας ἐπὶ σφυρῶ  
 Λακεδαιμονίων, ἔλον δ' Ἀμύκλας 20  
 Αἰγείδαι σέθεν ἔχγονοι, (15)  
 25 μαντεύμασι Πυθίοις;  
 ἀλλὰ παλαιὰ γὰρ  
 εὔδει χάρις, ἀμνάμονες δὲ βροτοί,

(στρ. β'.)

ὅ τι μὴ σοφίας ἄωτον ἄκρον 25  
 κλυταῖς ἐπέων ῥοαῖ-  
 30 σιν ἐξίχεται ζυγέη.  
 κώμαζ' ἔπειτεν <sup>1)</sup> ἀδυμελεῖ σὺν ὕμνῳ (20)  
 καὶ Στρεψιάδα· φέρει γὰρ Ἴσθμοῖ  
 νίκην παγκρατίου· σθένει τ'  
 ἔκπαγλος ἰδεῖν τε μορ- 30  
 35 φάεις· ἄγει τ' ἀρετῶν  
 οὐκ αἴσχιον φυᾶς.

(ἀντιστρ. β'.)

φλέγεται δ' ἰοβοστρῦχοισι Μοίσαις,  
 μάτρωί θ' ὁμωνύμῳ  
 δέδωκε κοινὸν θάλος,  
 40 χάλκασπις ᾗ πότμον μὲν Ἄρης ἔμιξεν, (25) 35  
 τιμὰ δ' ἀγαθοῖσιν ἀντίκειται.  
 ἴστω γὰρ σαφὲς ὅστις ἐν  
 ταῦτα νεφέλα <sup>2)</sup> χαλά-  
 ζας αἵματοῦντα φίλας  
 45 πάτρας ἀμύνεται 40

(ἐπφδ. β'.)

λοιγόν, ἀντιάσας ἐναντίῳ στρατῶ,  
 αὔξων γενεᾷ μέγισ-  
 τον κλέος ἀσπιῶν  
 ζώων <sup>3)</sup> τ' ἄπο καὶ θανάων. (30)

<sup>1)</sup> V. 31. Var. ἔπειτ' ἄρ'.

<sup>2)</sup> V. 43. codd. νεφέλα χαλάζαν αἵματός πρὸς φίλας πάτρας

Die Siedlung der Dorer in  
Lakedämon, Amyklä durch Megiden  
Deines Stammes erobert ward  
25 nach Pythischem Seherspruch?  
Aber begraben schläft  
Ein altes Verdienst: leicht vergift ja die Welt

(Rehr 2.)

Was die Blüthentfaltung schöner Dichtkunst,  
In herrlichem Redestrom gebunden,  
30 nicht erst erreicht.  
Drum preis' ich durch süßtönigen Liedersang auch  
Den Strepsiadas, der Sieg am Isthmos  
Im Allkampfe gewann, durch Kraft  
und schöne Gestalt erstaun-  
35 lich: und nicht häßlicher ist  
sein Inn'res, als der Wuchs.

(Gegenkehr 2.)

Ihn bestrahlen die schwarzgelockten Musen,  
Auch theilt er den Kranz dem na-  
mensgleichen Oheime mit,  
40 Der todt im eisenschildigen Kriege hinsank:  
Doch lohnet dem wackren Mann der Nachruhm.  
Denn das wisse er sicher, wer  
in solcherlei Hagelsturm  
abwehrt den blutigen Un-  
45 tergang vom theuren Land,

(Nachsang 2.)

Gegen feindliche Massen sieht für seinen Heerd,  
Der hebt zu dem höchsten Ruhm,  
lebend und sterbend,  
Sein Haus in der Bürgerschaft.

ἀμύνεται, λογὸν ἀμύνων ἐναντίῳ στρατῶ, ἀστῶν γ. μ. κλ. αὔξων  
ζώων τ' ἀπὸ καὶ θανόν.

3) V. 49. Gew. ζώων τ' ἀπὸ καὶ θανόν.

50 τὸ δέ, Διοδότοιο παῖ, μαχατὰν  
 αἰνέων Μελέαγρον, αἰ- 45  
 νέων δὲ καὶ Ἐκτορα  
 ἀμφὶ πατρώα γᾶ<sup>1)</sup>  
 εὐανθέ' ἀπέπνευσας ἀλικίαν

(στρ. γ')

55 προμάχων ἀν' ὄμιλον, ἔνθ' ἄριστοι (35)  
 ἔσχον πολέμοιο νεῖ- 50  
 κος ἑσχάταις ἑλλίσιιν.  
 ἔτλαν δὲ πένθος οὐ φατόν· ἀλλὰ νῦν μοι  
 Γαῖόχοσ εὐδλίαν ὄπασσεν  
 60 ἔκ χειμῶνος. ἀείσομαι  
 χαίταν στεφάνοισιν ἀρ-  
 μόσαις<sup>2)</sup>. ὁ δ' ἀθανάτων 55  
 μὴ θρασσέτω φθόνος

(ἀντιστρ. γ')

ὁ τι τεοπρὸν ἐγάμερον διώκων (40)  
 65 ἔκαλος ἔπειμι<sup>3)</sup> γῆ-  
 ρας ἔς τε τὸν μόρσιμον  
 αἰῶνα. θνάσχομεν γὰρ ὁμῶς ἅπαντες  
 δαίμων δ' αἴσος<sup>4)</sup>. τὰ μακρὰ δ' εἴ τις 60  
 παπταίνει, βραχὺς ἑξικέ-  
 70 σθαι χαλκόπεδον θεῶν  
 ἔδραν· ὅτε<sup>5)</sup> πτερόεις  
 ἔρριψε Πάγασος

(ἐπωδ. γ')

δεσπόταν ἐθέλοντ' ἔς οὐρανοῦ σταθμοῦς (45) 65  
 ἐλθεῖν μεθ' ὀμάγουριν  
 75 Βελλεροφόντιαν  
 Ζηνός· τὸ δὲ παρ' δίκαν

<sup>1)</sup> V. 53. Für ἀμφὶ πατρώα γᾶ gew. Ἀμφιγῶν τε.

<sup>2)</sup> V. 62. codd. ἀρμόζων. Schol. einmal ἀρμόσας.

<sup>3)</sup> V. 65. Var. ἐπεὶ μιν.

50 O du Sohn Diodots, du hast begeistert  
 Für den Muth Meleagers, für  
 den rüstigen Hektor, zum  
 Besten des Vaterlands  
 Dein blühendes blutjunges Leben verhaucht

(Kehr 3.)

55 Im Gewühle der Bortren, wo die Besten  
 Dem Hader der Schlacht in letz-  
 ter Hoffnung Stand hielten noch.  
 Da traf mich unaussprechlicher Jammer; jetzt gibt  
 Mir heiteren Tag der Erdenhalter  
 60 Auf den Sturm: ich umwinde drum  
 mit Kränzen das Haar und sin-  
 ge: störe nie eine Miß-  
 gunst mehr der Ewigcn

(Gegenkehr 3.)

Den Genuß meines Glücks, worin ich täglich  
 65 Zufrieden dem Alter bis  
 zu meinem Endziel im Tod  
 Hinwandle. Sterben müssen wir alle doch, trotz  
 Ungleicher Begabung: strebt man aufwärts,  
 Zum goldwölbigen Göttersaal  
 70 zu dringen vermag man den-  
 noch nicht, indem das beschwing-  
 te Roß Bellerophons

(Nachsang 3.)

Seinen Reiter im Fluge nach der Himmelsburg,  
 Zur Götterversammlung beim  
 75 Throne des Vaters,  
 Abwarf! ein Gelüsten das

4) V. 68. codd. *αἴοτος*, Schol. *αἴοος*.

5) V. 71. Var. *ὄτι*.

γλυκὸ πικροτάτα μένει τελευτά.

ἄμμι δ', ὧ χρυσέα κόμα

θάλλων, πόρε, Λοξία,

80

τεαῖσιν ἀμίλλαισιν

εὐανθέα καὶ Πυθό<sup>1)</sup> στέφανον.

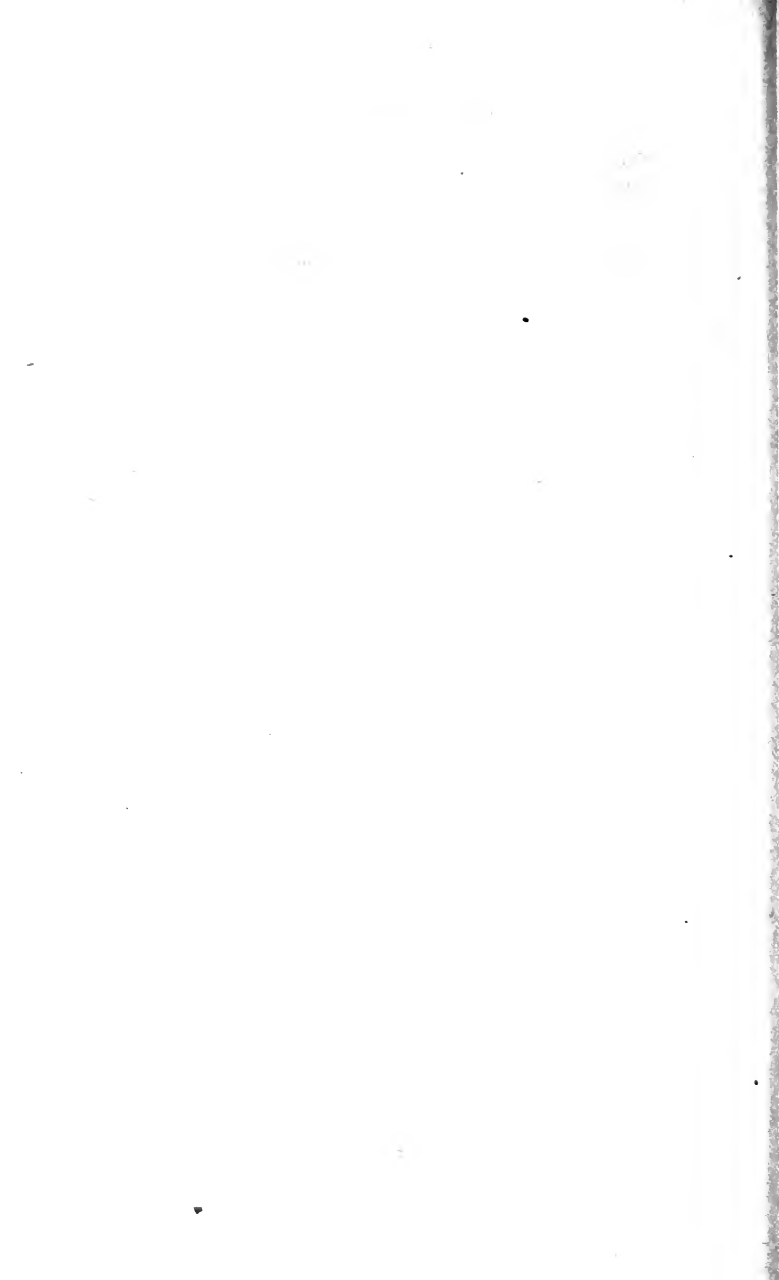
70

(50)

<sup>1)</sup> V. 81. Gew. Πυθοῖ. Böckh besserte nach Chöroboskos bei Bekker III. p. 1202.

Die Gebühr übertritt, das endet bitter!  
Uns verleihe, du Gott in gold-  
nen Locken, o Loxias,  
Blühende Kränze noch  
Beim Pythischen Wettspiele, deinem Verein!

---





ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Ζ. [H.]  
ΚΛΕΑΝΔΡΩΙ ΑΙΓΙΝΗΤΗΙ  
ΠΑΓΚΡΑΤΙΩΙ.

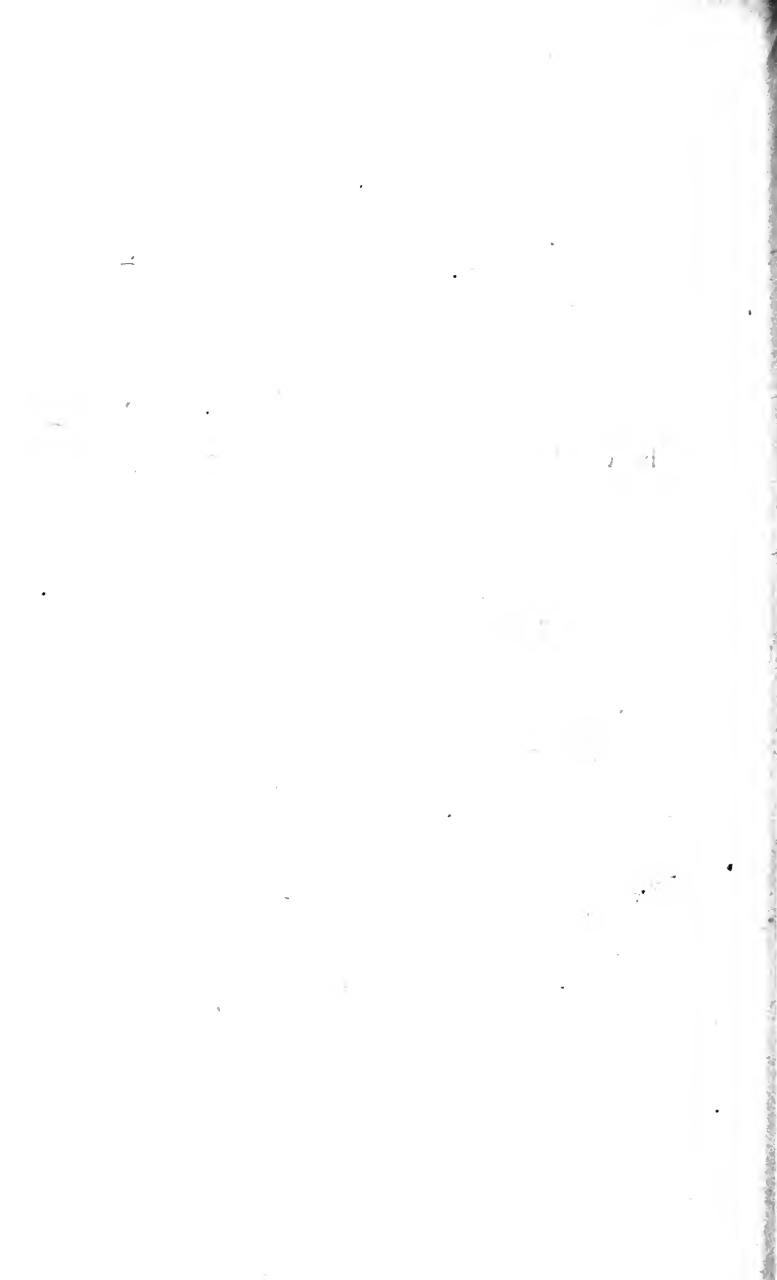
---

Siebente Isthmische Ode.

Dem

Kleandros auf Aegina,

im Allkampfe.



o--o--oo--o--o

oo--o--o--oo=

--o--o--oo-- | --o--oo oo--oo--oo=

5 --o--o--o--o-- | --o--o--oo=

o--o--o--o-- | --o--oo-- , --o--oo--

--oo-- , --o--oo--

10 --o--oo-- , oo--o--o

--o--o--o--oo=

--o--oo oo--o-- , oo-- , oo--oo=

15 oo--oo--oo | oo oo oo= zwei Dohmien

o--o--o--oo=

o--o-- , o--oo-- | --o--oo=

---

(στροφὴ α΄.)

Κλεάνδρῳ τις ἀλικία τι<sup>1)</sup> λύτρον  
εὐδοξον, ὦ νέοι, καμιάτων,  
πατρὸς ἀγλαὸν Τελεσάρ-  
χου παρὰ πρόθυρον ἰών, ἀνεγειρέτω<sup>2)</sup>

5 κῶμον, Ἰσθμιάδος τε νί-  
κας ἄποινα, καὶ Νεμέε  
ἀέθλων ὅτι κράτος ἐξ- 5  
(5)

εὔρε. τῷ καὶ ἐγώ, καίπερ ἀχνύμενος  
θυμόν, αἰτέομαι χρυσεῖαν καλέσαι

10 Μοῖσαν. ἐκ μεγάλων δὲ πενθέων λυθέντες  
μήτ' ἐν ὄρφανίᾳ πέσωμεν στεφάνων,  
μήτε κάθεα θεράπευε· 15  
(15)

παυσάμενοι δ' ἀπρήκτων κακῶν  
γλυκύ τι δαμωσόμε-

15 θα καὶ μετὰ πόνον·  
ἐπειδὴ τὸν ὑπὲρ κεφαλᾶς  
γε Ταντάλου λίθον παρὰ τις ἔ- 20  
(10)

τρειψεν ἄμμι θεός,

(στροφὴ β΄.)

ἀτόλματον Ἑλλάδι μόχθον. ἀλλά<sup>3)</sup>

20 μοι δεῖμα μὲν παροιχόμενον  
καρτεράν ἔπαυσε μέριμ-

ναν· τὸ δὲ πρὸ ποδὸς ἄρειον αἰε<sup>4)</sup> σκοπεῖν 25

<sup>1)</sup> V. 1. Gew. ἀλικία τε.

<sup>2)</sup> V. 4. codd. ἀγειρέτω. Schol. ἐγειρέτω.

(Kehr 1.)

Ein Chor altersgleicher Genossen muß zum  
 Vorhof des Vaters zieh'n, Telesarch's,  
 Muß in Lust, o Süngeunge, dort  
 ihm erwecken eine Versöhnung der Arbeit durch  
 5 Jubel, Lohn für den Isthmischen  
 Sieg und für Nemea, woselbst  
 Er Obstieg im Ringen erstritt.

Drum, so sehr das Gemüth mir von Kummer gedrückt  
 Wird, willfahre ich trotzdem, den goldnen Gesang  
 10 Herzurufen: erlöst vom Druck schwerer Leiden,  
 Laßt uns nimmer, der Kränze baar, Trauer und Gram  
 Hegen, nicht dem Kummer fröhnen!

Fahre dahin der nutzlose Schmerz,  
 15 Wollen wir lieblich scherz-  
 zen auch noch nach dem Leid,  
 Indem wir ja den Tantalosstein,  
 Von unsren Häuptern fort sehen gewälzt  
 jetzt durch göttliche Hand!

(Kehr 2.)

Ein unbändig Leiden für Hellas! doch weil  
 20 Die Gefahr vorüber gieng, so verschwand  
 Auch der Sorgendruck dem Gemüth.

Nur die gegenwärtige Pflicht zu bedenken, ist

3) V. 19. codd. ἀλλ' ἐμοί.

4) V. 22. codd. αἰεὶ, und σκοπεῖν fehlt, welches Böckh aus den Schol.  
 entnommen hat.

- χρῆμά 'στιν<sup>1)</sup>. δόλιος γὰρ αἰ-  
 ὶν ἐπ' ἀνδράσι κρέματα,  
 25 ἐλίσσω βίου<sup>2)</sup> πόρον· ἰ- (15)  
 ατὰ δ' ἔστι βροτοῖς σὺν γ' ἐλευθερίᾳ 30  
 καὶ τὰ<sup>3)</sup>. χρῆ δ' ἀγαθὰν ἐλπίδ' ἀνδρὶ μέλειν·  
 χρῆ δ' ἐν ἑπταπύλοισι Θήβαις τραφέντα 35  
 Αἰγίνα Χαρίτων ἄωτον προνέμειν,  
 30 πατρὸς οὐνεκα δίδυμαι γέ-  
 νοντο θύγατρεις, Ἀσωπιδῶν<sup>4)</sup>  
 ὀπλόταται, Ζηνί τε 40  
 ἄδον βασιλεῖ.  
 ὃ τὰν μὲν παρὰ καλλιρόφῳ  
 35 Δίρκᾳ φιλαρμάτου πόλιος ᾤ- (20)  
 κισσεν ἀγεμόνα·  
 (στρ. γ'.)  
 σὲ δ' ἐς νᾶσον Οἰνοπίαν ἐνεγκῶν 45  
 κοιμᾶτο, δῖον ἔνθα τέκες  
 Διακὸν βαρυσφαιράγῳ  
 40 πατρί, κεδνότατον ἐπιχθονίων· ὃ καὶ  
 δαιμόνεσσι δίκας ἐπει-  
 ραινε· τοῦ μὲν ἀντίθεοι 50  
 ἀρίστευον νῆες, νι- (25)  
 ἔων τ' ἀρηΐφιλοι παῖδες, ἀγορέᾳ  
 45 χάλκεον στονόεντ' ἀμφέπειν ὄμαδον· 55  
 σῶφρονές τ' ἐγένοντο πινυτοὶ τε θυμόν.  
 ταῦτα καὶ μακάρων ἐμέμναντ' ἀγοραί,  
 Ζεὺς δ'τ' ἀμφὶ Θέτιος ἀγλα- 60  
 ὅς τ' ἔρισαν<sup>5)</sup> Ἰοσειδᾶν γάμφῳ,  
 50 ἄλοχον εὐειδέ<sup>6)</sup> ἔ-  
 θέλων ἐκάτερος  
 ἔαν ἔμμεν· ἔρως γὰρ ἔχεν.  
 ἀλλ' οὐ σφιν ἄμβροτοι τέλεσαν εὐ- (30) 65  
 νὰν θεῶν πρᾶπίδες,

1) V. 23. Gew. χρῆμα πᾶν.

2) V. 25. codd. βιότου.

3) V. 27. codd. καὶ ταόν für καὶ τὰ.

Besser stets: denn es schwebt die Zu-  
 kunft, die Lebenswelle dahin-  
 25 rollend, tückisch über dem Haupt:  
 im Genuße der Freiheit verschmerzet der Mensch  
 Dies auch: gebe man nur guten Hoffnungen Raum!  
 Auferzogen in Thebens sieben Thürmen, muß ich  
 Dir, Megina, den Huldenkranz reichen, indem  
 30 Einst des Vaters jugendschönste  
 Töchter Asopens, als Schwesterpaar  
 Blühend, dem Zeus gestie-  
 len, dem erhabensten,  
 Deren ein' er am lieblichen Bach,  
 35 Dem Dirkequell, im ritterlichen Volk  
 dann zur Fürstin erhob.

(Kehr 3.)

Bei dir aber schlief er im Wehrd Denopja,  
 Und du gebarst den himmlischen Sohn  
 Dort dem donnerbrausenden Zeus,  
 40 aller Welt ein Tugendmuster, den Neakos,  
 Der bei Himmlischen selber Schieds-  
 richter ward: er zeugte sodann  
 Den Ausbund des Heldengeschlechts,  
 Söhn' und Enkel, in mannhafstem Muthе bewährt,  
 45 Kühn zu fechten in schmerzvollem Schlachtengewühl,  
 Kluges Geistes zugleich und au Gemüthe sittsam.  
 Das bedachte die Schaar der Hochseligen auch,  
 Als um Thetis stritten einst der  
 stolze Poseidon sammt Vater Zeus,  
 50 Jeder die reizend schön-  
 ne Frau sich zum Gemahl  
 Verlangt, beide von Liebe beherrscht.  
 Allein im Götterrath ward ihr Wunsch  
 nicht zum Ziele geführt,

\*) V. 31. codd. Ἀσωπίδων θ' ὀπλοτάτα Ζηνὶ θ' ἄδον βασιλῆϊ.

5) V. 49. ἐρίσαν für ἐρίσας Heyne.

6) V. 50. codd. εὐειδέα θέλων.

(στρ. δ'.)

- 55 ἐπεὶ θεσγάτων ὄπ' ἄκουσαν<sup>1)</sup>, εἶπε δ'  
 εὐβουλος ἐν μέσοισι Θέμις,  
 εἶνεκεν πεπρωμένον ἦν  
 ποντίαν φέρτερον<sup>2)</sup> ἄνακτα πατρὸς θεόν 70  
 οἱ τεκεῖν γόνον, ὃς κεραν-  
 60 νοῦ τε κρέσσον ἄλλο βέλος  
 διώξει χειρὶ τριόδον-  
 τὸς τ' ἀμαιμαχέτου, Δί τε<sup>3)</sup> μισγομέναν 75  
 ἢ δίοισιν ἀδελφεοῖσιν<sup>4)</sup>. ἀλλὰ τὰ μὲν  
 παύσατε· βροτέων δὲ λεχέων τυχοῖσα  
 65 υἱὸν εἰσιδέτω θανόντ' ἐν πολέμῳ,  
 χειῖρας Ἄρει<sup>5)</sup> τ' ἐναλγχι-  
 ον στεροπαῖσι τ' ἀκμῶν ποδῶν.  
 τὸ μὲν ἐμὸν Πηλέε<sup>6)</sup>  
 γέρας θεόμορον  
 70 ὀπάσσαι γάμου Αἰακίδα 85  
 ὄντ' εὐσεβέστατον γάτις<sup>7)</sup> Ἴωλ-  
 κοῦ τράφειν πεδίον· 90

(στρ. ε'.)

- ἰόντων δ' ἐς ἄφθιτον ἄντρον εὐθύς  
 Χείρωνος αὐτίκ' ἀγγελταί· 90  
 75 μηδὲ Νηρέος θυγάτηρ  
 νεικέων πέταλα δις ἐγγυαλιζέτω  
 ἄμμιν· ἐν διχομηρίδεσ-  
 σιν δὲ ἐσπέραις ξρατὸν  
 λυοὶ κεν χαλινὸν ὑφ' ἦ-  
 80 ρωῖ παρθενίας. ὧς γάτο Κρονίδαίς  
 ἐννέποισα θεά· τοῖ δ' ἐπὶ γλεφάροις  
 νεῦσαν ἀθανάτοισιν· ἐπέων δὲ καρπὸς 100  
 οὐ κατέφθινε. φαντὶ γὰρ ξύν' ἐλέγειν<sup>8)</sup>

1) V. 55. ὄπ' ἄκουσαν für ἤκουσαν schrieb Hermann.

2) V. 58. Gew. φέρτερον γόνον οἱ ἄνακτα πατρὸς τεκεῖν ποντίαν θεόν.

3) V. 62. Δί τε für Διὶ Böckh.

4) V. 63. Gew. ἢ Διὸς παρ' ἀδελφεοῖσιν.



(Kehr 4.)

55 Nachdem klar das Wort der Verkündung ringsum  
 Vom Mund der weisen Themis gehört  
 War, „es sei der Wille des Schicks  
 fals, dem Seeweib soll ein Sohn noch gewaltiger  
 Als der Vater entstammen, desß  
 60 Waffe noch vernichtender als  
 Der Blitzstrahl und zitternde Drei-  
 zack einschlage, sofern Thetis Zeusen vermählt  
 Oder Brüdern des Zeus würde. Darum entsagt  
 Diesem Wunsch: einem irdischen Gemahl verbunden,  
 65 Seh' sie einst ihren Sohn im Krieg blutend vergeh'n,  
 Der dem Ares gleich an Fäusten,  
 rasch wie der Blitz im Schnelllaufen ist.  
 Also verleiht die Braut  
 Dem Peleus zum Lohn  
 70 Dem Sohn Neakos', rathe ich; denn  
 Ihn nennt der Ruf den gottseligsten Mann  
 auf der Iolkischen Flur.

(Kehr 5.)

So laßt hin zur ewigen Chirons = Grotte  
 Nur flugs die Botschaft eilen sofort!  
 75 Und möge nicht die Tochter des Ne-  
 reus uns zweimal Haders = Briefe behändigen!  
 Sondern bald in des Mittelmonds  
 Abendschein, vom Helden umarmt,  
 Den Jungfrauen = Gürtel der Un-  
 80 schuld verlieren!“ In der Art im himmlischen Kreis  
 Sprach die Göttin: und einstimmig nickte die Schaar  
 Mit unsterblichen Wimpern, und die Frucht der Worte  
 Schwand nicht eitel: man sagt, der Fürst selber betrieb

<sup>5)</sup> V. 66. codd. Ἀρεῖ χειῖρας ἐναλίγκιον. Hermann und Böckh besserten.

<sup>6)</sup> V. 68. codd. Πηλεΐ θεάμοιρον ὀπάσαι γάμον Αἰακίδα γέρας. Her-  
 mann besserte.

<sup>7)</sup> V. 71. codd. φασὶν Ἴαωλοῦ. Mehrere besserten.

<sup>8)</sup> V. 83. codd. συναλέγειν. Hermann schrieb ξύν ἀλέγειν

καὶ γάμον Θέτιος ἄνακτα.

- 85 καὶ νεαρὰν ἔδειξαν<sup>1)</sup> σοφῶν 105  
 στόματ' ἀοιδαῖσιν<sup>2)</sup> ἀ-  
 ρετὰν Ἀχιλῆος·  
 ὃ καὶ Μύσιον ἀμπελόεν  
 αἶμαξε Τηλέφου μέλανι ῥαί- (50)  
 90 νων φόνῳ πεδίον, 110

(στρ. ε'.)

- γεφύρωσέ τ' Ἀτρεΐδαισι νόστον,  
 Ἐλέναν τ' ἔλύσατο, Τροΐας  
 ἴνας ἔκταμῶν δορί, ταί  
 μιν ῥύοντό ποτε μάχας ἔναριμβρότου  
 95 ἔργον ἐν πεδίῳ κορύσ- 115  
 σοντα, Μέμνονός τε βίαν  
 ὑπέρθνυμον Ἐκτορά τ' ἄλ- (55)  
 λους τ' ἀριστέας· οἷς δῶμα Φερσεφόνας<sup>3)</sup>  
 μαρύων Ἀχιλεύς, οὗρος Αἰακιδᾶν,  
 100 Ἀγριναν σφετέραν τε ῥίζαν πρόφαινε. 120  
 τὸν μὲν οὐδὲ<sup>4)</sup> θανόντ' ἀοιδαὶ ἔλιπον,  
 ἀλλὰ οἱ παρά τε πυρὰν τί-  
 γον θ' Ἐλικώνια παρθένοι  
 105 στάν, ἐπὶ θρηῆνόν τε πο-  
 λύφαμον ἔχεαν<sup>5)</sup>.  
 ἔδοξ'<sup>6)</sup> ἄρα τόδ' ἀθανάτοισ, 130  
 ἔσλόν γε φῶτα καὶ φθίμενον ὕμ- (60)  
 νοις θεᾶν διδόμεν.

(στρ. ζ'.)

- τὸ καὶ νῦν φέρει λόγον, ἔσσιταί τε  
 110 Μοισαῖον ἄρμα Νικοκλέος  
 μῆμα πυγμαίου κελᾶδῆ- 135  
 σαι. γεραίρετέ μιν<sup>7)</sup>, ὃς Ἰσθμίων ἄν. νάπος

1) V. 85. codd. καὶ νέαν ἔδειξαν oder νέ' ἀπέδειξαν. Schmid besserte.

2) V. 86. Gew. ἀπείροισιν für ἀοιδαῖσιν.

3) V. 98. codd. Περσεφόνας.

4) V. 101. codd. οὔτε θ. ἀ. ἔλιπόν γ'.

Seiner Tochter Thetis' Vermählung.

85 Dichtender Sängermund pries im Lied  
Achills unerhör-  
te Großthaten bald,  
Der im Nyssischen Nebengefüß  
Den Boden roth gefärbt hat mit Blut,  
90 als er Telephos schlug,

(Kehr 6.)

Zur Heimkehr den Weg den Atriden bahnte,  
Helenen löste, Troern den Nerv  
Ihrer Kraft zerhieb mit dem Schwert,  
der ihn einst gehemmt im Männervertilgungskampf,  
95 Als sein Wirken im Feld sich hoch  
thürmte: Memnons rüstige Kraft,  
Den muthstarken Hector und viel'  
andre Helden! Achill wies Persephonens Haus  
Ihnen allen, der Hort aus dem Neakosstamm,  
100 Seine Wurzel verherrlichte er, das Land Aegina.  
Ihn vergaßen die Lieder nicht selber im Tod,  
Sondern Grab und Scheiterstoß um-  
standen die Mädchen vom Heliken,  
Und sie verströmten weit-  
105 schallenden Klaggesang.  
Und so war es der Ewigen Schluß,  
Den wackren Mann dem göttlichen Gesang  
selbst im Tode zu weih'n.

(Kehr 7.)

110 Die That weckt noch immer Gesang: und hoch steigt  
Der Muses = Wagen, daß er ein Denk-  
mal Nikofles sänge, dem Faust-  
kämpfer: preist ihn welcher im Isthmischen Thale sich

<sup>5)</sup> V. 105. codd. ἔσαν — ἔχεναν.

<sup>6)</sup> V. 106. codd. ἔδοξ' ἄρα δ'. Böckh besserte.

<sup>7)</sup> V. 112. codd. γεραιρεται μιν. Bothe's Besserung. Sodann ἄν ἀπό,  
wofür Hermann ἄν ἄραος hergestellt hat.

	Δωρίων ἔλαχεν σελί- νων· ἐπεὶ περιτιόνας	
115	ἐνίκασε δὴ ποτε καὶ κεῖνος ἄνδρας ἀφύκτω χερὶ κλονέων. τὸν μὲν οὐ κατελέγει κριτοῦ γενεά <sup>1)</sup> πατραδελφροῦ· ἀλίκων τῷ τις ἄβρον ἀμφὶ παγκρατίου Κλεάνδρω πλεκέτω	(65) 140 145
120	μυρσίνας στέφανον. ἐπεὶ νιν Ἀλκαθόου τ' ἄγων σὺν τύχῃ ἐν Ἐπιδαύρῳ τε νε- ότας δέκετο πρὶν <sup>2)</sup> .	150
125	τὸν αἰνεῖν ἀγαθῷ παρέχει <sup>3)</sup> . ἦβαν γὰρ οὐκ ἄπειρον ὑπὸ χει- ῶ καλῶν δάμασεν.	(70)

<sup>1)</sup> V. 117. γενεὰ für γενεάν Leporinus.

<sup>2)</sup> V. 123. δέκετο πρὶν für πρὶν ἔδεκτο Hermann.

<sup>3)</sup> V. 124. Var. κατέχειν.

Dorer=Oypich gewonnen hat,  
 weil auch er in früherer Zeit  
 Die Umwohner tummelnd mit un-  
 115 überwindlicher Faust sieghaft alle bezwang.  
 Und des herrlichen Oheimes Sprosse gereicht  
 Dem zur Ehre gewiß! Ihr Kameraden flechtet  
 Myrthenkränze dem Sieg im Allkampfe zu Lieb'  
 Für Kleandros, den das Spiel Al-  
 120 kathoos' auch mit Glück grüßte, und  
 In Epidauros schon  
 die Jünglinge zuvor.  
 Sein Lob ziemet dem wackeren Mann.  
 Ihm welkt die Jugend nicht, rühmlicher Bier  
 baar, im Winkel versteckt!

---

## Commentar.

### Erste Isthmische Ode.

„Der Dichter war mit einem delischen Páan beschäftigt, welcher von den Keiern bestellt worden war. Als aber jetzt der Sieg seines Mitbürgers Herodotos eintrat, stellte er jenes Gedicht zurück, um erst die nächste Pflicht zu erfüllen: indeß hofft er auch den Páan noch zu rechter Zeit fertig zu bringen.“ Schol. Nicht ein Delischer gottesdienstlicher Páan, sondern ein Siegesgesang auf einen zu Delos von einem Bewohner der Insel Keos gewonnenen Sieg war bei dem Dichter bestellt, welchen letzteren Hymnos er jetzt zurückstellt, um zuvor erst den Hymnos auf Iheben und seinen Mitbürger Herodotos zu liefern: s. unsere Note zu V. 9. Dieser Herodot, Sohn des Asopodoros, war bereits mit mehreren Siegen geschmückt, welche in den V. 76—85 benannt werden: nur entbehrte er noch eines Pythischen und eines Olympischen. Zur Erwerbung dieser schien der Isthmische den Weg gebahnt zu haben, der siebente welcher von Ihebäern in der neuesten Zeit gewonnen waren. Daß derselbe vor der Schlacht bei Tanagra und Denophytá (Ol. 80, 4) davon getragen war, ist eine Vermuthung Dissens, welche wir dahingestellt sein lassen.

V. 1. Die Göttin *Θήβα* war die Tochter des Asopos und der Metope, der Tochter Ladons: s. Schol.

V. 4. Schol. *ἐφ' ἣ νῦν πᾶς ἔγκειμαι*. Ein anderer: *ἐφ' ἣ νῦν τῇ Δήλῳ τὴν σπουδὴν εἶχον τῆς γραφῆς*. Gerade mit denselben Ausdrücken wird unten V. 67 *τέταται* in den Schol. wieder gegeben: *ἐπίκειται τοῖς ἔργοις καὶ κάμνει τὸ δὲ τέταται ἀντὶ τοῦ σπεύδει*. Darum möchte ich vermuthen, daß auch hier *τέταμαι* geschrieben stand, indem *κέχουμαι* in solchem Gebrauche wohl ziemlich ohne Beispiel sein dürfte.

B. 9. Der Dichter hat gesagt, daß er vorhatte, *Ἀήλον* zu besingen, das Apollonische Land (*Ἀπολλωνιάς γῆ*) und den *Ῥήοβος*. Wie reimt sich das zusammen mit dem daß er hier sagt, auf der Insel *Keos* wolle er den *Ῥήοβος* besingen? Diesen Widerspruch lösen einige der Schol. dadurch, daß sie sagen, ein Delischer Hymnos, ein *παιὰν προσωδιακός* auf den Apollodienst, sei von den Einwohnern der Insel *Keos* bestellt gewesen, welcher zuerst auf *Keos* selbst eingeübt werden mußte. Allein nicht bloß eingeübt, sondern auch wirklich vorgetragen mußte der Gesang auf der Insel *Κέως* werden, sonst hätte sich der Dichter seltsam ausgedrückt.

Wenn nun das bestellte Lied ein gottesdienstliches hätte sein sollen, so konnte es nicht dem Dienste auf *Delos* gewidmet sein, wenn es auf *Keos* vorzutragen war, sondern man müßte annehmen daß auf *Κέως* selbst ein Apollotempel, *Ἀήλιον* genannt, vorhanden war, bei welchem es gesungen werden sollte. Einer solchen Annahme würden aber die Worte des Dichters deutlich widersprechen, welche von einer Lobpreisung der Insel *Delos* und des *Apollons* auf *Delos* reden, und doch dabei angeben, daß diese Lobpreisung nicht in *Delos* selbst sondern auf *Keos* geschehen sollte. Zur Vereinigung dieses scheinbaren Widerspruchs gibt es nur ein Mittel, nämlich wenn man annimmt, daß der von den Einwohnern auf *Keos* bestellte Hymnos ebenfalls ein Siegeslied sein sollte, und zwar für einen auf *Delos* bei den dortigen Festspielen errungenen Sieg. Und auch für diese Annahme finden wir eine Autorität in folgendem Schol.: *καὶ τὸν ἄτμητον τὰς κόμας Ἀπόλλωνα ἕμνων ἐν Κέῳ σὺν τοῖς νησιώταις ἀνδράσι καὶ τὴν προβεβλημένην καὶ ὑπὸ θαλάσσης περιοριζομένην τοῦ Ἰσθμοῦ ἐξοχὴν· ἐν ἧ ὄλον· ὅτι ἕμνησεν καὶ τὴν Κέῳ καὶ σέ, ὦ Ἀήλε, καὶ τὸν Ἰσθμόν· καὶ ἕτερον σοὶ πάλιν τὸ ἐπινίκιον ἀποδώσω, d. h. ich will sowohl *Delos* und *Apollon* oder die Delischen Spiele als auch den *Isthmos* oder den Sieg des *Thebaners* in den *Isthmischen* Spielen besingen, aber die letzteren zuerst, und daher den ersteren Siegesgesang erst später liefern.*

B. 11. Weder wenn man annahm daß *Herodotos* allein sechs *Isthmische* Siege davon getragen habe, noch wenn man so verstand daß sechs *Isthmische* Siege überhaupt von *Thebanern* errungen waren, stimmte das mit den *Isthmischen* Urkunden: *τούτων δὲ οὐδέτερον ἐν ταῖς Ἰσθμιακαῖς ἀναγραφαῖς ὁμολόγηται*, heißt es in den Schol. Darum schrieb *Aristarch* *ἐξώπασεν*. *Aristodemos* aber von *Alexandria* wollte sechs Siege *Herodots* verstanden wissen, aber nicht lauter *Isthmische*, sondern bloß von *Apollon* verliehene, nämlich 1) in den *So-laeien* oder *Herakleien* zu *Theben*, 2) in den *Minneien* zu *Orchomenos*, 3) in den *Vasilien* auf *Cuböa*, 4) in den *Protesilaenien* in *Thessalien*, 5) auf dem *Isthmos*, 6) noch einen minder bedeutenden welcher nicht benannt sei. Dissen hat ohne Zweifel recht gethan, keiner dieser Meinungen beizutreten: Er selbst mit *Vöckh* nimmt an, daß sechs Siege von *Thebanern* gemeint seien welche eben gerade in der damaligen Zeit

oder Isthmiade gewonnen waren. Und weiter wird auch kein Ausweg übrig bleiben, wiewohl dabei immer die Frage unbeantwortet bleibt, von welcher Zeit an Pindar diese Zahl gerechnet habe, indem doch kein Zeitabschnitt denkbar ist, von welchem er mit Ausschließung früherer Siege billig anheben konnte.

B. 15. Hesiod kennt bloß einen Hund des Geryones. Uebrigens geschieht die Erwähnung gerade dieser Heldenthat wohl nur deswegen, weil sie am Ende der westlichen Welt geschehen war.

B. 16. In dem Ueberlieferten war erstlich keine Construction, zweitens ein falscher Gebrauch des Artikels sammt einem unbrauchbaren *μέν*, drittens ein *τέ* an der Stelle von *δέ*, viertens zwei unerträgliche Hiatus. Es gehört wahrlich ein guter Magen dazu, um das alles auf einmal zu verdauen: indeß hat es unsere Vorgänger gar nicht angerührt. Die Schol. haben nicht alles so gelesen wie es uns überliefert ist: davon zeugt unter anderem folgendes Schol.: *άνία — νομάσαντ' ἐθέλω· ἠλλείπει διὰ τὸ νομάσθαι*. Es scheint, der Erklärer las *νομάσθαι*, und erklärte diesen Infinitiv mittelst ausgelassener Präposition *διὰ*. Ein anderer welcher schreibt: *ἐγὼ δὲ τὸ μέλος τῷ Ἡροδότῳ τεύχων, τὸ μὲν τι καθόσον ἐνίκησε τὸ δέ τι καθὸ αὐτὸς ἠνιόχησεν* läßt, im Verein mit dem vorhergenannten, folgende Schreibung errathen: *τεύχων μέλος, ἄρματι τεθρίπῳ γέρας* (d. h. *τὸ μὲν τι καθόσον ἐνίκησε) άνία τ' ἄλλοτρίαις ἐν χερσίν οὐ νομάσθ'*, *ἐθέλω* (d. h. *τὸ δέ τι καθὸ αὐτὸς ἠνιόχησεν*). Aehnlich lautet ein drittes Schol.: *ἀλλ' ἐγὼ τῷ Ἡροδότῳ κατασκευάζων τὸν [μέν] ὕμνον* (d. h. *τεύχων μέλος, das μὲν aber ist ohne Zweifel zu streichen) ὅτι τεθρίπῳ αὐτὸς ἀγωνισάμενος δι' ἑαυτοῦ ἐνίκησε*. Dieser Erklärer faßt den Sinn der beiden Sätze in einen Satz zusammen: *ὅτι τεθρίπῳ αὐτὸς ἀγωνισάμενος δι' ἑαυτοῦ ἐνίκησε*. Daraus folgt 1) daß er, wie schon gesagt, nicht *τὸν μὲν ὕμνον* in seiner Interpretation geschrieben haben kann, sondern dieses *μέν* von einem anderen hineingesetzt sein muß. 2) Daß die folgenden Worte, welche den Gedanken wiederholen daß Herodotos die Rosse und den Wagen gestellt habe, nicht zu seiner Interpretation gehören. Dieselben lauten also: *τὸ δὲ ὅτι καὶ ἵπποτρόφησεν, αὐτὸν βούλομαι ἐφαρμόσαι ἢ Κάστορος ἢ Ἰολάου ὕμῳ*. Was aus diesem zweiten, verstümmelten, Schol. zu machen sei, erkennt man aus folgendem Schol.: *ὃ δὲ λέγει τοιοῦτόν ἐστι τὸν Ἡρόδοτον ἵπποτρόφησαντα καὶ δι' ἑαυτοῦ ἀγωνισάμενον καὶ νενικηκότα ὁμοίως Κάστορι καὶ Ἰολάῳ ἀρμόσαιμι (ὕμῳ). διὰ τούτων δὲ συνίστηναι, ὅτι αὐτὸς ἠνιόχησεν ὃ Ἡρόδοτος κατὰ τὸν ἀγῶνα*.

Wir haben nun theils nach Anleitung dieser Schol. und theils nach den Forderungen des Pindarischen Sprachgebrauches und des Vernunft gebessert. Man kann uns einwenden, daß wir zu viel auf den Schol. geschlossen haben, namentlich nicht berechtigt gewesen seien zu der Annahme daß *τεύχων μέλος* geschrieben stand, indem die In-



terpretationen ἐγὼ δὲ μέλος τεύχων und κατασκευάζων ὕμνον nur die Paraphrasiß des τεύχων γέρας sein können. Dagegen ist zu sagen 1) daß der Begriff γέρας in diesen Schol. durch ἐνίκησις wiedergegeben ist, und daß die Schol., wenn sie unter dem γέρας das Lied des Dichters unmittelbar verstanden wissen wollten, diesen Sinn durch irgend einen Zusatz hätten andeuten müssen. 2) Daß unser Dichter unter γέρας gewöhnlich den Siegeslohn versteht, z. B. *Ol. II, 54 Ὀλυμπία γέρας αὐτὸς ἔδεκτο.* 3) Daß er anderwärts öfter schreibt μέλος τεύχειν, und wiederum τιμὰν τεύχειν Θήβαισι vom Sieger, aber nicht sein eignes Lied unmittelbar ein γέρας oder eine τιμὰ, die er dem Sieger mache (τεύχει), zu nennen pflege.

Was nun das τὸ μὲν betrifft, so finde ich in den Schol. nichts was zu dessen Bestätigung diene: denn das τὸ μὲν τι und τὸ δέ τι des zuerst angeführten Schol. soll nur zur Erklärung des τέ in der seltsamen Lesart ἀνία τε dienen. Wollte man τὸ μὲν belassen, so müßte man schlechterdings ἀνία δέ schreiben. Aber auch dann erhielte man keine richtigen Parallelglieder: Schaffend einestheils ein Loblied dem Biergespann, anderntheils oder und daß er den Wagen selbst gelenkt hat. Und wäre man geneigt, auch dieses Unlogische zu ertragen, so bliebe dann immer noch der allerunerträglichste Uebelstand, nämlich daß der Dichter geschrieben habe: dem Herodot einestheils ein Loblied für das Biergespann schaffend, und nicht als einen nicht mit fremder Hand Lenkenden, will ich denselben einem Kastorischen Liede einfügen. Wer so etwas einem Pindar zutrauen kann, der erklärt denselben wenigstens factisch nicht für einen guten Dichter, sondern für einen geschmacklosen Versflicker. Sehr nahe lag es, das νομάσαντα von ἐθέλω abhängig zu machen, und diese Emendation war sehr leicht zu vollbringen, wenn man die störende Partikel τέ hinter ἀνία beseitigte. Dies konnte aber freilich nicht eher geschehen als bis auch das μὲν des vorangehenden Verses beseitigt war. Somit werden wir auch von dieser Seite zu der Emendation τεύχων μέλος hingedrängt. Nachher blieben noch die zwei Hiatus in einem Verse zu heben übrig, welche man dem Pindar nicht zutrauen durfte, wenn man demselben anderwärts die stärksten Glisssonen und Krassen zuschrieb. Und wie konnte man auch glauben, daß derselbe einen so leicht zu vermeidenden Hiatus wie Ἰολάου ἐναρμόξαι μιν ὕμνω geschrieben habe, da wo jeder nur einigermaßen wort- und versgewandte Scribent Ἰολάου μιν ἀρμόξαι ἐν ὕμνω ganz natürlich sprechen und schreiben mußte? Uebrigens pflegt Pindar auch ἀρμόσαι, nicht ἀρμόξαι zu sagen, und war der Aorist hier schlecht an seinem Plage. Der erstere Hiatus aber war nicht minder leicht zu heben durch Einsetzung der Partikel γέ. Ueber ἦ — γέ v. b. vielmehr s. unsere Partikell. Th. I. p. 384 f.

B. 22. Der Schol. bemerkt, daß man zwar den Iolaos als Wagenlenker des Herakles kenne, von Kastor aber diese Kunst nicht eben bekannt sei. Wegen des Καστόρειον vgl. Einleit. Bd. I. p. LVI.

B. 26. ἄθλος ist das Ringen, die Qual, und ἄθλιος der Gequälte. ἀγών ist eigentlich die Versammlung, sodann das Kampfspiel, und endlich auch contentio, certamen. Den Kampfspreis kann dieses Wort weniger als ἄθλος bezeichnen, welches letztere doch eigentlich mit ἄθλον Eins ist, dem gewöhnlichen Ausdruck für Kampfspreis. Darum meinen die Grammatiker, der Dichter habe die beiden Ausdrücke geradezu verwechselt, indem er sagen wollte ἐν τοῖς ἀγῶσι πλείστον ἔψαυσαν ἀέθλων. Indessen vgl. man Pyth. I, 84 ἄκοντα ἀγῶνος βαλεῖν ἔσω über die Aufgabe, das Ziel, hinauschießen. Nem. X, 36 ἀγῶν τοι χάλκεος δᾶμον ὀτρύνει ποτὶ ἀέθλων κρίων. Der eherner Kampfspreis. Besonders die letztere Stelle beweist, daß Pindar das Wort ἀγῶν bisweilen wirklich im Sinne von ἄθλον gebraucht, und zwar gerade in Verbindung mit diesem Synonymum. Trotz dem darf man nicht an willkürliche Verwechslung der beiden Ausdrücke denken: denn der Dichter sagt nirgends ἀγῶνας ἐλεῖν wie ἀέθλα ἐλεῖν Preise gewinnen, nicht ἄθλον ἀμφὶ ἰσθαῖτος wie ἀγῶνα δεῖξαι ἰσθαῖτος ἀμφὶς ein Wettspiel anstellen wegen eines Gewandes als Preises, nicht ἀέθλιοι ἀγῶνες wie ἀγῶνων ἀέθλοι. In manchen andern Verbindungen dagegen findet man beide Ausdrücke überein gebraucht, z. B. τέρμα ἀέθλων sowohl als ἀγῶνων gesagt, und sowohl ὑπόκειται ἄθλος als τίθειται ἀγῶνες und sowohl ἀέθλων κρίσις oder μοῖρα wie ἀγῶνων μοῖρα.

Wir müssen, um dieses Alles zu erklären, die Grundbedeutungen festhalten: ἄθλος ist die Anstrengung, die Qual um etwas, ἀγῶν der Wettstreit und die Angst um etwas: beide Begriffe können durch Metonymie auch für dasjenige gesetzt werden um welches man sowohl die Qual und Noth als auch die Angst und den Wettstreit übernimmt.

B. 33. „Gleichwie sie auch mit den Leistungen der Arme sich auszeichneten, Lanzen schleudernd oder wenn sie den steinernen Diskus warfen.“ Aus λάμπει σφίσιον ἀρετὰ ist heraus zu entnehmen ἐκπρεπείς ἦσαν, oder, mit anderen Worten, der Dichter hat ein Anakoluth gemacht, indem er dem Sinne, nicht den Worten folgte. Er mußte ἀκοντιζουσι schreiben: aber gerade bei Participien findet man solche Uebergänge am häufigsten, und hier war der Dichter sogar genöthigt dazu durch den Dativ χερσίν. Man muß eng verbunden denken erstlich ἐν τε γυμνοῖσι σταδίοις ἐν τε ὀπλίταις δρόμοις οἷά τε χερσίν, und zweitens ἀκοντιζοντες αἰχμᾶς καὶ ὀπότε δίσκους ἴεν.

Die Abschreiber haben das nicht eingesehen, sondern meinten, es müsse in der nämlichen Weise fortgefahen werden, und weil es hieß λάμπει ἀρετὰ σταδίοις δρόμοις τε, so müßte es ferner heißen αἰχμᾶς und λιθίοις δίσκοις. Also sieht man diese Instrumentales in Sätze hineingestellt wo sie zur Construction der Wörter wenig passen. Trotz dem wurden sie geduldet. Zwar ἀκοντιζέειν αἰχμᾶς gieng wohl an, wenn nicht χερσίν daneben stünde, aber ἴεναι δίσκοις ist geradezu unmöglich und nicht minder falsch wie wenn man mittlere telis oder in telis sagen wollte. Der Schol. hat wahrscheinlich an beiden Stellen

noch den Accusativ gelesen; denn er schreibt: *ὅποια γὰρ ἴσαν ἀκοντιζόντες τὰ δόρατα*. Ingleichen GUSTATH. p. 1591, 29, indem er *λιθίνοις ὁπόταν δισκοῖσιν* citirt. Darum hatte bereits KAYSER so wie wir gebessert (nur daß er *αὐ* statt *εὖ* setzte). At, sagt SCHNEIDWIN, Ammonius certe non favet accusativo, qui *λιθίνοις ποτ' ἀνὰ δισκοῖσι* affert. Und Jupiter Ammon geht über die Vernunft!

B. 34. Fuit enim antiquiore tempore inter certamina nobilis etiam iaculorum et discorum iactus, cf. Od. 9, 128. 186, sed instituto quinquertio, quod complectebatur *ἄλμα, ποδοκίην, δίσκον, ἄκοντα, πάλην*, in ludis iaculorum et discorum certamine nonnisi in quinquertionibus certatum. Dissen.

B. 37. *Θαμάκις* wird nirgends gefunden als an dieser und an noch einer Stelle Pindars, und bei jener anderen Stelle (Mem. X, 64) haben wir bereits gesehen daß es falsch sei. Hier aber an unserer Stelle war dessen Unstatthaftigkeit noch leichter einzusehen: denn wozu könnte es dienen hinter *ἀθρόοις*, wenn nicht zur Verfestikerei? Nun gibt aber der Schol. folgende Paraphrasis des Verses: *ὄντινων στεφάνοις βλαστήμασι πλείστοις ἀναδυσόμενοι τὰς κεφαλὰς, ἔνδοξοι ὤφθησαν κατὰ τὰς Θήβας καὶ Λακεδαιμόνα*. Anstatt nun durch diesen Fingerzeig sich belehren zu lassen, hat Böckh das Schol. folgendermaßen abgeändert: *ὄντινων βλαστήμασι καὶ στεφάνοις πλείστοις κ. τ. λ.* So wie Pindar anderwärts geschrieben hat *στεφάνων ἄωτοι*, also muß er hier *στεφάνων ἐρνεσιν* geschrieben haben, und auch im Schol. muß ursprünglich *στεφάνων βλαστήμασι* geschrieben gewesen sein; denn wir finden gar oft, daß auch die Schol. den bestehenden Corruptelen anbequemt worden sind durch nachherige Abänderungen.

B. 43. Schol. *ιστίον ὅτι τῆς Λακωνικῆς ἐν Θεράπναις τὸ ἱερόν ἐστι τῶν Διοσκούρων*, Vgl. Mem. X, 94.

B. 45. Die Isthmos wird als Göttin betrachtet. Onchestos ist ein Ort in Bötien welcher dem Poseidon geweiht war: vgl. Pl. β, 506. Er lag am See *Κωπαῖς*, darum *αἰόνεσσιν*. Es wurden daselbst auch Wettspiele gefeiert, in denen Herodotos gesiegt hatte durch die Gnade des nämlichen Gottes der auch in den Isthmischen Spielen waltete.

B. 51. Die Vorfahren des Herodotos hatten zu Orchomenos gelebt, dorthin verschlagen durch einen Schiffbruch, d. h. durch bürgerliche Unruhen. So werden die Worte von den Schol. gedeutet, und diese Deutung ist gewiß die richtige.

B. 52. *ἐρειδόμενον ναυαγίας* soll sein afflictum naufragio: denn *ἐρειδεῖν* bedeute est pulsare, trudere, premere. Die Schol.

sagen βαρυνόμενον ἐπὶ ταῖς ναυαγίαις ἐδέξατο, ferner οἷον ὑπὸ μητρὸς ἐκπεσόντα δεχθῆναι (wie von einer Mutter sei er aufgenommen worden als er vertrieben war), und φυγαδευθεὶς ἐν Ὀρχομενῷ ἐπολιτογραφήθη, und ναυαγῆσας ἐν Ὀρχομενῷ ἐξεορίφη, und sie sprechen von einer ἐκπτώσις welche mit einem Meeressturm verglichen werde. Daraus ist, denke ich, deutlich zu erkennen, daß ζρεϊλόμενον geschrieben stand. ζρεϊλία nennt Euripides die Schiffstrümmer von einem Schiffbruche und die Ruinen eines eingestürzten Hauses. Das Wort ist bekanntlich mit ῥίπτω verwandt.

B. 58. Bereits die alten Grammatiker fanden diese Stelle corrupt also geschrieben ΕΙΛΑΡΕΤΑΙΚΑΤΑΚΕΙΤΑΙ, und meinten es sei zum Plural ἀρεταὶ der Singular κατάκειται gesetzt, bis Aristarch lehrte daß ἀρετᾶ zu schreiben sei. Dabei deutete man so gut es gehen mochte richtig: εἰ οὖν ἐν ἀρετῇ κείται καὶ δαπανῶν καὶ πονῶν, δεῖ τὴν τοιαύτην τοῖς εὐροῦσιν ἀρετὴν μὴ φθορεῖν μηδὲ βασκάνους ἐπιφέρειν λόγους. Und so meint auch noch Dissen, weil man sage ἔχειμαι und ἐπίκειμαι ἀρετᾶ, so könne wohl auch κατάκειμαι also gebraucht werden. Den Accusativ πᾶσαν ὄργάν aber deutete man als accusativus graecus, und berief sich dabei auf πάντα τρόπον. Endlich von Auslassung des τις wußte man Beispiele vorzuzeigen: dafür hatte die Kritik gesorgt! Das aber sind drei Annahmen auf einmal, deren Unhaltbarkeit theils sogleich einleuchtet theils von uns an anderen Orten dargethan worden ist. Es mußte also ein τις in den Text hereingebracht werden, ferner ein transitives Verbum von welchem ὄργάν abhängen konnte, und drittens mußte dieses Verbum im Coniunctiv stehen, welchen der Allgemeinsatz heischte. Alles das haben wir durch unsere Emendation geleistet, welche dabei auf den Sprachgebrauch gegründet ist: vgl. Pyth. IV, 276 τὰς εὐδαιμόνος ἀμφὶ Κυράνας θέμεν σπουδὰν ἅπασαν. καταθεῖναι ist nicht sehr verschieden von ἀναθεῖναι, und bedeutet oft auch hingeben, weihen, z. B. χάριν τῷ νικῶντι Rem. VII, 150 (75). Dabei ist unsere Aenderung so leicht, daß sie, wenn man die alte Orthographie berücksichtigt, bloß auf der Austauschung dreier Zeichen beruht. Wegen des Gedankens vgl. Ol. V, 29.

B. 76. Von hier an erwähnt der Dichter folgende Siege 1) in Onchestos: s. oben B. 43 — 46, 2) in den Herakleien oder Solaeien zu Theben: vgl. Rem. IV, 20, 3) in den Minyieien zu Orchomenos: s. Schol. zu B. 11, 4) zu Eleusis und Cubda in den Basileien u. s. w., 5) in den Protefilaeien zu Phylake an der Grenze von Phthiotis und Böotien.

B. 88. Alle Beispiele von Synizesis des ι mit einem folgenden Vocale, die man hie und da in corrupten Stellen bei Tragikern angenommen hat, haben sich uns als falsch bewährt. Bei Pindar kennt man außer der hiesigen Stelle noch eine zweite Ol. XIII, 124 in

welcher *σωπᾶν* für *σωπαῖν* gesagt sein soll. Und zur Begründung beider weiß man bloß eine bedenkliche Glosse Hesychs anzuführen: *σωπιαίνουσα, οἱ κύρες παρὰ Ξενοφῶντι*. Uebrigens existirt in jener anderen Pindarischen Stelle die Variante *διασιγάσομαι*.

B. 86. Schol. *καὶ γὰρ δὴ καὶ τὸ σεσωπημένον μείζονα τὴν εὐκλειαν φέροι*. Wie kam er dazu, *εὐθυμίαν* durch *εὐκλειαν* wiederzugeben? Die anderen Schol. gebrauchen *χάριν* in ihren Umschreibungen. Soll *εὐθυμία* einen Sinn haben, so muß man es auf die Stimmung der Hörer beziehen, welche eher von Neid frei bleiben, wenn das Lob nicht übertrieben wird: und das scheinen auch die Schol. gemeint zu haben indem sie *χάριν* und *εὐκλειαν* zur Erklärung gebrauchen.

B. 90. Schol. *ἔργος Ἀλφειοῦ τὴν ἐλαίαν λέγει, ἀφ' ἧς ὁ στέφανος τοῖς Ὀλυμπιονίκαις*.

B. 94. Das Ueberlieferte kann unmöglich richtig sein: denn 1) man fällt nicht über einen her wenn man ihn auslacht oder gar (welches hier der Fall ist) im Stillen heimlich über einen lächelt, 2) *ἐπιπίπτειν* findet sich sonst nirgends also gebraucht, 3) *ἄλλοις* ist nichtsfagend: anstatt zu sagen über Andere lacht, würde ein guter Scribent gesagt haben: über solche welche den Ruhm für das Höchste, oder für höher als Geld, achten. Wir erblicken also vor uns ein störendes Wort, *ἐπιπίπτων*, und vermiffen dagegen ein nöthiges Wort, ein zu *ἄλλοις* passendes Nomen, daß der Sinn entstehe: bei andern (fremden) Bestrebungen oder Anstrengungen lacht oder höhnt. Ob der Schol. etwas Besseres hier gelesen habe, welcher schreibt *τοῖς δὲ εὐδοξίαν ἀναλίσκουσιν ἐπεμβαίνων καταγελά*, zweifle ich. Aber merkwürdig ist die Conjectur des Grammatikers Chrystippos *ἀλαοῖσιν* für *ἄλλοις*, weil der Reichthum blind mache. Sie zeigt wenigstens, daß der Grammatiker die Leerheit des *ἄλλοις* gefühlt hat. Ich stehe nicht an *ἄλλοις δ' ἐν πόνοις γελά* zu schreiben: vgl. B. 67 *δαπάναις τε καὶ πόνοις*. Metriker, denen die kurze Sylbe anstößig schien, mögen wohl Schuld an dieser Verderbung haben.

## Zweite Isthmische Ode.

Der Hymnos feiert den nämlichen Kenokrates welchem der sechste Pythische gewidmet ist. Dort haben wir auch bereits dessen Sohn Thrasybulos kennen gelernt, von welchem die Scholiasten in der Einleitung zu unserer Ode so Mannichfaltiges angeben, indem sie ihn theils zum Vater theils zum Bruder des Kenokrates theils auch zum Bruder des Deinomenes machen, und nur einige unter ihnen sich erinnern, daß er der Sohn des Kenokrates ist, was auch in unsrer Ode V. 65 deutlich genug ausgedrückt ist. Kenokrates selbst war todt als der Dichter die gegenwärtige Ode schrieb: das ist aus dem Gedichte selbst deutlich zu erkennen. Er war, zufolge dem gründlichsten Kenner der Sicilischen Geschichten, Artemon, ein Verwandter des Theron gewesen. Simonides hatte ein Loblied auf ihn gedichtet, in welchem er ihm zwei Siege, einen Pythischen und einen Isthmischen, zuschrieb. Und andere Siege außer diesen zweien werden ihm auch von Pindar in unserem Gedichte hier nicht beigelegt; denn was man von einem Siege in Athen und von einem in Olympia redet, beruht auf lauter Mißdeutungen.

Die Ode ist gewöhnlich überschrieben *Ξενοκράτει Ἀκραγαντίῳ ἄρματι*. Daß diese Ueberschrift nicht richtig sei, kann jedermann leicht erkennen der den Inhalt derselben genauer prüft. Kenokrates ist längst todt, und Pindar schreibt dieses Lied seinem herzlich geliebten Freunde Thrasybul aus reiner Liebe und Freundschaft, so wie frühere Dichter aus Liebe zu Knaben ihre Lieder geschrieben haben, unbestellt und uneigennützig, veranlaßt durch den Meid welchem jener Freund und das Andenken seines Vaters immer noch ausgesetzt ist. Hinsichtlich des Uebrigen verweisen wir auf unsere Anmerkungen.

V. 5. „Daß den Lyrikern die Knabenliebe Stoff zu ihren Gedichten darbot, diese Sache ist allbekannt. Das zielt auf Dichter wie Alkaios, Ibykos und Anakreon und wer noch sonst vor Pindar der Knabenliebe gehuldigt haben soll. Denn diese sind älter als

Pindar. Anakreon z. B. als man ihn fragte, warum er nicht Hymnen auf Götter, sondern auf Knaben machte, antwortete, „weil die Knaben unsre Götter sind.“ Schol.

Der Dichter besagt in recht artiger Weise, daß er dieses Gedicht aus Liebe zu Thrasybulos und nicht auf Bestellung um Lohn dichte. Das aber liegt keineswegs in der Vergleichung daß auch Thrasybul noch angehender Jüngling und daß Pindar in ihn verliebt sei.

B. 7. Schol. *μιάστευραν πρὸς τὸ Ἀφροδίτας, τουτέστι τὴν τοῦ σώματος ὁπώραν τὴν τῆς Ἀφροδίτης μνήμην ἐμποιοῦσαν.*

B. 9. Der erste welcher seine Gedichte verkaufte war Simonides, welcher darum auch des Geizes geziehen wird. Jedes Amt muß seinen Mann ernähren, und jedem Amte muß man sich ganz weihen wenn man darinnen etwas Tüchtiges leisten will.

B. 13. *ἀργυρωθεῖσαι πρόσωπα* erklärt der Schol. 1) durch *πρόσωπον κεκοσμημέναι καὶ λαμπρυνθεῖσαι*, weil der Käufer seine Waaren herauspuge, 2) durch *μισθοῦ λεγόμεναι*, so daß *πρόσωπα* so gut wie übersflüssig sei. Dissen dagegen übersetzt: die nach Silber aussehend: denn, sagt er mercedi quom serviant poetae, cantus paullo frigidiores sunt. Dissen selbst wird wohl auch einiges Honorar für seinen Commentar eingestrichen haben: muß darum dieser Commentar frigidior sein? Und diese Deutung, nach welcher Pindar sich selbst ins Gesicht schlagen würde, widerspricht geradezu den übrigen Worten des Satzes. *Sciens non comparo*, sagt er, Soph. Ant. 1091 *εἰ κατηγορημένος λέγω* u. s. w. Hätte er's doch gethan! Man sagt auch bei uns: Einem die Hand, den Mund versilbern. Wer sich seinen Gesang bezahlen läßt, der läßt sich seinen Mund (*πρόσωπον*) versilbern oder um Geld erkaufen. Auch Rem. X, 71 war zu vergleichen *Σικωνόθε δ' ἀργυρωθέντες — ἀπέβαν* mit Silber belohnt, und was unser Schol. aus Anakreon citirt: *οὐδ' ἀργυρῆν κοτ' ἔλαμπε Πειθώ.*

Nach Böckh, wenn er mittelst gründlicher Prüfung des Sprachgebrauches zu einer klaren Einsicht über dasjenige was die Worte bedeuten können und mittelst unbefangener Erwägung der Gesinnung des Dichters zu einer richtigen Erkenntniß dessen, was demselben zu sagen zustehet, gelangt wäre, würde nicht über die Emendation *ἀργυρωθεῖσας* gespöttelt haben. Wenn es nicht unanständig war von einem Sieger in Wettspielen zu sagen, daß er versilbert mit Weinschalen vom Kampfplatze heimzog; so wird es auch nicht unanständig sein zu sagen, daß der Dichter, welcher den Sieger besingt, sich den Mund versilbern lasse, oder daß der Mund der süßtönigen Terpsichore versilbert werde. Und wenn ja darinnen noch etwas Auffälliges enthalten wäre, so würde dieses Auffällige gemindert, wenn diese Gedichte nicht von der Terpsichore selbst unmittelbar verkauft werden, sondern vom Dichter, durch dessen Mund die Terpsichore spricht, d. h. wenn *ποτί* in *ποτέ*

verwandelt wird, so daß nicht mehr ἐπέσαντο πρὸς Τερψιχόρας sondern ἐπέσαντο αἰδοῦναι Τερψιχόρας zu construiren ist. Uebrigens wird die Emendation ἀργυρωθείσας schon vom Schönheitsgeföhle gefordert, eben so wie die Emendation μελιθόγγου, und röhren beide Verderbungen auch von einem und demselben Ungeschmack der Leser oder Abschreiber her.

B. 15. Der Argiver, von welchem der Spruch χροῖματ' ἀνήρ d. h. quantum habeas tanti es das Geld macht den Mann herührte, war der Lakedämonier Aristodemos, der auch zu den sieben Weisen, d. h. praktisch-klugen Männern, gezählt wurde. Auch Alkaios citirt diesen Spruch:

ὡς γὰρ δή ποτ' Ἀριστοδά-  
μόν φασὶ οὐκ ἀπάλαμνον ἐν Σπάρτα λόγον  
εἶπην· χροῖματ' ἀνήρ. πένι-  
χρος δ' οὐδεὶς πέλει' ἔσολος οὐδὲ τίμιος.

B. 17. „Mit dem Besitze hatte er zugleich auch die Freunde verloren.“ Wenn irgendwo, so ist es hier klar zu erkennen daß θαμά als θ' ἅμα zu lesen sei. Anstatt aber dieses einzusehen, hat Böckh sogar das überlieferte θ' ἅμα in θαμά verändert, und die Anderen sind ihm gläubig gefolgt. Denn weil θ' ἅμα anderwärts so oft in θαμά corrumpt war, so mußte θαμά so viel wie ἅμα sein, mithin überall θαμά geschrieben werden. Der Schol. aber schreibt: ἅμα τε τοῦ πλούτου καὶ τῶν φίλων στερηθείς· ἐνιοὶ δὲ οὕτως ἀκούουσιν· ὅστις Ἀριστοδήμος τῶν χροῖμάτων ἐνδεὴς γενόμενος καὶ τῶν φίλων ἐστερήθη. Diese letzteren haben ohne Zweifel am richtigsten gedeutet: zu dieser Deutung aber konnten sie nicht gelangen wenn nicht κτεάων τε ἅμα καὶ φίλων im Texte stand.

B. 19. Dissen gibt zwei Erklärungen: 1) nosti enim haec et intelligis, ut pluribus verbis non sit opus; quare cano non ignotam Isthmiam victoriam, 2) olim poetae prompte canebant pueros hymnos amore ducti, nunc mercedem clamant nec canunt ubi nulla eius spes. Nosti quid innuam: cantata olim victoria patris quum domus vestra floreret: nunc dilapsi poetae, quum tamen maxima fuerit patris tui hospitalitas nec difficile sit laudare viros egregios. Longe alia mea ratio. Die letztere Erklärung auszufinnen, muß ihm viele Mühe gemacht haben, und eben darum taugt sie noch weniger als die erstere. Bei jener aber, die er auch mit Anderen gemein hat, hätte man doch bedenken sollen 1) daß οὐδέ für οὐκ geschrieben sein müßte, 2) daß auch nach dieser Emendation der Gedanke höchst ungeschickt ausgedrückt sein würde, 3) daß der Gedanke selbst nichts werth ist. „Du bist ja klug, darum brauche ich dich darüber nicht weiter zu belehren.“ Bedarf es denn zur Begreifung eines Satzes, den jeder so gleich begreift, einer so gar großen Klugheit und weitläufigen Belehrung? Und warum müßte denn dem Dichter so gar viel daran gelegen



sein, daß Thrasybul diesen Satz so recht genau begreife: „Und nicht Kundloses singe ich“ oder „Drum singe ich das Wohlbekannte?“ In welchem Zusammenhange stünde denn das mit dem Vorigen? Und wäre denn das so etwas Besonderes, Erwähnenswerthes, daß dem Sohne die Siege seines Vaters bekannt sind? Schade um das Papier, welche für die Darlegung sowohl als für die Widerlegung solcher Erklärungen verschrieben wird!

Sehen wir sodann die Schol. an, so finden wir daß die Grammatiker theils οὐκ ἀγνώτι ἀείδω, und theils ἀγνώτα lasen, ἀγνώτα aber als Lesart gar nicht kannten: ἔνιοι δὲ τὸ ἀγνώτα παροξύνοντες οὐ κατὰ συναλοιφήν ἀκούουσιν ἀντὶ τοῦ ἀγνώτι ἀείδω, ἀλλ' ἐπ' αὐτοῦ τοῦ νικηφόρου καὶ τῆς Ἰσθμικῆς φασὶ νίκης λέγειν αὐτόν· οὐ περὶ ἀγνώτων, φησὶν, ἄδω. Ferner finden wir, daß diese Grammatiker hinter ἀείδω ein Komma setzten, und Ἰσθμίων νίκαν als Apposition faßten, und das war jedenfalls besser, indem ja der Dichter nicht den Isthmischen Sieg allein besingt. Drittens ist ziemlich deutlich zu erkennen, daß dieselben nicht οὐκ sondern οὐδ' gelesen haben: denn ein Schol. lautet also: ὁ δὲ νοῦς· τυγχάνεις οὐν σοφός, ὃ Ξενοκράτες, καὶ συνοραῖς τὸ τοῦ λόγου αἰνίγμα· οὐ γὰρ ἀγνωστον λέγω. εἶτα ἀπὸ κοινοῦ τὸ ἀείδω· ἄδω καὶ τὴν Ἰσθμιακὴν νίκην  
κ. τ. λ.

Wenn wir die Schreibung ἀγνώτι annehmen, so erhalten wir folgenden Sinn: Du bist einsichtig, und ich singe keinem Unerfahrenen, d. h. der mich nicht kennt, sondern weiß, daß es auf kein Geldgeschenk abgesehen sei. Dabei ließe sich auch die unbequeme Synalöphe entfernen wenn man οὐκ ἀγνώ τ' ἀείδω schreibe. Denn von dieser Contraction scheinen die Hesychischen Glossen ἀγρός, καθαρός ἢ ἀγνωστον und ἀγρός ὁ (schr. οὐκ) ἐπιγνωσκόμενος Zeugniß zu geben: wegen τ' οὐκ und οὐ — τέ aber vgl. Eurip. Bacch. 328. Iphig. T. 359. 1303. Androm. 36. Heracl. 604. Indes auch die andere Lesart gibt einen ganz guten Sinn, wenn wir dabei also schreiben: σοὶ γὰρ ὦν σοφός οὐδ' ἀγνώτ' ἀείδω, Ἰσθμίων κ. τ. λ. „Du bist ja einsichtig, und das was ich singe ist berühmt genug, nämlich erstlich der Isthmische Sieg u. s. w. d. h. Ich habe Anlaß genug dir ein Gedicht zu widmen, ohne daß ich dabei Gewinn zu erzielen scheine, und auch der Sieg deines Vaters ist bekannt genug, so daß er wohl einen Gesang verdient. Dabei beachte man die Partikeln γὰρ οὐν welche ein Abbrechen der Weitläufigkeit und unterschiedenes Feststellen einer Sache bezeichnen: Partikell. Th. II. p. 15. Indem Pindar seinen Freund weise nennt, so besagt er damit, daß er nicht einer von der Sorte sei welche den Aristodemos verließen als er kein Geld mehr hatte. Damit ist sodann auch gesagt, daß Pindar seinen Lohn nicht in baarem Gelde hinnehmen wolle, und daß ihm dessen Liebe mehr werth sei als baare Bezahlung. Sonderbarer Weise haben die alten Grammatiker, Kallistratos an der Spitze, das Gegentheil entnommen, nämlich „Du bist einsichtig, und kannst dir also wohl denken, daß ich das nicht umsonst thun kann“: oder auch:

„Du bist klug genug um den Sinn des Spruches zu verstehen: es ist auch leicht zu verstehen was ich meine (οὐ γὰρ ἄγνωστον λέγω)“. Das aber wäre in der That eine gemeine Bettelrei in der gemeinsten Weise vorgetragen!

B. 27. Schol. *Λωρίων στεφάνωμα φησιν ἀντὶ τοῦ Ἰσθμίων, Λωριεὺς ἐπέπερ ἐπὶ κήρσαν Πελοπόννησον. — τοῖς τὰ Ἰσθμια ἀγωνιζομένοις σέλινον ξηρὸν ὁ στέφανος, ὑγρὸν δὲ τοῖς τὰ Νέμεα.*

B. 29. Man meinte Wunder was man Gutes gethan habe, als man καὶ τόθι zu πόρε τ' ἀγλαΐαν geschlagen hatte, wo es einen lästig nachhinkenden Pleonasmus bildete. Und Dissen brachte scharfsinnig heraus, daß im Pythischen Wettspiele Xenokrates selbst den Wagen gelenkt habe, in den Panathenäen aber zu Athen (denn einen Panathenäensieg fand man in den folgenden Worten enthalten) sein Wagenlenker Nikomachos. Die Worte aber besagen blos, daß Xenokrates gerade damals in recht freundlichem Vernehmen mit den Athenern stand. Sein Wagenlenker Nikomachos nämlich war aus Athen: also dankte er diesem zweierlei Verdienste, die Freundschaft der Athener erfüllen und zweitens auch den Pythischen Sieg.

B. 32. Hermann änderte νόμα πάσαις in νεῖμ' ἀπάσαις ab, und so, meinte man, sei es gut. Wie fast in allen bisherigen Emendationen war auch hier zwar für die Grammatik gesorgt, aber der Sinn unbeachtet geblieben. Man findet allwärts gesagt νομᾶν oder νέμειν ἡνίας, wie auch νηὸς οὐακα, ἔγχος, σιγήτρον, endlich auch πόδα, χεῖρα u. s. w. Was aber χεῖρα νέμειν ἡνίας sein sollte, wußte ich nicht zu sagen. Und warum denn gerade ἀπάσαις ἀνίας? Aber abgesehen hievon, welcher geschiedte Mensch sagt denn je: „Er tadelte nicht die Hand des respektirenden Mannes, welche Nikomachos den Zügeln gab“ — ohne daß er zweierlei Personen damit bezeichnen will?

Unter den Schol. finden sich folgende Worte: *ἐνσιδιφρον δὲ χεῖρα ἀπὸ μέρους ἀντὶ τοῦ ἑαδίως καὶ ἀμεταγώγως τὰς ἡνίας εἰδύοντα.* Der Schol. will sagen χεῖρ sei für den ganzen Mann, den Lenker, gesagt. Außerdem wird von ihm κατὰ καιρὸν durch ἑαδίως καὶ ἀμεταγώγως wiedergegeben, νομᾶν aber durch εἰδύοντα. Endlich scheint uns diese Glosse zu verbürgen, daß ἡνίας geschrieben stand, von ἀπάσαις aber oder πάσαις keine Spur vorhanden war.

Wie die Verderbung entstanden sei, können wir aus den übrigen Schol. errathen. Man zog nämlich zu ἐμέμφθη als Subject den Apollon (anstatt des Xenokrates), verstand unter dem πληξίππος φῶς den Theron (oder auch Xenokrates) als den Sieger: und dann war es freilich nöthig, den Nikomachos, als welcher zur Lenkung seine Hand den Zügeln geliehen habe, als zweite Person daneben anzuerkennen.

B. 34. „Eleorum σπονδοφόροι sunt certi magistratus sacri sive

sacerdotes quos nominat Pausanias V, 15, 6 fere iidem qui Romano-  
rum Fetiales: hi futura Olympica solemnitate festum, *σπονδάς* et  
*ἐπεχειρίαν* denuntiabant civitatibus. Eximie de iis egit Schneiderus  
lex. gr. h. v. De re non Eleis propria locus classicus est Thueyd.  
V, 49 integer legendus, et Xenoph. hist. gr. IV, 7, 2 seq. ubi vide  
Schneider. Adde de Olympica *ἐπεχειρία ἦν ἐπὶ τοῖς Ὀλυμπίοις*  
*ἐπαγγέλλουσιν οἱ Ἥλειοι* Pausan. V, 4, 4. V, 20. init. item V, 10,  
3. V, 26, 2 (ubi de effigie, qua ea tanquam persona exprimebatur),  
praeterea Polyb. XII, 26, 2 etc. Iam sponte patet cur hi *Ζητὸς*  
*Ἀλείοι σπονδοφόροι* dicantur, et cur *κάρυκες ὄραῖν*, quum solemnia  
Iovis futura et temporis ordinem indicant.“ Bōckh.

B. 36. Die Schol. bezeugen, daß von einem Olympischen Siege  
des Xenokrates nichts bekannt war, indessen werden sich die Worte des  
Dichters doch wohl schwerlich anders deuten lassen, als daß die Fetia-  
len den Mann, von welchem sie in Attika gastlich waren aufgenommen  
worden, mit Jubel wieder grüßten, als er zu Elis siegte: Schol. *ὃν*  
*διὰ τὸ φιλοφρονήσασθαι τοὺς Ἥλειων σπονδοφόρους, Ἀθήναζε*  
*ἦκοντας, ἀντηπαύζοντο Ἥλειοι παρ' αὐτοῖς.*

B. 42. *Αἰνησιδάμου παῖδες Θήρων καὶ Δεινομένης, ὧν κυ-  
ρίως μνημονεῖει ὡς Σικελιωτῶν τυράννων.* Schol. Xenokrates selbst  
gehörte zum Hause des Menesidamos.

B. 45. *οὔτε ὕμνων ἐπεραστῶν οὔτε ὑψηλῶν ᾠδῶν*, sagt ein  
Schol. Aber *κῶμος* ist die Gesellschaft welche singt und schmaust,  
mithin auch der Chor welcher die Lieder singt, *ἀοιδαί* aber die Ges-  
änge selbst: vgl. Isth. III, 11 *χρῆ μὲν ὑμνῆσαι τὸν ἐολόν, χρῆ δὲ*  
*κωμάζοντ' ἀγαναῖς χαρίτεσσιν βασιτάσαι*, d. h. sowohl der Dichter  
muß ihn besingen als auch die Mitbürger müssen ihn durch Chöre  
und fröhliche Feste erheben.

B. 48. Bōckh bemerkt, daß die Supplication *ἐς οἶκον ἀνδρῶν*  
dem Sprachgebrauche Pindars nicht entspreche. Er selbst deutet also:  
*ἐσάγοι Ἐλικωνιάδων τιμᾶς ἀνδρῶν εὐδόξων.* Diese doppelte Härte  
wird keineswegs empfohlen durch das Beispiel Isth. V, 71 *λαῶν ἐν*  
*πόνοις Ἐνναλίου*, wo *πόνοι* Ἐνναλίου so viel wie *μάχαι* ist. Man  
muß *τω'* für *τις* herstellen: *ἄγοις* für *ἄγοι* zu schreiben ist nicht ein-  
mal nöthig, da man *κλέυθος* als Subject herabziehen kann.

B. 51. „Möchte ich als Dichter so sehr die Anderen übertreffen,  
wie Xenokrates durch sein lebenswürdiges Temperament alle Welt  
übertraf.“ Oder auch: „Möchte meine hochgezielte Lobpreisung die  
lebenswürdige Tugend des Xenokrates erreichen können.“

B. 57. *προσπτύσσεσθαι τινα* ist amplexi aliquem, freundlich  
behandeln und lieblosen. Er hat die Opfer nicht bloß als Ceremonien  
verrichtet, sondern immer herzlich willkommen geheißen.

B. 59. Auch wenn es ihm schlecht gieng, schränkte er darum seine Gastlichkeit nicht ein, zog er die Segel seiner Freigebigkeit nicht ein. *Ξενοκράτης δὲ οὐδέποτε οὕτως ἐχειμάσθη, ὥστε μὴ διομαλίσαι τὴν τραπέζαν.* Andere verstanden unter dem Winde die Mißgunst („keine Mißgunst hat je seine Gastlichkeit eingeschränkt“), welches minder passend ist.

B. 61. Trotz dieser Beständigkeit und Gleichmäßigkeit seines Aufwandes für die Gäste, lebte er nicht unbesonnen in den Tag hinein, sondern richtete sich weise nach den Umständen: er segelte im Sommer nordwärts nach den kältesten Regionen, und im Winter südwärts nach den heißeren Gegenden. Er versuchte also nie das Unmögliche, wollte nicht der Nothwendigkeit trotzen, mit dem Kopfe gegen die Wand rennend, sondern machte Heu wenn die Sonne schien und fuhr im Schlitten wenn Schnee lag. Durch solche Klugheit erlangte er auch stets die Mittel zu seinem Aufwande, so daß er nicht sogleich zu verzweifeln brauchte wenn er einen Verlust erlitt, und daß sein Gastlich kein Barometer war, aus welchem man den Stand seiner Affien erkennen konnte.

B. 62. Daß Pindar bei Gliedern welche mit *μὲν* — *δέ* verbunden sind in dem einen das Particiv, in dem anderen aber das verbum finitum gebraucht, kommt zwar öfters vor, und ist leicht zu rechtfertigen, indem die Partikeln keine eigentlichen Conjunctionen sind, sondern so viel wie einerseits — andererseits bedeuten: z. B. *Ol. I, 15 δρέπων μὲν κορυφὰς ἀρετᾶν ἀπο πασῶν ἀγλαΐζεται δὲ καὶ μουσικᾶς ἐν ᾧῳῳ*, s. Böckh zu dieser Stelle. *Isth. III, 15 ἐν βασισαίῳ Ἰσθμοῦ δεξαμένῳ στεφάνους, τὰ δὲ κοίλα λέοντος ἐν βαθυστοτέρῳ νάπα κάρυξε Θῆβαν ἵπποδρομίᾳ κρατέων.* Indessen ist doch ein Unterschied zwischen solchen größeren, auch in anderer Hinsicht anafolutisch gestalteten, Gliedern und unserm Beispiele. Und da der Dichter das Augment öfters wegzulassen pflegt, so handelt sich's um einen einzigen, leicht zu verwechselnden Buchstaben: weshalb ich glaube, daß *πλέεν* für *πλέων* geschrieben stand.

B. 63. Böckh bemerkt daß zur Zeit wo dieses Gedicht übersendet wurde die Herrschaft des Theron und Thrasydäos bereits ein Ende hatte, mithin Thrasybul aufgehört hatte der Verwandte eines fürstlichen Hauses zu sein. Zu *οὐγάτω* nehmen die Alten theils *ἐπις* als Subjecte theils den Thrasybul. Beides ist hart und unpassend zugleich. Sollte der Dichter dem Thrasybul eine solche Feigheit zutrauen, daß er es nicht einmal mehr wagte einen von Pindar auf seinen Vater geschriebenen Lobgesang bekannt werden zu lassen? Und sollte der Dichter seinen Freund hier in der dritten Person anreden? Das Folgende gibt deutlich genug zu verstehen, was Pindar hier gesagt haben müsse, nämlich: Ich will nicht schweigen von der Tugend deines Vaters, trotzdem daß ich weiß wie der Neid das Verdienst und

sein Lob herunterzieht. Darum habe ich auch ohne Zögern dieses Lied durch den Nikastippos übersendet: denn ich habe es nicht dazu verfaßt daß es im Pulke soll liegen bleiben.

Im folgenden Verse mußte schlechterdings μήτε für μηδέ hergestellt werden, um so mehr da ἀρετὰν πατρῶν σιγᾶν und τοῦδε ὕμνου σιγᾶν ein Begriff ist.

---

### Dritte Isthmische Ode.

---

Die vorliegende Ode wird in den Handschr. als eine doppelte überliefert, das erste Rehrenpaar mit ihrer Rehr als eine besondere, und das übrige von B. 27 an wiederum als eine besondere Ode. Die neueren Prüfer haben die Einheit beider nachgewiesen.

Melissos hat jetzt einen Isthmischen, früher bereits einen Nemeischen, Sieg gewonnen. Auch zu Theben selbst hat er bereits als Knabe unter seinem Turnlehrer Orseas in den alljährlichen Spielen welche vor dem Elektrenthore den Herakles-Kindern zu Ehren gehalten wurden einmal, und später noch zweimal gesiegt. Er gehört zu dem Hause der Telestaden, und dieses führt seinen Stammbaum zurück auf die Kleonymiden, welche von altersher sich durch Reichthum und Koffezucht ebensowohl als durch liebenswürdige Bescheidenheit ausgezeichnet haben, und manchen Sieg in den großen Wettspielen, wie auch in anderen, z. B. in Athen und in Sikyon, davongetragen haben, und vielfach von früheren Dichtern besungen worden sind. Dieses Glück des Hauses ist aber auch durch Unglücksfälle unterbrochen worden, wie es denn z. B. einmal an einem Tage in einer Schlacht drei Männer eingebüßt hat. Der neueste Isthmische Sieg des Melissos ist recht geeignet den alten Ruhm dieses Hauses wieder aufzuwecken und über erlittene Unglücksfälle zu trösten. Wann dieser Sieg gewonnen sei, ist nicht überliefert. Das gegenwärtige Lied aber, welches ihm zu Ehren gedichtet ist, scheint zum Vortrage eines Chores oder auch einer Tischgesellschaft bestimmt zu sein. Dafür zeugen die Worte *δαῖτα πορουνοντις αστοι αυξομεν* B. 116, und das öftere Vorkommen der 1. Person Singularis ist ja auch für Chorgesänge nicht ungenügend.

B. 8. „*ὀπιζόμενοι* sunt pii, ut *ὄπις* est reverentia erga deos. cf. inter alia Theog. 1148.“ Dissen. Bei Theognis heißt es *εἰς θεῶν ἀθανάτων οὐδέν' ὀπιζόμενοι*, und somit beweist diese Stelle

blos die Bedeutung vereri. Dagegen sagt der Schol. *ὅπως ἢ τοῦ μέλλοντος ἐπιστροφὴ καὶ τοῦ μετὰ ταῦτα ἐσομένου*, und bekannnt ist das Homerische *ἀμα πρόσω καὶ ὀπίσω λεύσσειν*. Wir selbst sagen Rücksicht nehmen, und reverentia ist der Respect. Hinwiederum wird auch die Vergeltung von Seiten der Götter *θεῶν ὅπως* genannt. Für unsere Stelle aber bedürfen wir blos der Bedeutung Scheu und Ehrfurcht hegen, und zwar Scheu nicht allein vor den Göttern, sondern auch vor den Gesezen, vor achtbaren Menschen, vor seinem eigenen Gewissen u. s. w.

B. 11. S. unsere Note zu Isth. II, 45. Es stehen einander gegenüber *ὑμνῆσαι* und *κωμάζοντα βαστάσαι ἀγαναῖς χαρίτεσσιν*. Daraus ist zu erkennen daß *ἀγαναῖς χαρίτεσσιν* nicht heißen könne blandis hymnis, sondern einfach mit liebender Huld, wohlthuerender neidfreier Gewogenheit.

B. 15. Die Grammatiker nehmen an, daß Melissos auch auf dem Isthmos *ἵπποδρομία* gesiegt habe, und haben darum die Ueberschrift gemacht *Μελίσσω τῷ Θηβαίῳ ἵπποις*. Da aber unten B. 90 vom *παγκράτιον* die Rede ist, so hat Böckh erkannt, daß der Isthmische Sieg in dieser Weise errungen worden sei, und darum in der Ueberschrift *παγκράτιῳ* für *ἵπποις* gesetzt. Damit ist ein Hauptgrund der Trennung beider Oden beseitigt.

Nichtig bemerkt Dissen, daß der Sieg mit der Wagenfahrt als der wichtigere, dem Verdienste der Ahnen am meisten entsprechende, behandelt werde, und daß diese Unterscheidung auch durch den Wechsel der Construction angedeutet werde.

B. 19, Schol. *τούτου τοῦ Κλεωνύμου ὡς προγόνου τοῦ Μελίσσου κατὰ πατέρα μέμνηται· ὁ μὲν γὰρ πατὴρ αὐτοῦ Τελειάδας ἐστίν· ἐν δὲ τῇ ἑξῆς ᾠδῇ καθόλου τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ Κλεωνυμίδας κέκληκεν*.

B. 22. Ein Schol. verbindet *πλούτου διέστιχον*, welches er durch *διὰ πλούτου ἤρχοντο* = *πλοῦτον ἐκτῶντο* erklärt, und *τετραοριῶν πόνοις* gibt er durch *ἄρμασιν ἀγωνιζόμενοι* wieder. Das war Anlaß für Hermann und seine Nachfolger *διέστιχον* zu schreiben, weil *διέστιχον* nichts sei, und *πλούτου διέστιχον* erklärt Dissen als analog den Redensarten *βῆναι δι' αἵματος*, *διὰ μόχθων*, *διὰ τύχης τοιαῦδε* u. s. w. Aber ist denn *βῆναι δι' αἵματος* einerlei mit *διὰ βῆναι αἵματος*? und wenn man sagen kann durch Blut, durch Mühen, durch Unglück schreiten, folgt daraus, daß durch Reichthum schreiten ebenfalls richtig gedacht und gesagt sei? Und was machen wir sodann mit *τετραοριῶν πόνοις*? soll uns etwa Dissen dativus commodi, das durch Reichthum schreiten für die Mühen des Biergespannes, zufrieden stellen?

Es wäre unbegreiflich, wie der andere Schol. (welcher den vom

Zusammenhang geforderten und sachgemäßen Sinn entwickelt) in seiner Paraphrasis *διαπρέψασι κατὰ τὴν ἠνιοχικὴν* sagen konnte, wenn er nicht ein Verbunm vorfand, welches so viel wie voraustehen oder sich auszeichnen bedeuten konnte. Und die Vergleichung der Pindarischen Ausdrucksweise leitet zu der nämlichen Erkenntniß, z. B. hier unten *Πανελλάνεσσι ἐριζόμενοι δαπάνα χαῖρον ἵππων*. *Ίσθ. V, 10 δαπάνα τε χαρεῖς καὶ πόνο*. *Ol. V, 15 ἀμφ' ἀρεταῖσι πόνος δαπάνα τε μάργεται πρὸς ἔργον*. Zugleich lassen uns diese Parallelstellen, in denen mehrmals *δαπάνα* und *πόνος* als die zwei Erfordernisse zu Siegen in Wettspielen neben einander genannt werden, errathen, daß der Dichter wohl auch hier *πλούτῳ* — *καὶ πόνους* geschrieben haben werde. Und mit dieser gewonnenen Einsicht wird zugleich ein anderer Uebelstand beseitigt. Es läßt sich nämlich nicht wohl verbinden *πλούτου σύννομοι*, wie der Schol. thut, zumal da auch *ματρόθε* hier steht. *σύννομος* consociatus wird man schwerlich mit so einem Genitive vereinigt finden, und der Dichter würde verschiedenartige Begriffe gepaart haben, wenn er *σύννομοι ματρόθε πλούτου* vereinigt hätte. Wir schreiben demnach *πλούτῳ δίοχον καὶ τετραοριάν πόνους*. Man wird uns einwenden, daß *δέχειν* unseren Vericis zufolge in der Bedeutung hervorstehen erst bei Späteren vorkomme. Aber wir verlangen ja blos die Anerkennung der Bedeutung ab stehen, die man doch nicht wird absprechen können: und in dieser ist auch das Hervorstehen enthalten. Oder man räume uns auch blos die Bedeutung durchragen ein, so sind wir ebenfalls schon zufrieden.

B. 24. Schol. ἴσως μὲν οὖν εἰς τὰ ἐπὶ τοῖς Λαβδακίαις τεθρυλλημένα ἀποβλέπει· ἄμεινον δὲ εἰς τὰ ἐν τῇ ἐξῆς ᾧδῃ λεγόμενα· τέσσαρας γὰρ φησι κατὰ πόλεμον συγγενεῖς τοῦ Μελίσσου τελευτῆσαι. Dieser Erklärer kennt die zwei Oden als getrennte, dagegen enthalten seine Worte keine Spur von einer Lücke zwischen beiden, indem er dasjenige was zur Deutung der Worte gehört in dem Vorhandenen nachweist. Ein anderer Schol. aber macht zu B. 6 der folgenden Ode (B. 34) die Bemerkung: *Κλεωνυμίδας κέκληκε τοὺς προγόνους τοῦ Μελίσσου ἀπὸ προγόνου τινὸς Κλεωνύμου· Τροπικῶς δὲ τὰ περὶ τῆς τύχης συμπτώματα οὕτω φηοί· προεῖπον δὲ ὡς τῆς βασιλείας ἐξέπεσόν ποτε*. Nicht der Dichter, sondern der Schol. in einer früheren (verlorenen) Note hat gesagt, daß die Kleonymiden einst auf dem Thron gesessen und ihn verloren haben. Und er hatte dieses wahrscheinlich zu dem 21sten Verse geschrieben, indem die Kleonymiden, als nächste Verwandte der Labdakiden, nach ihnen die Herrschaft erbten.

B. 26. Die Söhne der Götter sind keineswegs von Leiden frei, sondern denselben gerade erst recht ausgesetzt: vgl. Soph. Antig. 927 — 971 und 809 — 821 sammt Eur. Ion 819. Darum will der Schol. *παῖδες θεῶν* für *θεοί* nehmen, gleichwie *παῖδες Ἑλλήνων* für



Ἕλληνες gesagt werde. Allein die Kinder der Hellenen oder die Kinder Israels bleiben was ihre Väter waren, während die Götterkinder eine Stufe tiefer stehen, und des Schol. Einfall läßt sich nicht durch den Gebrauch beweisen.

Zu dieser Unrichtigkeit des Gedankens kommt eine Unrichtigkeit in der Sprache: denn γε μάν hat hier keinen Sinn. Der Schol. schreibt μόνοι θεοὶ οὐκ ἔχουσι μεταβολὴν εἰς κακόν· ἄτρωτοι γὰρ οὗτοι, mit richtigem Gefühle statt γε μάν diejenigen Wörter gebrauchend welche der Sinn fordern würde. Das Resultat dieser Erwägungen ist: Pindar muß ἄτρωτοι γὰρ οὐ παῖδες θεῶν geschrieben haben.

B. 27 — 34. Die ganze Strophe enthält nur eine Erweiterung dessen was schon in den letzten Zeilen der vorangehenden Strophe gesagt ist, daß nämlich die Kleonymiden bis auf Melissos herab sich stets durch Glanz und Verdienste ausgezeichnet haben, aber dabei nicht immer gleichmäßig vom Glücke begünstigt worden sind. Dies bemerkt auch einer der Schol. zu B. 34: ὁμοίον ἐστὶ τῷ „Αἰῶν δὲ κυλινομένηαις ἀμείραις ἄλλ' ἄλλοτ' ἐξέλλαξεν.“ καὶ γὰρ ἐκ τούτων ἀποφαινεῖ τὴν περὶ τὸν οἶκον τοῦ Μελίσσου δυσπραγίαν. Der Dichter verweilt noch länger in diesem Gedanken, ehe er den herben Verlust ausdrücklich erwähnt, welchen die Familie in einer Schlacht an einem Tag erlitten hat: und er thut dies darum weil die Erinnerung an die freudigen Erlebnisse trösten muß über die schmerzlichen Begegnisse.

B. 42. οἰκοθεν bezieht ein Schol. auf ἀνορέαις, als sei das so viel wie οἰκείαις ἀρεταῖς. Richtiger aber deuten Andere, und darunter Chrysiππος, ἀπὸ τῶν Θηβῶν μέχρις Ἡρακλείων σπηλῶν, so daß die Kleonymiden sowohl daheim als auch weit und breit in der Fremde berühmt gewesen seien. Dies findet Bestätigung in der Parallelstelle D. III, 46.

B. 43. So gewöhnlich es dem Pindar ist zu sagen, es habe jemand die Säulen des Herakles erreicht, eben so geläufig ist ihm, die Bemerkung daran zu knüpfen, daß man über dieselben nicht hinausstreben könne: denn das hieße mehr als Mensch sein wollen. Daß also der Dichter diese Bemerkung auch hier mitten in die Schilderung der Verdienste und der Schicksale der Kleonymiden einschalte, ist nicht auffällig, aber auffällig wäre es, wenn er plötzlich zu einer Ermahnung übergienge, sagend: „Und strebe nun nicht mehr nach höherer Auszeichnung“, und wenn er sodann, von diesem Ermahnungstone plötzlich wieder abgehend, so als wäre nichts dazwischen geschehen, die Schilderung der Auszeichnungen mit und fortsetzte. Dazu kommt, daß die Ermahnung an den Melissos gerichtet sein müßte, von welchem doch hier nicht die Rede war: denn nicht er selbst, sondern seine Vorfahren sollen bis zu den Herakles-Säulen vorgedrungen sein, über welche man nicht hinausgehen kann. Etwas ganz anderes wäre es, wenn der Dichter diesen Satz an den vorigen angehängt hätte, etwa so: Und

darüber kann man nicht hinaus oder konnten sie nicht hinausstreben. Und so etwas haben die Schol. hier gelesen, von denen einer schreibt: καὶ προσήκει ταύτης τῆς ἀρετῆς μὴ ζητεῖν μείζονα, und ein anderer: ὑπὲρ Ἡρακλέους φησὶ στήλας μὴ δύνασθαι τὴν ἀρετὴν πέμψαι. Dieser Sinn stimmt auch überein mit den parallelen Stellen, z. B. *Bl.* III, 45 γῆν γε πρὸς ἰσχυράν Θῆρων ἀρεταῖων ἰκάνων ἄπτεται οἰκοθῆν Ἡρακλέος σταλᾶν τὸ πρόσω δ' ἔστι σοφοῖς ἄβατον κάσσοφους. *Mem.* III, 20 (39) οὐκέτι πρόσω ἀβάταν ἄλα κίωνων ὑπὲρ Ἡρακλέος περᾶν εὐμαρέε.

Auch die Wörter selbst fordern eine Emendation. Denn erfüllt würde der Infinitiv für den Imperativ hier in sehr seltener Weise gebraucht sein. Zweitens frage ich: Was wäre denn eine weitere oder längere (μακρότερα) ἀρετά? Gemäß den citirten Beispielen muß der Dichter ein mit πρόσω synonymes Wort gebraucht und gesagt haben: das Verdienst konnte nicht mehr weiter streben μακρότερα σπεύδειν, wie man sagt μακρὰ ὀπίτειν, μακρότερον σπεύδονᾶν κ. τ. λ. Schreiben wir demnach μακρότερον ἢν σπεύδειν ἀρετᾶν so haben wir dasjenige hergestellt was den Worten des Schol. ὑπὲρ Ἡρακλέους στήλας μὴ δύνασθαι τὴν ἀρετὴν πέμψαι entspricht. Dann aber muß wegen des μηκέτι ferner ὦν für καὶ hergestellt werden, so daß ὦν μακρότερα auf einander bezogen werden: und auch diese Emendation ist den Worten des genannten Schol. gemäß, während sie zugleich dasjenige vollständig leihet, was wir Eingang dieser Note gefordert haben, nämlich daß der Satz als Nebensatz an den vorigen angehängt sei.

B. 45. Der Hiatus findet nur für das Auge Statt zufolge der jetzigen Schreibung, die wir nicht ändern wollen. Aber lesen muß man so wie wenn geschrieben stünde χαλκῶ τ' Ἄρει Γάδον.

B. 47. Die Schlacht in welcher das Kleonymiden-Haus vier Männer verlor, ist nach Böckh wahrscheinlich die Plataische gewesen, in welcher die Optimaten mit großem Muthe gekämpft haben: s. Einleitung zu *Pyth.* XI.

B. 50. Den Ausdruck ποικίλων bezieht der Schol. auf den Frühling, in welchem bunte Blumen und Früchte entstehen, und die ganze Erde mit Gewächsen sich bunt überkleide. Allein wie soll denn das möglich sein bei solcher Schreibung und Wortstellung? Dissen weiß zu helfen: ποικίλων μηνῶν sei als Genitiv der Zeitbestimmung, analog dem θέρους, χειμῶνος κ. τ. λ. mitten aus χειμέριον ζόφον herauszunehmen und auf γῶν ἀνθῆσεν zu beziehen, so daß der Sinn sei: nunc autem rursus viget eorum domus ut terra purpureis rosis post hibernas tenebras, quum redierunt florentes menses. Ich habe nicht den Muth zu solcher Reckheit, und sehe auch keinen Segen

darinnen. Auch wir Deutschen sagen des Nachts, des Abends, des Sommers, allenfalls auch noch eines schönen Morgens und voriges Jahres: aber niemand würde sich erlauben der blühenden Monate anstatt in den blühenden Monaten zu sagen. Und im Griechischen finde ich diesen Genitiv in die nämlichen Gränzen eingeschränkt.

Die Urkunden enthalten mehrere Corruptelen in dieser Periode: so z. B. sind die Worte *μετὰ χειμέριον ποικίλων*, in denen der Sitz der Verderbung ist, in Med. B ganz weggelassen; so hat man *ἀνθροειν* für *ἀνθος* erst aus den Schol. wiedergewinnen müssen, so war früher aus der ed. Rom. *ἀτε* vererbt, und nur Par. C bietet das richtige *ᾠτε*; so wurde sonst auch *φουρικίσιον* gelesen. Der Schol. aber, indem er sagt *καθ' οὗς* (sc. *μῆνας*) *ὅλη ἡ γῆ ποικίλη γίνεται τῇ τῶν φυτῶν ἐξανθήσει* gibt auch zu der Verderbung *ποικίλα* — *χθών* die Anleitung. *μετὰ χειμέριον μηνῶν* *λόφον* könnte als Enallage seine Beschützer finden. Allein solche Dinge haben ihre Grenzen, und wenn auch etwa ein winterliches Dunkel der Monate eben so schön und passend wäre als ein Dunkel der Wintermonate so würde doch die Deutlichkeit durch die Enallage hier zu sehr beeinträchtigt. Absichtlich aber ist *ποικίλα* von seinem Nomen weg und zu *χειμερίων* hingesezt worden wegen des Gegensatzes: über dergleichen Stellungen s. unsere Note zu Soph. Aj. 58 und 453 p. 177.

B. 54. Wegen *Onchestos* s. Isth. I, 45 sammt unserer Note.

B. 57. Die *Νάμα*, welche auch im Folgenden Subject bleibt, wird personifizirt. Sie lag zu Bette in langem Schläfe: jetzt ist sie aufgeweckt worden, und hat sich erhoben gleich dem Morgensterne. Sie ist noch die nämliche welche einst die zu Athen in den Panathenäen und zu Sifyon in den Adrasteien errungenen Siege der Welt kund machte, welche Siege von damaligen Sängern ebenso besungen worden sind, wie ich den gegenwärtigen besinge.

B. 64. Schol. *τοιαῦτα ἔσχον καὶ οἱ πρόγονοί σου παρὰ τῶν τότε γερονότων ποιητῶν ὡς καὶ εἰς ἐκείνους γεγραφότων τινῶν ἐπιπέλικους*. Ferner: *τοιαύτας ἔσχον καὶ οἱ πρόγονοί σου παρὰ τῶν τότε ποιητῶν ᾠδᾶς*. Diese beiden Erklärer lasen mithin *ᾠδῶν*. Andere aber deuteten *τῶν τότε ἔόντων* als die Vorfahren, und nahmen sodann *φύλλα ᾠδῶν* für *ἐγκώμια τὰ ἐπὶ τοῖς στεφάνοις καὶ ἀγῶσι*. Die Verschiedenheit dieser zwei Lesarten und Erklärungen wird in den Schol. durch *ἔτιοι δέ* angedeutet. Die Neueren aber haben von der ersteren keine Notiz genommen. Und doch verdient sie ganz ohne Zweifel den Vorzug, und wäre *τῶν τότε ἔόντων ᾠδῶν* der damals gedichteten Lieder nicht einmal sprachlich richtig gesagt, und war *φύλλα ᾠδῶν* selbst für Dissen eine etwas anstößige Metapher. *φύλλα ᾠδῶν* ist so viel wie *στεφανώματα ᾠδῶν* Kränze welche die Dichter reichten: vgl. unten B. 90.

B. 70. Hermann: „at etiam eorum qui certant ignota manet sors, nisi si victoriam adepti sint.“ Passender und dem Zusammenhange angemessener deuten die Schol.: *καὶ αὐτοῖς τοῖς ἀγωνιζομένοις ὁ δῆποτε ἀγώνισμα, ἀφανές ἐστὶ καὶ ἀπροόρατον τὸ ἐκ τῆς τύχης ἀποβησόμενον, πρὶν ἢ τὸ τέλος γενέσθαι, πότερον νικησοῦσιν ἢ οὐ.* Und einer der Schol. bemerkt, darin liege die Anspielung: Deine Vorfahren haben unermüdlich der Rosszucht sich beflissen, ohngeachtet der Erfolg der Wettspiele nicht verbürgt ist. Dabei citirt er die sehr passende Parallelstelle *Ol. V, 35 αἰεὶ δ' ἀμφ' ἀρεταῖσι πόνος δαπάναι τε μάρναται πρὸς ἔργον κινδύνῳ κεκαλυμμένον.*

B. 71. Schon die alten Grammatiker bemühen sich zu zeigen, warum und zu welchem Zwecke der Dichter hier das Beispiel des Nias anführe, und verfallen dabei auf pedantische, kleinliche Gedanken. Der Zusammenhang der Gedanken ist dieser: Der Bequeme, der nichts wagt, wird nicht berühmt. Aber auch der Wagende wird nicht immer vom Siege gekrönt. Und selbst auch wenn er siegt und sein Verdienst so überragend ist wie das des Nias, so unterliegt er dem Neide und den Intriguen, wie dieser, und stirbt mit Menschenhaß erfüllt wegen der allgemeinen Verkennung und Herabdrückung seiner Verdienste (man achte auf die Worte *Ἑλλάνων ὅσοι Τρώανδ' ἔβαν*). Aber die Nachwelt ist gerecht, und ehe noch die Nachwelt diese Gerechtigkeit übt, übt sie der Dichter. Homer hat die Verdienste des Nias in klarem Licht gestellt, *λοιποῖς ἀθύρειν* der Nachwelt zum Singen. Denn des Dichters Worte werden von keinem Raume eingengt: sie dringen überall hin und dauern ewig. Und was Homer dem Nias gewesen ist, das will ich dem Melissos sein.

B. 72. Schol. *πολλάκις γὰρ τούτων τε κάκεινων ἢ Τύχη δίδωσι τὴν νίκην καὶ τὴν ἧτταν.* Wo hat er denn das letztere hergenommen? Ein anderer sagt *ἄλλα γὰρ ἄλλοις ἢ Τύχη δίδωσι.* Beide Erklärungen scheinen bereits auf der Corruptel zu ruhen. Die Urkunden nämlich geben *τῶν τε γὰρ καὶ τῶν διδοῖ τέλος* und *τῶν τε* (oder *τῶνδε*) *γὰρ διδοῖ τέλος*, zwei aber lassen *τέλος* weg, welches eine offenbare Glosse ist. Und die Redensart *τῶν καὶ τῶν* entspricht dem Pindarischen Sprachgebrauche: *Ol. II, 59 φέροι τῶν τε καὶ τῶν καιρόν.* *Pyth. V, 55 ὄλος ἔμπαν τὰ καὶ τὰ νέμων.* *Pyth. VII, 3. S. τὰ καὶ τὰ φέρεσθαι.* *Nem. I, 30 τῶν τε καὶ τῶν χρήσιος.* Aber der Genitiv bei einem Verbum wie *διδόναι, νέμειν, φέρειν* entspricht, wie man sieht, diesem Sprachgebrauche keineswegs, sondern, wo immer *τῶν καὶ τῶν* gesagt ist, da hängt dieser Genitiv von einem Substantiv ab. Das verstand sich auch schon von selbst, und Differens genitivi partitivi sind erfunden und erkünstelt. Dazu kommt ein anderer Uebelstand, nämlich daß der Satz kein Subject hat, und daß die Herbeziehung des *τύχα* aus dem vorangehenden Satze etwas sehr Gezwungenes sein würde, indem auch dort *τύχα* nicht als Subjects-nominativ vorhanden ist. Wir bedürfen also eines Substantivs an

der Stelle von *διδού*. Ich vermuthe, daß *διδού* aus *δίδωσι* gemacht, und dieses aus *δόσις* entstanden sei.

B. 74. τὸ δὲ καταμάρψαι ἀντὶ τοῦ καταμαρφθῆναι, sagt der Schol. Diese Lesart war doch wenigstens der Erwähnung werth.

B. 75. Schol. ὁ τὴν Αἰθιοπίδα γράφων περὶ τὸν ὄρθρον φοιτῶν τὸν Αἴαντα ἑαυτὸν ἀνελεῖν.

B. 77. μομφὰν ἔχειν deutet ein Schol. richtig ὄνειδος τοῖς Ἕλλησι περιεποίησε τὴν κακοκροσίαν αὐτῶν φανεράν ποιήσας. Vgl. Aesch. Brom. 448 λέξω δέ, μέμψιν οὐτιν' ἀνθρώποις ἔχων. Demgemäß ist in folgendem Schol. die Präposition *ἐν* zu tilgen: οὐκ ὀλίγην μέμψιν ἔχει ἐν τοῖς Ἕλλήνων παῖσι τοῖς ἐν Τροίᾳ διαβεβηκόσιν.

B. 83. Schol. ἀλλ' Ὅμηρος τῇ ἑαυτοῦ ποιήσει τιμωτάτον ἀπειργάσατο τὸν Αἴαντα, ὅστις αὐτοῦ πᾶσαν ἀρετὴν τοῖς ἐγκωμίοις ἀνορθώσας κατὰ ῥαψωδίαν ἐξέφρασε θεῶν ἐπέων συνθέσει, καὶ δέδωκε τοῖς μετὰ ταῦτα ἐν παιδίαῖς καὶ θυμηδίαῖς ἄδειν τὴν Αἴαντος ἀρετὴν. Dieser Grammatiker construirte richtig und erklärte richtig, so daß die folgenden Erklärer ihrer Mühe überhoben sein konnten. Denn offenbar construirte er κατὰ ῥάβδον θεοπέσιον ἐπέων, welches ihm so viel war als θεῶν ἐπέων συνθέσει κατὰ ῥαψωδίαν. Zur Richtschnur muß uns dienen Mem. II. 3. A. ῥαπτῶν ἐπέων αἰδοί. Denn wenn ῥαπτὰ ἔπεα gesagt wurde, so muß auch ῥάβδος ἐπέων gesagt worden sein. Zugleich lehrt dieses ῥαπτὰ ἔπεα daß man bei ῥάβδος den Gedanken an einen Stab beseitigen muß. Denn sind die ῥαπτὰ ἔπεα keine gestabten oder gestäbten Gedichte, so wird auch ῥάβδος ἐπέων kein Stab von Gedichten sein, und beruht die Angabe vom Stabe der Declamatoren, als ihrem Abzeichen, auf einem Gelehrten-Mährchen: s. die Einleitung Bd. I. p. X.

Die Grammatiker haben also Recht, wenn sie κατὰ ῥάβδον durch κατὰ στίχον erklären und κατὰ ῥάβδον φράσαι durch κατὰ στίχον διελθεῖν, und es hindert diese Erklärung nicht κατὰ ῥάβδον ἐπέων = κατὰ στίχον ἐπέων zu verbinden, und ich sehe nicht ein, mit welchem Recht Dissen, der so viele unnatürliche Härten zu ertragen vermochte, diese Construction durissimam et ineptissimam nennen durfte. Der epische Sänger war, nach unserer Art zu reden, ein Declamator: denn was die Alten Gesang nennen war oft nur ein rhythmischer gesangartiger Vortrag. Wie aber konnte denn ein solcher Declamator bei seinen Gesticulationen beständig einen Stab in der Hand führen? Und wenn Dissen die Worte also deutet, daß Homer den Stab erhoben habe als ein Zeichen zur Nachfolge (signum sustulisse aliis sequendum) und übersetzt: qui omnem eius explicans virtutem indicavit futuris poetis ad normam et auctoritatem divinatorum carminum suorum canendam, so frage ich, abgesehen von der Härte und Gezwungenheit einer solchen Uebersetzung, wie denn diese Deutung übereinstimme mit unserer ander-

weittigen Kenntniß von den Rhapsoden, welche ja nicht als die Söng-  
angeber und Ueheber, sondern als die Nachtreter Homers erscheinen,  
und meistens zu den Verfassern der Gedichte, welche sie vortragen, sich  
nicht anders verhalten wie die Acteurs oder Schauspieler zu den tragi-  
schen Dichtern?

B. 83. ἀθύρειν wird oft im Sinne von spielender Nachahmung  
gebraucht, z. B. von Pindar selbst, Nem. III, 82 ἀθύρει μεγάλα  
ἔργα, und wie in der Anthologie irgendwo von einem Schauspieler  
gesagt wird ἔργα φωτῶν ἀθύρειν. Das paßt gut für den Vortrag  
des Rhapsoden, welchen Pindar hier meint. Indessen da diese Gedichte  
zur Ergözung an Volksfesten vorgetragen wurden, so ist es auch nicht  
ungeeignet, die Ergözung der Zuhörer darunter zu verstehen.

B. 88. Wichtig bemerkt Dissen: πυρόν dixit quum voce ἀκτίς  
usus esset. Sunt πυροί proprie faces e specula sublatae, H. s., 211.  
adde Hesych. et Suid. in voce. Unde πυροεύειν est nuntiare,  
divulgare: Plutarch. Demetr. c. 8 τὰς δὲ Ἀθήνας, ὡς περ σκοπὸν  
τῆς οἰκουμένης, ταχὺ τῇ δόξῃ διαπυροεύσειν εἰς ἅπαντας ἀνθρώ-  
πους τὰς πράξεις.

B. 91, Thiersch hatte emendirt *τολμᾶ γὰρ εἰδὼς θυμὸν ἐριβρε-  
μετᾶν θηρᾶ λεόντων*, und dann wiederum *τολμᾶν γὰρ εἰδὼς θυμὸν  
— θηρᾶ*. Letzteres hatte Meineke angenommen so daß er *τόλμα γὰρ  
εἰκὼν audaciae cedens* schrieb. Ihm stimmte Böckh bei, während  
Dissen sammt Bergk und Schneidewin bei Hermanns Emendation ver-  
harrten *τόλμα γὰρ εἰκὼς θυμὸν ἐριβρεμετᾶν θηρᾶ λεόντων*. Mich  
wunderts, daß alle bei *θυμὸν θηρᾶ* verharrten, und sich dabei auf  
die Schol. beriefen, welche davon sehr wenig wissen. Denn ein Muth,  
den man erhaschen muß, ist ein schlechter Muth: es ist schon schlimm  
wenn er echappiren will. Das schlechteste aber ist was die letzten vor-  
gezogen haben: denn *τόλμα εἰκὼς*, allein für sich, ist gar nichts; man  
müßte wenigstens mit einigen Schol. noch den Genitiv *Τελεσιόδα*  
herüberziehen. Zwar freilich, man weiß hier mit künstlicher Deutung  
zu helfen: man fordert nämlich, daß der Leser also construiren: *θηρᾶ  
θυμὸν λεόντων, εἰκὼς* (sc. *αὐτοῖς*) *τόλμα*. Das hätte aber dann  
Pindar dazu schreiben müssen, er hätte wenigstens durch einige darüber-  
gesetzte Nummern und herumgezogene Linien anzeigen müssen, wie man  
seine Worte zu construiren habe: denn sonst würde wohl schwerlich  
ein Leser, der kein am Schreibtisch sich quälender Gelehrter war, diese  
Construktion gefunden haben.

Von den Schol. hat bloß einer *θηρᾶ* gelesen und so wie die  
Neueren gedeutet, nämlich: *οἰκεῖος ὦν τόλμη τὸν τῶν λεόντων θυ-  
μὸν ἐν τοῖς πόνοις θηρᾶ*. Nebenbei wollen wir hier auf den Aus-  
druck *οἰκεῖος* aufmerksam machen, welcher wohl schwerlich eine Deutung  
des *εἰκὼς* sein kann, wohl eher eine verschiedene Lesart beurfundet,  
jedoch keineswegs den von neueren Prüfern vorgebrachten Conjecturen

günstig ist. Vielleicht hat dieser Ausleger οἰκώς geschrieben gefunden. Wir kehren zur Prüfung der übrigen Paraphrasen zurück: καὶ τῇ μὲν τόλμῃ φησὶν αὐτὸν λέοντι θηρεύοντι εὐοικέσαι, κατὰ δὲ μῆτιν ἀλώπηκι. Dieser Schol. mag ἐριβρομετὰ ἴθρη λέοντος gelesen haben, oder auch ἐριβρομετῶν ἴθρη λέόντων. Indem derselbe ferner von θυμόν gar keine Erwähnung macht, muß er entweder εἰκώς θυμῶ — λέοντος oder λέόντων gelesen haben (welches so viel ist wie εἰκώς λέοντι oder λέουσιν) oder er muß geglaubt haben, daß εἰκώς auch mit dem Accusativ construirt werden könne. Eine solche Unwissenheit oder gewaltsame Deutung ist aber einem denkenden Grammatiker (und das sind die Schol. Bindars alle mit Ausnahme der Byzantiner, deren Glossen aber nur bei den Olympischen Gesängen alles überflüthet haben) kaum zuzutrauen; also wird man annehmen müssen, daß diesem Schol. die nämlichen Lesarten vorlagen deren Vorhandensein wir aus folgendem Schol. errathen können: τῷ γὰρ Τελεσιάδῃ τῇ προθυμίᾳ ὁμοίος ὢν ἐν μὲν τοῖς πόνοις καὶ τοῖς ἀνταγωνισταῖς τοιοῦτος ἦν τόλμαν οἷοι οἱ λέοντες ἐν θηροῖν. Dieser Erklärer muß folgendermaßen gelesen haben: ἔρπει Τελεσιάδα τόλμαν (oder θυμῶ?) γὰρ εἰκώς, θυμῶ (τόλμαν?) ἐριβρομετῶν θηροῖν (oder ἴθρη?) λέόντων ἐν πόνοις, μῆτιν δ' ἀλώπηξ. Derselbe zog nämlich ἔρπει Τελεσιάδα zu εἰκώς: denn er sagt οἱ δὲ ἐν τῷ ἔρπει στίχουσι καὶ ἐπιφέρουσιν οὕτω· Τελεσιάδα τόλμα γὰρ εἰκώς. Sodann hat er entweder in seiner Paraphrase die Begriffe von θυμός und τόλμα, als synonym, mit einander vertauscht, oder er hat wirklich das eine Wort an der Stelle des anderen geschrieben gefunden. Derselbe faßt nun ferner das Folgende hinter εἰκώς als Apposition, indem er die beiden Begriffe τόλμαν und μῆτιν als analog und parallel betrachtet und beide elliptisch erklärt: In Kühnheit dem Telesiadas gleich, ist er an Muth ein brüllender Löwe, an Klugheit aber ein Fuchs. Endlich las er entweder θηροῖν, welches er für ἐν θηροῖν nahm als parallel mit ἐν πόνοις, welches letztere er durch ἐν ἀνταγωνισταῖς wiedergibt, oder auch er hat ἴθρη gelesen auf der Jagd und diesen Ausdruck durch ἐν θηροῖν wiedergegeben: von θηρῶν aber weiß er sicher nichts.

Wir werden die schönste Concinnität mit dem folgenden, und den passendsten Sinn in der leichtesten Construction hergestellt haben, wenn wir die Wörter τόλμα und θυμόν gegenseitig ihre Casus tauschen lassen, d. h. τόλμαν und θυμῶ herstellen. Denn lediglich hinsichtlich dieser Wörter, wie wir gesehen haben, schwanken die Urkunden, und Metrikern war der Hiatus bei θυμῶ anstößig, weshalb sie theils die Casus der beiden Synonyma theils auch ihren gegenseitigen Standort vertauscht haben mögen. Der Dichter hatte zu sagen: τόλμαν γὰρ λέων oder λέοντι εἰκώς, μῆτιν δὲ ἀλώπηξ, wollte aber die erstere Vergleichung genauer und schmuckvoller ausführen, weshalb er θυμῶ λέόντων für λέοντι oder λέουσι sagte, und dem Löwen ferner das Prädikat ἐριβρομετῶν beigab. Sodann schreiben wir ἴθρη, und verbinden dieses mit ἐν πόνοις nach der Analogie von τετραοριῶν πόνοις hier oben B. 23. Denn unmöglich ließe sich ἐν ἴθρη — ἐν

*πόνοις* neben einander ertragen, so daß weder *ἐν Θήρῃ* noch *Θήρῃ*, welches denselben Sinn hätte, zu dulden sein würde. Auch *ἐν Θηροῖν* neben *ἐν πόνοις* würde sich nicht gut ausnehmen. Allenfalls könnte man *ἐριβρεμετᾶν Θηρᾶν* als *Supinum*, furchtbar im Tögen, vermuthen: doch würde das sehr gezwungen sein.

B. 94. Man glaubte, daß die Füchse, wenn sie vom Adler bedroht werden, sich auf den Rücken legen und den sie umkreisenden Raubvogel mit den Krallen abwehren.

B. 105. Schol. *ὅπως ταῖς τῶν ἀναιρουμένων κεφαλαῖς τὸ αὐτόθι τοῦ Ποσειδῶνος τέμενος ἐμφράττοντα Ἀνταῖον ἐπίσχη.*

B. 108. Eur. ras. Herakl. 398 *ποντίας θ' ἄλός μυχούς εἰσέβανε, θνατοῖς γαλανείας τιθείς ἐρετροῖς.* Herakles hat nicht allein die Erde, sondern auch das Meer für die Menschen bezwungen: so wie er in den Hades hinabgieng und den Kerberos bezwang, so stieg er auch in die Tiefen des Meeres hinab, um ihm sein Schrecken zu nehmen. Dies hat Dissen nicht gewußt, und darum übersetzt er *terras omnes et maris aequora emensus*, indem er versichert *θέναρ* sei *aequor*. Allein *θέναρ* ist *πυθμήν*, wie der Schol. richtig sagt: *θέναρ κυρίως τὸ κοῖλον τῆς χειρός — νῦν δὲ ἀπὸ τῆς κοιλότητος ἐπὶ τοῦ πυθμένος ἔταξε.*

B. 115 ff. Wenn Pindar an die Erschlagung der Kinder durch Herakles glaubte, so würde er die Sache nicht in dieser Weise hier erwähnen, auch nicht die Zahl der Erschlagenen gemehrt haben, indem Andere bloß von dreien sprechen. Darum ist wichtig was uns der Schol. als Zeugniß des Grammatikers Eysimachos berichtet, daß nämlich nach den Angaben mancher (Dichter und Mythographen) diese Kinder nicht von Herakles sondern von Anderen, entweder dem Lykos oder dem Augeas, meuchlings ermordet worden seien (*δολοφονηθῆναι*).

Oberhalb dem Elekten-Thore hat, wie Chrysispos aussagt, Amphitryon und dann auch Herakles gewohnt. Dort wurden alljährlich ihm und den Kindern die *ἀγῶνες ἐπιτάφιοι* gefeiert: vor jenem Thore hat auch noch Pausanias ihr Denkmal gesehen: s. IX, 11, 1. p. 38. S. unsere Note zu Nem. IV, 36. Die Kinder sind, dem Antimachos zufolge, vom Vater (oder einem Anderen) ins Feuer geworfen worden: daher wohl die *ἐμπυρα*. Und sie hießen, dem Herodotos zufolge, nicht *Ἡρακλείδες* sondern *Ἀλκαίδες*: den *Ἀλκαῖος* aber macht man theils zum Großvater und theils auch zu einem Sohne des Herakles.

B. 115. *στεφανώματα βρωμῶν* ist nach dem homerischen *χαρίεντ' ἐπὶ νηὸν ἔριψα* zu deuten.

B. 116. *χαλκοάρης* = *χαλκήρης* heißt mit Erz gerüstet, nicht mit Erz erschlagen. Schon aus diesem Prädikate ist zu erkennen,



daß Pindar nicht derjenigen Sage folgt, nach welcher die Kinder wehrlos vom Vater erschlagen wurden.

B. 119. Den Alkaiden wurde von Sonnenuntergang an bis zum Sonnenaufgang die Nacht durch Feuer auf ihrem Heerde oberhalb dem Elekten-Thore geschürt. Der Name des Thores selbst deutet eine Beziehung zur Sonne und zum Monde an: denn *ἠλεκτωρ* heißt die Sonne und *ἠλεκτρὶς* war ein Name der Artemis oder *Ποῖση* welche die Vorsteherin jenes Thores war: s. Aesch. Sieb. g. Theb. 412 sammt unserer Note daselbst. Und die Alkaiden selbst müssen eine astronomische Bedeutung gehabt haben. Doch das kümmert den Dichter und seine Ausleger nicht.

B. 120. Wegen *κιοᾶντι*, welches von Einigen in *κνισσᾶντι* abgeändert wird, s. Lobeck paral. p. 400 und Schneidewin zu unserer Stelle.

B. 121. Am darauf folgenden Tage wurden dort die *Ἡράκλεια* gehalten, in denen Melissos dreimal siegte, einmal als Knabe unter seinem Turnlehrer Orseas, und zweimal später.

Einige Grammatiker verstanden so, daß Melissos zweimal über die Knaben, und einmal unter den Männern gestiegen habe: *ὡς τρεῖς αὐτοῦ τοῦτον ἐστεφανωμένου τὸν ἐπιτάφιον, δις μὲν ἐν παισίν, ἅπαξ δὲ ὅτε ἐγένετο ἀνήρ*. Sie müssen demnach folgendermaßen gelesen haben: *διπλοῶν νίκαν ἀνεφάνατο παίδων πρόσθε, καὶ τρίταν, κυβερνατῆρος κ. τ. λ.* Denn wenn man bloß *καὶ* an die Stelle von *τε* setzend mit Hermann also schreiben wollte *παίδων, καὶ τρίταν πρόσθεν*, so käme dieser Gedanke nicht heraus: der Sieg des Mannes kann ja doch nicht vor (*πρόσθε*) den Knabensiegen stattgefunden haben. Immerhin aber würde von der Billigung dieser Conjectur der Umstand uns abhalten, daß *ὁ δ' ἀνήρ νίκαν ἀνεφάνατο παίδων* zusammen kämen, als ob der Mann über die Knaben gestiegen habe. Die Corruptel *την* für *τέ* erklärt sich leicht daraus, daß die *positio debilis* nicht genügend schien: und auch Verwechslung der Zeichen kann erstlich den Ausfall des *τέ* und sodann die Ergänzung des Metrums durch Einsetzung des Artikels veranlaßt haben.

B. 130. Daß *πεπιθῶν* wird bloß an dieser Stelle überliefert und noch Pyth. III, 40, woselbst es aber schon vom Metrum verschmährt wird. Daß *πεπιθῶς* zu schreiben sei, haben wir daselbst gezeigt.

## Vierte Isthmische Ode.

---

Lampon auf Megina, Sohn des Kleonikos, hatte zwei Söhne, Pytheas und Phylakidas, welche beide sowohl in den Nemeischen als auch in den Isthmischen Spielen gesiegt hatten. Dem Pytheas hat Pindar dafür das fünfte Nemeische Lied gewidmet. Dem jüngeren Bruder Phylakidas hat er nicht allein zwei Isthmische Oden, die vierte und die fünfte, sondern auch eine Nemeische gewidmet, von welcher letzteren nur ein Fragment vorhanden ist. Dazu kommen dann noch die Siege des mütterlichen Verwandten (μάρτος) Euthymenes auf dem Isthmos, und vielleicht auch zu Nemea, dessen Vater Themistios gewesen zu sein scheint. Alle zusammen gehörten zur Kunst der Psalmoden.

Der Isthmische Sieg des Phylakidas ist nach der Schlacht bei Salamis errungen worden: s. Isth. IV, 58. Sollte derselbe zwei Siege auf dem Isthmos gewonnen haben (was aus den Worten des Dichters nicht deutlich zu entnehmen ist), und sollten diejenigen Recht haben, welche behaupten, daß die fünfte Isthmische Ode vor die vierte zu stellen sei, so könnte der erste Sieg, und somit auch wohl die Verfassung des fünften Gesanges, auch noch vor die Schlacht bei Salamis zu setzen sein.

B. 1. Von der *Oeia* hat Welcker, dessen Lehren Dissen voll Bewunderung mittheilt, herausgebracht, daß sie eins mit der Chryse sei. Von der Chryse aber wäre sehr viel zu erzählen wenn wir es nachsagen möchten. Sie ist ferner mit der Hekate verwandt und wurde besonders auf Megina verehrt. Und das alles vermochte Welcker aus seinen Fingern zu saugen: so eine wunderbare Wissenschaft ist die Mythologie! *Oeia* heißt die Schau, die bewundernde Betrachtung: denn *θεάομαι* oder *δαόμαι* ist nur eine kürzere Form von *θαυμάζω*. Hunc solem et stellas sunt qui formidine nulla imbuti spectent. Das können Philosophen, aber die kindlichen Menschen der Vorzeit konnten

das nicht, so wenig als sie das Gold und das Silber (*munera terrae*), deren irdischer Schimmer dem himmlischen Glanze der Gestirne entspricht, ungereizt betrachten konnten. *Ludicra quid censes?* fährt Horaz fort, offenbar eine griechische Dichterstelle im Auge habend, indem er gerade alles dasjenige nach einander erwähnt was dem Hesiod und unserem Dichter zufolge Werke oder Kinder der *Θεία* sind. Pindar selbst aber zeigt deutlich, was er unter der *Θεία* verstehe: *διὰ τεὰν τιμὰν θανμαστοὶ πέλονται*. Und sein Schol. erkannte das ebenfalls. Allein darin bestehen ja eben die bewundernswerthesten Verdienste deutscher Professoren, daß sie das Nächste nicht sehen und alles in dem Blauen lesen, gleich dem Amphiaraoß bei Euripides:

*ἰδοῦ, πρὸς αἰθέρ' ἐξαμιλλῶνται κόραυ,  
γραπτούς ἐν αἰετοῖσιν προσβλέπειν τύπους.*

B. 3. Der Schol. bemerkt, daß jedem Planeten (zu welchen auch Sonne und Mond gerechnet wurden) ein bestimmtes Metall entspreche: der Sonne das Gold, dem Monde das Silber, dem Mars das Eisen, dem Saturn das Blei, dem Jupiter der *ἤλεκτρος*, dem Merkur das Zinn, der Venus das Kupfer. Das beruht wirklich auf dem Glauben der Vorwelt, so daß die Metalle die irdischen Repräsentanten jener Gestirne zu sein schienen.

B. 6. Der Schol. deutet auch hier richtig: *σοῦ εἶνεκα, ὧ Θεία, καὶ τὸν χρυσοῦν τιμηθήκαμεν καὶ νηῶν καὶ ἵππων δρόμους ἐθεασάμεθα· εἰ μὴ ἐθεώμεθα ταῦτα, οὐκ ἂν ἐτεθήπειμεν*. Wie jammervoll dagegen quält sich Dissen, von Welcher irreführt, mit der Erklärung aller dieser Sachen!

Von *καὶ γὰρ* wollen wir bemerken, daß es hier in ähnlicher Weise elliptisch gebraucht ist wie man oft das lateinische *nam* gebraucht findet, wo man dasselbe durch freilich wiedergeben kann.

B. 13. Schol. *δοκιμάζεται ἢ χωρίζεται ἡ τῶν ἀνδρῶν ἀλήθεια τῆ τῶν θεῶν εὐμενεία, δ. ἢ διὰ δαιμόνων* oder *δαίμονος*.

B. 14. Man construirte also: *δύο ποιμαίνοντι ζωᾶς ἄωτον τὸν ἄλπνιστον*, und stieß sich dabei nicht an die sonderbare, sinnverwirrende Stellung der Worte und besonders des Artikels, geschweige daß man um das alleinige *δύο* oder um *ζωᾶς ἄωτον*, da wo eher *ζωᾶς πόνου* zu erwarten wäre (denn *ποιμαίνειν* heißt trösten, zerstreuen, *ἐξαπατᾶν*, s. Schol. zu *Ol. X (XI) 11* und zu *Eurip. Hipp. 146*) sich bekümmert hätte. Und einer der Schol. bestätigt allerdings die Corruptel: der andere dagegen gibt folgende Umschreibung: *δύο δὲ μόνα τῆς ζωῆς κάλλιστα ἀπανθίσματα τυγχάνει, ἃ καὶ μόνα ποιμαίνει τὸν οἰκτρόν τῶν ἀνθρώπων βίον ἀνθηρᾶ οὖν εὐδαιμονία*. Was dieser Erklärer gelesen habe, das war unschwer zu errathen: und dieses haben wir hergestellt. Dieser kannte

auch die Lesart *ἄλπιστον* nicht, welche der andere Schol. als eine Conjectur (*γράφουσι δὲ ἔνοι* sagt er) oder auch als Var. erwähnt, die sich auf *ἑπαλπιος* Pylh. VIII, 120 stützt. Wie aber soll denn aus *ἄλπιος* (gesetzt daß dieses Adjectiv vorkam) *ἄλπιωτος* geworden sein, da ja so ein Adjectiv kein Anrecht hat auf diese Superlativform? Und ferner wie konnte derjenige Schol., welcher das Richtige vor sich liegen sah, dieses Adjectiv durch *οἰκτρός* wiedergegeben haben, welches doch, wie ein zweiter Schol. deutet, *ἡδιστος* oder *προσηνέστατος* bedeuten mußte? Weder *ἄελπιστον* noch *ἄλπιστον* kann jener gelesen haben, sondern *ἄλπιστον* allein ist dasjenige Wort in der griechischen Sprache welches sowohl mit den überlieferten Zeichen als auch mit der Deutung *οἰκτρόν* übereinstimmt. Nun war noch eine kleine Emendation übrig, nämlich die Vorrückung des Kommas vor *ἐνανθεῖ*. So haben wir den mit Pindars Denkart und überall ausgesprochenen Grundsätzen genau übereinstimmenden Sinn gewonnen: „Zwei Blumenzierden des Daseins verschönern (trösten) das leidenreiche Leben: gutes Befinden in blühendem Wohlstande und damit verbundener Ruhm, natürlich für löbliche Thaten. Hat ein Sterblicher das erreicht, so ist er bis zu den Säulen des Herakles vorgeedrungen, hinter welchen die Inseln der Seligen liegen und das Reich der Götter anhebt. Mehr noch erreichen zu wollen, hieße ein Gott werden wollen: vgl. Isth. V (VI), 12 — 17. Pylh. I, 191 τὸ δὲ παθεῖν εὖ πρώτον ἄθλον, εὖ δ' ἀκούειν δευτέρου μοῖρ'. ἀμφοτέροισι δ' ἀνὴρ ὃς ἀν ἐγκύρωσι καὶ ἔλῃ, στέφανον ὑψιστον δέδεκται.

Wie oft *ἄωτον*, als Neutrum, in Pindars Texten vorkommt, und dafür das gar nirgends existierende Masculinum eingeschwärzt worden sei, haben wir an mehreren Orten gesehen, namentlich Rem. III, 54, und Isth. VI (VII), 28 wird uns dieselbe Corruptel wieder begegnen.

B. 21. Der Schol. deutet folgendermaßen: σοὶ δὲ ἐν Ἴσθμῳ διπλῆ θάλλουσα, ᾧ Φυλακίδα, ἀρετὴ εὐδόξως ἀνάκειται, ἐν δὲ τῇ Νεμέᾳ ἀμφοτέροις ὑμῖν, σοὶ τε καὶ τῷ Πυθέᾳ παγκρατίου — ἀπὸ κοινοῦ ἀρετὰ ἀνάκειται. Allein so kann und darf man nicht deuten: die Beispiele solchen elliptischen Gebrauches der Conjunction *τέ* welche ich in meiner Partifell. Th. I. p. 111 — 113 gesammelt habe, werden alle zu Nichte vor einer gründlichen Prüfung des jedesmaligen Sinnes und der Urkunden, und *ἀμφοῖν Πυθέα τε* könnte und dürfte nicht anders übersetzt werden als beiden und dem Pytheas, dergestalt daß drei Personen gemeint sein müßten. Neucle dagegen haben dadurch zu helfen gesucht, daß sie die Worte *Νεμέα τε καὶ ἀμφοῖν* als Parenthese faßten, so daß *τὴν ἐν Ἴσθμῳ διπλόα ἀρετὰ κεῖται Πυθέα τε* verbunden würden. Eine solche Wörterverschiebung ist ohnehin keinem guten Dichter zuzutrauen: dieselbe wird aber auch vom Inhalte nicht gestattet. Denn, sagt Dissen, si Pytheas quoque in Isthmo vicisset, quid tandem est *Νεμέα δὲ καὶ ἀμφοῖν*. Et quotnam erunt victoriae? Derselbe verfällt dann wieder auf des Scholiasten Deutung, die wir bereits widerlegt haben.

Die Deutung und etwaige Emendation dieser Worte hängt mit der Frage zusammen: wann und wie oft Phylakidas und Pytheas zu Nemea und auf dem Isthmos gesiegt haben? Hören wir darüber zuerst was die Schol. in der Einleitung zu unserer Ode enthalten: „Hephästion behauptet, diese fünfte Ode sei erst nach der sechsten geschrieben, und zwar für den Pytheas: die letztere sollte vorangestellt sein. Denn in ihr spreche der Dichter nur von einem Isthmischen Siege des Phylakidas (B. 7 *νῦν αὖτις Ἰσθμοῦ δεσπότα*), in der hiesigen dagegen bereits von einem zweifachen (B. 21 *ἐν Ἰσθμῷ διπλόα θάλλοιο ἄρετά*). Die Anordner haben sich irre führen lassen durch die Worte *δευτερον κρατῆρα Μοισαίων μελῶν κίραμεν* (Isth. VI. 2), welche keineswegs besagen daß der Dichter denselben Isthmischen Sieg noch einmal, sondern daß er nach Besingung des Nemeischen Sieges, d. h. nach der fünften Nemeischen Ode, nun auch den Isthmischen Sieg besinge. Die Voranstellenden sagen: Pytheas hat gar nie auf dem Isthmos gesiegt, und so kann ihm auch von diesen Isthmischen Oden keine geweiht sein: in Nemea aber haben beide gesiegt, sowohl Pytheas als Phylakidas. Allein dieselben beachten nicht, daß der Dichter in der zuerst geschriebenen Ode dem Phylakidas, als Verwandten, erzählt, daß auch Pytheas auf dem Isthmos gesiegt habe, diesen aber bereits gestorben nennt: *καὶ μοί τι' ἄνδρα τῶν θανόντων, καὶ τὰ ἐξῆς*. (Die hier citirte Ode besitzen wir nicht mehr: Fragm. 167 (199) und Fragm. b. Böckh crit. p. 577 — 578. Dagegen werden in folgendem Isthmischen Gesang Phylakidas, Guthymenes und Pytheas neben einander genannt und sodann gesagt *ἄραυτο γὰρ νίκας ἀπὸ Παγκρατίου τρεῖς ἀπ' Ἰσθμοῦ* B. 88.) Die Voranstellung der folgenden Ode *Θάλλοντος ἀνδρῶν* vor die hiesige *Μᾶτις Ἀλίου* wäre also in der Ordnung. Doch dürfe man darum die Anordner nicht tadeln, indem sie nicht nach der Chronologie sondern nach den Gattungen gingen.“

Wir wissen also, abgesehen von der hiesigen Ode, mit Bestimmtheit 1) von einem Isthmischen und einem Nemeischen Siege des Pytheas. 2) Von einem Isthmischen und einem Nemeischen Siege des Phylakidas. Der erstere wird genannt Isth. V (VI), 7 *νῦν αὖτε δ' Ἰσθμοῦ δεσπότα* — *Φυλακίδα νικῶντος*. Der zweite wird uns verbürgt durch „die Behauptung der Voransteller“, *προκατασκευάζοντες* — *φασί* — *Νέμεα γὰρ κάκεῖνος ἐνίκησεν, ὡσπερ ὁ Φυλακίδας*, welcher Behauptung auch von Hephästion nicht widersprochen wird. Und wahrscheinlich war die verlorene Ode diesem Nemeische Siege des Phylakidas geweiht. Schreiben wir also *τὴν δ' ἐν Ἰσθμῷ διπλόα θάλλοιο ἄρετά, Φυλακίδα, κεῖται Νεμέα τε*, so verwandelt sich der zweimalige Isthmische Sieg, von welchem niemand etwas wußte, am wenigsten die Ordner der Isthmischen Gesänge, in zwei Siege die an zwei Orten, auf dem Isthmos und zu Nemea, errungen worden sind, und brauchen wir sodann auch die überlieferte Anordnung der Gesänge nicht mit Hephästion umzustößen noch auch den Worten des folgenden Gesanges *δευτερον κρατῆρα κίραμεν* eine andere Deutung zu geben.

Sodann werden wir die ungezwungenste Construction herstellen, wenn wir die Worte *καὶ ἀμφοῖν* zum Vorangehenden ziehen, und als Genitiv fassen, so daß der Sinn sei: du hast zwei Siege errungen, auf dem Isthmos sowohl als zu Nemea, und sogar in zwei Fächern, nämlich im Wettlauf und im Allkämpfe. Dieses steht sodann im Einklange mit den Worten *χεροὶ νικάσαντα ἢ ταχύτατι ποδῶν* und deutet auf dieselben zurück. Sodann behalten wir noch übrig *Πυθία δὲ παγκρατίου*, Pytheas aber hat (in Nemea sowohl als auf dem Isthmos oder vielleicht auch blos zu Nemea) im Allkämpfe gefiegt.

B. 25. Daß das Kommen des Dichters auf die Insel Aegeia nicht buchstäblich zu verstehen sei, erkennt man aus dem letzten Verse dieser Ode vgl. Isth. V (VI), 25. Was übrigens den Schol. zu der Erklärung zwingt *ὄν Χάρμις καὶ ὄν Λάμπωνος υἱοῖς*, sehe ich nicht ein, außer etwa der Umstand, daß er sich im Folgenden (bei *τέτραπται*) nicht die Söhne Lampons sondern *πόλις* als Subject dachte, worin Dissen mit ihm übereinstimmt. Allein so eine Erklärung widerstrebt sowohl dem Zusammenhang als auch widerspricht sie dem sonstigen Verfahren Pindars. Denn überall begegnet uns der Gedanke: Wenn der Mann sich durch Thaten rühmlich hervorgethan hat, so darf ihm der Neid sein verdientes Lob nicht verkümmern. Hätte der Dichter die Lobpreisung Megina's im Auge, wozu brauchte er dann den Neid zu beschwichtigen? Denn die Großthaten früherer Helden hat kein griechischer Volksstamm leicht dem anderen beeinträchtigt. Ganz offenbar aber stellt Pindar im Folgenden die Helden den Siegern in Wettspielen, und die epischen Gedichte den Epinikien gegenüber. So wie jene ihren Lohn durch die Dichtkunst empfiengen, müssen auch diese ihn empfangen: denn ihre Thaten, obwohl unblutig, sind von gleicher Art.

B. 26. Ein Schol. sagt *εἰ δὲ τούτων ὁ βίος καθορᾶ εἰς ὄδον καθαρωτάτην θείων ἔργων*. Er mag also wohl *υἱοῖς* gelesen haben, doch ließ er sich dadurch nicht abhalten, bei *τέτραπται* das Geschlecht Lampons zum Subjecte zu machen. Ein zweiter Schol. aber sagt *μὴ φθόνει αὐτῷ ἐν τῷ ἐπαινεῖσθαι καὶ ἀπολαμβάνειν τοὺς ἐξ ἐκείνων κόμπους ἀνθ' ὧν ἐπὶ ὄνησεν*. Daraus ist klar zu erkennen, daß er *Λάμπωνος υἱῶ* gelesen haben muß; und von Pytheas konnte auch schwerlich weiter mehr die Rede sein, weil er todt war. Indessen kann der Plural stehen als sogenannter maiestatis.

B. 45. Die Partikel *τέ* wurde schon wegen des Sinnes gefordert, weil es sonst ausfah als wenn, dem Herakles und den Attiden zu folgen, eine That gewesen wäre. Uebrigens kommt auch die Form *Ἡρακλήϊ* sonst nirgends bei Pindar vor.

B. 46. *πεδόθεν* soll nach Dissen *ἐξ ἀρχῆς* bedeuten. Wie käme es dazu? Der Schol. sagt *ἐπ' εὐθείας ὁδοῦ καὶ δι' ὄμαλου*. Richtiger wäre *ἀπ' εὐθείας ὁδοῦ καὶ ἐξ ὄμαλου*. Der Dichter will den

vulgären Weg durch die bequeme Ebene verlassen und sich versteigen zu den vom Epos gefeierten Großthaten der Heroen. Ein anderer Schol. sagt *ἐκ ῥιζῶν*, und diese Erklärung scheint sich auf Od. v', 295 zu stützen *οἱ τοὶ πεδόμενοι φίλοι εἰσὶν* welche dir von Grund aus lieb sind, allein sie paßt nicht zu der Metapher *ἔλα*. Wer von Grund weg fährt, der will eine Höhe erklimmen.

B. 47. Die Erlegung des Rhykos, des Hektors, des Memnon, sowie auch die Zurückschlagung und Verwundung des Telephos, sind Heldenthaten Achills. In der Ilias zwar liest man bloß von der Erlegung Hektors. Allein von den übrigen Thaten hatten die Rhytiker viel gesungen, und die Tragiker waren ihnen gefolgt. Aeschylos behandelte den Zweikampf mit Memnon in der gleichnamigen Tragödie, welche auch Seelenwägung betitelt war. Der Kampf mit Rhykos war in den Hirten des Sophokles enthalten: s. unsere Fragmentensammlung p. 30 — 32. Derselbe fand bald nach der Landung des Griechenheeres auf Phrygischem Boden statt, und knüpfte sich an die Erlegung des Protesilaos. In dieselbe Zeit fiel auch die Verwundung des Telephos, nachdem dieser dem Griechenheere eine große Niederlage beigebracht hatte. Davon hatte Euripides in seinem Telephos gesprochen. Pin-dar aber selbst erwähnt die nämlichen Thaten Achills auch Ol. II, 145 — 150 und Telephos' Verwundung wiederum Isth. VII (VIII), 107 — 110.

B. 49. *χαλκοῦραν* deutet der Schol. durch *χαλκῷ ἀνελόντα, ὑπὸ χαλκοῦ βλαβέντα, χαλκῷ τοῖς ἐναντίοις προσομιλοῦντα*, mit- telst falscher Ableitung aus *ἀρή*. Allein s. zu Isth. III (IV), 118.

B. 50. Bergk schrieb *τρώσει Καῖκου ἐῷ δούρει παρ' ὄχθαις*, weil die erste Sylbe des Wortes *Καῖκος* nicht lang sei. Allein weder *δορεῖ* und noch weniger *δούρει* ist griechisch: s. über jenes unsere Noten zu Soph. Oed. C. 612. Aj. 999. Eurip. Elek. 471. Das Ueberlieferte bestätigt zwar Tzetzes in Gramers Anekd. Dr. III. p. 379, 7 *τις γὰρ ἐσὸν Τήλεφον τρώσαι δούρει Καῖκου παρ' ὄχθαις*, und auch unser Schol. *τις δὲ τὸν ἀνδρείον Τήλεφον ἔτρωσε τῷ ἑαυτοῦ δόρατι τοῦ τῆς Μυσίας ποταμοῦ Καῖκου παρὰ τὰς ὄχθας*. Allein die Stelle zeugt dennoch von geschahener Verderbung: denn kein Grieche sagt je *τρώσειν ἐῷ δορεῖ*, etwa wie der Deutsche mit seinem Schwerte, weil sich's von selbst versteht, daß man mit der Waffe verwundet die man selbst hat. Und wollte man etwa einwenden, der Dichter habe absichtlich so geschrieben, weil dieser Achills' Speer so schlimm war daß Telephos nur wiederum durch dessen Verührung geheilt werden konnte; so hätte auch dieser Umstand keinen Einfluß auf *ἐῷ*, sondern der Dichter mußte, um das auszudrücken, etwa *οὐλίῳ δορεῖ* oder *ὄλοῳ* schreiben. Und diese Besserung läßt sich leicht be- werkstelligen: denn *τρώσει ὄλοῳ δορεῖ* kann sehr leicht in *τρώσειν ἐῷ δορεῖ* übergegangen sein. Der Quantitätsfehler aber, wenn es einer

ist, ließe sich ohne gewaltsame Umstellungen und Abänderungen nicht beseitigen. Es wäre aber möglich, daß der Name *Καίκοι* durch Erklärer-Hand hereingekommen ist, nachdem Pindar einen unbestimmteren Namen gesetzt hatte, etwa *Μυσία*s. Und diesen kann auch der Schol. noch vorgeschunden haben.

B. 51. *τοῖων* ist der sogenannte pluralis maiestatis, und die Worte enthalten die Antwort auf die vorangehenden Fragen: solche denen, d. h. der welchem der Ruf die ausgezeichnete Insel Megina als Vaterland rühmt. *προφέρειν* heißt nicht bloß edere, proloqui, sondern tollere erheben.

B. 53. Da man jeden Schriftsteller am besten aus sich selbst erklärt, so ist man dem Böckh, trotz seiner Mißdeutung dieser Worte, Dank schuldig daß er auf die Parallelstelle Fragm. 232 (Vergf 193) hingedeutet hat. Indessen bedurfte diese Stelle erst der richtigen Deutung und auch der Emendation. Ueber ihren Sinn konnte man nach dem Zusammenhange in welchem Plato Rep. II. p. 365 B sie citirt nicht irren noch in Zweifel sein. Es handelt sich nämlich darum, ob der Mensch durch Rechtschaffenheit oder durch List und Trug mehr gewinne und sich besser schütze. Platon sagt nämlich: Wenn ein junger Mensch in die Welt blickt und hört die Urtheile der Menschen über die Geltung der Tugend und das Glück welches die Scheinheiligkeit macht, muß er da nicht in Zweifel gerathen und nach Pindar fragen: *πότερον δίκας τεῖχος ὑψιον ἢ σκολιαῖς ἀπάτας ἀναβάς* (Schr. *ἀναβαίνειν*, sc. ἐστὶ), *καὶ ἐμαυτὸν οὕτω περιφράζας, διαβιώ;* vgl. Cicero ad Attic. XIII, 38 und Horazens *Ille murus aeneus esto, nil conscire sibi nulla pallescere culpa*. Das Fragment steht am vollständigsten bei Maxim. Tyr. XVIII. p. 208 *πότερον δίκας τεῖχος ὑψιον ἢ σκολιαῖς ἀπάτας, ἀναβαίνειν ἐπ' ἐπιχθόνιον γένος ἀνδρῶν, δίχα μοι νόος ἀτρέκειαν εἰπεῖν*. In den Genitiven stimmen die Aufkunder meistens überein: nur hie und da wird *σκολιαῖς ἀπάταις* überliefert. Ferner schreibt man gewöhnlich *ἀναβαίνειν*. Das homerische *ἔνθα μάλιστα ἄμβρατός ἐστι πόλις καὶ ἐπίδρομον ἐπλετο τεῖχος* konnte schon zum Nichtigten leiten: und ohnehin konnte *ὑψιον* ohne den Beisatz *ἀναβαίνειν* steiler zu erklimmen dem Sinne nicht wohl genügen. Endlich fehlt gewöhnlich *ἐπ'* vor *ἐπιχθόνιον*.

Auch an unserer Stelle hatte Dissen erkannt daß *ἀναβαίνειν* von *ὑψηλαῖς* abhängig zu machen sei, und also übersetzt: *gaudet iam diu Megina munimento virtutis inaccesso*. Um aber so zu übersetzen, müßte *ὑψηλᾶς ἀρετᾶς* geschrieben sein. Und der Genitiv paßt dieser Stelle besser so wie auch der anderen, wie der Schol. ihn muß gelesen haben welcher sagt: *οἶον ὑψοῦται αὐτῶν ἢ ἀρετῇ ὥσπερ τεῖχος*.

B. 56. Böckh meinte alles gethan zu haben, wenn er den Quantitätsfehler *κελαδησαι* beseitigte, und so auch die anderen. Allein *ἐν*



*Ἄρει* sündigte gleichfalls gegen das Metrum, dann war es obendrein überflüssig neben *ἐν πολυφθόρῳ φόνῳ*. Und was sollte ferner *ναύταις* sein, so alleinstehend? Schlechterdings forderte dieses Nomen ein Prädikat, entweder Aeginetisch oder tapfer. Eines von beiden oder beides mußte der Schol. gelesen haben, auf welchen man überall viel zu wenig achtete, indem er schreibt *καὶ ἐπὶ τοῦ παρόντος* (d. h. *καὶ νῦν*) *ἐν τῷ πολυφθόρῳ πολέμῳ* (d. h. entweder *Διὸς ὄμβρῳ* oder *φόνῳ*) *τῇ τῶν Αἰγινητῶν ἀρετῇ* (d. h. *ἀρείοις ναύταις*) *μαρτυρήσειαν ἂν ἢ Σάλαμις ὀρθωθείσα ἐκ τῶν κινδύνων*. Noch deutlicher wird unsere Emendation bestätigt durch das Fragment einer Paraphrasis welches an jene Worte unmittelbar angehängt ist: *τοῖς Αἰγινήταις κατὰ τὴν ναυμαχίαν ἀριστεύσασιν*.

B. 60. Den widerwärtigen und gar nicht zu construierenden Pleonasmus *ἐν Ἄρει — ἐν πολυφθόρῳ ὄμβρῳ — χαλαζάεντι φόνῳ* meint Dissen rechtfertigen zu können durch das Citat *Μ. ω', 614 νῦν δέ που ἐν πέτρῃσιν ἐν οὐρεσιν οἰοπόλοισιν ἐν Σιπύλῳ*. Die Stelle gehört zu den unächtten, hat aber übrigens auch keine Ähnlichkeit mit der unsrigen. Hätte er doch lieber die Schol. angesehen, in denen die sehr vernünftigen Worte zu lesen waren: *ἐν τῷ πολυφθόρῳ πολέμῳ τὸ τῶν πεπτωκότων* (besser *φονευόντων*) *πλῆθος ἰσάριθμον ἦν τῷ χαλαζάεντι Διὸς ὄμβρῳ*, d. h. die tödtenden Geschosse (*πολυφθόρος φόνος*) fielen so dicht (*ἰσάριθμος*) wie der Hagel, und man muß folgendermaßen construiren: *ἐν πολυφθόρῳ φόνῳ ἀνδρῶν Διὸς ὄμβρῳ χαλαζάεντι ἰσάριθμων*, indem die tödtenden Männer, statt der tödtenden Geschosse, dem dicht fallenden Hagel verglichen werden. Die Sache anlangend, so bezeugen auch die Geschichtschreiber Herodot (VIII, 93 *ἐν δὲ τῇ ναυμαχίᾳ ταύτῃ ἤκουσαν Ἑλλήνων ἀριστα Αἰγινήταις*) und Ephoros (p. 221 Marx), wie sehr sich die Aegineten in der Salaminischen Schlacht ausgezeichnet haben, und bemerkt dies der Scholiast.

B. 61. Der Schol. sagt *βρέχε καὶ κάλυπτε τῇ σιωπῇ δια τὸν ἔξωθεν φθόρον*. Dazu füge man Schol. zu *ΟΙ. XI, 58 τὸ βρέχετο ἀντὶ τοῦ κατεσιωπᾶτό φησι· συνήθως γὰρ τὸ βρέχεσθαι ἐπὶ τοῦ σιωπᾶσθαι τίθησι, καὶ ἀλλαχοῦ κεῖται· μὴ οἰγᾶ βρεχέσθω* (Fragm. 220 = 269). Ueberschütten ist allerdings so viel wie zudecken. Vgl. auch unsere Bemerk. zu *ΟΙ. VI, 94*. Auch vom Wasser mit welchem man das Feuer dämpft kann das Bild hergenommen sein.

B. 64. Dissen übersetzt: „dulci vero melle tinctum etiam hae victoriae hymnum amant“, welches freilich aussieht als wenn es Sinn hätte, aber im Zusammenhange dennoch des Sinnes entbehrt. Und zwei Schol. bestätigen allerdings die Corruptel, und deuten ähnlich. Allein zwei andere geben die richtige Schreibung: 1) *ἐν τοιοῦτῳ μέλιτι γὰρ καὶ ἡδονῇ ὄντες καὶ τιμῇ τοιαύτῃ τὸ ἐπιπικίον χάσμα ἀγαπῶσιν, ὃ ἐστὶ τὸν ὕμνον*. 2) *ἐν τοιαύτῃ τοῦ λόγου ἡδονῇ καὶ*

τῆ τῶν κατορθωμάτων νίκη ἢ τιμῇ τὸ τῆς νίκης ἐγκώμιον ἀγαπητῶς καὶ οὐχ ὑπεροπτικῶς δέχονται, καίτοι παρὸν αὐτοῖς ἀλαζονεύεσθαι ἐπὶ τῇ τῶν κατορθωμάτων τιμῇ. Der Schol. läßt den Dichter sagen: „der Sieger ist zufrieden mit seiner Siegesfreude, wenn er nur den honigsüßen Lobgesang und so eine Ehre, wie diese ist die ich gebe, empfängt — und begehrt keinen materiellen Lohn, überhebt sich auch nicht im Stolge: denn er weiß, daß auch der Sieg von Zeus ertheilt wird.“ Dieses Lob, während es die Sieger belohnt, trägt zugleich Frucht für Andere. Denn mancher, indem er von den Werken der Kinder des Kleonifos hört,\* muß dieselben nachahmen und gleiches Verdienst in Ringkämpfen zu erreichen streben. Denn ihr Licht wird nicht unter den Scheffel gestellt u. s. w. Schol. ἀγωνιζέσθω, φησί, τις ἐν ἀγῶσι καὶ ἀντιχέσθω τῶν ἄθλων, τοῦ Κλεονίκου τὸ γένος ζηλώσας. (Κλεόνικος δὲ πατήρ ἐστι τοῦ Λάμπωνος· ὁ δὲ Λάμπων τοῦ Φυλακίδα). οὐδαμῶς γὰρ ἀποκέκρυπται καὶ ἀφανής ἐστὶν ἢ τῶν πολυχρονίων πόνων σπουδῇ.

B. 69. Wer mit Dissen *δαπάναι ἐλπίδων* verbindet, der hat Pindars Denk- und Redeweise nicht beachtet. Ueberall nennt der Dichter *πόνος* (*μόγθος*) καὶ *δαπάναι* als die zwei Bedingungen, gleichsam das Material, zur Gewinnung von Wettliegen: s. Isth. V (VI), 12 und unsere Note zu Isth. III (IV), 22. Aus dieser Beobachtung ergibt sich sogleich eine Emendation, nämlich daß das *Κολον* vor *οὐδέ* getilgt werden muß. Das Uebrige enthält vollkommenen Unsinn, allein alte und neue Erklärer vermochten sich darin zurechtzufinden: man erfindet sogar neue Wörterbedeutungen (*ὄπις* soll sein *studium rei athleticæ*), und so mußte es doch gelingen eine Art von Gedanken hineinzubringen: nec quotquot fuerunt sumptus votorum (wie klug!) hoc attrivit eorum studium. Wer die Worte *οὐδ' ὀπόσαι δαπάναι* mit Bedacht liest, der muß hinter ihnen erwarten: *ἐλπίδων οὐ τόσαι ἀπόλαισις* d. h. nicht so viele Hoffnungserfüllung als Aufwand, indem der ganze Gedanke dieser sein muß: Und keineswegs haben die Hoffnungserfüllungen dem Aufwande nicht entsprechen. *ὄπις* heißt die Vergeltung, kann also recht gut für *ἀπόλαισις* gebraucht werden. In dem Zeichen *EKNIS* aber scheint *ἐκτός* zu stecken, mittelst dessen wir auch ganz den geforderten Sinn gewinnen: Keineswegs lag, in dem Grade des Aufwandes, die Vergeltung oder der Erfolg außerhalb ihrer Erwartung.

B. 71. *γυιοδάμας* soll nach Dissen *athleta* bedeuten, und *πλαγῶν δρόμον* übersetzt er ohne weiteren Kummer durch *plagarum cursus*; dann verbindet er *εὐθυπορῆσαι χερσὶ* *manibus praeivisse*, und *δεξιὸν νόω ἀντίπαλον* übersetzt er durch *dextrum peritia adversarium*. Nun sage mir einer, man solle in unserem aufgeklärten Jahrhundert keine Wunder mehr glauben! Oder wäre auch das kein Wunder daß einer mit den Händen voranläuft, und daß er einen Siebelauf macht?

Um zuerst von dem letzten Verse zu sprechen, so sagt der Schol.:

τουτέστιν ἴσα ἐπιτάγματα ἔχοντα ἐν τῷ νοεῖν καὶ τοῖς ἐπιτάγμασιν τῶν χειρῶν, d. h. er war ein eben so guter Lehrer im Geistigen wie im Körperlichen. Das ist ein vernünftiger Gedanke, welcher jedenfalls gesucht und hergestellt werden mußte: und das war leicht gethan: man durfte nur das Komma vor *χειρῶν* setzen, daß *χειρῶν δέξιον* geschickt mit dem Arme *ἀντίπαλον νόον* im Wettstreite mit dem Verstande (Geiste) geschrieben stand. Sodann konnte *γυιοδάμας* weder der Athlet sein noch konnte es überhaupt substantivisch stehen, sondern war, analog dem *γυιαρκής*, *γυιοβαρής*, *γυιοπαγής*, als Adjectiv zu nehmen, welches eines Substantivs bedurfte: und dieses war leicht in *πλαγᾶν* zu finden, welches demnach *πλαγαῖς* heißen mußte. So sehen wir auf einmal den bildlichen Ausdruck, einem den Weg bahnen *δρομον εὐθυπορῆσαι* von seinen unnatürlichen und geschmacklosen Beigaben erlöset, und alles in Ordnung gebracht. *Πυθίας*, der viel ältere Bruder des Phylakidas, war demselben in der Borer-Laufbahn vorangegangen. Die Corruptel *πλαγᾶν* findet sich auch bei den Schol., indeß sagt einer derselben: *ἐπαιῶ οἶν, φησί, καὶ τὸν ἀλείπτην αὐτοῦ τοῖς πόνοις τοῖς γυιοδάμας ποιήσαντα τὸν τῶν πληγῶν δρόμον εὐθυπορῆσαι*. Diese Worte müssen corrupt sein; denn sie haben keinen rechten Sinn und Zusammenhang: auch sieht man nicht ein, woher der Erklärer den Begriff *τοῖς πόνοις* genommen haben sollte, wenn er zugleich *πληγῶν* und *δρομον* gelesen hätte. Darum emendiren wir sie folgendermaßen: *ἐν πόνοις τοῖς γυιοδάμας ποιήσαντα τὸν τῶν πληγῶν δρόμον εὐθυπορῆσαι*.

B. 74. Die Worte sind an den Ueberbringer gerichtet, dessen Name nicht genannt zu werden brauchte: „Nimm hier den Kranz für ihn, bring' ihm die Wollenbinde und geleite zu ihm das geflügelte neue Lied.“ Wichtig bemerkt dabei der Schol.: *στέφανον μὲν τὸν ἐπινίκιον λέγει, εὐμαλλον δὲ μίτραν τὴν ταινίαν τὴν ἐξ ἐρίου ξανθοῦ τοῖς στεφάνοις προσπλεκόμενην*.

## Fünfte Isthmische Ode.

---

B. 2. Bei Gastmählern wurde, wie der Schol. versichert, die erste Spende (gleichsam der erste Toast) dem Olympischen Zeus, die zweite der Erde und den Heroen, die dritte dem Zeus Heiland gebracht: s. darüber unsere Note zu Aeschyl. Agam. B. 217 und desselben Fragm. Epigonen (bei uns p. 76). Man richtete also den ersten Gruß an die himmlischen Mächte, den zweiten an die unterirdischen und an die Gestorbenen, den dritten an den himmlischen Heiland, der aus allen Nöthen erlösen sollte. Dies ist das Bild welches der Dichter gebraucht. Phylakidas hat zuerst gesiegt in dem Nemeischen Spiele, und Pindar hat ihn dafür besungen in einem Nemeischen Liede, dessen Anfang uns Hephästion aufbewahrt hat, während das übrige verloren ist. Nun widmet er ihm den zweiten Gesang wegen eines Isthmischen Sieges. Dieser Gesang aber ist in zwiefacher Hinsicht der zweite, weil der Dichter den nämlichen Sieg auch bereits im vorangehenden Liede gefeiert hat. Dann aber wünscht er, daß auf diesen zweiten Sieg auch bald noch ein dritter und höchster folgen möge, ein Olympischer, gleichsam eine dritte und höchste Spende (*τέλειον κρατήρα* nannte man dieselbe) für den Zeus Heiland.

B. 5. Nirgends vereinigt der Dichter seine Sache mit der seines Helden in der Weise, daß er sagte: wir sind bekränzt worden, anstatt: du bist bekränzt worden. Wir müssen daraus entnehmen, daß die Worte einem Chöre von Einheimischen, vielleicht sogar Hausgenossen, in den Mund gelegt seien. Dieser Chor bekennt am Schlusse daß er seinen Gesang aus Theben empfangen habe: er nennt sich ferner einen Mittler (*ταμίαις*) der Musen, wodurch er sich zugleich für das Organ des Dichters ausgibt und gewissermaßen mit ihm identifiziert.

Die Dative *τίν* und *διοπότα* machen die Grammatiker von *κρατήρα κίρναμεν* abhängig, indem sie also schreiben: *κίρναμεν Λάμπωνος εὐάθλου γενεᾶς ὑπερ' ἐν Νεμέᾳ μὲν πρῶτον, ὃ Ζεῦ, τίν* (sc.

κρατῆρα κίραμεν), ἄωτον δεξάμενοι στεφάνων· νῦν αὖτε ἐν Ἴσθμῷ δεσπότη Νηρείδῃσι τε πεντήκοντα (sc. κρατῆρα κίραμεν), παιδῶν (sc. Λάμπωνος) ὀπλοτάτου, Φυλακίδα, νικῶντος. Die Neueren dagegen machen diese Dative von δεξάμενοι und von νικῶντος abhängig. Dagegen ist einzuwenden 1) *δέχεσθαι, ἐλεῖσθαι τινί* heißt einem etwas abnehmen, so daß man's statt seiner oder ihm zu Gefallen oder für ihn übernehme: *Il. β', 186. γ', 119. ο', 87. Od. ο', 282. Pind. Pyth. IV, 36.* 2) *νικᾶν θεῷ* siegen durch die Gunst eines Gottes kommt gar nirgends vor. Dagegen empfiehlt sich die Erklärung der Alten 1) erstlich durch die Concinnität mit *εἷη δὲ τρίτον σωτήρι κ. τ. λ.* 2) Durch das *γέ*, dessen Einsetzung hinter *τίν* vom Metrum gefordert wird. Dasselbe hätte nämlich nach der anderen Deutung keinen Sinn, sondern müßte als Flichwort erscheinen, nach der anderen aber ist es völlig nothwendig: den ersten Becher in Mea, o Zeus, und zwar für dich.

B. 6. Es ist nicht gut, *δεσπότη* so vereinzelt zu haben, und besser *Ἴσθμοῦ δεσπότη* zu schreiben. Zur Ausfüllung der Lücke schrieb dann Böckh *νῦν αὖτις*. Allein passender ist *νῦν αὖτε δ'* gegenüber dem *πρῶτον μὲν*.

B. 15. In den Schol. heißt es: *πρὸς ταῖς ἑξατιαῖς τοῦ ὄλβου βάλλεται ἄγκυραν*, und wiederum *πρὸς τὸ ἑξατον καὶ ἄκρον τῆς εὐδαιμονίας εαυτὸν προσορμίσας*. Auf die letztere Glossé kann man sich nicht berufen, um zu behaupten daß der Accusativ auch von den Schol. bestätigt werde: denn *προσορμίζειν πρὸς τόπον* ist gewöhnlich. *βάλλειν ἄγκυραν πρὸς ἑξατίας* könnte nichts anderes heißen als nach dem Weltende zu den Anker senken, und das hat doch einmal keinen Sinn. Die Lesart *ἑξατίας* scheint *ἑξατιάς* bedeuten zu sollen: und *πρὸς ἑξατιάς* in der Region des Weltendes wäre nicht übel, wenn nur nicht wiederum die Zusammenkunft zweier Genitive so unbequem wäre.

B. 18. *Tali fortuna precatur ut ornatus mortem videat et senectutem Cleonici filius*, übersetzt Dissen: denn *ὄργαι* sei quae quis appetit. Davon weiß ich nichts: *ὄργή* ist und bleibt der Trieb, das Streben, die Leidenschaft. Der Schol. sagt: *τοιούτοις τρόποις εὐδαιμονίας συντυχῶν*, den wesentlichen Begriff suppletend, als hieße es *τοιαύτῃ εὐδαιμονίᾳ συντυχῶν*. Wenn *ὄργή*, als *vocabulum medium*, den Born bedeuten kann, so kann es auch die Freude bedeuten, *laetitiā gestientem*, die sich bethätigen will und anders sich nicht zu lassen weiß.

B. 22. *Μοίρας* ist der Accus. Plur.

B. 23. Schol. *ἐμοὶ δὲ τήνδε τὴν νῆσον ἐπιπορευομένῳ πρότερους ὑμᾶς, ᾧ χρυσάρματοι Αἰακίδαί, νόμιμόν ἐστι ζαίνειν τοῖς ὕμνοις καὶ ἐγκωμιάζειν*.

B. 28. Aegypten und die Hyperboräer nennt der Dichter als die zwei fernsten Gegenden nach Süden und nach Norden zu, ohne darum an bestimmte Vorfälle in Achills zc. Leben zu denken.

B. 37. *μόχθον* bezieht der Schol. auf den Telamon, und unter *ἥρωσι* versteht er die Trojer, *μεγάλην βλάβην τοῖς κατὰ Τροίαν οἰκοῦσιν ἥρωσι*. Dissen findet es gerathener, *μόχθον* auf *Τροίαν* zu beziehen, weil dieses den Herven zu schaffen gemacht habe. Allein das war damals nicht der Fall, sondern später erst unter den Atriden. Die Trojischen Helden mußten mit ausbaden (*μόχθον*) was Laomedon verbroschen hatte.

B. 37. Böckh u. A. nach ihm schrieben *Τρωϊαν*. Allein wozu soll die Verlängerung, wenn sie blos für das Auge dient, gegen die Handschr.? Und warum schrieb er nicht auch *Νηρηϊδεσσιν*, bei gleicher Prosodie?

B. 40. Ueber den Kampf mit den Meropen, d. h. den Bewohnern von Kos, und mit dem Riesen Halkyoneus s. unsere Note zu Rem. IV, 40.

Auf Kos gab es einen eigenen Dienst des Herakles (Blutarch quaest. graec. T. VIII. p. 409. Hutten. Cicero N. D. III, 16, 42). Der Heros hieß dort Alexis, sein Sohn aber Eurypylos. Daraus sind ohne Zweifel die Dichter-Nährchen von der Eroberung der Insel entstanden. Doch braucht sich der Ausleger des Dichters nicht darum zu kümmern.

B. 42. „*Libri omnes οὐρεῖ ἴσον, nec video cur Heynius et Hermannus velint οὔρει, quum Pindarus primam cretici longam tam in hoc carmine quam in aliis solvere in breves soleat.*“ Böckh. Allein ohne Noth und mit Zwang brauchte er das doch nicht zu thun?

B. 47. Das *στάντα ἐν ζινῶ λέοντος* wird von einigen Grammatikern so gedeutet, als wenn die Spendenden, und Herakles mit ihnen, auf einer Löwenhaut gestanden hätten. Von so einer Sitte aber weiß man nichts. Andere dagegen deuten richtig: *τοῦτον μὲν οὖν τὸν Ἡρακλέα οὖν τῇ τοῦ λέοντος δορᾷ στάντα ἐκέλευσεν*.

Die Geschichte war, wie der Schol. bemerkt, in den großen *Ῥοίαις* enthalten. Fremde die zufällig bei einer Opferhandlung erschienen oder des Weges vorübergingen mußten eingeladen werden zur Theilnahme, weil es schien, als ob der Gott selbst sie hergeführt oder mitgebracht hätte. Darauf gründeten Drest und Pylades ihren Plan, Gelegenheit zur Tödtung des Megisthos zu finden, in der Euripideischen Elektra B. 628. Nun war aber das Aussehen des hier erscheinenden Fremden in der Löwenhaut so merkwürdig, daß Telamon sogleich den Entschluß faßte, ihm die erste Spende zu übertragen, überzeugt daß diese Spende ihm und seinem Hause zum Heil ausschlagen werde.

B. 54. Hermann hat γ' für τ' geschrieben, als wenn jene Partikel irgend etwas Besseres als die andere hier zu schaffen hätte; und dennoch ist man ihm gefolgt. Pindar schreibt anderwärts: καὶ τὸδ' ἔξαιδας ἔπος. Darnach mußte man sich richten, und mußte auch nicht λόγον für ἔπος einsetzen wollen. Der Schol. bestätigt unsere Emendation: τοιοῦτον ἐφώνησε λόγον.

B. 59. Der Schol. meinte, τελέσαι sei erstlich auf παῖδα, und dann wiederum auf ξείνον ἄμὸν μοιρίδιον zu beziehen. Diese seltsame, verzweifelte Erklärung halb annehmend, übersetzte Böckh also: Expeto abs te huic viro filium qui hospitem meum beatum reddat. Er meinte also λίσσομαι παῖδα könne heißen ich erbete ein Kind, und μοιρίδιος könne beatus bedeuten. Und nun betrachtete Dissen die Sache für abgethan und derselbe ist auch im folgenden Verse mit Hermanns Entschuldigung des ganz sinnlosen τὸν μὲν wohl zufrieden: τὸν μὲν propterea adhibuit, ait Hermannus, quia post mentionem pueri, de quo nunc pergit, haec ξείνον ἄμὸν interposuerat. Gesezt, es hätte mit dem ξείνον ἄμὸν seine Wichtigkeit, so könnte der Dichter doch nicht τὸν μὲν den einen sagen, ohne mit der Beschreibung des anderen (des Vaters) fortfahren zu wollen. Allein derartige Schwachheiten wird man auch geschickte Männer überall begehen sehen, wenn sie entweder aus Scheu oder aus Unvermögen an corrupten Texten festkleben und alles Mögliche zu deuten und zu rechtfertigen sich gewöhnt haben.

B. 69. Mit demselben Gleichmuthe wie bisher übersetzt Dissen: Et nominavit eum a nomine avis quae apparuerat validum Aiacem, abermals mit beigefügter Entschuldigung des Dichters der so etwas Unverzeihliches geschriebenen haben soll und mit der Versicherung: sic nunc etiam Boeckhius.

Man konnte und mußte auf den Ausfall eines Wortes schließen, auch wenn der Sinn kein einziges vermissen ließ: denn im folgenden Verse zeigen sich die Worte ὡς ἄρα εἰπὼν αὐτίκα, gleich einer Suppe welche nicht ausreichen wollte, verdehnt und verdünnt. Erstlich muß Pindar geschrieben haben ὡς ἄρ' εἰπὼν αὐτίκα, indem überall vor εἰπεῖν und ἔπος bei ihm die Elision eintritt. Nun schreibt der Schol.: καὶ δὴ αὐτὸν τὸ θεῖον παρακαλεῖται τοῦδε φανέντος ὄρνιθος ἐπώνυμον Αἴαντα (ἔξωθεν τὸ καλεῖσθαι τὸ ὄνομα d. h. diese Worte muß man dabei suppliren), γενναῖον ὄντα πᾶσι τοῖς ἔργοις (denn so muß man mit Fähe schreiben für ἤρωσι) τοῦ πολέμου καὶ ἔσοχον τῶν ἄλλων ὄχλων. Der Schol., wie man sieht, gibt Wort für Wort durch deutliche Umschreibungen wieder, und unterscheidet dabei genau was im Texte steht und was er in Gedanken supplirt wissen will. Mithin kann man auch nicht zweifeln, daß er etwas, das er durch τὸ θεῖον wiedergibt, vorgefunden habe. Und was könnte dies anders gewesen sein außer θεός?

Man braucht aber mit dem Schol. weiter nichts zu suppliren: denn κέλετο θεὸς ἐπώνυμον ὄρνιθος Αἴαντα heißt: der Gott benannte

ihn nach dem Namen des erschienenen Vogels (nach αἰτός) Αἴας, und κέλετο ist keineswegs so viel wie παρακελεύεται.

B. 75. Man schrieb mit Hermann: ἦλθον, ᾧ Μοῖσα, ließ das Punkt hinter Εὐθυμένει τε stehen, und duldete sogar πᾶν κ' ἐν; doch hat Bergk dafür πᾶν ἐν geschrieben. Auf die Schol. hat man abermals nicht geachtet. Dort findet sich folgende Glosse: ἦλθον [ᾧ Μοῖσα] συντόμως κατὰ τὸν Ἀργείων τρόπον τῷ Φυλακίδα καὶ τῷ Πυθία καὶ τῷ Εὐθυμένει τῶν ἐγκωμίων δοτῆρ καὶ ταμίας. Diese Glosse scheint zwar den Vocativ ᾧ Μοῖσα zu bestätigen, insofern sie nicht etwa selbst wiederum interpolirt sein sollte, dagegen zeigt sie deutlich daß hinter Εὐθυμένει nicht interpungirt wurde, indem sie ἦλθον ταμίας τὸν Ἀργείων τρόπον zusammen construirt. Diese Construction aber war kaum möglich, wenn nicht der Satz als Vorderatz und die Worte von εἰρήσεται an als Nachsatz gestaltet waren. Da nun in der überlieferten Schreibung ἦλθον Μοῖσα eine Sylbe zu wenig ist, in der angeführten Glosse aber die Variante ᾧ Μοῖσα verbürgt zu werden scheint; so wird ὡς weil, indem für ᾧ herzustellen sein. Die Besserung Μοισᾶν aber verstand sich schon von selbst: vgl. Fragm. 4 ταμίαι τε σοφοὶ Μοισᾶν ἀγωνίων τ' αἰθλων. — Die Fälscher hatten sich an den zwei Genitiven Μοισᾶν und κώμων bei ταμίας gestoßen. Allein die Construction ist diese: ὡς ἦλθον Μοισᾶν ταμίας Φυλακίδα κώμων τε ταμίας Πυθία Εὐθυμένει τε. Sodann finden wir folgendes Schol.: ῥηθήσεται δὲ ἐν βραχέσι λόγοις τὸ ἐγκώμιον. Sowohl darnach als auch nach der Parallele Nem. VII, 95 τρία ἔπεα διαρκέσει richtet sich die Emendation des 77sten Verses. Die Sache anlangend, citirt der Schol. folgendes Fragment des Sophokles (s. meine Ausg. Th. VIII. p. 20):

πάντ' οἶσθα, πάντ' ἔλεξα τάντεταλμένα·  
μῦθος γάρ, Ἀργολιστὶ συντέμνειν, βραχύς.

B. 80. Euthymenes war der μάτρωσ, Verwandter von mütterlicher Seite, der beiden Söhne des Lampon: s. unsere Note zu Nem. V, 70.

B. 81. Einer der Schol. bestätigt das οἶαν (τὸ δὲ οἶαν, sagt er, θαναστικῶς ἀντὶ τοῦ ὁποῖαν εἴρηκεν): ein anderer aber weiß nichts davon: ἀνήγαγον δέ, φησὶν, εἰς φῶς τὴν μοῖραν τῶν ἕμνων λέγει δὲ τὴν αὐτοῦ μοῖραν ἕμνων ἣν νικήσαντες ἀνήγαγον εἰς φῶς. Zugleich sieht man aus dieser Umschreibung, daß das Wort nicht viel mehr als eine Verzierung hier ausgemacht hat. Die Züge der Buchstaben und der Sinn des Satzes führen zu φάος ὄσων, welches dem anderwärts von Pindar gebrauchten φάος ὀμμάτων entspricht. Der neue Sieg lockt Pindars Gesang an das Tageslicht hervor. Das sagt auch der Schol.: οἶον οἱ ἕμνοι οἱ εἰς τὸν Φυλακίδα ἐπιφανεῖς ἐγένοντο ὅτι ἐνίκησε.

B. 82. Schol. Φαλυχίδαὶ δὲ φυλὴ ἐν Αἰγίῳ ἀφ' ἧς ὁ νικη-



φόρος. Vers. ἦν δὲ ὁ Θεμιστιος πρόγονος αὐτοῦ, οὗ καὶ ἐν τοῖς Νεμεονίαις μνημονεύει (s. Mem. V, 85) „Εἰ, δὲ Θεμιστιον ἔκεις ὡστ' αἰεΐδεν.“

B. 86. Das Hesiodische Wort 'E. x. 'H. 410 lautet μελέτη δὲ τοῦ ἔργου ὀφέλλει.

B. 91. Er erkennt nicht allein das rechte Maasß in seinem Geiste sondern er hält es auch ein in seinen Handlungen.

B. 95. Schol. νομίζονται γὰρ διαφορώταται τῶν ἄλλων ἀκονῶν αἱ κατὰ τὴν ἐν Κρήτῃ Νάξον· τοσοῦτον οὖν φησι τῶν ἄλλων ἀλειπτῶν διαφέρειν ἐν τοῖς ἀθληταῖς ὅσον ἐν ἄλλαις ἀκόναις αἱ Νάξια διαφέρουσιν. Wegen der Sache vgl. Ol. XI, 30.

B. 97. Schol. ποτιῶ αὐτοὺς τὸ ἀπὸ τῆς Δίρκης ὕδωρ, ὃ αἱ Μοῦσαι ἀνατεῖλαι ἐποίησαν. — πίσαι δὲ τὸ ποτίσαι. Dieses Futur wird auch vom Etym. M. p. 673, 21 und in Gramers Anecd. Par. III. p. 15, 29 bestätigt. Der doppelte Accusativ bei diesem Verbum ist ebenfalls in Ordnung: denn da man sowohl πιπίσκειν τινά einen tränken sagen kann als auch πιπίσκειν ὕδωρ Wasser zu trinken geben, so läßt sich auch beides vereinigen.

Uebrigens ist zu bemerken, daß Pindar wirklich neben der Dirke vor dem Nephiten-Thor wohnte: Pausan. IX, 25, 3. 4.

## Sechste Isthmische Ode.

---

Der Dichter sagt in diesem Gedichte, daß der Oheim des Siegers, Sohn Diodonts, ebenfalls Strepsiadas genannt, ohnlängst in einer Schlacht gefallen sei, worin er für Heerd und Heimath verzweifeln in den vorderen Reihen kämpfte mit denen welche die Niederlage noch abzuwehren strebten, und daß dies Ereigniß dem Chore (denn daß das Gedicht ganz und gar einem Singchore in den Mund gelegt sei, ist deutlich zu erkennen) einen großen Kummer verursacht habe. Böckh vermuthet daß die Schlacht bei Denomytha gemeint sei. Ueber dieselbe s. Thukyd. I, 108. Man erkennt hierin den Grund warum der Dichter mit der Erwähnung aller der rühmlichen Ereignisse beginnt auf welche Erheben stolz sein konnte, indem es galt, gebrochenen Muth wieder aufzurichten und über erlittene Unfälle zu trösten.

B. 4. Throngenosse (*παρῆδος*) der Demeter war Dionysos nach der mystischen Sage, als Sohn der Persephone, als Zagreus und Sakchos. Demeter selbst aber lärmte mit *κνυβάλοις* und *τυμπάνοις* als sie die verlorene Tochter suchte. So lehrt unser Schol., und übereinstimmend Eurip. Hel. 1245 m. Ausg.

B. 7. Die Zeugung mittelst Goldregens kennt man sonst nur in der Perseus = Sage. Ob sie der Dichter willkürlich übergetragen habe von der Danae auf die Alkmene, oder ob er darin irgend einer Autorität folgte, weiß man nicht. Indes nicht auf Alkmene hat er den Goldregen übergetragen, sondern auf die Thebe: denn zur Alkmene läßt er den Gott leibhaftig kommen; aber während derselbe dieser beiwohnt, wird das Land vom Goldregen befruchtet.

B. 12. *Ἡρακλείοις γοναῖς* heißt nicht Herculis cum semine sondern ist der Dativ commodi, wie in Eurip. Phön. 986 *ἔβας Καμειῶν ἀρπαγᾶ*.

B. 13. Der Schol. schreibt zwar ἢ ὅτε ταῖς τοῦ Τειρεσίου πυκναῖς καὶ συνεταῖς μαντεῖαις. Ἰππόμητιν δὲ τὸν Ἰόλαόν φησι, παρόσον ἠνιόχησεν Ἡράκλει. ἀπὸ κοινοῦ δὲ πρὸς πάντα τὸ θυμὸν τεὸν εὐφρανας. Ob aber an seinen Worten nichts geändert ist, und ob er wirklich bereits ἢ ὅτε gelesen habe, weiß man nicht. Dieses ἢ ὅτε, welches dem Metrum so sehr wie dem Sinne zuwider ist, und in beider Hinsicht dem Pindar widerwärtige, kaum glaubliche, Härten aufdrängt, hätte kein sinniger und fühlender Herausgeber je dulden sollen. Wegen ἢ ἔα s. Partikell. Th. I. p. 443 und Pindar Pyth. IX, 58.

B. 15. Wegen dieser σπαρτῶν vgl. Eurip. Phön. 625 — 648.

B. 20. Ueber die Aegeiden s. unsere Note zu Pyth. V, 98 sammt den Schol. daselbst, und besonders zu B. 101. Die hiesigen Schol. wollen wir ebenfalls mittheilen: „Die Herakliden empfiengen vom Gott ein Orakel, in Vereinigung mit den Aegeiden den Peloponnes zu erobern. Diese Aegeiden waren ursprünglich Pilegräer. Nach Empfang des Orakels erreichten sie ihr Ziel, eroberten den Peloponnes, und verpflanzten die Aegeiden nach Theben. Andere sagen, die Thebaner waren ursprünglich Aegeiden, Andere, die Aegeiden waren eine φυλή in Theben, von wo sie mit zur Eroberung des Peloponnes hinzogen: Andere sagen, diesen Namen führten einige in Lakädämon von einem gewissen Thebaner Argeus her, und er half den Herakliden zur Eroberung Lakoniens.“ Ein anderes Schol. lautet also: „Der Führer der Aegeiden soll Timomachos gewesen sein, welcher die Lakädämonier zuerst in der Kriegskunst unterrichtete, und großer Ehren bei ihnen gewürdigt ist. In den Hyakinthien wird sein goldner Panzer gezeigt, den die Thebaner ὄπλον nannten. Das erzählt Aristoteles in der Staatsverfassung der Lakoner.“ Derselbe erzählt ferner: „Als die Lakoner gegen die von Amyklä kämpften, erhielten sie vom Gott ein Orakel, sie sollen die Aegeiden zu Bundesgenossen nehmen, und reisten sodann nach Athen. Indem sie aber in Theben einkehrten, wurden sie von der Phratrria der Aegeiden daselbst zu einem Festmahle geladen. Bei dem Mahle hörten sie den Priester beten: „Die Götter mögen den Aegeiden Gutes verleihen.“ Da verstanden sie das Orakel und nahmen dieselben zu Bundesgenossen.“ Des Aristoteles Angaben stimmen mit den Worten des Dichters recht gut überein. Denn diese besagen: daß die Thebischen Aegeiden den bereits in Lakädämon angesiedelten Dorern gegen Amyklä beigefanden und ihnen zum Siege verholfen haben. Dem widerspricht auch Pyth. I, 125 nicht, woselbst von der Eroberung Amyklä's gesprochen wird ohne Erwähnung des Bestandes der Aegeiden.

B. 21. Heyne schrieb ἀντ' ἄρ' ὀρθῶ, und damit waren die Uebrigen zufrieden, außer Thiersch, welcher die Wichtigkeit der Partikel ἄρα fühlte, aber dabei meinte, daß der Hiatus könne geduldet werden.

Das letztere widerlegt sich leicht, aber wegen ἄρα hat er recht. Die Partikel hat einen Sinn in dem epischen οὐνεκ' ἄρα, aber sie hat gar keinen Sinn in diesem ἀντὶ' ἄρα hier, und dergleichen wohlfeile Emendationen sind nichts als Interpolationen, wie sie auch von Abschreibern u. s. w. zu Dugenden gemacht worden sind durch Einsetzung von γ', ε', τ' u. s. w. ἀριστάραι heißt wieder aufrichten. Die Dorer waren die Unterlegenen im Kampfe als sie bei den Aegeiden Hilfe suchten.

Wegen ὄρθῳ ἐπὶ σφυρῳ vgl. Horat. Epist. II, 176 Securus cadat an recto stet fabula talo.

B. 26. Das γάρ (ja, eben) gibt den Grund des Folgenden an. Die alten Thaten kommen in Vergessenheit wenn sie nicht durch Dichtungen gefeiert werden. Darum will der Dichter nicht säumen, die That des Strepfiadas zu verewigen. Dieser Gedanke also dient dem Dichter blos zum Uebergang auf seinen Helden. Darum hat man nicht nöthig, mit Aristarchos irgend eine Anzüglichkeit zu vermuthen, als ob sich eben damals die Lakedaemonier undankbar gegen die Thebaner gezeigt haben müßten. Denn χάρις heißt auch nicht blos Dank oder Dankbarkeit, sondern Liebe, Verehrung und Bewunderung. Das erkannte auch der Schol. welcher den Aristarch widerlegt.

B. 28. Einer der Schol. deutet so wie die Neueren: ὅτι μὴ εἰς τὸ τῆς σοφίας ἄκρον ἀπάνθισμα παραγένηται, ὑποζυγὲν τοῖς ἐνδόξοις τῶν λόγων ἐγκωμίοις. Wie aber kann denn eine That zur höchsten Kunstblume gelangen dadurch daß sie vom Dichter besungen wird? Muß man nicht vielmehr umgekehrt annehmen, daß die hohe Kunstblume, d. h. die Dichtkunst (denn σοφία ist die Kunst des Dichters, so wie σοφός und σοφιστής der Dichter ist: Jsth. I, IV (V), 34) sich zu den Thaten hinbegebe, um sie in rhythmischer Rede gefaßt (ἐπεοῖς ζευγνύναι) zu verewigen? Jene Deutung rührt wohl davon her daß man nicht wußte, daß ἄωτον auch bei Pindar ein Neutrum sei, vgl. Jsth. IV (V), 14. Nithin war die Deutung des anderen Schol. und Heyne's keineswegs zu verwerfen, welche also lautet: ἀμνήμονες δὲ καὶ οἱ ἄνθρωποι γίνονται τούτου ὅπερ ἂν μὴ τὸ τῆς σοφίας ἄκρον ἀπάνθισμα ἐπικαταλάβῃ καὶ ἐπαύοις ἐπιζεύξῃ. Diefelbe entspricht auch der sonstigen Denk- und Sprechweise unseres Dichters: Pyth. X, 97 ἐγκωμίου ἄωτον ἐπ' ἄλλοι' ἄλλον ὡς μέλισσα θύνει λόγον. Jsth. VII (VIII), 36 Αἰγίνα χαρίτων ἄωτον προνέμειν. Das Participium ζυγνέν aber ist hier gerade so gebraucht wie Mem. VII, 11 εἶργει δὲ πότμῳ ζυγνένθ' ἕτερον ἕτερα.

B. 31. Schol. περιτετεύει δὲ ἦτοι ἢ ἐν πρόθεσις ἢ ἢ σύν, woraus zu erkennen ist, daß derselbe ἐπειτ' ἐν las, nicht ἐπειτ' ἄρ', wie in den Hdschr. steht.

B. 40. Der mütterliche Verwandte, welcher ebenfalls Strepfiadas

hieß, sei im Peloponnesischen Kriege gefallen: so versichern die Schol. zweimal. Bekanntlich wird derjenige Krieg, welchen wir jetzt den peloponnesischen zu nennen pflegen, von den Alten selbst nie so genannt. Hier dagegen ist der Seekrieg gemeint welchen Athen gegen die peloponnesischen Seemächte Korinth, Epidaurus und Megina führte Ol. 80, 3. An diesen Krieg reiht sich die Schlacht bei Tanagra und die bei Denophyta, in welcher letzteren die Böotier von dem Athenischen Feldherrn Myronides geschlagen wurden, Thuf. I, 105—108. Zu gleicher Zeit unternahm Tolmidas einen Zug gegen die Küsten des Peloponnes, so daß dieser Krieg mit Recht ein peloponnesischer genannt werden kann. Nithin hätte Böckh diese Angabe der Schol. keineswegs absurde nennen, sondern vielmehr erkennen sollen, daß sie seiner eigenen Vermuthung, nämlich daß Strepsiadas im Kampfe bei Denophyta gefallen sei, zur Bestätigung diene.

B. 43. Daß die Worte corrupt seien, sieht jeder. Aber die Besserungsversuche, indem sie dem Schol. folgten, welcher bereits dieselben, oder doch die meisten, Corruptelen vorfand, ohne Berücksichtigung der Forderungen der Pindarischen Denk- und Sprechweise, haben nichts gefrommt sondern nur das Uebel ärger gemacht. So war z. B. leicht zu errathen und einzusehen, daß der Dichter *φίλας πάτρας ἀμύνεται λοιγόν* gesagt haben müsse, weil immer und überall bei Homer und Anderen die Redensart *λοιγόν ἀμύνειν* üblich war. Hatte man einmal dieses erkannt, so folgte daraus zweierlei 1) daß *πρός* vor *φίλας* ein metrisches Füllwort sein müsse, 2) daß *ἀμύνων* hinter *λοιγόν* eine aus schwankender Wörterstellung herrührende Wiederholung des *ἀμύνεται* sei, durch welche Wiederholung ein anderes Particip verdrängt worden sei. Folglich durften die Emendationsversuche beider Schäden nicht an den Buchstaben kleben. Für *πρός* hätte man *ἀπό* schreiben müssen, wenn durchaus eine Präposition nöthig wäre: allein da bereits Homer sagt *Ζεὺς Κῆρας ἀμύνειν παιδὸς ἐοῦ*, und *ἀμυνέμεν νηῶν ἄκνυόρων*, ingleichen bei den Tragikern *ἀμύνειν τί τινος* oft genug gefunden wird; so durfte die Präposition auch ohne Ersatz getilgt werden. Für *ἀμύνων* aber hat Böckh, den Buchstaben folgend, *ἀντιπίνων*, Thiersch aber, dem Schol. folgend, *ἀντα φέρων* geschrieben, und letztere Emendation fand Billigung bei Dissen, Bergk, Schneidewin. Beide Emendationen aber waren schon darum falsch weil *λοιγόν* zu *φέρων* gehören sollte, während es zu *ἀμύνεται* gehören muß. Der Schol. aber, welcher, in dem gleichen Irrthume befangen, *ἀμύνεται ἐναντίον φέρων ὄλεθρον* schreibt, will damit bloß sagen, daß das Verbum (welches er vorfand) in factitivem Sinne zu fassen sei, vermuthlich weil es sonst nur intransitiven Sinn zu haben pflegte. Wir brauchen hier den Begriff entgegenstehend den Feinden. Das heißt bei Pindar *ἀντιάζειν πολεμίοις*: vgl. Mem. I, 101. Und es konnte einem Schol. wohl einfallen *λοιγόν ἀντιάζειν* für *λοιγόν ἐναντίον φέρειν* zu nehmen, da ja Pindar in der citirten Stelle *Γιγάντεσσι μάχην ἀντιάζουσιν* sagt.

Betrachten wir wiederum eine andere Stelle dieser Verse, so müssen uns abermals Bedenken gegen deren Richtigkeit aufstoßen: In so einer Wolke dem Hagel des Blutes abwehren könnte Pindar nicht geschrieben haben, auch wenn wir nicht bereits gefunden hätten, daß *ἀμύνεται* ein anderes Object habe, mithin *χάλαζαν* hier unrichtig sein müsse. Wir begegnen in seinen Gedichten einer Wolke des Mordes *φόνου νεφέλα*, d. h. einer mörderischen Wolke, Mem. IX, 81. Ferner begegnen wir einem hageldichten Morde *χалаζάεντι φόνω*, d. h. Mordgeschossen die so dicht wie der Hagel fallen, Jsth. IV (V), 60. Und so wäre zu vermuthen, daß er hier entweder *νεφέλα φόνου χαλαζάεντος* oder *νεφέλα φόνου χαλαζάεντι* geschrieben habe. So müssen wir ferner auch darum emendiren, weil *αἷμα* nicht Blutvergießen oder Blutbad ist, sondern entweder Blut als Verwandtschaft und Abstammung oder Blut als Blutschuld und vergossenes Verwandtenblut. Wir würden also annehmen, daß *αἵματος* als Glosse für *φόνου* in den Text gekommen, und daß *χαλαζάεντος* in *χάλαζαν πρὶς* zerlegt worden sei. Indesß kann die Sache mit leichterem Aenderung gemacht werden wenn wir erstlich *νεφέλα χαλάζας* und sodann *αἵματοῦντα* — *λοιγόν* schreiben, zumal da *νεφέλα* neben *ταῦτα* keines anderen Adjectives bedarf. *λοιγός αἵματοῖς* ist analog mit *χαλαζαίς φόνος*, dem von Pindar an einem anderen Orte gebrauchte Ausdruck, und *νεφέλα χαλάζας* analog mit *νεφέλα φόνου*.

Betrachten wir zuletzt noch die Schol.: *ὅστις ἐν τῇ τοῦ Ἄρεος νεφέλῃ, τουτέστιν ἐν τῷ πολέμῳ, τὴν τοῦ αἵματος χάλαζαν ἀμύνεται ἐναντίον φέρων ὀλεθρον τοῖς πολεμίοις*. Dieser Erklärer scheint allerdings die überlieferten Lesarten, bis auf *ἀμύνων*, zu bestätigen. Indessen könnte er doch *χάλαζαν αἵματοῦντα* gelesen haben; ferner da er *λοιγόν* auf das nachfolgende bezog, so ist es wahrscheinlich daß er bereits *ἀντίασας* vorfand und dieses in transitivem Sinne fassen zu müssen glaubte. *ἄλλως· ἐν τῇ τοῦ πολέμου νεφέλῃ· φησὶ δὲ τῇ βλαβεραῖ τῆς μάχης φθορᾶ, ἀπὸ μεταφορᾶς τῶν χειμῶνων, καὶ διόλου τὰ τῆς ἀλληγορίας σώζεται*. Daß der Dichter, in demselben Bilde verweilend, die Metapher zur Allegorie erweitert habe, konnte von der überlieferten Lesart nicht wohl gesagt werden.

B. 47. Der Schol. macht *ἄστῶν* von *κλέος* abhängig und versteht unter *γενεᾶ* das Haus des Siegers. Dissen dagegen verbindet *ἄστῶν γενεᾶ* unter Berufung auf *Ol. X, 15 Λοκρῶν γενεάν*, welches gar nicht zu vergleichen ist. So wie dies nicht sein kann, so entspricht dagegen die Deutung des Grammatikers vollkommen der Pindarischen Redeweise: *val. Jsth. III, 5 εὐλογίαῖς ἄστῶν*. Mem. XI, 25 *ἐν λόγοις ἄστῶν ἀγαθοῖς*. Indesß bleibt doch dieses *ἄστῶν* in mehr als einer Hinsicht bedenklich 1) wegen der Wortstellung, 2) weil es ganz entbehrlich ist, und der Sinn der Worte deutlicher wird mit seiner Entfernung. Wie ist nun hier zu helfen? Sehen wir einmal den folgenden Vers an, bei welchem Dissen kein Wörtchen sagt. Wahrscheinlich hat er, gleichwie auch die Anderen, sich eingebildet, die Worte

bedeuten sowohl lebend als todt. Und so eine unerhörte, unmögliche Finesis statuirte man, ohne darüber nur ein Wort zu verlieren. Wenigstens müßte doch ζῶων τ' ἀπό τε θανῶν geschrieben stehen. ἀπό mußte auf ἀστῶν zurückbezogen werden: damit aber dieses bequemer geschehen konnte, mußte ἀστῶν mit αὔζων seinen Platz tauschen. Ohne Zweifel las der Schol. diese Stelle richtig, indem er schreibt: ἴστω ὁ τοιοῦτος μέγιστον παρὰ τῶν ἀστῶν κλέος αὔζων τῷ ἑαυτοῦ γένει. Denn diese Erklärung ist vollkommen richtig: vgl. Ol. XI, 99 εὐρὸν κλέος τρέφοντι. Nem. VIII, 65 θανῶν ὡς παιῶν κλέος μὴ τὸ δύσφαμον προσάψω.

B. 51. Sowohl Meleagros als auch Hektor sind im Kampfe für ihr Vaterland, dessen kräftigste Stütze sie waren, und welches mit ihnen zugleich in den Staub hinsank, gefallen. Wie aber kommt Amphiaros in diese Gesellschaft, er der im Angriffe auf Theben den Tod fand, und überhaupt mehr als Seher denn als Kämpfer berühmt war? Der Schol. weiß nichts von diesem: σὺ δέ, Λεοδότου παῖ, ἐν ἐπαίνῳ τιθέμενος Μελέαγρον τε καὶ Ἑκτορα καὶ τὰς τούτων ζῆλων ἀρετάς (diese Worte sollen noch zur Erklärung des αἰνέων dienen) κατὰ πόλεμον ἐτελεύτησας, προμαχόμενος τῆς πατρίδος. Der letztere Begriff war aus dem Texte verschwunden, und wir haben ihn darum wieder hergestellt an der Stelle des Ἀμφιάρονον τε. Zugleich schafft unsere Emendation den Hiatus fort, in welchem Hermann das Zeichen einer Corruptel gefunden hatte: „Hiatus in verbis Ἀμφιάρονον τε εὐανθέα aut excusandus est aut indicium putandum vitiaetae lectionis: nam continuari numeros certissimum est.“

B. 57. Die Worte ἰσχύαταις ἐλπίσιν extrema spe geben zu erkennen, daß die Schlacht für die Thebaner verloren wurde.

B. 58. Der Schol. erkennt in diesen Worten die Rolle des Chores. ὁ τῷ ἀποθανόντι διαφέρων ἐγὼ ὁ χορός, φησὶν, ἔτλαν. ὑπέμεινά σου πεπτωκός λύπην καὶ συμφορὰν ἀφόρητον. Und es ist klar, daß Pindar dies nicht von sich aussprechen kann, als wenn er allein oder ganz besonders unter seinen Mitbürgern sich betrübt hätte. Nur ein Ausweg bliebe noch, daß ἔτλαν für ἔτλασαν genommen und οἱ πολῖται supplirt würde, und diese Deutung findet sich ebenfalls in den Schol.: ἢ οἱ σοὶ οἰκεῖοι. Allein dieselbe ist zu verworfen, weil derartige Ellipsen nicht annehmbar sind. Und das vorliegende Gedicht hat ganz den Charakter eines Chorgesanges. Die folgenden Worte bezeichnen diesen Chor noch genauer. Er hat die Haare befränzt, weil er einen Sieg nach der Niederlage feiert: er steht bereits im Greisenalter und weiß sich dem Tode nah, und bittet die Götter, daß sie ihm den Rest seiner Tage ruhig verleben lassen ohne weitere Unfälle. Alles das, vom Dichter in eigner Person gesprochen, würde nur dann passen, wenn die Unfälle sein eignes Haus betroffen hätten. Ein Chor von Greisen aber, d. h. Vätern der Stadt, spricht

das ganz passend im Namen der Bürgerschaft. Eben so passend können diese auch am Schlusse des Gefanges dem Strepſiadas noch einen Pythischen Sieg wünschend sprechen ἄμμι πόρε, während, wenn dies der Dichter sagte, derselbe sich entweder mit dem Sieger oder mit der ganzen Bürgerschaft, auf welche die Ehre des Siegers überströmt, identificiren würde.

B. 62. Die Form θράσσειν für ταράσσειν kommt auch bei den drei Tragikern öfter vor, ist aber an mehreren Stellen der Urkunden verwischt und verdorben: s. Aesch. Sieb. g. Theb. 738.

Die Alten interpungirten zum Theil hinter φθόνος, und nahmen das Folgende als Wunsch: εἶθε, ὅπερ τεχνόν, ἐφ' ἐκάστης ἡμέρας μεταδιώκων καὶ δεξάμενος μεθ' ἡσυχίας ἐπὶ τε τὸ γῆρας καὶ τὸν μεμοιραμένον χρόνον παραγενοίμην. So zu deuten ist unmöglich ohne Verwandlung des ἐπειμι in den Optativ. Uebrigens ist die jetzige Schreibung ganz gut und gibt den allerbesten Sinn.

B. 71. Mir ist nichts davon bekannt daß ὅτι quandoquidem bedeute, wohl aber kenne ich ὅτε in dieser Anwendung. Die Lesart ὅτι wird vom Schol. keineswegs bestätigt dadurch daß er ὁ γὰρ δὴ Πήγασος ἀπεσεύσατο κ. τ. λ. schreibt.



## Siebente Isthmische Ode.

Kleandros, Sohn Telesarchos, aus Megina, hat einen Isthmischen Sieg gewonnen vermuthlich bald nach der Schlacht bei Denophyta, nicht bei Plataää, wie Andere glauben: s. unsere Note zu B. 9. Früher hatte derselbe auch zu Nemea, in Megara und in Epidauros gesiegt. Auch sein Oheim Nikokles hatte einen Isthmischen Sieg davongetragen. Der Dichter betrachtet Thebens und Meginas Loos eng verbunden, und tröstet Megina über das jüngst erlittene Unglück durch die Erinnerung an den früheren Glanz des Akakiden = Geschlechtes. Das Lied soll von einem Chor gleichaltriger Jünglinge gesungen werden, obgleich der Dichter in eigener Person, gleichsam als Chorführer, spricht.

B. 1. Man kann annehmen daß der Führer des Chores von Jünglingen dies spreche, oder daß die Jünglinge selbst sich gegenseitig ermunternd diese Worte zurufen. Allein besser entspricht der Gedanke dem Folgenden, wenn man den Dichter sogleich auch hier in eigener Person sprechen und die Altersgenossen auffordern läßt, vor der Thüre des Telesarchos sein Lied vorzutragen.

B. 1. Das ἀλικία erklärt ein Schol. ungeschickt τῷ Κλεάνδρῳ καὶ τῇ ἡλικίᾳ αὐτοῦ, ein anderer aber sachgemäßer τῷ Κλεάνδρῳ τις ἐν τῇ τούτου ἡλικίᾳ. Dem Kleandros und seiner Jugend wäre seltsam gesagt, so daß es aller Analogie entbehrte: dagegen ist es üblich, daß dergleichen Ehren von Gleichaltrigen dargebracht werden, und muß man schon darum erwarten daß gesagt sei: Wir Jünglinge, als Altersgenossen und Kameraden des Jünglings, wollen vor seine Thür hinziehen und ihm zum Lohne singen: vgl. unten B. 110. Diesen Gedanken gibt die Erklärung des zweiten Schol. Allein wie er zu ihr gelangen konnte mittelst der überlieferten Schreibung, ist nicht einzusehen: denn wenigstens müßte τὲ vom Texte entfernt gewesen sein. Dem ist leicht abzuhelfen, indem für τὲ recht passend τι (λύτρον)

hergestellt werden kann. Nun ist es zwar allerdings deutlich, daß der Schol. *Κλεάνδρω τις ἀλικία* gelesen, und dieses also gedeutet habe als ob es hieße *τις ἐν ἀλικία ὤν*. Allein daß wir eine solche gezwungene Deutung nicht annehmen können, ist ebenfalls gewiß. Wir müssen noch einen Schritt weiter gehen, und *τις ἀλικία* als parallel dem *ὦ ῥέοι*, herstellen, indem bekanntlich dieses Abstractum für das Concretum gebraucht zu werden pflegt. „Es bringe eine Kameradschaft eine Belohnung oder Vergeltung dem Kleander“ ist so viel als: „Ihr Kameraden müßt dem Kleander eine Vergeltung bringen“, oder: „Bringt, ihr Kameraden, dem Kleandros eine rühmliche Vergeltung seiner Mühen, und stimmt einen Gesang an, vor seines Vaters Thüre hinziehend!“

B. 9. *αἰτέομαι* ist hier als Passivum zu nehmen. Der Dichter hat das Lied auf Bitten der Altersgenossen des Kleandros nach der Schlacht bei Plataä, wie man glaubt, gedichtet: *ἰστέον*, sagt der Schol., *ὅτι μετὰ τὴν ἥτταν τῶν Περσῶν καὶ τοῦ Ξέρξου στρατείας ἐπὶ τοὺς Ἕλληνας ἐγράφη οὗτος ὁ ἐπινίκιος*. Die Schlacht war Ol. 75, 2, die Isthmischen Spiele wurden erst Ol. 75, 3 wiederum gefeiert. Da nun die Worte des Dichters bezeugen, daß unmittelbar nach dem schweren Leiden der Sieg gefeiert wurde, so nimmt Böckh an, daß nicht der Isthmische sondern der Nemeische Sieg gemeint sei. Diese Spiele fanden Statt in den Wintermonaten Ol. 75, 2, ein halbes Jahr nach der feindlichen Besetzung Thebens. Indessen sehe ich gar nicht ein, warum denn gerade die Aegineten und die Thebaner über den Ausgang des Perserkrieges so betrübt hätten sein sollen, und bin daher geneigt, die Angabe der Schol. für irrtümlich zu halten. Denn wenn man annimmt daß die bei Thuk. I, 105 — 108 beschriebenen Ereignisse dieser, so wie auch der vorangehenden Ode, zu Grunde liegen, so zeigt sich in denselben ein sehr gegründeter Anlaß zu inniger gegenseitiger Theilnahme, indem die Aegineten und die Thebaner Leidensgenossen waren, von demselben Feinde, den Athenern, mit Unterwerfung bedroht. Durch den Sieg bei Demophyta gewannen die Athener Böotien, Phokis und Lokris, und schleiften die Mauern von Tanagra, während sie dagegen ihre eignen langen Mauern zur Vollendung brachten. Auch die Aegineten mußten ihre Mauern einreißen, ihre Schiffe hergeben und Tribut bezahlen. Mitthin war ihnen beiden zwar nicht das Schlimmste begegnet, aber der Stein des Anstoßes hatte ihnen doch über dem Haupte geschwebt. Es wäre ein *ἀτίματος Ἑλλάδι μόχθος* gewesen, wenn einer der beiden Staaten seine Freiheit eingebüßt hätte. Wenn der Dichter die Schlacht bei Plataä im Auge hätte, so würde er einen Siegesjubel anstimmen, und nicht so kleinlaut reden.

B. 14. *δημοῦσθαι, εὐφραίνεσθαι, εὐθυμεῖσθαι, δημόσια παύσειν*, sagt Hesych; ferner *δημώματα, παύγνια. δαμώμενος, ἀγαλλόμενος. οἱ δὲ παύων*. Plat. Theät. p. 161 E *καὶ ταῦτα πῶς μὴ*

φῶμεν δημούμενον λέγειν τὸν Πρωταγόραν; S. Ruhnken zu Tim. Ter. p. 78. Den Begriff öffentlich oder vor dem Volke fügen die Grammatiker manchmal der Etymologie wegen den Erklärungen bei, während es deutlich ist, daß weder Pindar noch Platon diesen Begriff mit dem Worte verbunden haben.

B. 16. Ueber die Setzung von Enklitiken an den Anfang der Zeilen s. zu Soph. Trach. 346. Uebrigens ist γέ, zu ἐπειδή gehörig, auf den ganzen Satz zu beziehen.

B. 21. Schol. τῶν παρόντων καὶ ἐνσθηκότων ἀεὶ φησὶν ὁ Πίνδαρος δεῖν ἀντέχεσθαι, καὶ μὴ ὀρέγεσθαι τῶν μελλόντων ἀκούειν. πᾶν δὲ προσήκει τὸ παρὰ πόδας πρᾶγμα σκοπεῖν καὶ εὖ διατιθέσθαι. ἀεὶ δὲ βέλτιόν ἐστι πᾶν τὸ παρὰ πόδας πρᾶγμα προσβλέπειν. Diese Erklärer geben das ἄρειον durch δεῖ, προσήκει und βέλτιόν ἐστι wieder, das σκοπεῖν aber durch ἀντέχεσθαι, ὀρέγεσθαι und προσβλέπειν. In der ersten Glosse aber muß in dem ἀκούειν, welches keinen Sinn hat, ἄρειόν (ἐστι) stecken. Das Fehlen des ἐστὶ wird schwer vermisst, weil die Worte dadurch undeutlich werden und weil man versucht wird τὸ ἄρειον πᾶν πρᾶγμα zu verbinden. Ferner erscheint πᾶν hinter ἀεὶ als überflüssig. Endlich ist dieses πᾶν sogar unrichtig: denn τὸ πᾶν πρᾶγμα heißt nicht die jedesmalige Sache, sondern die ganze Sache. Daraus folgt also, daß man πᾶν entfernen und ἐστὶν hereinschaffen müsse. Und nur die letzte der drei Paraphrasen zeugt von dem Vorhandensein des πᾶν neben ἀεὶ, während die erstern von πᾶν nichts zu wissen scheint, die zweite aber zwar πᾶν, aber dagegen von ἀεὶ keine Spur enthält, so daß sich vermuthen läßt, sie wolle das ἀεὶ durch πᾶν wiedergeben.

B. 25. Es wird βίου ῥόον zu schreiben sein: s. unsere Note zu Ol. I, 138.

B. 27. Schol. ἀλλ' ὁμῶς πρὸς τὰ συμβεβηκότα δεινὰ φορητὰ ἐστὶ καὶ ταῦτα, προσούσης καὶ τῆς ἐλευθερίας.

B. 32. Man würde besser thun τ' ἔαδον, d. h. ἔFadon, zu schreiben, ingleichen Isth. III, 45 χαλκῶ τ' Ἄρει ἔαδον d. h. Fadon, indem eine solche stätige Weglassung des Augmentes auf diesem Grunde zu ruhen scheint.

Die überlieferte Schreibung Ἄσωπιδων θ' scheint zu beweisen, daß man folgendermaßen interpungirte: πατρὸς οὐνεκα δίδυμαι γέγοντο θύγατραι, Ἄσωπιδων θ' ὀπλόταται Ζηνὶ τε ἄδον βασιλεῖ, so daß ἄδον für ἀδοῦσαι zu stehen schien. Ἄσωπος = Tochter zählt Apollod. III, 12, 6 zwanzig: Thebe und Aegina waren also die jüngsten.

B. 39. βαρουφάραγος Neptunus, ut εἰρισφάραγος in Hom. Hym. Merc. 187, sagt Dissen. Poseidon könnte allerdings ebenfalls so genannt werden: allein hier ist von Zeus die Rede.

B. 41. Bei welchem Streite von Göttern Aeaos Schiedsrichter gewesen sei, weiß man nicht: denn hier haben die Schol. aufgehört.

B. 43. Dissen vergleicht das homerische ἀριστεύεσκε μάχεσθαι, und bemerkt daß ἀνορέα auf ἀριστευον, nicht auf μάχεσθαι bezogen werden müsse.

B. 59. Böckh setzte oi hinter γόνον ein, um die fehlende Sylbe zu ergänzen, und die anderen haben ihm das nachgethan. Ich aber muß es für unmöglich halten, daß Pindar, welcher oi stets mit dem Digamma sprach und gebrauchte, γόνον oi als Tribrachys gebrauchen konnte: eher würde ich glauben, daß er γέρετον oi γόνον ἀνακτα in folgender Quantität — — — — — gebraucht habe, so daß das Digamma Position machte. Weil aber auch diese Annahme zu gewagt schien, so blieb übrig anzunehmen, daß γόνον, τόχοι und τεκεῖν mit einander verwechselt worden seien, und diese Verwechslung sodann Anlaß zur Versezung der Worte geworden sei. Und diese Annahme schien mir um so mehr gerechtfertigt, da erstlich γέρετον ἀνακτα πατρός sehr störend durch das dazwischengestellte γόνον getrennt war, zweitens θεόν nicht zweckmäßig vor os stand, woselbst weit besser γόνον seinen Platz fand.

B. 60. Vgl. Aeschyl. Prom. 912 ff. m. Ausg.

B. 63. Es ist unerhört zu sagen μίσησθαι παρά τινι, es ist eben so unerhört zu sagen τεκεῖν παρά τινι: mithin konnte παρ' nicht belassen werden.

B. 75. Wenn Thetis sich weigert, die Ehe mit dem Peleus einzugehen, so kommt die Sache abermals zur Abstimmung (πεταλισμός), und droht der Hader von Neuem auszubrechen.

B. 77. Dissen citirt Eurip. Iphig. A. 717 (617) όταν σελήνης εὐτυχῆς ἔλθῃ κύκλος. In der Mitte des Monats ist Vollmond: in dieser Zeit feierten auch die Athener ihre Θεογάμια: s. Proclus zu Hesiods L. und W. 782.

B. 84. Unter dem ἀναξ verstehen einige den König der Götter, Zeus, Dissen aber den Peleus, welches am wenigsten paßt. Schneidwin vermuthet ἀνακτε, damit Zeus und Poseidon gemeint seien. Allein von diesen ist ja schon gesagt, daß sie einwilligten. Warum denn dachte niemand an Nereus, der doch vor allen ein Wort mit darein zu reden hatte? Bezeugt doch Euripides, auf frühere Gedichte sich stützend: Ζεὺς ἐγγύησε, καὶ δίδωσ' ὁ κύριος d. h. ihr Vater, dem sie angehörte. Dieser brauchte auch nicht deutlicher bezeichnet zu werden: denn der ἀναξ welcher über die Verheurathung der Thetis zu entscheiden hatte, konnte kein anderer sein als ihr Vater.

B. 86. Wenn ἀπέροισιν einen passenden Sinn hier haben könnte, so wäre derselbe bereits durch νεαράν ausgedrückt, und somit ἀπέροισιν dennoch pleonastisch. Indessen wie können denn die Menschen un- kundig solchen Heldenthums gewesen sein, wenn bereits ein Herakles und so viele Andere gewirkt hatten?

B. 92. Wegen Τροίας s. zu Isth. V (VI), 36.

B. 107. Dissen vergleicht Pyth. IV, 67 ἀποδώσω Μολοαῖς. Der Ausdruck ὕμνοις θεῶν bekundet deutlich, daß unter den Helikonischen Jungfrauen die Musen zu verstehen seien.

B. 101. So wie früher die Heroen, so werden auch jetzt noch die Sieger der Wettspiele durch Gesang verewigt. φέρει λόγον ist nach Dissen so viel wie ἔχει λόγον: doch s. Pyth. VIII, 57 λόγον φέρεις τὸν ὄνπερ ποτ' Ὀϊκλέος παῖς ἀνίξαστο du. bestätigst das Wort. Hier an unserer Stelle bedeutet λόγον φέρειν Ruhm oder Gesang ernten.

B. 117. Kleandros ist gemeint unter dem Verwandten (γενεά) des ausgezeichneten Oheims Nikokles.

B. 120. Die Spiele des Asklepios geschahen zu Megara, die zu Epidaurus gehörten dem Asklepios: vgl. Rem. III z. E.

1870  
1871  
1872  
1873

1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880

1881  
1882  
1883  
1884  
1885

Die

**Trümmer der verlorenen Werke.**

115  
123456789101112131415161718192021222324252627282930313233343536373839404142434445464748495051525354555657585960616263646566676869707172737475767778798081828384858687888990919293949596979899100



## 1. Trümmer von Isthmischen Gesängen.

### 1.

Ein Schol. in der Einleitung zur vierten Isthmischen Ode weist nach, daß auch Pytheas, und nicht bloß sein Bruder Phylakidas, einen Isthmischen Sieg neben dem Nemeischen gewonnen hatte: worin er auch Recht hat; denn Pindar sagt es deutlich Isth. IV, 23 und V, 79. Darauf schreibt der nämliche Schol. folgende Worte: λέγει δὲ ἡδὴ τελευτηκότα τὸν Πυθέαν.

*Kal μοι τιν' ἀνδρα τῶν θανόντων  
καὶ τὰ ἔξῃς*

Bergf  
167

Und nenn' mir unter Abgeschiednen —

Dieses Bruchstück betrachten die Sammler als einem Threnos entnommen. Doch vermuthet Böckh mit Recht, daß es einem Isthmischen Siegeslied angehörte, und das ist schon aus der Art und dem Zusammenhang in welchem der Schol. es citirt mit der größten Wahrscheinlichkeit zu entnehmen. Die Isthmischen Oden sind uns nicht alle vollständig überliefert: und da Pindar dem Phylakidas für einen Isthmischen Sieg zwei Loblieder gewidmet hat, warum sollte er seinem Bruder nicht wenigstens eines gewidmet haben? Freilich wenn dieser Bruder bald nach seinem Siege in jungen Jahren gestorben war, so hatte der Dichter Grund genug, alle die Freude über das Glück des Hauses an den jüngeren Sieger anzuknüpfen, indem die Erwähnung des Traurigen solchen Jubelliedern nicht geziemen will. Trotzdem kann er auch das Andenken an den Todten zu feiern für gut und zweckmäßig erachtet haben.

Hinter dem letzten Isthmischen Gesänge steht in drei Handschr. ein Fragment, welches auch von Eustathius zur Odyssee μ. p. 1715, 63 Rom. mitgetheilt wird. Dieses Gedicht war einem Aeginetischen Sieger gewidmet, und dieser Sieger kann recht gut unser Pytheas gewesen

sein. Dasselbe wird von Eustathius mit folgenden Worten eingeführt: *ὡς ἐμφαίνει Πίνδαρος ἐν Ἰσθμιονίκαις εἰπὼν τρία κράτα ἴτοι κράτα*, und lautet also:

- 4 *Κλεινὸς Αἰαζοῦ λόγος, κλει-  
νὰ δὲ καὶ ναυσίζλυτος  
Αἴγινα· σὺν θεῶν δέ νιν αἴσα<sup>1)</sup>  
Ἕλλου τε καὶ Αἰγιμίου*
- 5 *Λωριεὺς ἔλθων στρατὸς  
ἐκτίσσατο· τοὶ μὲν<sup>2)</sup> ὑπὸ σιάδμα νέμονται  
οὐ θέμιν οὐδὲ δίκαν ξεί-  
νων ὑπερβαίνοντες· οἴοι δ' ἀρετιὰν  
δελφῖνες ἐν πόντῳ, ταμίαι τε σοφοὶ*
- 10 *Μοισᾶν ἀγωνίων τ' ἀέθλων.*

Neak's Ruhm ist hochgepriesen,  
hoch das seegewaltige  
Megina, wo durch göttliche Fügung  
Einwanderer mit dorischem Volk

- 5 *Hyllus und Megimios  
Sich siedelten. Nach der Gesetzes-Regel lebend  
Wollen sie Recht und Gebühr nicht  
übertreten, gleichen in tüchtiger Kunst  
Zur See dem Delphin, sind in dem Ringen der Kraft*
- 10 *Und Musenpielen weise Richter.*

## 2.

Ein anderes Fragment eines Isthmischen Liedes wird von Apollonius Dysc. synt. II, 21. p. 158 mitgetheilt:

- 1 *Αἰολίδαν δὲ Σίσυφόν κέλοντο  
ᾧ παιδί τηλέφαντον ὄρσαι γέρας,  
ἀποφθιμένῳ<sup>3)</sup> Μελιζέριτ.*

Die Erklärung dieser Worte gibt der Schol. in der Einleitung zu den Isthmischen Gesängen. Nämlich die Isthmischen Spiele sind

1) V. 3. codd. θεῶν δέ νιν αἴσα.

2) V. 6. codd. ἐκτίσσατο, τὰ μὲν.

3) V. 3. codd. ἐπιφθιμένῳ und φθιμένῳ.

dem Melikertes zu Ehren gestiftet worden. Als Ino, mit ihrem Kind auf dem Arme ins Meer gesprungen war, und sie selbst als *Λευκοθέα* eine Nereide, der Knabe aber ein Seegott geworden war, unter dem Namen *Παλαίμων*; so erschien einst der Nereidenchor (geführt von der Ino) vor dem Sisyphos und befahl ihm die Isthmischen Spiele für den Palämon zu stiften: *χορεύουσαι τοίνυν ποτὲ αἱ Νηρείδες ἐφάνησαν τῷ Σιούφῳ καὶ ἐκέλευσαν εἰς τιμὴν τοῦ Μελικέρτου ἄγειν τὰ Ἴσθμια*. Ein anderer Schol. sagt: *Νηρείδες δὲ αὐτὴν (nämlich die Ἰνώ) ἔσωσαν, αἱ καὶ θεὸν αὐτὴν ἐποίησαν. φανεῖσα δὲ μία τῷ Σιούφῳ εἶπεν ἄγειν τὸν ἄγῶνα*. Sisyphos, der damalige König von Korinth, war der Sohn des Neolos, *Αἰολίδης*. Melikertes dagegen war, als Sohn des Athamas, kurz vorher von unserem Dichter *Ἀθαμαντιάδας* genannt worden. Darum wußten die Grammatiker nicht, was sie mit *ᾧ παιδί* anfangen sollten, doch fanden sie zuletzt das Rechte: *ἐκίλοντο τῷ αὐτῆς (sc. τῆς Ἰνοῦς) παιδί, ὃν καὶ Ἀθαμαντιάδαν εἶπεν*.

Hießen dem Neoliden Sisyphos für  
Den abgeschiednen Melikert, ihren Sohn,  
Zu stiften ein leuchtendes Denkmal.

## 3.

Endlich überliefert der genannte Apollonius noch einen Vers aus den *Ἴσθμιονίκαις*

*ὅστις δὴ τρόπος ἐξετύλισέ νιν.*

3

Es könnte allenfalls von dem nämlichen Melikertes die Rede sein, von welchem in der Einleitung zu den Isthmischen Liedern der Schol. sagt: *τὸ δὲ τοῦ παιδὸς σῶμα ἐκκομισθὲν ὑπὸ δελφῖνος εἰς τὸν Ἴσθμὸν εὗρε Σίουφος ὁ τότε τῆς Κορίνθου βασιλεύων καὶ ἔθαψε διὰ τὴν συγγένειαν*. Indem Sisyphos den Leichnam am Ufer ausgespült sah, und nicht wußte, daß ein Delphin ihn hergetragen habe, konnte er das sagen:

Auf was immer für Art er herausgerollt ist.

## 4.

Gustath. Dd. μ', 1715, 63 *ὡς ἐμφαίνει Πίνδαρος ἐν Ἴσθμιονί- 4*  
*καὶ εἰπὼν τρία κράτα ἦτοι κράατα* (als Neutrum). Auf der vorangehenden Seite (p. 144) haben wir aus Versehen gesagt, daß Gustathius hinter diesen Worten das Fragment *κλεινὸς Αἰακοῦ λόγος* mittheile. Seine Worte bitten wir auszustreichen.

## 5.

- Eustath. prooem. p. 8 führt, wahrscheinlich aus verlorenen Ges-  
 279 gesliedern die Ausdrücke an: *ἀγῶνα μνησιότεφανον* und *μνησιότεφρον στεφά-*  
 263 *νων*. Ferner p. 11 *ἀκασκᾶ*. Ferner p. 10 *ἀμείσεισθαι Νάξιον Ἴσιανδρον*.  
 Dieser berühmte Faustkämpfer, dessen Ruhm noch bestand als seine  
 Vaterstadt Naxos auf Sicilien längst verschwunden war, hatte viermal  
 in Olympiä und eben so oft in Pythion gesiegt: vgl. Pausan. VI, 13, 4.  
 282.286 Ferner p. 7 *ἀρμασιδούπους*. p. 5 *ἐνίκησαν οἱ* = *οἴτινες ἐνίκησαν*.  
 284.300 p. 7 *ἐλασίχθων*, vielleicht bloß Variante von *ἐλελίχθων*. p. 7 *κρα-*  
 302 *τησιβίαν χειρῶν*. p. 8 *λιτὴν Ἥῳ* = *εὐκταίαν*. p. 11 *οὐ ψεῦδος ἐρίζω*  
 307-309 = *εἰς ἔρον κινήσω*. p. 10 *πέδοικος, πέδα στόμα φλέγει* und *πέ-*  
 318 *δασχεῖν*. p. 9 *τόσσαί καλῶν* = *ἐπιτυχεῖν*.

## 6.

- Plutarch de sollert. anim. 23 und an seni sit ger. resp. c. 1  
 213 *τιθεμένων ἀγῶνων πρόφασις*  
*ἀρετᾶν ἐς αἰπὺν ἔβαλε σῶτον.*

Es wirft, wo eine Aufgabe gestellt ist,  
 Ausflucht das Vermögen in tiefen Schatten.

## 7.

- Schol. zu Ol. VIII, 92. Pyth. IX, 160  
 214 *νικῶμενοι γὰρ*  
*ἄνδρες ἀγρυξίε δέδενται*  
*οὐ φιλῶν ἐναντίον ἐλθεῖν.*

Kleinlautes Wesen  
 Hemmet den überwundenen Mann, vor's  
 Angesicht Bekannter zu treten.

## 8.

- Servius Virg. Georg. I, 31 Pindarus *ἐν τοῖς Ἰσθμίοις γαρ-*  
 5 *βρὸς ἀντὶ τοῦ νυμφίου dixit.*

## II. Trümmer von Enkomien.

Sodann sind noch einige Trümmer von Enkomien vorhanden. Wenn die Gedichte zu denen sie gehörten auch nicht eben auf Anlaß von Wettspielsiegen verfaßt waren; so haben die Alexandrinischen Gelehrten dennoch nicht recht gethan, wenn sie dieselben nicht unter die Siegeslieder eingereiht haben, zumal da auch unter den von ihnen aufgenommenen sich einige befinden welche nicht auf Anlaß solcher Siege gedichtet sind. Diese Trümmer nun gehören drei Lobgedichten an, deren das eine auf den König Theron, das andere auf den König Alexandros, das dritte auf den König Hieron verfaßt war.

### 1. Auf Theron.

Von diesem Liede meldet uns der Schol. zu Ol. II, 16 mit den Worten ταῦτα ἰστορεῖ ἐν ἐγκωμίῳ οὗ ἢ ἀρχῇ

*Βούλομαι παιδεσσιν Ἑλλάνων* ~ ~ ~ ~ ~

Melden will ich jetzt den Griechen-Kindern.

95

Daß darin die Abstammung der Agrigentiner aus Rhodos und weiterhin aus Theben erzählt war: Kadmos zeugte den Polydor, dieser den Labdakos, dieser den Laïos, dieser den Oedipus, dieser den Oedipus, dieser den Oedipus. Oedipus wanderte nach Athen aus, weil er auf der Jagd einen Stammgenossen getödtet hatte. Seine Nachkommen wiederum wanderten von Athen im Verein mit Argivern nach Rhodos. Nach einigen Generationen wanderten sie wieder aus Rhodos unmittelbar nach Agrigent: und bis auf Theron rechne man 7 + 8 = 15 Generationen. Noch ein zweites Trumm dieses Hymnos wird in den Schol. zu jener Stelle citirt:

96 ἄν δὲ Ῥόδον κατῴκισθεν . . .

(στρ.)

ἐνθ' ἀφορμαθέντες ὑψηλὴν πόλιν ἀμφινέμονται,  
πλεῖστα μὲν δῶρ' ἀθανάτοις ἀνέχοντες,  
ἔπειτο δ' ἀενάου πλούτου νέφος.

und sich in Rhodos niederließen

(Rehr.)

Dannen fortgewandert baun sie jecho die ragende Burg und  
Spenden reiche Gaben den ewigen Göttern:  
Menge beständigen Wohlstands folgte darauf.

## 2. Auf Alexandros.

Der Makedonische König Alexandros, Amyntors Sohn, gehörte gleichfalls zu den Fürsten welche den Königs- und Herrenfänger liebten und von ihm gelobt wurden, welches Solinus c. 14 bezeugt mit den Worten: Voluptati aurium indulgentissime deditus, plurimos qui sidibus sciebant in usum oblectamenti donis tenuit liberalibus, inter quos Pindarum lyricum. Zum Andenken an diese Freundschaft hat sodann Alexander der Große das Haus des Dichters verschont: Dio Chrysest. orat. de reguo II. p. 25. Es sind zwei Trümmer überliefert Schol. zu Mem. VII, 1 und Dionys. Hal. T. II. p. 292.

97 ὀβλίων ὁμώνυμε Δαρδανιδῶν,  
παῖ θρασύμηδες Ἀμύντα.

Namensgleich dem seligen Dardanos-Haus,  
Muthiger Sohn des Amyntas.

98 — πρόπει δ' ἐσλοῖσιν ὑμνεῖ-  
σθαί γε καλλίσταις ἀοιδαῖς·  
τοῦτο γὰρ ἀθανάτοις τι-  
μαῖς ποτιψάυει μόνον·

5 θνάσκει δ' ἐπιλασθὲν  
καλὸν ἔργον — —

Also ziemt's, den wackren Mann mit  
schönstem Lobgesang zu feiern,  
Welches an ewige Ehren  
ganz allein hinreicht: es sinkt

5 Die herrliche That sonst  
In Vergessenheit — —

Zu diesem Aeginnischen Siegesliede können noch folgende zwei Trümmer gehört haben: Schol. zu Aristoph. Fried. 250 καὶ Πίνδαρος περὶ τῆς Αἰγίνης.

ἂ μὲν πόλις Αἰακιδᾶν.

227

Für's Erste die Aekidenstadt.

Schol. zu Poth. VIII, 53 φρατρία ἐν Αἰγίνῃ Μυδιλιδῶν ἀπο Μιδύλου προγόνου ἐπιδόξου γεγονότος· αὐτὸς δὲ ἐν ἄλλοις

ἂ Μιδύλου δ' αὐτῷ γενεά<sup>1)</sup>.

171

Und ihm das Midyliden = Geschlecht.

### 3. Auf Hieron in Syrakus.

Folgende Trümmer bei Strabo XIII. p. 930 A hat Böckh zu dem auf Hieron gedichteten Skolion gezogen, wohin sie wegen ihres Inhaltes nicht passen. Julianus epist. XXIV. p. 395, indem er auf dieselbe Stelle anspielt, sagt: Πίνδαρος ὁ Θηβαῖος τὴν ἀναίρεσιν τοῦ Τυφώος ἐν ἐπινικίοις κηρύττων. Darum sagte einſt Bergk fortasse rectius Encomiis adnumerareris:

Κεῖνῳ μὲν Αἴτνα δεσμὸς ὑπερφιάλος  
ἀμφίκειται — —

69

— — — —  
ἀλλ' οἶος ἄπλατον κερᾶῖζες θεῶν  
Τυφῶν' ἑκατοντακάρων ἀνάγκη, Ζεῦ πάτερ,  
εἰν Ἀρίμοις ποτέ.

Bergk hat früher πεντηκοντακέφαλλον mit doppeltem λ nach Photius p. 188, 11 gesetzt. Doch dem Julian zufolge war das Ungeheuer hundertköpfig. Derselbe sagt nämlich, Pindar habe den Typhon als den gewaltigsten unter den Giganten mit dem Zeus als den mächtigsten unter den Göttern handgemein werden lassen, und dabei werde der Hundertköpfige mit einem Hieb (ἐνὶ βλήματι) erlegt. Demnach möchte Hermanns Conjectur ἑκατοντακάρων den Vorzug verdienen und Bergk selbst ist ihr neuerdings beigetreten. Außerdem sind zu erwähnen die Barr. ἀλλοῖος und κερᾶῖζε — Ζεὺς πατήρ. S. Bergk p. 1079.

Ein ungeheurer Kerker, das Aetnagebirg,  
Liegt auf jenem.

<sup>1)</sup> cod. γέννα.

Mit Allgewalt im Arimerland hast du einst  
 Allein von den Göttern vernichtet das Hunderthaupt, o Zeus  
 Vater, den Typhon.

Der Dichter kann hier abermals die Befreiung der Lokrer durch Hieron erwähnt haben: vgl. Pyth. II, 35. Darum ziehen wir hieher das Fragment bei Schol. zu Ol. XI, 17

*οἶτ' ἀργελλοφον πὰρ Ζεφύριον κολώναν.*

Am Westwindes weißschimmernden Hügelland hausend.



### III. Hymnen, Prosodien und Parthenien.

*Πάντα εἰς τοὺς ὑπερέχοντας γραφόμενα ὕμνους ἀποφανόμεθα*, sagt Orion p. 155, und bemerkt daß in dieser weiteren Bedeutung die Prosodien, Enkomien, Pãane u. s. w. als Species unter der Gattung begriffen seien. Im engeren Sinn aber werden unter *ὕμνοις* Gebete und Preisgesänge auf Götter verstanden: Platon Gesetze III. p. 700 *καὶ τι ἦν εἶδος ᾧδῆς εὐχαὶ πρὸς θεοὺς, ὄνομα δὲ ὕμνοι ἐπεκαλοῦντο*. Menander de encom. 1 *ὅτε μὲν ἐπαινος γίνεται εἰς θεοὺς, ὕμνους καλοῦμεν*. Weder daß die Lieder blos von der Kithar begleitet wurden noch auch daß sie stehend gesungen wurden, gehört zum Wesen der Hymnen: denn diese Umstände werden von Proklos und Orion nur zur Unterscheidung von dem Prosodien erwähnt. Im Gegentheil spricht Athenãos XIV. p. 631 C auch von Hymnen die getanzt wurden, und Pollux IV, 10 p. 192 von Flöten welche für Hymnen paßten: *ἤρμωτον δὲ πρὸς ὕμνους μὲν οἱ σπονδειακοὶ αὐλοί, πρὸς παιᾶνας δὲ οἱ πυθικοὶ κ. τ. λ.*

Ein solcher Hymnos welchen ein Chor während der Prozession zum Tempel hin vorzutragen hatte hieß *προσόδιον*. Orion: *τὰ μὲν γὰρ προσόδια Ἀθηναῖοι προϊόντες ναοῖς καὶ βωμοῖς πρὸς αὐλὸν ἤδον, τοὺς δὲ ὕμνους πρὸς κithάραν ἰστώτες*. S. Suidas und Schol. zu Aristoph. Vög. 854. Wegen der Flötenbegleitung scheinen die Prosodien dem Pãan ähnlich: darum sagt der Schol. zu Iskh. inser. *μέλλων Κείους γράφειν προσοδιᾶν παιᾶνα*, oder vielleicht auch darum weil der Hymnos dem Apollon galt, und jeder Hymnos auf diesen ein Pãan zu sein schien. Athenãos XIV. p. 631 D sagt: *βέλτιστοι δ' εἰσὶ τῶν τρόπων οὔτινες καὶ ὀρχοῦνται· εἰσὶ δὲ οὔδε προσοδιακοί, ἀποστολικοί (οὔτοι δὲ καὶ παρθένιοι καλοῦνται), καὶ οἱ τούτοις ὅμοιοι*. Hier ist unter dem *ὀρχεῖσθαι* offenbar blos der geordnete Marschschritt gemeint: außerdem werden wir belehrt, daß die Prosodien *παρθένια* oder *παρθένεια* hießen, wenn Jungfrauen, in Prozession ziehend, das Lied zu singen hatten. Der Prosodische Rhyth-

muß aber ῥυθμὸς προσοδιακός, von welchem Plutarch de musica c. 29 spricht, ist der bekannte, in welchem die meisten Lieder Pindars gedichtet sind. Das ὄρχεῖσθαι bezeugt Pollux IV, 81 in Bezug auf die Jungfrauen: καὶ τοῖς μὲν παρθενίοις αὐλοῖς παρθένοι προσεχόμενον. Durch Proklos erfahren wir ferner daß auch die δαφνηφορικὰ zu den παρθενίοις gehörten: οἷς καὶ τὰ Δαφνηφορικὰ ὡς εἰς γένος ἐμπίπτει: s. Böckh p. 590. Von der Schreibart welche Pindar in diesen Liedern gebrauchte bemerkt Dionysos de adm. vi die. Demosth. p. 187, 3 daß sie minder ἀσχηρὰ war als in den Dithyramben.

6.7

## 1. Hymnos auf Zeus.

— — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —

(στρ. α΄.)

5

Ἴσμηνὸν ἢ χρυσαλάκατον<sup>1)</sup> Μελίαν,  
 ἢ Κάδμον, ἢ σπαρτῶν ἱερὸν γένος ἀνδρῶν,  
 ἢ τὰν κυανάμπυχα Θήβαν,  
 ἢ τὸ πάντολμον σθένος Ἡρακλέος,  
 5 ἢ τὰν Διωνύσου πολυγαθέα τιμάν,  
 ἢ γάμον λευκωλένου Ἀρμονίας ὑμ-  
 νήσομεν . . . . .;

(στρ.)

6

Πρῶτον μὲν εὐβουλον Θέμιν οὐρανίαν  
 χρυσέαισιν ἵπποις<sup>2)</sup> Ὠκεανοῦ παρὰ παγᾶν  
 10 Μοῖραι ποτὶ κλίμακα σεμνὰν  
 ἄγον Οὐλύμπου λιπαρὰν καθ' ὁδὸν  
 σωτηῆρος ἀρχαίαν ἄλοχον Διὸς ἔμμεν<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> V. 1. Var. χρυσαλήκατον.

<sup>2)</sup> V. 9. codd. ἵπποισιν und πάγον.

<sup>3)</sup> V. 12. codd. ἔμμεναι.

ἂ δὲ τὰς χρυσάμπυκας ἀγλαοκάρπους  
τίκτεν ἀλαθείας Ὄρας<sup>1)</sup>.

(Rehr 1.)

Wem gilt mein Lied? Iunonen? der Melia wohl  
Mit goldnem Pfeil? gilt's Kadmen? dem heiligen Urstamm  
Des Saatengeschlechtes? der Theba  
Blauem Stirnband? gilt's der verwegenen Kraft  
5 Des Herakles? vielleicht Dionysiens verzücetem  
Dienste? gilt's dem Bunde der Lilienarm Har-  
monia — — — ?

(Rehr.)

Die wohlberathne himmlische Themis zuerst  
Auf goldnem Wagen führten von Okeansquellen  
10 Zur heiligen Stufe die Mören  
Zum Olymp die glänzenden Bahnen hinan,  
Um Zeus, dem Heiland, erste Gemahlin zu werden;  
Sie gebär die richtigen Horen, die spangen-  
goldenen fruchtegezierten.

Es wird erzählt (Plutarch glor. Athen. c. 14), Korinna habe den jungen Pindar getadelt daß er, anstatt Handlungen auszuprägen, worin das Wesen der Poesie bestehe, auf Ungemeinheit der Sprache, Figuren und Tropen sich verlegt habe. Darauf habe ihr Pindar diesen Hymnos gebracht, welcher in der Sammlung seiner Hymnen der erste war (Lukian Ikaromen. c. 27 und sein Schol.), zur Probe, wie schön er ihre Lehren befolge. Sie aber habe ihm lächelnd erwidert: Man muß mit der Hand säen und nicht den ganzen Sack ausschütten. Das ist keineswegs eine wahre Geschichte, sondern ein Urtheil über Pindars Manier, in Form einer Geschichte ausgeprägt, wie es die Griechen fast immer zu machen pflegen. Wenn Korinna dem jungen Pindar wirklich diese Lehre gegeben und er sich bestrebt hätte sie zu befolgen, so müßte er doch später dieselbe wieder gänzlich vergessen haben. Denn in der sechsten Isthmischen Ode, welche erst nach Ol. 81, 1 verfaßt sein kann, würde er wiederum den nämlichen Fehler begangen haben. Dieselbe ist ebenfalls seiner Vaterstadt Theben gewidmet, und beginnt wiederum ganz in derselben Weise mit Herzahlung aller der rühmlichen Ereignisse in Theben, und zwar ebenfalls in einer Menge von Fragen, welches darunter wohl am ersten geprie-

<sup>1)</sup> V. 14. ἀλαθείας Ὄρας hat Böckh für ΑΓΛΑΟΑΣΩΤΗΡΑΣ aus Hesych hergestellt.

sen zu werden verdiene: und beide Gedicht-Anfänge sehen sich so ähnlich wie wenn sie einander vom Gesicht geschnitten wären.

Daß der Hymnos gerade direct der Stadt Theben gewidmet war, kann aus den ungenauen Worten des Schol. zu Nem. X, 1 nicht gefolgert werden: *ὁ δὲ Πίνδαρος ὅτε βούλοιο ἐπαινεῖν τὰς πατρίδας τῶν νενικηκότων, ἀθροίζειν εἶωθε τὰ πεπραγμένα ταῖς πόλειον περιφανῆ, καθὼς ἐν τῇ ᾠδῇ ἧς ἡ ἀρχὴ „Ἰσμηγόνῃ ἢ κ. τ. λ.“* Es war darin erzählt, wie Zeus zuerst sich mit der Themis vermählt habe, welche ihm die Horen gebär, und wie bei dieser Hochzeit er die Götter aufforderte, einen Wunsch auszusprechen den er erfüllen wolle, und diese sodann verlangt haben, Zeus möge ihnen göttliche Wesen schaffen, welche alle die herrlichen Werke und seine ganze Einrichtung durch Dichtung und Musik verherrlichen könnten (Aristid. T. II. p. 106 *ἐν Διὸς γάμῳ καὶ τοὺς θεοὺς αὐτοὺς φησιν, ἐρομένου τοῦ Διὸς εἰ τοῦ δέοινο, αἰτῆσαι ποιήσασθαι τινας αὐτοῖς θεοὺς, οἵτινες τὰ μεγάλα ταῦτα ἔργα καὶ πᾶσάν γε δὴ τὴν ἐκείνου κατασκευὴν κατακοσμήσουσι λόγοις καὶ μουσικῇ*); wie sodann Apollon und die Musen entstanden und dieselben auf der Hochzeit des Kadmos sangen von den Schicksalen der Menschheit im Laufe der Zeiten und dem Wandel (*διεξιῶν περὶ τῶν ἐν ἅπαντι χρόνῳ συμβαινόντων παθημάτων τοῖς ἀνθρώποις καὶ τῆς μεταβολῆς*, Aristid. T. II. p. 295), so daß Kadmos hier die richtige Musenfunktion verwirklicht sah.

9 *ἄκουσε θεοῦ τότε<sup>1)</sup> Κάδμος  
μουσικὰν ὄρδαν ἐπιδεικνυμένου.*

Und Kadmos vernahm wie der Gott da  
Offenbart die richtige musische Kunst.

Auch die Geburt der Athene war erwähnt:

10 *ὅς καὶ τυπεὶς ἀγνῶ πελέζει τέκετο  
ξανθὰν Ἀθάναν.*

Der unterm Hieb des heiligen Beiles gebär  
Die blond' Athena.

Vielleicht auch die des Dionysos, welchen Pindar auf dem Gebirge Nysa geboren und erzogen werden ließ: Etym. M. 227, 40. Auch von der Erzeugung Apollons haben wir ein Fragment:

124 *ἐν δὲ χρόνῳ  
ἔγενετ' Ἀπόλλων.*  
und mit der Zeit  
Entstand Apollon.

<sup>1)</sup> τότε haben wir eingesetzt und den Artikel vor θεοῦ getilgt. Die Citate sehe man bei Böckh und Bergk.

Clemens Alex. Strom. I. p. 383. Euseb. praep. Ev. X, 12. p. 499 D  
 Daß das Trumm hieher gehöre, vermuthete Böckh.

Endlich war auch vom Kriege mit den Titanen und von deren  
 endlicher Erlösung die Rede:

*κείνων λυθέντων σαῖς ὑπὸ χερσὶν ἀναξ.* 11

Nachdem sie los sind, König, von deiner Gewalt.

Hephäst. p. 91. Wenn dieser Vers mit Recht hieher gezogen worden  
 ist, so werden auch folgende Reste hieher gehören:

*οἱ μὲν  
 κατοκάρα δεσμοῖσι δέδενται.* 138

sie sind  
 kopfüber tief in Kerker und Banden gestürzt.

Von Otos und Epialtes hieß es:

*πίπναντες θοᾶν  
 κλίμακα ἐς οὐρανὸν αἰπύν.* 139

Zur Himmelsburg kühn  
 Lehneten an eine Leiter.

Und von denselben ferner:

*ἀλλαλόφονους  
 λόγχας ἐπάξαντ' ἑνὶ σφίσιν αὐτοῖς.* 140

wild unter sich selbst  
 Die Lanzen schwangen gegenseitigen Mordes.

Der Lithos endlich war Ἀλέρας ὄζον (so schreibt Bergk für ὠσόν)<sup>279</sup>  
 Sproßling der Alera genannt: s. Etym. M. p. 60, 37. Nithin  
 war das Gedicht ein Hymnos auf den Zeus, weshalb es auch billig  
 den ersten Platz in der Reihe erhalten hatte: und darum paßte es  
 auch so gut, um beim Göttermahle neben Hesiods Theogonie von den  
 Musen gesungen zu werden (bei Lukian Starom. c. 27) indem es die  
 ganze von Zeus geschaffene Weltordnung umfaßte. Das war kein  
 Schülerversuch: drum hinweg mit dem Märchen von der Hofmeisterei  
 der Korinna! In jenem Eingange aber sehen wir den Dichter, von  
 der nächsten Umgebung ausgehend, zu immer kühneren Entschlüssen  
 fortschreiten: auf diesem Wege wird er endlich bis zum Zeus aufge-  
 stiegen sein gleich wie Horaz Ob. I, 12.

<sup>1)</sup> Gew. ἐπάξαντο λόγχας.

## 2. Hymnos auf den Ammon.

Pausanias IX, 16 bei der Beschreibung der Merkwürdigkeiten Thebens sagt: „Obwohl der Bildsäule des Spaminondas ist der Tempel des Ammon, und das Bild ist von Pindar gestiftet aber von Kalamis gemacht. Pindar hat auch zu den Ammoniern Libyens einen Hymnos auf den Ammon gesendet, und dieser Hymnos stand noch bis zu meiner Zeit auf einer dreieckigen Säule neben dem Altar welchen Ptolemäos, Lagos-Sohn, dem Ammon geweiht hatte.“ Den Anfang scheint der Schol. Psth. IX, 89 bewahrt zu haben:

12

*Ἄμμων Ὀλύμπου δέσποτα.*

Ammon, du Himmels-König.

Vielleicht gehörte dahin auch was Suidas s. v. *ελασίβροντα* sammt Schol. zu Aristoph. Mitt. 623 überliefern:

121

*ελασίβροντα παῖ Πέας.*

Donnerschwingender Sohn der Rhea.

Aber mit mehr Sicherheit ziehen wir hieher was Strabe XVII. p. 1154 aus Pindar überliefert:

184

*Αἰγυπτίαν Μένδητα παρ κρημνὸν θαλάσσης,  
ἔσχατον Νείλου κέρας, αἰγυβάται  
ὄθι τράγοι γυναιξὶ μίσγονται.*

Nach Mendes in Aegypten beim Absturz des Meeres  
Bei des Niles äußerstem Horne, wofelbst  
Sich Ziegenböck' mit Frau'n begatten.

vgl. Aristid. II. p. 484. Aelian. Hist. Anim. VII, 19. Priscian. VI. T. I. p. 257. Damit ist sodann zu verbinden was Schol. zu Arat. Phänom. 282 berichtet, daß Pindar einen gewissen Ganymedes als *ὕδροχόος*, eine hundert Orgyen hohe Bildsäule, an den Quellen des Nilus stehen ließ, so daß aus der Bewegung seiner Füße die Ueberschwemmungen entstehen: *τὸν Γανυμήδη γὰρ αὐτὸν ἔφασαν οἱ περὶ Πίνδαρον ἑκατοντόργυιον ἀνδριάντα, ἀφ' οὗ τῆς κινήσεως τῶν ποδῶν τὸν Νεῖλον πλημμυρεῖν.* Damit ziemlich übereinstimmend sagt Philostratos vit. Apoll. Tyran. VI, 26 *οἷα Πίνδαρος ὑμνηταὶ περὶ τοῦ δαίμονος ὃν ταῖς πηγαῖς ταύταις ἐφίστηον ὑπὲρ ζυμμετρίας τοῦ Νείλου und imagg. I, 5 ἐν Αἰθιοπία δέ, ὅθεν ἔρχεται ταμίας αὐτῶ, δαίμων ἐφέστηκεν, ὑφ' οὗ πέμπεται ταῖς ὥραις σύμμετρος.* Dieser Dämon also, welcher die Ueberschwemmungen regelte, hieß *Γανυμήδης*.

## 3. Auf Athena.

Aus einem Hymnos auf die Athena müssen folgende Worte genommen sein bei Schol. zu Hom. Il. ω', 100. Plutarch symp. quaest. I, 2, 4:

πῦρ πνέοντος ἄτε κεραυνοῦ  
ἀγγιστα δεξιὰν κατὰ χεῖρα πατρὸς  
ἴζει.

123

Die dem feuersprühenden Blitze  
Am nächsten und zur rechten des Vaters den Thron  
Inne hat.

## 4. Hymnos auf die Persephone.

Pausanias erzählt IX. c. 23, 2 Folgendes: „Wenn man über die Iolaos-Bahn gegangen ist, so kommt rechts der Rosselauf und darin das Denkmal Pindars. Als der junge Pindar einst nach Thespiä gieng, so überfiel ihn in der Mittagshitze ein Schlaf. Und als er neben dem Wege eingeschlummert war, so kamen Bienen geflogen welche seine Lippen mit Wachs bestrichen: und von da an begann er zu singen. Als er aber bereits in ganz Griechenland berühmt war, erhöhte die Pythia seinen Ruhm um Vieles durch den Ausspruch zu Delphi: von allen Hebeopfern die man Apollon brächte solle Pindar die Hälfte bekommen<sup>1)</sup>. Er soll auch in seinem hohen Alter eine Traumerscheinung gehabt haben: Persephone trat vor ihn hin und warf ihm vor, daß sie die einzige Gottheit sei welche er nicht besungen habe; doch werde er auch ihr noch einen Gesang dichten wenn er zu ihr komme. Und seine Stunde erschien noch eh' der zehnte Tag nach dem Traumbilde verfloßen war. Es lebte aber zu Theben eine alte, mit Pindar verwandte Frau, welche die meisten Gedichte desselben für den Gesang eingelernt hatte. Dieser erschien Pindar im Traume und sang ihr den Hymnos auf die Persephone: und diese schrieb sogleich nach dem Erwachen nieder alles was sie im Traume ihn hatte singen hören. In diesem Gesang kommt unter anderen Prädikaten des Hades *χρυσήνιος* vor, was sich offenbar auf den Raub der Kore bezieht.“ Den Anfang des Hymnos gibt die vita der Breslauer Hdschr. p. 9:

Πόντια θεσμοφόρε, χρυσαρίου.

13

Ordneude Herrin, des goldenzäumigen.

<sup>1)</sup> Der Küster zu Delphi rief täglich: Πίνδαρος ὁ μουσσοποιὸς παρίτω πρὸς τὸ δέϊπνον τῷ θεῷ: Eustath. Proömion c. 27.

## 5. Auf Erheben.

Schol. des Statius zu Theb. II, 83 Ogygii Thebani ab Ogyge  
rege aut amoe. Sic Pindarus in Somniis (schr. hymnis):

20 OPITETΩCDEEYPENOIIONNHHTHCTANECCIIY  
A Ω EΦ

Wir schreiben:

Ἄγγυτων δ' εὐάνορα  
πόλιν κτίσσειαν ἐς αἰπύ.

— ◊ — — — ◊ —

◊ — — — ◊ — — —

Daß sie die männerstolze Burg  
Bau'n auf die Höh' den Dgghjern.

Der Anfang dieses Hymnos auf Erheben kann in folgender, aus Ari-  
stides T. II. p. 509 gezogenen, Strophe gefunden werden:

176

Κεχροῦται χρυσέα κρη-  
πὶς ἱεραῖσιν ἄοιδαῖς·  
οἷα τειχίζωμεν ἤδη ποικίλων  
κόσμον ἀνδάεντα λόγων,  
ὃς καὶ πολυκλείταν περ ἑοῖσαν ὄμως Θή-  
βαν ἔτι μᾶλλον ἐπασκήσει  
θεῶν ◊ — ◊ καὶ κατ' ἀνθρώπων ἀγνιάς.

vgl. Plutarch de prof. in virt. c. 17 und de monarch. democ. et  
olig. c. 1. Lufian Demosth. encom. c. 11. Gewöhnlich τειχίζομεν  
ποικίλον, eine Hdschr. τειχίζομεν. Ferner meist πολί·κλειτόν περ.

— ◊ — — — ◊ — — — | — ◊ ◊ — — ◊ — — —

— ◊ — — — — ◊ — — — — — ◊ —

— ◊ — — — — — ◊ — — — —

δ — — — — — — ◊ ◊ — ◊ ◊ — — — — | — ◊ ◊ — ◊ ◊ — — — —

— ◊ — — — — — — — — — — — ◊ — — — —

Schön gezimmert steht die goldne  
Schwelle von heiligen Liedern,  
Solche laßt uns jezo bauen, redenden  
Schmuck des feingebildeten Wortes,



Der dieses weitgepriesne Theben doch gleichwohl  
 Besser verherrlichen immer noch  
 Soll im Götterreich und längs der Menschen Straßen.

Vollends einerlei Metrum mit dem ersten Fragmente scheint folgendes  
 zu verrathen:

*εὐάροματα χρυσοχίτων ἱρώτατον* 177  
*ἄγαλμα Θήβα.*

Schol. zu Psth. IV, 25 und II. inser. sammt Schol. zu Il. δ', 391

Schönfabrige Goldengewand, du heiliges  
 Prachtbildniß, Theben.

### 6. Vielleicht auf Delphi.

Schol. zu Psth. IV, 4 δύναται δὲ καὶ τοὺς Δελφοὺς λέγειν  
 (Λατοῖδας)· ἐτέρωθι γὰρ Ἀπολλωνίδας αὐτοὺς προσηγόρευσε·  
 Δελφοὶ θεμιστῶν ὕμνων μάντιες Ἀπολλωνίδαί. Daß ὕμνων hier  
 nicht hereinpasse, hat Heyne eingesehen.

*Δελφοὶ θεμιστῶν μάντιες* 174  
*Ἀπολλωνίδαί.*

Delphi, das Schicksalkündende,  
 Apollonskind.

Vita Pind. cod. Vratisl. und Eustath. prooem. p. 17 καὶ γὰρ ἐν τῇ  
 τῶν Πυθίων ἑορτῇ ἐγεννήθη, ὡς αὐτὸς φησι·

*πενταετηροῖς ἑορτὰ* 175  
*βουπομπός, ἐν ᾗ*  
*πρῶτον εὐνάσθην ἀγαπατὸς ὑπὸ σπαργάνοις.*

Dazu Blutarck symp. quaest. VIII, 1 ἤξε δὲ καὶ Πίνδαρος ἐπὶ  
 μνήμην ἐν Πυθίοις γενόμενος, πολλῶν καὶ καλῶν ὕμνων τῷ  
 θεῷ χορηγός. Eustath. prooem. p. 17.

fünfjährige Feier mit Kinder-  
 Aufzügen, an der  
 Ich das Licht erblickte zuerst, in der Wieg' ein holdes Kind.

## 7. Auf das Glück.

Zu Theben neben dem Tempel des Ammon und der Vogelwarte des Iresias befand sich eine Kavelle des Glückes (*Τύχης*): Pausan. IX, 16, 1. Auf diese Göttin hatte Pindar ein Lied (*ᾠδή*) gedichtet, in welchem er sie eine der Mären nannte und mächtiger als ihre  
 17 Schwestern: *Μοιρῶν τε εἶναι μίαν τὴν Τύχην καὶ ὑπὲρ τὰς ἀδελφάς  
 15 τε ἰσχύειν*: Pausan. VII, 26, 3. Ferner gab er ihr das Prädikat  
 15 *φερπέπολις* Staatenträgerin: Paus. IV, 30 z. C. Ferner *ἀπειθής*  
 16 ungerührt von Bitten und

*δίδυμον στρέφουσα πηδάλιον.*

sie regiert ein doppelt Steuer

14 *ἐν ἔργμασι δὲ νιζᾷ Τύχα,  
 οὐ σθένος.*

Das Glück gibt den Ausschlag im Thun,  
 Nicht die Kraft.

## 8. Trümmer aus unbestimmten Hymnen.

- 24 1) Als Peleus bei den Argonauten war, erschoss er auf der Jagd aus Versehen seinen Freund Eurystion, Aktors Enkel, dessen Tochter Polymele Peleus selbst geelicht hatte. Dieses Unglück war in einem Hymnos erwähnt: Aristides II. p. 125 sammt Schol.
- 23 2) *ἑρίφων μεθομήρεον*, den Begleiter der Böcke (*όμοῖ καὶ μετ' αὐτῶν πορευόμενον* Etym. M. p. 821, 52), d. h. wahrscheinlich Pan.
- 25 3) Die Stiefmutter des Phrixos hatte Pindar *Αημοδίχη* genannt: Schol. zu Pyth. IV, 288.
- 21 4) Die Form *ἀρχαιότερον* war gebraucht: Antiatticista in Bekk.  
 22 Anecd. T. I. p. 80, 8. Ingleichen war *ἄγριος ἔλαιος* für *ἀγριέλαιος* gesagt: das. p. 339.
- 26 5) Des Herakles Angriff auf die Meroper, welche die Insel Kos bewohnten, war erwähnt, und dabei gesagt, derselbe Angriff sei nicht mit Feuer, nicht mit dem Sturme, nicht mit den Wogen zu vergleichen, sondern mit dem Blige: Quinetil. VIII, 6, 71.
- 268 6) Pindar hatte erzählt (wahrscheinlich in einem Hymnos auf Hephästos), daß die Hera von Hephästos (aber nicht von Zeus) gefesselt worden sei mittelst eines von ihm gefertigten Sessels. Phet. 74, 1. Suidas v. *Ἥρας δὲ δισμούς.*

7) Strabo VII. T. II. p. 91. ed. Kramer: führt zum Beweise, 27  
 daß einige den Hellespont bis zum Myrtoischen Meer ausdehnen, aus  
 Pindars Hymnen die Worte an:

οἱ μὲθ' Ἡρακλέους  
 ἐκ Τρωϊας πλέον-  
 τες διὰ παρθένιον  
 Ἑλλάς πορθμόν, ἐπεὶ τῷ (τάχα?) Μυρτώῳ συνῆψαν,  
 εἰς Κῶν ἐπαλινδρομήσαν  
 ἀντιπνεύσαντος Ζεφύρου.

### Wahrscheinliche Prosodien.

#### 9. Auf Apollon.

Philo de corrupt. mund. T. II. p. 511 und Strabo X. p. 742  
 geben folgende Trümmer einerkehr und Gegenkehr, welche vielleicht  
 dem προσοδιακὸς παιάν angehörte von welchem der Schol. zu Isth.  
 I. inser. spricht.

---ο---, ---οοοοοο---  
 ---οο---, ---οοοοοο---  
 ---οοοοοο---, ---οοο--- | ---οοοοοοοο---  
 5 ---οο---, ---οοοοοο---, ---οο---  
 ---οοοοοο--- | ---οοοοοο---  
 ---οο---, ---οοοο---  
 ---οο---, ---οο--- | ---οοοοοο---  
 10 ---οοοοοο--- | ---οοοοοο---

(σφ.)

Χαῖρ', ὦ θεοδμάτα, λιπαροπλοκάμου  
 παιδεσσι Λατοῦς ἡμεροέστατον ἔργος<sup>1)</sup>,  
 πόντου θύγατερ, χθονὸς εὐρείας ἀκί-  
 νητον τέρας, ἄντε βροτοῖ

64

<sup>1)</sup> V. 2. codd. παιδὸς Λατοῦς ἡμεροέστατον ἔργος, πόντου  
 θυγάτηρ. Indem Böckh παιδεσσι und Hermann θύγατερ herstellte,  
 haben sie doch beide ἔργος belassen. Inwiefern aber die Insel Delos  
 ein Zweig oder Sprössling ihres Gottes heissen könnte, vermag  
 ich nicht einzusehen.

5 Δῶλον κικλήσκουσιν, μάκαρες δ' ἐν Ὀλύμπῳ τηλέφαντον  
 κυανέας χθονὸς ἄστρον — — —

— — — — — — —

— — — — — — —

— — — — — — —

(ἀντ.)

10 — — — — — — —

— — — — — — —

65 ἦν γὰρ τοπάροιδε φορητὰ κυμάτεσσιν  
 παντοδαπῶν τ' ἀνέμων

ῥιπαῖσιν· ἀλλ' ἅ Κοιογενῆς ὀπότ' ὠδίνεσσι θύοισ' <sup>1)</sup>

15 ἀγχιτόκοις ἐπέβαινεν<sup>2)</sup>,

δὴ τότε τέσσαρες ὄρθαι

πρέμνων<sup>3)</sup> ἀπώρουσαν χθονίων,

ἅν δ' ἐπικράνοις σχέθον πέ-

τραν<sup>4)</sup> ἀδαμαντιπέδιλοι

20 κλονες· ἔνθα τεκοῖσ' εὐ-

δαίμον' ἐπόψατο γένναν.

(Κεφρ.)

Dich gottgebaute grüß' ich, geliebtester Wehrd  
 Dem Kinderpaar der lockenumschimmerten Leto,  
 Sestochter, im Ländergebiet ein unerforsch-  
 tert Wunder: es nennet die Welt

5 Dich Delos, doch die Seligen dort im Olymp ein Glanz-  
 gestirn das

Hell an der düsteren Erde strahlt.

— — — — — — —

<sup>1)</sup> V. 14. codd. ἀλλὰ καὶ ὁ γένος (od. καινογενῆς) ὀπότ' ὀδίνεσσι θείαις (od. ὠδίνεσι θοοίς).

<sup>2)</sup> V. 15. codd. ἐπιβαίνειν.

<sup>3)</sup> V. 17. codd. πρίμνων.

<sup>4)</sup> V. 19. codd. ἐπὶ κραναῇ σχεδὸν πέτρα, Einer κράνοις σχέθον πέτραν.

Die übrigen Besserungen sind von früheren Prüfern gemacht: aber B. 14 haben wir mit Bergk θύοισ' für θοαῖς geschrieben, und dem entsprechend auch in der Keφρ τηλέφαντον für τηλέφατον.

— — — — —  
 — — — — —

(Gegenkehr.)

10 — — — — —

Sie war in den Wellen geschaukelt stets von Stö-  
 fen wechselnder Stürme zuvor;  
 Allein sobald die Kojosgebürtige sie, in Wehen rennend,  
 15 Vor der Entbindung betrat, da  
 stiegen empor von den Wurzeln  
 Des Erdengrundes vier Säulen gerad'  
 Strebend, mit den Knäufen Felsen=  
 stützend, mit stählernen Füßen:  
 20 Und sie erblickte, daselbst ge=  
 bärend, die seligen Sprossen.

10. Auf die *Αραιά* bei den Aegineten.

Pausan. II, 30, 3 *ἐν Αἰγίνῃ δὲ πρὸς τὸ ὄρος τοῦ Πανελληνίου* 66  
*Λιὸς ἰοῦσιν ἐστὶν Ἀραιὰς ἱερόν, εἰς ἣν καὶ Πινδαρος ᾄσμα Αἰγι-*  
*νήταις ἐποίησεν.* Die *Αρηάα* ist die *Artemis*. Den Anfang des  
 Liedes scheint der Schol. zu *Aristoph. Pitt.* 1261 zu geben mit den  
 Worten *τοῦτο ἀρχὴ προσοδίου Πινδαρου*.

*τί κάλλιον ἀρχομένοισιν*  
*ἢ κατὰ πανομένοισιν,*  
*ἢ βαθυζωνόν τε Λατῶ*  
*καὶ θοᾶν ἔππων ἐλάτειραν ἀεῖσαι;*

Was ziemet sich besser am Eingang  
 oder am endlichen Schlusse,  
 Als die gürtelschlankte *Leto*  
 sammt der Lenktrin eilender Rosse zu singen?

11. Ungewisse Prosodien.

*Porphyrus de abst.* III, p. 251 berichtet, *Pindar* habe in den 68  
 Prosodien erzählt, die sämtlichen Götter haben vor dem *Typhon* die  
 Flucht ergriffen, und dabei, um sich zu verbergen, sich keineswegs in

Menschen, sondern in allerlei Thiere verwandelt. In dieser Weise also hat sich der Dichter die Entstehung des Aegyptischen Thierdienstes erklärt.

Etym. M. p. 4. 579, 3. Gramers Anekd. Par. T. III. p. 292, 26

*Πίνδαρος δὲ Ἀσρικώτερον διὰ τοῦ αἰ διφθόγγου ἐν προσοδίοις*  
70 *Μεμναλατ' ἀοιδᾶς* gedenkt des Gesanges.

## Parthenien.

71 Schol. zu Theokr. II, 10 *Πίνδαρός φησιν ἐν τοῖς κειχωρισμένοις τῶν Παρθενίων, ὅτι τῶν ἑραστῶν οἱ μὲν ἄνδρες εὐχονται τὸν Ἥλιον αἱ δὲ γυναῖκες Σελήνην.* Wir verstehen darunter solcherlei Hymnen, welche als Parthenia aus den übrigen Hymnen ausgeschieden waren, keineswegs aber solche quae ex Partheniis eicienda videbantur. Auch der Schol. zu Pynth. III, 139 citirt diese Betitelung, und die Worte lassen allerdings die Böckhische Deutung zu. Nehmen wir aber an, daß bereits unter den übrigen Hymnen sich manche befanden welche von Mädchenhören zu singen waren, so konnten die zwei Bücher Parthenien welche von jenen Hymnen ausgeschieden waren die abgesonderten Parthenien mit Recht genannt werden.

Aus dem ersten dieser Parthenien citirt Schol. zu Aristoph.  
79 Acharn. 720 den Ausdruck *ἀγοράζειν.*

## 12. Auf den Pan.

Es wird erzählt, daß einst der Pan zwischen dem Helikon und Kithäron erblickt worden sei, wie er einen Pāan Pindars sang. Ingleichen daß der Flötenspieler Olympichos einst von Pindar dort eingeübt wurde, und da sei plötzlich ein Geräusch und eine Flamme bemerkt worden, und Pindar habe ein steinernes Bild der Mutter Rhea zu ihm heranschreiten sehen. Dadurch veranlaßt, habe der Dichter neben seinem Hause eine Kapelle der Rhea und des Pan sammt deren Bildnissen gestiftet: nachher seien den beiden Gottheiten die nämlichen Ehren auch von dem Thebischen Staate zuerkannt worden, s. Schol. zu Pynth. III, 137. Pausanias IX, 25 sah noch diese Kapelle und die von den Künstlern Aristomedes und Sokrates gemachten Steinbilder. Pindar aber soll nach solchem Anlasse folgendes Lied gedichtet haben *ἐν τοῖς κειχωρισμένοις τῶν Παρθενίων*, wie der Schol. zu Pynth. III, 139 sagt, worin er die ihm von Pan widerfahrne Auszeichnung bekannte *ἐν ᾧ χαρὰν ὁμολογεῖ τῆς τιμῆς αὐτῷ* vita Pind. p. 9:

71 ὦ Πάν, Ἀρκαδίας μεδέων  
καὶ σεμνῶν ἀδύτων φύλαξ,  
Ματρὸς μεγάλας ὄπα-  
δέ, σεμνᾶν Χαρίτων μέλημα τροπνόν.

O Pan, Hort von Arkadien,  
 Hüter heiligen Tempelraums,  
 Begleiter der großen Mutter,  
 Spiel=Liebling der hehren Huldbinnen.

Von den Worten, welche zur Entstehung des Märchens Anlaß gegeben haben, sind folgende aufbewahrt:

σὺ σαυτῷ μέλος γλάξεις. 74

τουτέστιν ἑαυτῷ ᾠδὴν ᾄδεις, sagt der Schol. zu Theokr. I, 1.

Du jodelst dir selbst ein Lied.

Pindar hatte in diesem Gesange erzählt, Pan sei dem Apollon von der Penelope geboren worden auf dem Gebirge Lykaon, das vom König Lykaon seinen Namen habe: Servius zu Virg. Georg. I, 16. 76  
 Weil er der Rheia stets nachfolgt, werde er von den Göttern ihr Hund genannt:

ὦ μάκαρ ὄντε μεγάλας θεοῦ 72  
 κύνα παντοδαπὸν καλέοισιν Ὀλύμπιοι.

Seliger Gott, welcher der großen Mutter  
 Allseitiger Hund bei den Himmlischen wird genannt.

Ferner war von ihm gesagt, daß er der Beschützer der Fischer (Schol. zu Theokr. V, 14), und daß er der mächtigste Tänzer sei:

Πᾶνα χορευτὴν τελεώτατον θεῶν. 74

Pan der vollbringendste Tänzer unter den Göttern.

Aristid I. p. 49.

### 13. Auf Apollon.

Strab. IX. p. 632 τοιοῦτόν ἐστι τὸ τοῦ Πινδάρου περὶ Ἀπόλλωνος λεγόμενον. Dersf. p. 632 gibt die Fortsetzung: 77 78

. . . . . οὐ --- οὐ ---  
 --- οὐ --- οὐ --- | --- οὐ --- οὐ --- οὐ ---  
 --- οὐ ---, --- οὐ --- οὐ ---, --- οὐ ---  
 5 --- οὐ --- οὐ --- --- οὐ --- οὐ --- . . . .

. . . . περιδιναθεὶς<sup>1)</sup> ἐπήει  
 γᾶν καὶ θάλασσαν καὶ σκοπιαῖ-  
 σιν μεγάλας ὀρέων ὑπερ ἔστα

<sup>1)</sup> V. 1. Gew. κνηθεὶς. Bergk besserte.

καὶ μυχὸς δινάσσατο βαλλόμενος κρηπίδας ἄλσεων.

5 καὶ ποτε τὸν τριζαράνου

Πτωίου<sup>2)</sup> κευθμῶνα κατέσχε . . .

— — — — —  
— — — — —

ναοπόλον μάν-

10 τιν δαπέδοισιν ὁμοκλέα.

. . . — — — — — | — — — — —

Der Berg Ptoon lag in Böotien südöstlich vom See Kopais. Dort ließ der Dichter den Τήνερος, Sohn Apolls von der Melia, ein Orakel besitzen:

Brach er auf, zu wandeln  
Hin über Meer und Länder, und stand  
über den ragenden Warten der Berge:  
Alle Tiefen bebten, indem er den Grund der Forsten rührte.  
Endlich betrat er die Höhlenschlucht  
Zenes dreigegipfelten Ptoon

— — — — —  
— — — — —

Tempelhort, gleich-  
namigen Seher der Fluren.

80 Nach dem Schol. zu Theotr. II, 10 hatte Pindar in den Parthenien auch gesagt, daß die männlichen Liebhaber zum Helios, die weiblichen zur Selene beten.

<sup>2)</sup> V. 5 u. 6. Gew. τριζάρανον Πτωίου. Bergk besserte.



#### IV. Pääne und Hyporchemen.

*Παιών* heißt so viel wie Heiland: Aesch. Agam. 96 *παίων τε γενοῦ τῆσδε μερίμνης*. Eurip. Hipp. 1344 *καὶ μοι θάνατος παίων ἔλθοι*. Als Gesang ist es ursprünglich eine kurze Gebetsformel die man zur guten Vorbedeutung, gleichsam als Glückesruf, bei dem Beginn einer jeden wichtigeren Handlung singend im Chore vortrug: s. Etym. M. s. v. *παιωνίσαντες*: so bei dem Beginne der Schlacht (Thucyd. I, 50. Eurip. Phön. 1058 *παίων δὲ καὶ σάλπιγγες ἐκλάδουν ὄμοι*. Aesch. Pers. 374 *παίων ἐφύμνονν σεμνόν*), beim Beginn der Schifffahrt (Eurip. Iphig. T. 1325 *οἱ δὲ στεναγμὸν ἤδ' ἔκβρουχόμενοι ἔπαισαν ἄλμην*. Thuc. VI, 32.) und bei der Landung am Ziele: Eurip. Troj. 127. Endlich auch bei jeder glücklichen Beendigung einer jeden Sache ließ man gerne einen Pään als Dankgebet erschallen: so läßt z. B. Lysander nach der Schlacht am Ziegenfluß Pääne mit Flöten ertönen (Plutarch Lysand. c. 11), und bereits Achill, als er Hektors Leiche nach den Schiffen schleppt, fordert seine Krieger auf, ihn unter Gesang von Päänen zu begleiten, Il. χ', 391. Wenn Iphigenia zum Opfertod schreitet, so fordert sie den Chor auf, ihr einen Pään nachzusingen: *ὑμεῖς δ' ἐπευφημήσατ', ὦ νεάνιδες, παιᾶνα τῆμῃ συμφορᾷ*. Und in der anderen Iphigenia desselben Dichters stimmen die Schiffer in das Gebet der Jungfrau um Rettung ein mit einem Pään oder Jubelruf *ναῦται δ' ἐπευφήμησαν εὐχαῖων κόρης παιᾶνα*, zugleich das Rudern beginnend: Eurip. Iphig. T. 1340. In dieser Weise ist der Pään, als Jubel, der Wehklage entgegengesetzt: denn die Wehklagen sind Mißlaute, der Pään aber ist Wohl laut, welcher Glück und Segen herbeizieht. Darum heißt es *παιᾶνα ἐπευφημεῖν*, und wird von den Zammertönen überall gesagt daß sie dem Pääne entgegen seien, *δίχα παιᾶνων* Eur. Iphig. T. 175. Thetis unterläßt die Klagen um ihren getödteten Sohn, sobald sie den Ruf *ἦ παιῶν* vernimmt: Kallimach. Hym. Ap. 20. Darum gehören die Pääne ganz besonders dem Lustgotte Apollon an,

welcher auch selbst den Beinamen *Παῖάν* führt, so wie dagegen die Wehklagen den Hades erbauen: Stesich. Fragm. 50. Bergk. Eurip. Suppl. 970. Trotzdem ist der Pāan auch oft ein Schrei in der Noth, aber nicht sowohl ein Wehschrei als ein Hilferuf um Heilung: Soph. Oed. T. 5 πόλις δ' ὁμοῦ μὲν θυμιαμάτων γέμει, ὁμοῦ δὲ παιάνων τε καὶ στεναγμάτων. Einen solchen Pāan sehen wir dort sogleich ausgeführt: denn der Choreinzug selbst ist ein Pāan als Gebet um Hilfe, und hat auch den üblichen Refrain *ἦῤε Δάλιε Παῖάν*. Wenn der Gott fern bei den Hyperboreern weilte, so sang man zu Delphi Pāane, um ihn wieder herbeizurufen: Alkman bei Himer. or. XIV, 10. Darum nennen die Grammatiker den Pāan auch *ᾠδὴν ἐπ' ἀλλαγῇ κακῶν ἢ αἰσχροῦ τιμῶς*. In anderen Fällen wird die Klage mit schmerzlicher Ironie *παιάν* genannt (z. B. Eurip. Troj. 571. Klyt. 661) und die Todtenklagen heißen Pāane für die Todtengötter: Eur. Alf. 409. Hel. 175. Aesch. Choeph. 143. Sieb. g. Th. 807. In gleicher Weise wird eine Unglücksapoß von Aeschylos ein Pāan der Erinnyen genannt, Agam. 595.

Wichtig ist endlich auch der Pāan als Tischgebet sowohl zu Anfang der Mahlzeit als auch in der Mitte und zum Schluß, und immer mit einer Spende begleitet. Man spendete das erste Mal dem Zeus und den himmlischen Göttern, das zweite Mal den Heroen d. h. den Gestorbenen, das dritte Mal dem Zeus Heiland *σωτήρ*, und hiebei erscholl der dritte Pāan, welchen man gerne von unschuldigen Kindern, Knaben und mitunter auch Mädchen, singen ließ: Pind. Pyth. I, 185 sammt unserer Note daselbst. Aeschyl. Agam. 217 sammt unfr. Note. Aeschylos Fragm. Epigonen, bei uns p. 76. Antiphanes bei Athen. XV, 692.

In allen diesen Pāanen können wir uns nur entweder einfache Jubelrufe (wie Hurrah! Halleluja, Hosanna) oder kleine Gebetsformeln denken, wie Kyrie eleison u. s. w. Die Sitte hat sich auf das Mittelalter vererbt. Denn in dem Ludwigslied heißt es, als der König die Schlacht anhub: „Sang Lioth frönd, jeh alle saman sungun Kyrieleison“. Und im Tristan bei Beginn der Schifffahrt B. 290 „Mit hoher Stimme hubens an und sungun eines oder zwir: In Gottes Namen sare wir“. Unsere Tischgebete endlich rühren eben daher. Wenn daher die Griechen bei Homer den ganzen Tag lang einen schönen, d. h. wohltonigen, Pāan singen (*καλὸν αἰδόντες παιῶνα* Il. δ', 473), so kann das nur eine immer und immer wiederholte Formel gewesen sein. Aber dieser Gebrauch und diese Formeln geben Dichtern Anlaß zur Entfaltung einer besonderen Art von Gedichten. So hat z. B. Alkman Pāane für die Syssitien der Spartaner gedichtet, indem er sagt:

φοίνας δὲ καὶ ἐν διασοισιν  
ἀνδρείων παρὰ δαιτυμόνεσσι πρόπει παιῶνα κατὰρχειν.

Und auch Archilochos sagt, daß er beim Mahle zu rechter Zeit den Dithyrambos und ein ander Mal wieder den Pään anstimme:

*αὐτὸς ἐξάρχων πρὸς αὐλὸν Λέσβιον παιήονα.*

Bei Tafel, wenn man den Heroen spendete, war es natürlich daß man Loblieder auf den einen oder den andern derselben sang. So sagt Antiphanes bei Athen. p. 692, F. *Ἀρμόδιος ἐκαλεῖτο, παιὰν ἤδετο, μεγάλην Διὸς σωτήρος ἄκατον ἦρὲς τις.* Und so bezeugt Pindar Pyth. I, 183, daß wohlverdiente Fürsten von Knaben bei der Tafel durch Gesänge geehrt werden wenn sie schon todt sind. Und von den Römern hatte Cato in seiner Urgeschichte erzählt, daß bei ihren Gastmählern das Lob berühmter Männer durch Gesang gefeiert wurde, theils von den Gästen selbst theils auch von gutgearteten Knaben, die man dieser Ehre würdigen wollte. Einen ganz einfachen Pään finden wir in Soph. Trach. 191 ff., einen längeren in Eurip. ras. Herakl. 631 ff. und Soph. Ded. Tyr. 151. Euripides sagt daselbst V. 675:

Pääne singt delischer Frau'n  
Chor, und tanzt am Portal ihm  
Den mit Stolz Lato gebar,  
der anmuthige Neigen lehrt u. s. w.

Und die Grammatiker behaupten zum Theil, daß der Pään ursprünglich ein Hymnos auf Apollon gewesen sei. Wir können aber bereits einsehen daß diese Angabe zu beschränkt sei. Man konnte auf den Apollon eben so gut wie auf jeden anderen Gott sowohl Hymnen als Pääne dichten: jenes waren Gebete oder Loblieder, dieses waren Jubellieder oder Anrufungen der Hilfe in Nöthen, oder auch Danklieder nach Errettung aus Gefahren. Wir Deutschen besitzen ebenfalls Pääne in „Heil unserm König Heil“, in „Nun danket alle Gott“, in „Aus tiefer Noth schrei' ich zu dir“ u. s. w. Den Päänen aber gebührt wegen ihres Charakters die Flötenbegleitung: Plutarch Sympos. VII, 8, 4. Eurip. Troj. 126.

Um aber wiederum auf Apollon zurückzukommen, so hatte man allerdings mehr Anlaß, dem Gotte welcher vorzugsweise *Παιάν* benamset war Pääne zu singen: auch pfliegten an den Hyakinthien zu Sparta jährlich zu Ehren Apolls Pääne von Chören aufgeführt zu werden: Xenophon Aes. c. 2, 17. Vergleichen von Chören mit Tanz (d. h. Gesticulation) aufgeführte Pääne nun wurden *ὑπορχήματα* genannt: Menander rhet. 1 *τοὺς γὰρ εἰς Ἀπόλλωνα παιάνας καὶ ὑπορχήματα νομίζομεν.* Dahin sind die Worte Plutarchs Mus. c. 9 zu deuten: „Die Schule des Chaletas des Xenodamos und des Xenokritos schuf Pääne, die des Polymnestos Orthien, die des Sakadas Elegien. Andere nennen den Xenodamos Schöpfer von Hyporchematen, nicht von Päänen, z. B. Pratinas. Und man kennt einen Gesang von Xenodamos selbst welcher offenbar ein Hyporchem ist. Es hat aber diese Dichtart auch Pindar gepflegt, und seine Gedichte be-

wiesen daß Páane und Hyporchemen nicht Eins sind, indem er beiderlei gedichtet hat.“ Streng genommen gehörten sogar auch die Enkomien zu den Páanen, als Jubelrufe nach gewonnenem Siege, ingleichen die Hymenáen, als Segensrufe beim Antritt einer neuen Lebensbahn. So wie diese der Refrain ὦ ὑμέναι' ἀναξ auszeichnete, also gehörte zu einem rechten Páan immer auch der Refrain (ἐπίθρημα) ἡ πάων (s. Athenáos XV, p. 696 E), und in der Weise wie die Enkomien sich zu jenem alten Archilochischen Liede verhielten, das man unmittelbar nach dem Siege drei- oder mehrmals jubelte, verhielten sich Pindars Páane zu den einfachen ursprünglichen Heil- und Segensrufen.

### 1. Auf Apollon zu Delphi.

67

Πρὸς Ὀλυμπίου Διὸς σε,  
 χρυσέα κλυτόμαντι Πυθοῖ,  
 λίσσομαι Χαρίτεσσί τε καὶ σὺν Ἀφροδίτῃ  
 ἐν ζαθέῳ με δεῖξαι χορῶ  
 5 αἰόδιμον Πιερίδων προφάταν.

Aristides II. p. 510. Böckh hat dieses Fragment unter die Prosodien gestellt. Schwerlich aber kann in dieser Gattung von Gesängen der Dichter in seiner eigenen Person gesprochen haben.

Bei dem hohen Zeus im Himmel,  
 Gehre Seherin goldne Pytho,  
 Bitt' ich dich und die Guldinnen sammt der Aphrodite,  
 Nehmet mich auf im gottvollen Chor  
 5 Den Sänger mich, Mittler der Musen, nehmet auf.

Der Anfang des Páans ist vielleicht in folgenden Worten zu erkennen, deren Rhythmus mit dem obigen harmonirt:

125

ὄρχηστ' ἀγλαΐας ἀνάσσω  
 εὐρυφάρετ' Ἀπόλλων.

Athenáos I. p. 22 B.

Tänzer, König der Hochgezeiten  
 Bogengewalt'ger Gott.

## 2. Für die Delpher.

Der Schol. zu Pind. Nem. VII, 94 berichtet, daß Pindar in demjenigen Pääne erzähle, welchen er für die Delpher geschrieben habe, daß Neoptolem von den Delphern getödtet worden sei, weil es schien, er sei gekommen um den Tempel zu berauben:

ἀμφιπόλοισιν <sup>1)</sup> μαρνάμενον  
μοιριδιᾶν <sup>2)</sup> περὶ τιμᾶν.

29

Als er in Streit mit den Dienern gerieth  
um die beschiedenen Ehren.

Wohl in dem nämlichen Pääne war die Geschichte der Tempelbauten erzählt, und gesagt, daß in dem dritten Bau goldene Sängerrinnen von der Decke herab sangen, deren Stimmen (gleich den Sirenen und Drehhälften) bezaubernd war:

χοῦσαι δ' ἐξύπερθ' αἰετοῦ  
ᾄειδον — Κηλήδονες.

30

Herab vom Deckengebälke  
Tönt' ein goldner Zauberbesang.

Ueber die Quellen und Lesarten s. Bergk.

Der vierte Bau war bekanntlich von Trophonios und Agamedes aufgeführt. Somit wird wohl auch in dem nämlichen Gedichte enthalten gewesen sein was Plutarch consol. ad Apollon. c. 14 berichtet, Pindar habe erzählt: Trophonios und Agamedes haben sich nach Vollendung des Baues von dem Gott eine Gnade ausgebeten, und der habe ihnen versprochen sie am siebenten Tage zu verleihen. An diesem Tage forderte der Gott sie auf zum Schmause. Nach dem Schmause legten sich die Jünglinge nieder, schliefen ein und erwachten nicht mehr. Dadurch hatte der Gott erklärt, daß ein sanfter Tod für die Menschen das Beste sei.

Eben dahin gehört die Erzählung von den zwei Adlern welche Zeus vom östlichen und vom westlichen Ende der Welt ausfliegen ließ, um den Mittelpunkt der Welt zu bestimmen, und welche gerade in dem Nabel des Tempels zusammentrafen, von welcher Erzählung Pausan. X, 16 und Strabo IX. p. 642 bezeugen, daß sie in einem Liede unseres Dichters enthalten war.

Endlich sagt der Schol. zu Aeschyl. Cum., 2 Pindar erzähle, wie

<sup>1)</sup> V. 1. Gew. ἀμφιπόλοισι.

<sup>2)</sup> V. 2. codd. μοιριαν. Böckh und Bergk besserten. Der Schol. gibt die Deutung περὶ τῶν νομιζομένων τιμῶν τοῖς Δελφοῖς.

Apoll die Schlange Pytho mit Gewalt besiegte und die Erde habe ihn darum in den Tartaros hinabzuschlingen gedroht.

### 3. Auf den Zeus in Dodona.

35

*Δωδωναῖε μεγάθυρες  
ἀριστότεχνα πάτερ,  
δαμιουργὲ δικασ τε καὶ  
εὐνομίας.*

Du allmächtiger Vater, Gott  
Dodona's, himmlischer Werk-  
meister, Schöpfer des Rechtes und  
Guter Verfassung.

Ueber die Quellen s. Böckh und Bergk.

Es ist bekannt, daß zu Dodona Lauben die Orakel gaben. Deren waren, „wie Pindar in einem Pänan erzählt hatte“ (Schol. zu Soph. Trach. 172), zwei von Iheben ausgeflogen, die eine nach dem Orakel des Zeus Ammon in Libyen, die andere nach dem Orakel zu Dodona.

Die Priester hatte Pindar nicht *Σελλούς* sondern *Ἐλλούς* genannt, das Land aber worinnen Dodona lag *Θεσπρωτία*: Strabo VII. p. 505. 506.

### 4. Unbestimmte Pänane.

39

*Τί δ' ἔλπει σοφίαν ἔμμεναι, ἧ ὀλίγον  
ἀνὴρ ὑπὲρ ἀνδρὸς ἰσχύει;  
οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπως τὰ θεῶν βου-  
λεύματ' ἐρρυνάσει βροτέα φρενί· θνα-  
5 τᾶς δ' ἀπὸ ματρὸς ἔγν.*

Was hoffst du Wunder der Weisheit, es erhebt sich der Mann  
Vor anderen Männern wenig nur:

Nimmer kann ein Menschenverstand er-  
gründen den Rath der Himmlischen, welchen ein Weib  
5 sterbliches Leibes gebar.

Pindar hatte in einem Pänan erzählt, daß der Vogel Halkyon, von der Hera gesandt, den Argonauten ein Omen gebracht habe: Schol. zu Apollon. I, 1086. Vielleicht hatte er auch den Glaufos den Argonauten erscheinen lassen, wenn Philostr. imag. II, 15. p. 833 aus

40

ihm geschöpft haben sollte. Denn Pausanias IX, 22 bezeugt, daß die Fabel des Glaukos von Pindar erzählt war.

Ingleichen war in so einem Pãan Ἀπόλλων Διραῖος od. Διραῖνος gedacht τοῦ ἐν Διραῖοις, τόπῳ Ἀβδήρων, τιμωμένου Ἀπόλλωνος: Schol. zu Lykoph. 445. 41

In einem Pãan war auch die Hochzeit der Niobe geschildert und gesagt, auf derselben sei zuerst die Lydische Harmonie aufgebracht worden durch den Antiphos. Pindar hatte auch der Niobe zwanzig Kinder zugeschrieben. Plutarch Mus. c. 15. Aelian V. H. XII, 76. Gellius XX, 7. 42 43

## Hyporchemen.

Eine Abart der Pãane waren, wie gesagt, die ὑπορχήματα. Menander de encom. p. 27 τοὺς μὲν γὰρ εἰς Ἀπόλλωνα παιᾶνας καὶ ὑπορχήματα νομίζομεν, τοὺς δὲ εἰς Διόνυσον διθυράμβους καὶ ἰοβάχους. Wie leicht das Hyporchem mit dem Pãan zu verwechseln war, sieht man aus der oben angeführten Stelle Plut. de music. c. 9. Außerdem enthalten die Worte Menanders eine genauere Deutung durch Lukian de saltat. c. 16: „In Delos wurden selbst die Dyrer nicht ohne Tanz, sondern in Verbindung mit ihm und mit Musik, vollbracht. Knabenchöre kamen zusammen, und während beim Klang der Flöte und der Kithar die einen im Chore sangen (ἐχόρευον), sah man die besten und auserwählten von ihnen dazu tanzen. Darum hießen die Texte welche für solche Chöre verfaßt waren ὑπορχήματα, und die Lyrik war reich an solchen.“ Dazu füge Athenäos p. 15 D: „Während Demodokos sang, tanzten die aufblühenden Jünglinge: ingleichen in der Waffenschmiedung, während ein Knabe spielte, hüpfen andere in Gesang und Tanz. Das ist eine Andeutung der hyporchematistischen Weise, welche durch Xenodemos und Pindar zur Blüthe kam, und ein solcher Tanz ist eine Darstellung oder Nachahmung des Inhaltes welchen der Text ausdrückt.“ Indessen wäre der Begriff zu eng gefaßt, wenn man das Hyporchem bloß auf den Apollodienst beziehen wollte. Hyporchem, sagt Pollux, ist ein mit Tanz gesungenes Lied: denn die Alten gebrauchten ὑπό für μετά. Dem Schol. zu Soph. Trach. 216 zufolge wäre ὑπόρχημα der Gegensatz von στάσιμον, indem er sagt: „Dies Lied ist kein στάσιμον, sondern der Chor tanzt dabei vor Freude.“ Indessen ist στάσιμον nur Gegensatz von προσόδιον und εἴσοδος, dem Processionsliede, und keineswegs von ὑπόρχημα: diesen Namen aber konnte auch jedes Standlied erhalten das mit lebhafter Pantomimik (denn das ist bei den Griechen der Begriff des Tanzens) vorgetragen wurde. Hören wir darüber den Plutarch Symp. IX, 15: „Ueberhaupt kann man das Wort des Simonides auf den Tanz übertragen und denselben eine stumme Dichtung nennen, so wie die Dichtung einen redenden Tanz. Darum kann man nicht sagen, daß es eine Malerei der Dichtkunst gäbe noch eine

Dichtkunst der Malerei: denn sie brauchen einander gar nicht. Aber Tanzkunst und Dichtkunst haben unter einander gleiche Gemeinschaft, und besonders bringen sie in der Gattung der Hyporchemen beide vereinigt eine plastische Darstellung zu Wege, vermittelt Worten und Geberden. Man möchte die Dichtung den Umrissen in der Malerei vergleichen, durch welche die Gestalten begrenzt werden, die Pantomimik aber den Farben. Beweise sind des Simonides eigene gelungenste Hyporchemen, in denen er seinen Ausspruch am schönsten bestätigt, daß nämlich die beiden Künste einander brauchen.“ Nachdem er darauf ein paar Stellen aus diesen Gedichten angeführt hat, sagt er: „Veinabe unwillkürlich setzen solcherlei Gedichte Hände und Füße in tänzerische Stellungen, ja sie zucken wie mit Schwürmen an allen Gelenken des Körpers und spannen sie an, indem man bei ihrem Vortrage unmöglich ruhig bleiben kann. Darum scheut sich der Dichter auch nicht, sich selbst wegen der Tanzkunst nicht minder als wegen der Dichtkunst zu preisen (s. Fragm. 38. Bergk).“

Athenäos XIV. p. 630 ff. in seinem Berichte über die Tanzarten nennt unter den Iyrischen als die dritte Art die *ὑπορχηματική*, welche dem komischen Tanze *κόρδαξ* gegenüberstehe: denn in ihr singe der Chor und tanze dazu. Das Etym. M. s. v. *προσόδιον* theilt die gottesdienstlichen Gesänge in drei Classen 1) *προσόδια*, die während der Procession gesungen werden, 2) *ὑπορχήματα*, die während der Verbrennung des Opfers gesungen werden, indem der Chor im Kreise den Altar umtanze, erst von der Linken zur Rechten, dann umgekehrt, und endlich rings herum im Kreise, 3) *στάσιμα*. Wir lernen daraus nichts besonderes: denn bei der Tragödie geschah alles in der nämlichen Weise: denn das Lied welches der Chor bei seinem Einzuge sang, hieß *εἶσδος* = *προσόδιον*: die Lieder welche er auf dem Platze bleibend vortrug wurden *στάσιμα* genannt: und wenn eines derselben mit lebhafter Pantomimik und Tanzbewegung verbunden war, so konnte es wohl auch *ὑπόρχημα* heißen: vgl. Soph. *Uj.* 651 ff. sammt dem Schol. Denn auch von dem Stasimon der Tragödien wird uns gesagt, daß der Chor sich beim Absingen derkehr rechts hin, bei der Gegenkehr links hin und beim Nachsänge ringsum nach dem früheren Standort hin bewegte. Das ist aber schlechterdings nichts weiter als ein Versuch, die Ausdrücke *στροφή* und *ἀντιστροφή* mechanisch zu erklären, wie man aus Schol. zu Pindar p. 11. Böckh entnehmen kann, und darf keineswegs für richtig angenommen werden: denn es würden für die meisten Standlieder der Tragödie nicht passen, und noch weniger für die Entomien Pindars. Der Begriff *ὑπόρχημα* ist zu weit gefaßt, wenn man jedes mit lebhafter Bewegung der Hände und Füße vorzutragende Lied darunter verstehen will: wiewohl das Athenäos XIV, p. 628 D thut. Der Name wurde *κατ' ἔξοχην* erstlich einer gewissen Classe von Päanen gegeben, deren Vortrag in Sparta und Kreta mit den Gymnopädien verbunden war. Davon hatte auch Athenäos Kunde, indem er sagt *καὶ τὸν παιᾶνα ὅτε μὲν ὠρχοῦντο ὅτε δ' οὐκ*. Genauer aber belehrt Plutarch *mus. c. 9*. Indem er



námlich sagt, daß Thaletas aus Kreta und Xenodamos und Xenokritos u. s. w. die Musik in Sparta bei den Gymnopädien aufgebracht haben, fügt er hinzu: „Es waren aber die Schulen dieser Männer Páanendichter; andere jedoch nennen den Xenodamos einen Verfasser von Hyporchemen und nicht von Páanen: und man führt einen Gesang von Xenodamos selbst an welcher offenbar ein Hyporchem ist. Und auch Pindar hat diese Dichtart geübt, und die Pindarischen Gedichte können zeigen, daß Páane und Hyporchemen nicht einerlei sind: denn er hat sowohl Páane als auch Hyporchemen geschrieben.“ Auch bei den Liedern des Thaletas war es zweifelhaft ob sie Páane oder Hyporchemen waren, und die des Xenokritos wurden sogar mitunter für Dithyramben erklärt. Das Letztere wird uns weniger auffallen, wenn wir erwägen, daß die besagten Páane oder Hyporchemen zu Sparta an den Hyakinthien gerade so wie in Athen die Dithyramben an den Dionysien aufgeführt wurden: Plutarch Aegisl. c. 2, 17. Die beiden Götter giengen ja immer Hand in Hand, gleichsam als zwei Seiten Eines Wesens, so wie sie auch beide auf den Gipfeln des Parnassos neben einander thronten. So berichtet auch Athenäos a. a. D. daß die *δοχοφορικά* und *βακχικοί τρόποι* unter der Gymnopädik mitbegriffen seien und auf den Dionysios Bezug haben. Derselbe Athenäos aber XIV. p. 678 B bestätigt auch das oben aus Plutarch Mitgetheilte: „Die Spartaner feierten ein Fest zum Andenken an den Sieg bei Thyrea, wobei die Vorsteher der Chöre sich mit Palmen kränzten, und Gymnopädien gehalten wurden. Die Chöre bestanden aus den gereisteren Jünglingen und den kräftigsten Männern, und man sang Gesänge des Thaletas und Alkman und Páane des Lakoners Dionysodotos, und tanzte dazu nackt.“ Thaletas aus Kreta galt für den Erfinder dieser Gattung, und der Tanz mit welchem diese Hyporchemen vorgetragen wurden war die *πυργίχη*, der Takt aber welcher dabei üblich war hieß der kretische: Schol. zu Pind. Pyth. II, 127. Strabo X, 4. p. 466. Athenäos V. p. 181 B. Plut. mus. c. 10. Diese kretischen Páane (oder Hyporchemen) kennt bereits der Verfasser des homerischen Hymnos auf Apollon B. 517: *οἱ δὲ ῥήσσοιτες ἔποντο Κρητες πρὸς Πυθῶ, καὶ ἠπαιήον ἄειδον, οἰοί τε Κρητῶν παιήονες.* Aus Kreta aber soll diese Dichtart durch den Thaletas nach Sparta gekommen sein, den man sogar zum Collegen Lykurgs macht, sagend, er habe dessen Gesetzgebung Eingang verschafft: Plutarch Lykurg. c. 4. mus. c. 42. Das ist jedoch nur so zu verstehen, daß, wie in Kreta, so auch in Sparta und in anderen dorischen Staaten, die Sitte herrschte, Páane und Hyporchemen bei Gymnopädien am Apollonsfeste aufzuführen: wie z. B. über Megara Theognis B. 777 Zeugniß gibt. Und zum Zwecke derartiger Festesfeiern müssen wohl auch die Hyporchemen Pindars, Bakchylides' und Simonides' verfaßt gewesen sein. Dem Athenäos zufolge XIV. p. 631 C mußte Pindar seine Hyporchemen größtentheils für Sparta geschrieben haben: *ἢ δὲ ὑπορχηματικῆ ἔστιν ἐν ἧ ἄδων ὁ χορὸς δεχέεται.* — *ὀρχοῦνται δὲ ταύτην παρὰ τῷ Πινδαρῶ οἱ Λάκωνες.* Außerdem

hat Pratinas das Hyporchem am meisten gepflegt, bei welchem es eins mit dem Satyrdrama gewesen sein mag. War aber dieses der Fall, so war es auch kaum von dem Dithyrambos verschieden. Darum erinnern wir hier wiederum an dasjenige was Plutarch de El ap. Delph. c. 9. p. 389 sagt, daß bei den Opfern das ganze Jahr über entweder Pãane oder Dithyramben gesungen wurden, und zwar in der schönen Jahreszeit Pãane, in der stürmischen Dithyramben: ferner daran daß man unentschieden war, ob die Gedichte des Xenokritos Pãane (Hyporchemen) oder Dithyramben seien: Plutarch mus. c. 9. p. 1141. Wir werden daher wohl am besten thun wenn wir annehmen, daß zwischen dem Hyporchem und dem Dithyrambos weiter kein großer Unterschied gewesen sei, außer daß jenes für den Apollodienst und dieses für den Dionysosdienst bestimmt war.

### 5. Für Hieron in Syrakus.

Ein Hyporchem Pindars war dem Hieron gewidmet: Schol. zu Pyth. II, 127. Dasselbe nennt Athenäos I. p. 28 A *Πυθικήν ᾠδήν*. Ein Enkomion auf den Pythischen Sieg des Königs kann damit schwerlich gemeint sein (sonst würden die Grammatiker, welche sagen, daß dieses Gedicht mit dem zweiten Pythischen Siegesgesang zugleich verfaßt und übersendet worden sei, doch wohl schwerlich beide unter verschiedene Rubriken vertheilt haben), sondern ein Pãan auf den Pythischen Apollon, wobei immerhin auch der König Hieron, als Schützling des Gottes, angeredet werden konnte. Denken wir uns also, daß dasselbe zu einer Apollonischen Frühlingsfeier in Syrakus bestimmt war: so erscheint damit sowohl der Name Hyporchema als auch die Auszeichnung des Fürsten gerechtfertigt. Folgende Trümmer sind wohl mit Recht von Böckh u. N. hierher gezogen worden:

- 81 *Σύνες ὅτι τοι λέγω, ζαθέων ἱερῶν*  
*ὁμώνυμε πάτερ, κτίστορ Αἴτνας·*
- 82 *Νομάδεσσι γὰρ ἐν Σκύθαις ἀλάται*  
*ὃς ἀμαξοφόρητον μὲν οἶζον οὐ πέπειτ', ἀκλεῆς*  
 5 δ' ἀπέβα τῶνδε —

Die ersten zwei Verse werden uns als Anfang des Gedichtes von Pindars Schol. überliefert. Die anderen drei gibt der Schol. zu Aristoph. Vög. 938 folgendermaßen: *νομ. γὰρ ἐν Σκ. ἀλάται Στρατων ὃς ἀμαξοφόρητον οἶζον οὐ π. ἀκλ. δ' ἔβα τῶνδε*. Den Namen *Στρατων* hat Hermann wohl mit Recht getilgt, als aus der Parodie des Komikers herübergenommen: Bergk aber hat diese Verse unmittelbar mit den zwei ersten vereinigt.

Einerlei Metrum mit dem dritten und vierten Verse bekundet  
folgendes Fragment bei Athenäos I. p. 28 A.

ἀπὸ Ταῦγέτοιο μὲν Λάκαιναν  
ἐπὶ θηροῖ τρέφειν ἔρπετον πυκνώτατον, Σκύρια δ'  
ἐς ἀμελξιν γλάγους  
αἴγες ἐξοχώταται.  
5 ὄπλα δ' ἀπ' Ἄργεος, ἄρμα δὲ Θηβᾶν.  
ἀλλ' ἀπὸ τᾶς ἀγλαοκάρπου Σικελίας  
ὄχημα δαιδάλοεν ματεύειν.

83

Hinter *θηροῖ* haben wir *κῦνα* getilgt, welches blos eine Glosse für *ἔρπετον* war. Dann haben wir mit Bergk *Θηβᾶν* für *Θηβαίων* oder *Θηβαῖον* geschrieben, und mit demselben *ἀλλά* aus Schol. zu Aristoph. Fried. 13 aufgenommen. Endlich haben wir *δέ* hinter *ἄρμα* eingefügt. Das Metrum der Strophen wäre demnach folgendes gewesen:

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 5 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

Bernimm mein Wort, du Schöpfer der göttlichen Weis'n  
Und gleich ihnen benannt, Aetna's Gründer:  
Bei den wandernden Skythen schweift der Mann, der  
Keine Hütte besitzt die man fährt auf Wagen: ruhmlos  
verschwand

5 Von der Heimath — — —

Es handelt sich, wie man sieht, um die Rückberufung eines Verbann-  
ten, welcher wie verschollen im Auslande herumirrt, unstät wie die  
Nomaden, aber nicht einmal so gut gebettet wie diese: denn sie  
führen bei ihrem Wanderleben doch ein Obdach mit sich herum, und  
wer keinen Wagen besaß war selbst bei diesen verachtet: s. Schol. zu  
Aristoph. Wdg. 942.

Vom Taggetosberg Lakoner = Doggen

Für die Jagd zu erzieh'n

als die klügsten Spürer: aus Skyros dann

Für die Milchmilkung ganz

5 Ausgesuchtes Ziegenvieh,

Rüstung von Argos, Gefährte von Theben,

Doch von dem fruchtsprangenden Land Sicilien her

Bestellen künstlichgeschnitzte Wagen.

### 6. Für die Lakoner.

Athen. XIV. p. 631 ἡ δὲ ὑπορχηματικὴ ἐστὶν ἐν τῇ ἄδῳ ὁ χορὸς ὀρχεῖται· Πίνδαρος δὲ φησὶ

89

Λάκαινα μὲν παρθένων ἀγέλα.

Lakoner = Jungfrauen, tanzend im Chor.

ὀρχοῦνται δὲ ταύτην παρὰ τῷ Πινδάρῳ οἱ Λάκωνες.

### 7. Auf Herakles (?).

88

Ἐνέπισε κεκραμέν' ἐν αἵματι, πολλὰ δ' ἔλκει

ἔμβαλε νομῶν τραχὺ

ῥόπαλον, τέλος δ' ἀείραις

σιβαράς ἐσπάραξε πλευράς·

5 αἰῶν δὲ δι' ὀστέων

ἐρραίσθη.

Grotian p. 74. An das Ende des ersten Verses war aus dem vierten πλευράς hinaufgesetzt worden, welches Heringa getilgt hat. B. 4 gew. πρὸς σιβαράς. Bergk hat die Präposition getilgt: jetzt vermuthet derselbe πρὸς οὔδει.

Mit Blut besprengt über und über, und viele Wunden

Bracht er ihm bei: hart fiel die Wucht

Seiner Keule: dann zerquetscht' er

Ihn emporhebend die starken Rippen,

5 Daß aus dem Gebein das Mark

Herausfuhr.

## 8. Auf eine Sonnenfinsterniß.

Dionysios de adm. vi dic. Demosth. p. 167. c. 7 — ὡπερ οἱ δι- 84  
 θύραμβοι καὶ τὰ ὑπορχήματα, τοῖς Πινδάρου ποιήμασιν ἐοι-  
 κέναι δόξειεν ἂν τοῖς εἰς τὸν Ἥλιον εἰρημένοις. Die erstere Hälfte  
 des von Dionysios mitgetheilten Fragmentes hat man auch in einer  
 Armenischen Uebersetzung des Philo: darüber s. P. Bötticher in der  
 Alterthumsw. 1853. Heft 2. p. 184. Sodann werden einige Worte  
 vom Philostratos epist. 53 und von Plutarch de facie in orbe lunae  
 c. 18 citirt. Wir geben den verbesserten Text folgendermaßen:

- Ἀκτίς, Ἀελλοιο παῖ, πολυσκόπων  
 μάλιστα μέτ' ὀμμάτων, ἄστρον ὑπέριστατον,  
 ἐν ἀμέρῃ τί κλεπτόμενον ἐθνησ ἀμάχανον ἰσχὺν  
 ὄσσων ἀνδράσι καὶ σοφίας ὁδόν,  
 5 ἐπίσκοτον ἀτραπὸν ἐσσυμένα  
 ἐλαύνειν; τί νεώτερον ἢ πάρος μενοιγῆς;  
 Ἀλλὰ σε πρὸς Διὸς  
 ἵππους ζαθέας ἰζητεύω  
 ἀπήμον' ἐς ὄλβον τινὰ τράποις,  
 10 ὡς σ' αἰέσω, πότνια, πάγκοινον τέρας.  
 πολέμου δ' εἰ σᾶμα φέρεις τινὸς ἢ  
 καρποῦ φθίσιν ἢ νικητοῦ σθένος  
 ὑπέροφατον ἢ στάσιν οὐλομένην  
 ἢ πόντου κενέωσιν ἄμ πεδίον  
 15 ἢ παγετὸν χθονὸς ἢ νότιον θέρος ὕδατι  
 ζακότῃ διερὸν  
 ἢ γαῖαν - κατακλύσαισα θήσεις  
 ἀνδρῶν νέον ἐξ ἀρχᾶς γένος,  
 ὀλοφυρ . . .  
 20 . . . δὲν ὄτι πάντων μέτα πείσομαι.

B. 1. 2. Bei Dionysios heißt es ἀκτίς αἰλίου τί πολύσκοπ' ἐμφοθημα-  
 τερομμάτων. Aus dem Armenischen Texte lassen sich nach P. Bötticher  
 (in Alterthumsw. 1853. Heft 2. p. 184) folgende Lesarten erkennen:  
 ἀκτίς αἰλίου παῖ πολύσκοπε μὴ . . . σωματ . . . ὀμμάτων. Da-  
 von ist die Lesart παῖ für τί mit großem Danke hinzunehmen: vgl.  
 Ol. VII, 126 ὄξειᾶν ὁ γενέθλιος ἀκτίνων πατήρ. Ol. II, 61 ἀμέ-  
 ραν παῖδ' αἰλίου. Hernach kann der Armenier gelesen haben: μὴ  
 κάμης σωματ' ὀμμάτων, denn die von Bergk und Schneidewin mit-  
 getheilten Uebersetzungen lauten also: ne nimis concedas suis oculis  
 corporeis und, daß du dich nicht hingebest der Ermüdung

deiner körperlichen Augen. Allein die Emendation μέγρ' ὀμμάτων ist richtig und wird von Philostratos epist. 72 bestätigt. Es bleibt also noch übrig zu errathen, was in den Zeichen ΜΗΚΑΜΗΣΣΩ oder ΜΗΣΘΕΩ enthalten sein könne. Hierauf gründet sich unsere Conjectur. Dem Verse und dem Sinne angemessener wäre τὰ μάλιστα μέγρ' ὀμμάτων, aber ohne Anleitung der Urkunden haben wir den Artikel nicht beifügen wollen.

B. 3. τί fehlt in den Hdschr. κλεπτόμενον wird von Plutarch bestätigt, statt dessen Philostratos βλέπομενον, und der Armenier, wie es scheint, καλούμενον las. Plutarch's Worte lauten also: εἰ δὲ μὴ Θέων ἡμῖν οὗτος τὸν Μιμνερμον ἐπάξει καὶ τὸν Κυδῖαν καὶ τὸν Ἀχιλλοχον, πρὸς δὲ τούτοις τὸν Στράιχορον καὶ τὸν Πίνδαρον, ἐν ταῖς ἐκλείψειν ὀλοφυρομένους τὸν φανερώτατον κλεπτόμενον καὶ μέσῳ ἄματι νύκτα γενομένην καὶ τὴν ἀκτίνα τοῦ ἡλίου σκότους ἀτραπὸν .: φάσκοντας. — Dann hat Dionysios ἔθνη ἀμάχανον ἰσχὺν πτανὸν ἀνδράσι. An der Stelle von ἀμάχανον findet man im Armenischen ein Wort welches fürstlich bedeutet, so daß ἀγεμόνα dageslanden haben kann. Allein ἀμάχανον ist ohne Zweifel richtig, obgleich auch ein cod. des Dionysios ἀγμάχανον bietet. Für πτανὸν ἀνδράσι hat ein cod. ΠΤΑΝΟΝΑΡΑΣΙΝ. Wir haben daher für ΠΤΑΝ ὄσων hergestellt, welches der Sinn fordert.

B. 5. Dionysios ἐπισκόπτεν ἄτροπον ἔσομένα ἐλαύνειν. Der Armenier (nach Bötticher) ἐπίσκοτον ἀτριβῆ ἔσομένα ἐλαύνειν. S. Plutarch a. a. D.

B. 6. Das Verbum μενοιῶς fehlt in den Urkunden, und man hängt diese Worte an das Vorhergehende.

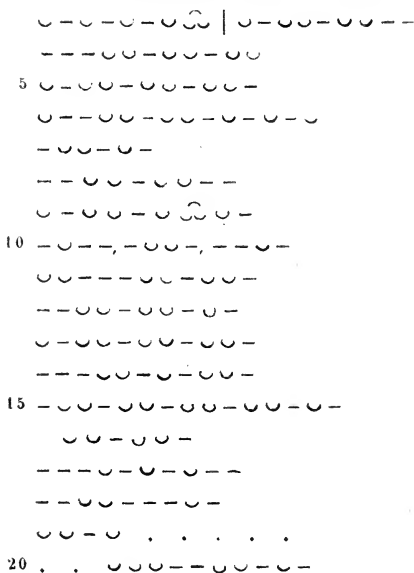
B. 7. Dionysios ἵππος θεῶς — τράποιον Θήβαις ὦ. Der Armenier ἵππος θεῶς — τροπαί, für ΘΗΒΑΙΣΩ aber hat er ein Relativum und ἌΣΩ. Die Besserung ζαθέας hat Schneidewin aus den Lesarten θαθοῶς. θαθοῶς gefunden. Die Lesart Θήβαις ὦ ist aber jedenfalls unrichtig: denn weder kann die Sonne blos für Theben eine heilsame Bahn einschlagen sollen, noch ist sie blos den Thebern ein τέρας, sondern aller Welt πάγκοινων. Auch bedürfen wir hinter τράποις einer Interpunction, indem die folgenden Worte nicht wohl ein Anhängsel jener Worte abgeben können. Die übrigen Fehler sind bereits von Anderen gebessert.

B. 14. codd. κένεωσιν oder κέωσιν ἀλλὰ πέδον. Ob κύλιον oder κυμάτωσιν zu schreiben sei, weiß ich nicht.

B. 16. Vielleicht γαῖαν αὔ.

--, - 00 - 0 - 0 - 0 -

-- 00 - 0 - , - 00 - 0 -



- Lichtstrahl, Sprößling der Sonne, weitentferntes Ziel  
 Der spähenden Augen, du höchstes Gestirn, warum  
 Verbirgst du dich am Tag und machst  
 den menschlichen Blicken die Sehkraft  
 Ganz ohnmächtig, versperrest das Wissen,  
 5 Indem du enteilst, einen finstern Pfad zu wandeln?  
 Was beginnest du Neues ungewöhnlich?  
 Aber ich flehe beim  
 Zeus, lenke die göttlichen Roffe  
 Zu Segen und Heil noch irgendwie,  
 10 Daß ich, Fürst, dir singe, dem Wunder aller Welt!  
 Aber gilt's ein Zeichen von Kriegen vielleicht,  
 Von Fruchtevertilgung, von Uebermaß  
 Dichtfallenden Schnees, von verderblichem Zwist,  
 Ueberfluthung des Meeres über dem Land,

- 15 Giftgem Frost oder tobendem Wetter im Sommer bis  
Zur Ertränkung der Flur?  
Wenn durch Sündfluth die Welt vergehen soll,  
Ein neues Geschlecht von Menschen werden,  
So beweine' ich — — —
- 20 — — was immer kommt dulden mit allen andern.

## 9. Für die Theber.

Stob. Flor. L, 3 Πινδάρου ὑπορχημάτων

87

Γλυκὸ δ' ἀπειροισιν πόλεμος,  
πεπειραμένων δέ τις  
ταρβεί προσιόντα νιν καρδίᾳ περισσῶς.

Süß ist dem Unversuchten der Krieg:  
Doch wer ihn aus Erfahrung kennt,  
Dem klopfet die Brust gewaltig bei seinem Anschrift.

Diese Worte müssen in Verbindung gestanden haben mit folgenden (Stob. Flor. LVIII, 9), von welchen der Geschichtschreiber Polybios bezeugt, daß sie einem Hyporchem entnommen sind, in welchem der Dichter seinen Mitbürgern von der Betheiligung an dem Perserkriege abgerathen habe, während in den von Polybios selbst citirten Worten dies nicht so deutlich zu erkennen ist, vielmehr dieselbe nur die Abmahnung von innerer Uneinigkeit zu enthalten scheinen. Wir müssen daher annehmen, daß des Polybios Citat nicht vollständig sei; denn geirrt kann er sich schwerlich in dem Grade haben, daß er den Sinn des ganzen Gedichtes gänzlich mißverstanden. Derselbe sagt nämlich IV, 31, 6 Πινδαρον τὸν συναποφηνάμενον αὐτοῖς (den Thebern) ἄγειν ἡσυχίαν διὰ τῶνδε τῶν ποιημάτων

86

τὸ κοινόν τις ἀστῶν  
ἐν εὐδίᾳ καταθεῖς ξρευνασάτω  
μεγαλάνορος Ἡσυχίας τὸ φαιδρὸν φάος,  
στάσιν ἀπὸ πραπίδων ἐπίκοτον  
ἢ ἀελῶν, πενίας δότειραν, ἐχθρὰν κουροτρόφον.

Varr. τιθεῖς, ἰερὸν φάος, πραπίδος und ἐπικόπον: endlich ἀνέμων, wofür Grotius ἀελῶν gesetzt hat.

U - - - U - - -

U - - - U - - - U - - - U - - -



∪ ∪ - ∪ ∪ - ∪ ∪ - ∪ - - ∪ -  
 ∪ ∪ - ∪ ∪ - ∪ ∪ -  
 5 ∪ ∪ - ∪ ∪ - ∪ - ∪ - ∪ - ∪ ∪ -

der Mitbürger treibe  
 Gewitterwolken vom Innern fort, richte nach  
 Dem belebenden Scheine der Friedensruh' seinen Blick,  
 Banne die grollende Streitsucht vom Herzen,  
 5 Die verderbliche Jugendhüterin, Armut = Schöpferin.

Endlich gehören hieher auch wohl die Worte ὧ̄ τὰ λαιπῶροι Θῆβαι, 179  
 welche Thomas W. in vita Pind. dem Dichter in den Mund legt.

## 10. Aus unbekanntem Hyporchemen.

- 1) θεοῦ δὲ δεῖξαντος ἀρχὰν ἕκαστον 85  
 ἐς πρῶτος εὐθεῖα δὴ κέλευθος  
 ἀρετῶν ἐλεῖν, τελευταῖα τε καλλίονες.

epist. Socr. p. 5 steht ἕκαστον ἐν πρῶτος, bei Aristides fehlen diese  
 Worte ganz.

Wenn Gott den Anfang zu jedweden Werke  
 Angibt, so führt uns zur Wahl der Tugend  
 Eine ebne Straß' und krönt auch das End' unser Thun.

Epist. Socr. 1. Aristid. II, 571.

- 2) Plutarch an drei Orten:

μανίαι τ' ἀλάλαι τ' ὀρινομένων 192  
 ὀριναύχενι σὺν κλόνῳ.

Das Gerase Verzückter, das Jubelgeschrei  
 Und Werfen des Kopfes.

Var. μανίας τ' ἀλάλαις τ' ὀρινόμενοι.

- 3) Ὁ Μοισαγέτας με καλεῖ χορευσαι 93

ἄγοις ὧ̄ κλυτὰ θεράποντα Λατοῖ.

Herhäft. p. 78.

Zum Lanzreigen ruft mich der Musenführer

Führ' an deinen Diener, erlauchte Lato.

- 90 In einem Hyporchem war der Thessalische Berg *Ἵμολος* erwähnt, auf welchem ein Fest begangen wurde. Schol. zu Theokr. VII, 103.
- 91 In einem anderen war dem Iolaos, als Wagenlenker des Herakles, die Erfindung der Streitwagen beigelegt: Schol. zu Jsth. I, 21.
- 92 Endlich war in einem Ḡ. die Erfindung des Dithyrambos nach Naros verlegt: Schol. zu Ol. XIII, 25.

## V. T h r e n e n.

Bei Homer, nachdem Hektors Leiche zurückgebracht ist, werden Sänger bestellt, welche dem Schmerze der Leidtragenden eine Sprache leihen sollen als Vorsänger der Klagen *θρήνων ἔξαρχοι*. Sie nun, heist es, weinten den stohnenden Gesang (*στονόεσαν αὐοιδὴν ἐθρήνεον*), die Frauen aber stimmten ein mit Seufzen *ἐπὶ δ' ἑστενάχοντο γυναῖκες*: Il. ω', 722. Nach der Reihe treten sodann die Gattin, die Mutter, die Schwägerin aus dem Kreise hervor und drücken ihren Schmerz in Worten aus, und jedesmal stimmt der Chor der Weiber in ihre Worte ein mit Weinen und Seufzen, so wie vorher in das Lied der Sänger. Dieses Einfallen der Klageweiber vergleicht Gustathios mit einem dröhnenden Instrumente das nach dem Takte einfalle: die Sitte aber, sagte er, sei von den Barbaren geerbt, und die *ᾠδαὶ θρηνητήριον* seien Sings mit dem was man später Karische Lieder und *ἔλεγους* genannt habe. *ἔλεγος* (wahrscheinlich mit *ἄλγος* und *ἀλέγειν* verwandt), *θρήνος* und *ἐπικηδεῖον μέλος* sind so ziemlich einerlei, wie denn auch alle drei Ausdrücke zusammengestellt werden von Euripides Iphig. T. 141:

*δυσθρηνήτοις ὡς θρήνοις  
ἔγκειμαι, τὰς οὐκ εὐμούσου  
μολπᾶς ἀλύροις ἔλεγοις ἔ' ἔ' ἐν  
κηδελοῖς οἴκτοισιν.*

Indessen gibt Photius einen Unterschied an zwischen *θρήνος* und *ἐπικηδεῖον*: der letztere Gesang werde unmittelbar bei der Leiche wenn sie auf der Bahre liegt gesungen *ἐπὶ σώματος κειμένου*, der erstere dagegen sei an keine Zeit gebunden. Wahrscheinlich wurde er durch die Betrachtung der *θρήνοι* des Simonides und des Pindar zu dieser Unterscheidung vermocht, welche keineswegs richtig ist. Denn bei Euripides nennen die Trojerinnen ihren Klaggesang um das zerstörte Troja (Troj. 506 ff.) *ᾠδὴν ἐπικηδεῖον* welche mit Thränen *ἐν δακρύοις*

gesungen werde. Und GUSTATH. OD. XI, 75. p. 419, 25 sammt dem Etym. Gud. p. 200 lehren, daß der *Θρήνος* unmittelbar nach dem Todesfall (*συμφορά*) vor und nach der Beerdigung so wie auch bei der jährlichen Wiederkehr des Festes aller Seelen *κατὰ τὸν ἐνιαύσιον χρόνον τῆς κηδείας* gesungen werde. Dagegen sei der *ἐπικήδειος λόγος* ein Loblied auf den Gestorbenen mit mäßiger Aeußerung des Schmerzes, gleich dem *ἐπιτάφιος λόγος*. Wir entnehmen hieraus die Bestimmung der Pindarischen *Θρήνοι*, welche, wenn sie jemals wirklich und feierlich vorgetragen wurden, hiezu keine andere Gelegenheit fanden außer etwa die jährliche Wiederkehr des Todestages oder das Fest aller Seelen. Denn wie man die Todestage zu feiern gewohnt war, davon findet man einen Beweis in der Euripideischen Tragödie *Ἀλέξανδρος* (s. meinen Eurip. restitutus T. II. p. 235) und in den Leichenspielen welche für manchen verdienten Mann und Heroß eingeführt waren. Im Uebrigen verwechselt GUSTATHIOS den *λόγος ἐπικήδειος* mit dem *μέλος ἐπικήδειον*, welche nicht einerlei sind.

Die Trauergefänge wurden, gleich den Páanen, von der Flöte begleitet: denn sie waren Páane für die Todten: s. Eurip. Hel. 168 ff.:

*Σειρήνες, εἴθ' ἔμοις γόοις  
μόλοισ' ἔχουσαι λίβυλῶτον  
ἢ σύριγγας, ἀλλήλοισ  
τοῖς ἔμοισι σύνοχα δάκρυα, πάθεισι πάθει, μέλεσι μέλαι,  
ὃ μούσάν τε θρηνηήμασι ξυμφδάν  
πέμπαιτε φερσεφάσσα,  
φόνια φόνια χάριτας ἔν' ἐπὶ δάκρυσσι παρ' ἔμέθεν ὑπὸ  
μέλαθρα  
νύχια, παιᾶνας  
νέκυσιν ὀλομένοις, λάβη.*

Vgl. Eurip. Alf. 409 *παιᾶνα τῷ κάτωθεν ἀσπόνδῳ θεῷ*.

Wie hinwiederum die Trauergefänge den eigentlichen Páanen, als Jubelgefängen, entgegengesetzt werden, haben wir früher gesehen. Darum nennt Euripides die *ἐλέγους* überall *ἀλύρους*, und Pausan. X, p. 814 sagt *ἐλεγεία καὶ Θρήνοι προσάδονται ἀλύοις*. Vgl. Didymos bei Schol. zu Aristoph. Vög. 219. GUSTATH. Il. ω', 727. p. 1513, 49. Suidas s. v. *ἔλεγος*. Die Flöte, heißt es, sei ursprünglich für die Trauer bestimmt gewesen: Midas habe sie vom Grabe (als dem Altare der Todten) auf die Altäre der Götter übergetragen, als er seine Mutter vergötterte. Daß dabei auch die Lydische Harmonie gebraucht wurde, sagt Apulejus Met. IV. p. 313 (*sonus tibiae zygiae mutatur in querulum Lydium sonum*) sammt Plat. Rep. III. p. 398 E.

Wir müssen uns denken, daß die *Θρήνοι*, welche von bestellten Sängern aus dem Stegreif bei der Bahre gesungen wurden, so einfach und kunstlos gewesen seien wie die *naeniae* der Römer und wie es

auch die ursprünglichen Päane gewesen sind. Allein frühzeitig wurden die kunstfertigen Dichter beigezogen, um auf Bestellung schöne Gedichte zum Andenken der Gestorbenen zu fertigen. Schon von Klonas, dem Erfinder der *αὐλωδικοὶ νόμοι*, wird gesagt, daß er auch *ἐλέγους* gemacht habe (Plutarch mus. c. 3. 4), und noch früher soll Olympos bereits *θρηνητικούς* oder *ἐπιτυμβίους νόμους* geschrieben haben: Suidas s. v. *Ξυναυλία*, Pollux p. 191, 29. Uebereinstimmend mit der Nachricht, daß die Flöte ursprünglich nur für die Trauer bestimmt gewesen sei, sagt Plutarch: „Ursprünglich trugen die Flötenspieler in Musik gesetzte (*μεμελοποιημένα*) *ἐλεγεία* vor. Beweis ist die Panathenäen = Urkunde über den musischen Wettkampf: und auch Sakadas war Componist *μελῶν καὶ ἐλεγείων μεμελοποιημένων* und zugleich guter Dichter.“ Damit vgl. das Epigramm des alten Dichters Schembrotos bei Paus. X, 7, 3.

Doch das alles gehört wohl mehr dem Reiche der Mythen an. Von den späteren Dichtern aber haben sich Simonides und Pindar am meisten in diesem Fache ausgezeichnet, und vor ihnen Stesichoros. Letzteren nennt der Redner Aristides T. I. p. 127 als Meister neben jenen beiden. Der Ausgezeichnetste aber war Simonides, dergestalt daß *Clea naenia* fast sprichwörtlich geworden war. Das Verhältniß des Pindar zu Simonides charakterisirt Dionysf. Rhet. p. 69, indem er sagt daß Pindar *μεγαλοπρεπῶς*, Simonides *παθητικῶς οἰκτιζεται*.

## 1.

Der Schol. zu Eurip. Rhes. 882, theilt zum Beweise daß die Muse Kalliope von Apollon vier Söhne geboren habe, den Linos, den Hymenaios, den Ialemos und Orpheus, ein Fragment Pindars mit, in welchem man mit Recht einen Theil eines Threnos erkannt hat. Allein die Handschr. ist sehr schwierig und lückenhaft zu lesen. Wir schreiben folgendermaßen:

Ἐντι μὲν χρουσαλακάτου τεκέων Λατοῦς αἰοῖδαι 116  
 ὦριαι παιάνιδες, ἔντι δ' ἐπαντέλ-  
 λοντος αὐ κισσοῦ στέφανον  
 ἐκ Λιθυράμβου μαιόμεναι· τὰ δὲ Μοῦσαι, τεσσάρων  
 5 πενθοῖσαι σώματ' ἀποφθιμένων,  
 ἃ μὲν ἀχέταν Λίνον ἄλινον ὕμνει,  
 ἃ δ' Ὑμέναιον ἐν γάμοισι χοριζόμενον  
 ἀλίκων πρώτοις λάχεν τ'  
 ἐσχάτοις ὕμνοισιν, ἃ δ'  
 10 Ἰάλεμον ὤμοβόρω  
 νόσφ πεδαθέντα σθένος,  
 ἃ δ' υἷὸν Οὐάγρου χρυσάορ' Ὀρφέα.

B. 2. codd. ἐντι . . . ελλογτες ἐκ κίου ᾧ στέφανον ἐκ διο . . .  
 .. αἰόμεναι· τὸ δὲ κοιμίσαν τῷ . . . . . σώματ' ἀποφθιμένων.

B. 6. codd. ὕμνεϊν.

B. 7. codd. χροϊζόμενον . . . . . συμ (oder ομ) πρῶτ . . λά-  
 βεν' ἑσχάτοις ὕμνοις mit einem Abfürzungszeichen über der letzten  
 Sylbe.

B. 10. 11. Gew. ὁμοβόλω, sodann νόσω ὅτι παῖδα θεντοὶ σθένος  
 νιὸν οἶαγρον. Die Besserungen sind von anderen. Schol. zu Pŷth.  
 IV, 313 Ἀπόλλωνος τὸν Ὀρφέα φησὶν εἶναι, ὃν καὶ αὐτὸς ὁ Πίν-  
 δαρος καὶ ἄλλοι Οἰάγρου λέγουσιν. Schol. zu Hom. Il. ο, 256  
 καὶ Πίνδαρος χρυσάορα Ὀρφέα φησὶν, woraus Bergk χρυσάορα auf-  
 genommen hat.

Der Erklärung wegen bemerken wir, daß Pindar den Páan mit  
 dem Dithyrambos in derselben Weise zusammenstellt wie Plutarch de  
 El Delph. c. 9. p. 389 berichtet: τὸν μὲν ἄλλον ἐνιαυτὸν παιᾶνι  
 χρῶνται περὶ τὰς θυσίας, ἀρχομένου δὲ χειμῶνος ἐπεγείραντες τὸν  
 διθύραμβον, τὸν δὲ παιᾶνα καταπαύσαντες, τρεῖς μῆνας ἀντ' ἐκεί-  
 νου τοῦτον κατακαλοῦνται τὸν θεόν. Sodann werden zusammen-  
 gestellt die Gefänge λίνος oder αἴλινος, ὕμναιος, ἰάλεμος. Wegen  
 des ersteren vergl. das Epigramm bei Eustath. p. 1193, 59. Schol.  
 Venet. zu Il. σ, 570:

ᾠ Λίνε, πᾶσι θεοῖσι τετιμένε, σοὶ γὰρ ἔδωκαν  
 ἀθάνατοι πρῶτῳ μέλῳ ἀνθρώποισιν ἀεῖσαι  
 ἐν ποδὶ δεξιτέρῳ· Φοῖβος δὲ κότῳ σ' ἀνααιρεῖ,  
 Μοῦσαι δὲ θρηνοῦσι σε μυρόμεναι μολπῆσι  
 φωναῖσιν λιγυραῖσιν, ἐπεὶ λίπες ἡλίου ἀγᾶς.

Wegen des ὕμναιος vgl. Pind. Pŷth. III, 23 — 26 sammt Aesch.  
 Fragm. θαλαμηπόλοι p. 56 unserer Ausgabe, nach welchen Parallelen  
 wir die hiesige Stelle emendirt und ergänzt haben. — Zur Betraue-  
 rung des Orpheus müssen die Muses gleichfalls eine eigene Sanges-  
 weise erfunden haben, nämlich den θρηῆνος, welcher als vierte Gattung  
 hier mit erwähnt sein mußte.

— 0 — — , — 0 0 — 0 0 — — , — 0 — —  
 — 0 — — , — 0 0 — 0 0 — — | — 0 — — — — 0 0 — —  
 — 0 — — , — 0 0 — 0 0 — — , — 0 — —  
 5 — — , — 0 — 0 0 — 0 0 — —  
 — 0 0 — 0 — 0 — 0 0 — 0 0 — —  
 — 0 — — , — 0 — — | — 0 — — , — 0 — —  
 10 — 0 0 — 0 0 — — | — — 0 — , — — 0 — —  
 — 0 0 — , — 0 — — , — 0 — —

Lieder gib'ts zum Lobe den Sprossen der spangengüldnen  
Leto

Frühlingsjubel, andere welche von blätter=  
grünem Epheu Blumengewind'

Beim Dithyrambos werben: die Musen, indem sie trauerten

5 Um vier verbliehene Söhne, da sang

Hier den Linos Melinos schallend die eine,

Nahm Hymenäen, den im ersten und letzten Gesang

Freunde necken bei der Hoch=  
zeit, die andre Muse, dann

10 Die dritte den Ialamos des=  
sen Kraft von grausam=wildem Leid

Verwüftet ward, den goldbewehrten Deagros=  
Sohn, den Orpheus — —

## 2.

Plutarch consol. ad Apoll. c. 35 theilt ein paar Trümmer aus Ehrenen mit, in welchen das Leben der Frommen in der jenseitigen Welt geschildert wird ähnlich wie *Ol. II.* Das Fragment des ersteren der beiden Ehrenen, welche Plutarch excerpirt hat, läßt sich bereichern aus folgendem Citate desselben de occulte viv. c. 7: εὐσεβῶν χωρὸν, τοῖσι λάμπει μένος αἰλίου τὰν ἐνθάδε νύκτα κάτω φοινικορόδοις ἐν λιμῶνεσσι καὶ τοῖσιν ἀκάρπων μὲν ἀνθηρῶν καὶ σκυθίων δένδρων ἀνθεσι τεθηλὸς ἀναπέπταται πεδῖον καὶ ποταμοὶ τινες ἄκλυστοι καὶ λεῖοι διαρρέουσι, καὶ διατριβὰς ἔχουσιν ἐν μνήμαϊς καὶ λόγοις τῶν γεγονότων καὶ ὄντων, παραπέμποντες αὐτοὺς καὶ συνόντες· ἡ δὲ τρίτη τῶν ἀνοσίως βεβιωκότων καὶ παρανόμων ἡδὸς ἐστὶν εἰς ἕρεβός τε καὶ βάραθρον ὠθοῦσα τὰς ψυχάς, ἐνθεν τὸν ἀπειρον κ. τ. λ.

Das Metrum scheint folgendes zu sein:

- 0 - - , - 0 0 - 0 0 - - | - 0 0 - 0 0 -

- 0 0 - 0 0 - - | - 0 0 - 0 0 - -

5 - 0 0 - 0 0 - - | - 0 - - , - 0 - -

- 0 - 0 , - - 0 0 - 0 0 - , - 0 - 0 - -

10 - 0 - - , - 0 - - | - 0 0 - 0 0 - - | - 0 - 0 , - 0 - -

- 0 0 0 - 0 0 - - , - 0 -

- 0 0 - - | - 0 0 - 0 0 - - | - 0 0 - 0 0 - -

(στρ. α'.)

106 Τοῖσι λάμπει μὲν μένος ἀελίου τὰν  
 ἐνθάδε νύκτα κάτω,  
 φοινηκορόδοις δ' ἐνὶ λειμῶ-  
 νεσσι προάστιον αὐτῶν  
 5 καὶ λιβάνη, σκιαρῆ καὶ  
 χρυσέοις καρποῖς βέβροιθεν·  
 — — — — — πεδίον δὲ δενδρέων σφιν-  
 αἶλιν εὐκάρπων καὶ ἀνθη-  
 ρῶν σκιαρῶν τ' ἀναπέπτα-  
 10 ται τεθαλὸς ἀνθέμοισιν,  
 κὰν τοῖς ποταμοὶ τινες ἄκλυστοι τε καὶ  
 λειοὶ διὰ γᾶν ῥέλουσιν . . . .

(στρ. β'.)

— — — — —  
 — — — — —  
 15 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —

καὶ τοὶ μὲν ἵπποις γυμνασίοισι τ' ἀέθλοις, τοὶ δὲ πεσσοῖς,  
 20 τοὶ δὲ φορμίγγεσσι τέρπον-  
 ται, παρὰ δέ σφισιν εὐαν-  
 θῆς ἅπας τέθαλεν ὄλβος.  
 ὁδμὰ δ' ἔρατὸν κατὰ χῶρον κίδνεται  
 αἰεὶ θύα μινγύν-  
 25 των πυρὸ τηλεφανεῖ παν-  
 τοῖα θεῶν ἐπὶ βωμοῖς.

(στρ. γ'.)

Von dieser Strophe sind bloß die drei letzten Verse zu erkennen:

— — — — —  
 εἰς ἔρεβός τις ὁδὸς ψυ-  
 χὰς βάραθρόν τ' ὠθέοισα,  
 30 ἔνθεν τὸν ἄπειρον ἐρεύγονται σκότον  
 βληχροὶ δνοφερᾶς νυκ-  
 τὸς ποταμοί.



Plutarch consol. c. 35 citirt die Verse 1 — 6 in unmittelbarer Verbindung mit den Versen 19 — 26. Wir haben aus dessen anderem Citate de occulte viv. c. 7 die Verse 7 — 12 geformt und dazwischen gestellt.

B. 13 — 18. Diese Lücke ließe sich zum Theil ausfüllen aus den Worten Plutarchs *καὶ διατριβὰς ἔχουσιν ἐν μνήμαϊς καὶ λόγοις τῶν γεγονότων καὶ ὄντων, παραλίμποντες αὐτοὺς καὶ συνόντες*, welche aber freilich erst in Pindars Sprache übersetzt werden müßten, und noch obendrein lückenhaft erscheinen.

B. 19. codd. *γυμνασίοις, τοὶ δὲ πεισοῖς*. Man hatte *γυμνάσια* für Leibesübungen genommen, als Substantiv. Allein der Vers bereits bekundete den Ausfall eines zu diesem Adjectiv gehörigen Substantivs.

(Rehr 1.)

- Dort hinab scheint während der hiesigen Nacht die  
 Sonne in völliger Pracht:  
 Voll schattiger duftiger Weihrauch=  
 bäume mit goldenen Früchten  
 5 Branget die städtische Flur mit  
 rosenrothen Auen ringsum  
 und es breitet ihnen immer  
 Sich der Ager voller Blüthen  
 schattiger Lauben sowohl als  
 10 fruchtreicher Bäume weit aus:  
 Und Flüsse durchrinnen die Landschaft wogenlos  
 Mit ruhigem Wasserspiegel.

(Rehr 2.)

- — — — —  
 Mit Roffetummeln, Ringen und Kämpfen ergözen sich  
 die einen  
 20 Und mit Brettspiel oder Harfen  
 andere: Freude und Reichthum  
 lachen dort in jeder Weise:  
 Und liebliche Düste erfüllen rings die Luft,  
 Weil ewig der Weihrauch  
 25 dampfet in Iodernden Flammen  
 auf den Altären der Götter.

(Rehr 3.)

— — — — —  
 Stößet die Seelen ein Pfad zur  
 Finsterniß und Hölle = Abgrund;

30 Dort quillet von schleichenden Strömen dunkler Nacht  
Dhnenndlich hervor stockfinsterer Qualm.

Zu demselben Gedichte kann auch folgendes Fragm. gehört haben:

223

ἐνθα καὶ ποιῆναι κτιλεύον-  
ται καπρίων τε λέόντων τ'.

Gew. κάπρων λέόντων τε. Schol. zu Pyth. II, 31.

Wo auch zahm sich firren lassen  
Heerden von Löwen und Ebern.

## 3.

Plutarch consol. ad Apoll. c. 35 καὶ μικρὸν προελθὼν ἐν ἄλλῳ  
108 θ ρ ἡ ν φ περὶ ψυχῆς λέγων φησὶν. Derf. vit. Romuli c. 28

Ὀλβία δ' ἅπαντες αἴσα  
λυσίπονον [μετανίσσονται] τελευτάν.  
καὶ σῶμα μὲν πάντων ἔπεται θανάτῳ περισθενεῖ,  
ζῶν δ' ἔτι λείπεται αλ-

5 ὦνος εἶδωλον· τὸ γάρ ἐστι μόνον  
ἐκ θεῶν· εὐδαι δὲ πρῶσσόν-  
των μελέων, ἀτὰρ εὐδόν-  
τεσσιν ἐν πολλοῖς ὀνειροῖς

δείκνυσι τερπνῶν ἐφέροποι-  
10 σαν χαλεπῶν τε κρῖσιν.

- 0 - 0 - 0 - - | - 0 0 - 0 0 - 0 - -

- - 0 - - , - 0 0 - 0 0 , 0 - 0 -

5 - - 0 0 - 0 0 - | - 0 - - , - 0 0 - 0 0 -

- 0 - 0 - 0 - - | - 0 0 - 0 0 - - | - 0 - 0 - 0 - -

10 - - 0 - , - 0 - - | - 0 0 - 0 0 -

Und ein glücklich Loos geleitet

hin zu dem Leiden = Erlösungs = Ziel uns alle.

Der Leib erliegt dem allesbestegenden Tod' in jedem Fall:

Doch lebt die Gestalt von dem Da =

5 sein noch fort, indem sie dem Himmel entstammt:

Und so lang die Glieder thätig

wirken, da liegt sie in Schlummer,

aber zeigt bei deren Schlaf oft

Das nahend Urtheil von frohen  
10 Dingen und schlimmen im Traum.

## 4.

Clemens Alex. Strom. IV. p. 640 und Theodoret gr. aff. cur.  
p. 599 C:

ψυχὰὶ δὲ ἀσεβέων  
ὑπουράνιοι γαίᾳ  
    πωτῶνται ἐν ἄλγεσιν  
φονίοις ὑπὸ ζεύγλις ἀφύκτοις κακῶν.  
5 εὐσεβέων δ' ἐπουράνιοι  
    νάοισαι μολπαῖς μάκαρα  
    μέγαν ἀείδοντ' ἐν ὕμνοισι.

109

— — — — —  
 ) — ) — ) — — — — — | — — — — ) — ) —  
 ) — ) — ) — — — — — — — — — — — — — —  
 5 —  
 —  
 ) — ) — ) — — — — — — — — — — — — — —

Stets irren umher  
Die Seelen Verdammter un=  
    term Monde dem Boden nah  
Mit tödtlichem Leid, in Jammer=Banden: doch  
5 Die frommen Seelen wohnen vereint  
Im Himmel: dort singen sie Lob  
Dem Großen Seligen Gott in Hymnen.

## 5.

Platen Menon p. 81 B und Stob. Flor. XLIII, 112:

Οἷσι δὲ φερσεφόνα ποινὰν παλαιοῦ πένθεος  
δέξεται, ἐς τὸν ὑπερθεν  
    ἄλιον κείνων ἐνάτωρ ἔτει  
ἀνδιδοῖ ψυχὰν πάλιν.

110

5 ἐκ τᾶν βασιλῆες ἀγανοὶ  
καὶ σθένει κραίπνοι σοφία τε μέγιστοι  
ἄνδρες αὖξοντ'· ἐς δὲ τὸν λοι-  
πὸν χρόνον ἥρωες ἀγ-  
νοὶ πρὸς ἀνθρώπων καλεῦνται.

— — — — — | — — — — —

— — — — — | — — — — —

5 — — — — —

— — — — — | — — — — —

10 — — — — — | — — — — — | — — — — —

Wem die Persephone Büßung  
alten Leids erneuern will,  
Diese entläßet sie wieder=  
um im neunten Jahre, die Seelen, zurück  
5 Hin zum obren Sonnenlicht.  
Das werden die fürstlichen Herrscher,  
muthesstarke Helden und Meister der Weisheit,  
Große Geister: bei der Nachwelt  
werden sie göttlich verehrt,  
als Heroen angerufen.

## 6.

114 Clemens Alex. strom. III. p. 518 καὶ Πίνδαρος περὶ τῶν ἐν  
'Ελευσίῃ μυστηρίων λέγων ἐπιφέρει·

Ὀλβιος ὅστις ἰδὼν κεῖν'  
εἶσιν ὑπὸ χθόνα κοίταν·  
οἶδεν μὲν βιότου τελευτάν,  
οἶδεν δὲ διόσδοτον ἀρχάν.

codd. ἐκεῖνα κοινὰ εἰς ὑπὸ χθόνα und βίου. Man vermuthet,  
daß der Athener Hippocrates gemeint sei, weil der Schol. zu Psth.  
VII, 18 bezeugt, daß Pindar ihm auch einen Chrenos gewidmet hatte.

— — — — — | — — — — —

— — — — —

— — — — —

Selig wer jenes geseh'n hat  
 Eh' er hinab in das Grab geht.  
 Denn dann kennt er das Ziel des Lebens,  
 Dann kennt er die himmlische Herrschaft.

## 7.

Aristides T. I. p. 130:

113

ἄστρο τε καὶ ποταμοὶ καὶ κύματα πόντου  
 ἄωριαν τὰν σὺν ἀνακαλεῖ.

Gew. τὴν ἄωριαν τὴν σὴν ἀνακαλεῖ.

Auch die Gestirne, die Bäche, die Wogen des Meeres  
 Beweinen dein frühzeitiges Sterben.

## 8.

Stobäus III, 6 Πινδάρου θρηῶν·

111

εὐδαιμόνων  
 δραπέτας οὐκ ἔστιν ὄλβος.

dem Glücklichen  
 Bleibt der Wohlstand fest und dauernd.

## 9.

Schol. zu Ol. I, 127 sagt, daß Pindar auch in den Ehrenen erzählte, 112  
 daß Demomaos 13 Freier bereits getödtet hatte:

πέφυε δὲ τρεῖς καὶ δέξ' ἄνδρας  
 τετράτω δ' αὐτὸς πεδάθη.

Tödtet dreizehn Männer, beim vier-  
 zehnten dann erlag er selber.

## 10.

Bekker Anecd. I. p. 99: ἤτοι οὐκ ἄρχον ἀλλ' ὑποτασσόμενον. 115  
 Πινδάρου Θρηῶν. Ueber diesen Gebrauch des ἤτοι als oder s.  
 meine Partifell. Th. II. p. 358 und Schol. zu Pyth. XII, 52.

## VI. Ueber den Dithyrambos.

---

Platon, Euripides, Pindar beziehen einstimmig den Namen Dithyrambos auf die Geburt des Gottes Dionysos. Der erste (Gesetze p. 700 A) umschreibt ihn mit Διονύσου γένεσις, Eurip. Bacch. 526 läßt den Zeus beim Verbrennen der Semele rufen: „Komm, Dithyrambos, komm hieher in meinen Mannesleib“. Pindar endlich in seinem ersten Dithyrambos, worin er die Geschichte des Dithyrambos durchgieng (Strabo X, 3, p. 323 oder 719), leitete den Namen von λῶδι ἰάμμα her, welche Worte Zeus gerufen habe als er den Gott gebar. Spätere, vielleicht Alexandrinische Gelehrte, dachten an die zweithürige (δίθυρος) Höhle, in welcher der Gott erzogen war, und an die zweimalige Oeffnung der zweimaligen Geburt, wobei die Quantität der ersten Sylbe übersehen wurde.

Wie gewöhnlich, sind die Gründe, welche diese Etymologie veranlaßten, wichtiger als die Etymologie selbst. Mag das Märchen von der Sinnähung in die Hüfte aus dieser Etymologie oder diese Etymologie aus jenem Märchen entstanden sein: die Ableitung der Sylben ραμβος von ἰάφω ist aufzugeben, weil die Sylben διθυ auf diesem Wege keine ungezwungene Deutung finden. Folgt man dagegen einigen Neueren, welche διθύραμβος, als wäre es für τιτυρίαμβος gesagt, von τιτυρος oder σάτυρος Bock ableiten, so fehlen erstlich alle Belege, um den Uebergang der dreierlei T = laute in einander zu beweisen, und zweitens ist auch nicht erklärt, was der λαμβος im Dithyrambos zu schaffen haben konnte.

In der ersten Sylbe des Wortes διθύραμβος ist, wie in der von Διόνυσος, der Name des Zeus enthalten, indem sie aus δι zusammengezogen ist: vgl. διπέτης, διπόλια und Jupiter für Diupiter. In θυραμβος dürfen wir das μ für Euphonischen Einsatz halten: vgl. ἕρεμβοί neben ἕρεβος, κόρυμβος neben κορυφή, limpidus neben liquidus, στρόμβος von στρίφω, κύμβη von κύπτω. Θυραβος aber et-

klären wir für Nebenform von *θύρβος* und *τύρβη*, turba<sup>1)</sup>. *τύρβη* wurde das Dionysosfest in Argos genannt (Pausan. II, 24, 7), *τυρβασία* hieß der dithyrambische Tanz<sup>2)</sup>, *συρβηνῆς χορός* ein lärmender Chor<sup>3)</sup>.

Eine andere Nebenform von *θύραμβος* bietet sich in *θρίαμβος* triumphus dar. *θριαμβεύσαι· θορυβῆσαι, βοῆσαι*, sagt Hesych. *θρίαμβος* war der Bedeutung nach von *διθύραμβος* unterschieden; denn es bezeichnete sowohl einen Hymnos auf den Gott (*Διονυσιακὸς ὕμνος*) als auch den Gott selbst: s. Suidas s. v. *ἀναρτύειν* und Etym. M. Ein späterer Dithyramben-Dichter hat beide Wörter in eine Zusammenfügung vereinigt: *θριαμβο-διθύραμβος*. Der Stamm ist in *θύρω*, *θύρνυμι* zu finden, von welchem ferner sowohl *θύραος* als auch *θρίαυ* d. h. *μάντις καὶ νύμφαι* und endlich *θρίαυς* d. h. *ἡ τῶν ποιητῶν μανία* (s. Suidas) abzuleiten sind.

*διθύραμβος* also, gleichsam *Διὸς θόρυβος*, bedeutet Unordnung (Geräusch) der Witterung, Sturm, Gewitter u. s. w. So haben also jene Alten nicht Unrecht, wenn sie sagen daß durch den Namen die Geburt, d. h. das Wesen, des Gottes angedeutet werde. Denn das Wesen des Dionysos besteht eben in der Unordnung der Witterung, in der Umsehung der Luft in Feuchtigkeit, in Wolken, Regen, Stürmen und Gewittern, während Apollo dagegen alles Besezte und Bleibende (*νόμος*), wie den Lauf der Sonne und der Gestirne, bezeichnet. Dionysos bedeutet ferner auch die Feuchtigkeit in den Pflanzen, und ist darum besonders der Vater des berausenden Saftes, welcher im Geiste so große Unordnung erregt. Nicht unrichtig hatten daher die alten Forscher das Wesen der beiden Götter aufgefaßt, deren Ansichten wir bei Plutarch (über das *εἶ* zu Delphi p. 389) finden: „Wir hören die Forscher (*θεολόγων*) theils in Gedichten theils in Prosa singen und sagen, daß Gott ewig und unvergänglich ist, aber zufolge einem vorherbestimmten Rathe Verwandlungen eingeht, und bald im Weltbrande alles einander gleich macht, bald mannichfaltig in vielerlei Gestalten Zuständen und Kräften sich offenbart wie die gegenwärtige Schöpfung. Und er wird mit dem bekanntesten Namen genannt, aber die Weifen, der Menge ihn verbergend, nennen seine Verwandlung in Feuer *Ἀπόλλων* wegen der Vernichtung und *Φοῖβος* wegen der Reinheit. Bei seiner Verwandlung und Vertheilung in Luft, Feuer, Wasser, Erde und Gestirne und in die Schöpfung von Pflanzen und Thieren deuten sie den Zustand und die Umsehung als

<sup>1)</sup> Hes. *τύρβη· θόρυβος, ἀγωγή, ταραχος*.

<sup>2)</sup> Pollux. IV, 16 *τυρβασία δὲ ἐκαλεῖτο ὄρχημα διθύραμβικόν*. Hesych. *τυρβασία· χορῶν ἀγωγή τις διθύραμβικῶν*.

<sup>3)</sup> Suid. *σύρβη, ταραχος. συρβηνεύς ὁ ταραχώδης ἀπὸ τῶν ἀυλόωντων μετὰ θορύβου· καὶ συρβηνέων χορός ὁ τεταραγμένος κτλ. διὸ τίττεται ἡ παροιμία συρβηνῆς χορός ἐπὶ τῶν ἀτάκτων χορῶν*.

eine Zerreißung und Zerstückelung, und nennen ihn *Λιόνυκος* und *Ζαγρεύς* und *Νυκτέλιος* und *Ίσοδαίτης*, und sprechen von Vernichtungen und Verschwindungen, von Wiederauflebungen und Wiedergeburt, Räthseln und Fabeln die den genannten Umwandlungen entsprechen, und singen ihm dithyrambische Lieder voll Leidenschaft und Wandlung mit einer Art von Umhersehweifung und Verstreung; denn, sagt Aeschylus (Fragm. p. 48)

*μιζοβόαν πρόπει*

*διθύραμβον ὀμαρτεῖν σύχοινον Λιονύσῳ·*

jenem dagegen den Bāan, einen ordnungsvollen und sittsamen Gesang. Auch formt man diesen unalternd und jugendlich, jenen vielartig und vielgestaltig in Gemälden und Bildnissen, und widmet überhaupt diesem Gleichmäßigkeit, Ordnung und reinen Ernst, jenem eine mit Scherz und Uebermuth und Ernst und Wahnsinn gemischte Laune, nennt ihn

*εὔιον ὀρσιγύναια*

*μεινομέναις Λιονύσον ἀνθέοντα τιμαῖς,*

recht treffend das der beiderseitigen Verwandlung Entsprechende fassend. Und weil die Umlaufszeit in den Verwandlungen nicht gleich ist, sondern die des sogenannten Erfülltheins größer als die der Vernichtung, so beobachtet man hierin das Verhältniß und singt die übrige Zeit den Bāan bei den Opfern, mit Beginn des Winters aber erweckt man den Dithyrambos und stellt den Bāan ein, und ruft drei Monate lang diesen Gott statt jenes an, welches, drei zu eins, als das Verhältniß der Dauer des Weltbestands zu der des Weltbrandes geglaubt wird."

Wir haben in dieser Stelle zugleich ein Zeugniß von der Art und Bestimmung des ältesten Dithyrambos, wie er vor der durch Arion bewirkten Reformation beschaffen war und sich auch fortwährend bei den Opfern und Gastmählern erhalten hat. Denn bei diesen herrschte ein analoger Wechsel zwischen Bāan und Dithyrambos, welches Philochoros bei Athen. p. 628 F bezeugt. „Man sang bei der (ersten) Spende Bāane dem Apollo mit sitzamer Ruhe, und später, vom Wein aufgeregt, Dithyramben dem Dionysos.“ Der Dithyrambos war ursprünglich nichts anderes als ein Bāan auf den Dionysos, und darum gewiß auch eben so alt als der Gott selbst in Griechenland. Man rief *ὦ βαάχε*, wie *ὦ παιάν*, und aus jenem Ruf ist der Name *ἰόβακχος* entstanden, welcher diesem ursprünglich extemporirten Dithyrambos eigenthümlich gewesen sein mag: vgl. Proklos p. 384 ἦδετο δὲ ὁ ἰόβακχος ἐν ἑορταῖς καὶ θυσίαις Λιονύσου βεβαπτισμένος πολλῶ φρονήματι. Wenn bereits des Pelops Begleiter phrygische Weisen der Göttermutter zum Flötenklang bei den Trinkgelagen sangen, wie der Dithyrambiker Telestes versichert (Fragm. 4), so mag bei dem innigen Zusammenhange dieses Dienstes mit dem des



Dionysos (vgl. Pind. Fragm. 56. Bergk und Euripides in den Vasken) hierbei gleichfalls an Dithyramben gedacht sein. Sobald die lyrische Dichtkunst emporkam, hat sie sich auch dieses Stoffs bemächtigt, und so hören wir bereits den Archilochos sich rühmen:

Weiß ich doch den Dithyrambos, des Dionysos schönes Lied,  
Anzustimmen, wenn vom Weine mein Gemüth durchwettert ist.

Ihm hat man auch die überlieferten alten Vasken beigelegt: Hephäst. p. 91 *ἐν τοῖς ἀναγεγομένοις εἰς Ἀρχιλόχου ἰοβάνχοις*. Ingleichen hat der Dichter Epicharmos in seinem Philoktet geschrieben:

Kein Dithyrambos wird dir, wenn du Wasser trinkst.

Daher hat W. M. Schmidt (diatribe in dithyrambum, Berol. 1845) sehr übel gethan, diese Existenz des Dithyrambos vor Arion zu leugnen, und aus dem Dichter Archilochos einen Antilochos zu machen, von dem man so gut wie gar nichts weiß. Freilich sagen Herodot I, 23 und Pindar bei Proklos, daß Arion den Dithyrambos zuerst erfunden habe: was aber das Wort erfinden im Munde der Griechen bedeute, ist aus vielen Beispielen leicht zu erkennen. Auch war der Dithyrambos des Arion in der That eine ganz neue Schöpfung, die aber mit dem früheren Dithyrambos besonders die launige Mischung von Scherz und Ernst und den tollen Uebermuth gemein hatte. Denn er wurde für regelmäßige Chöre von 50 Mann gedichtet, während dieser von Schmausenden und Opfernenden gesungen wurde. Der ältere Dithyrambos war nach Pindar (in seinem ersten Dithyrambos) in Theben aufgekomen, und wiederum in einem seiner Hyporchemen gab er Naros als seinen Geburtsort an (s. Schol. zu Pind. Ol. XIII, 25): den Ursprung des neueren Dithyrambos dagegen verlegt er in seinem 13. Olymp. Siegeslied nach Korinth, übereinstimmend mit Herodot. Jenen älteren Dithyrambos nennt er einen schlichten und einfachen Gesang (*ομοιωτέρετα ἀοιδά*), fern von der Künstelei, das zum Flötenspiel nicht wohl passende  $\sigma$  zu vermeiden (s. Aristoxenos bei Athen. XI. p. 467 A. VIII, 455 C), die man bei Laos antraf: Pind. Fragm. 56. Bergk. Arion war übrigens eben so bedeutend als Schöpfer des neueren Nomos wie als Schöpfer des Dithyrambos. Durch den Nomos hat er als Virtuose und Kitharsänger in den Städten von Großgriechenland so viel Aufsehen gemacht und so viel Geld erworben und endlich die Fabel mit dem Delphin veranlaßt, welche man wohl am besten deuten wird, wenn man sie mit dem Eindruck des Orpheusgesanges auf die wilden Thiere vergleicht. Das verkennt Schmidt, und verirrt sich zu unnützen Untersuchungen über einen muthmaßlichen Zusammenhang der Delphine mit dem Dionysosdienste, um, im geraden Widerspruch mit den oben genannten gewichtigen Zeugnissen, zu beweisen, daß der Dithyrambos aus Tarent, als seiner ursprünglichen Heimath, nach dem Mutterlande gewandert sei.

Die Neuerung des Arion nun bestand in der Einführung des

sogenannten κύκλιος χορός<sup>1)</sup>). Nun fragt es sich vor allem, was unter κύκλιος χορός für ein Chor zu verstehen sei. Hier darf man nicht auf Tzetzes und seine etwaigen Vorgänger hören, welcher (proleg. ad Lycoph.) den Ausdruck κυκλίους στῆσαι χορούς, worin στῆσαι aufführen bedeutet, sehr ignorant in χορός ἐστὼς κυκλικῶς verwandelt und demnach versichert, es sei ein rund um den Altar stehender Chor gemeint, zum Unterschied vom Drama, worin der Chor viereckig gestanden habe. Es ist aber ein großer Unterschied zwischen χορός κύκλιος und χορός ἐστὼς κυκλικῶς: außerdem ist zu bedenken, daß weder die Dithyramben selbst ἐγκύκλια oder κύκλια μέλη noch die Dichter derselben κυκλιοδιδασκαλοὶ genannt worden wären<sup>2)</sup>, wenn die betreffende Eigenschaft nicht in der Einrichtung der Gedichte selbst, sondern bloß in der Aufstellung des Chores zu finden gewesen wäre. κύκλος bedeutet überall eine Tour (Runde) oder einen in sich selbst zurückkehrenden Kreislauf: man vergleiche ἐγκύκλιος λειτουργία, ἐγκύκλιος παιδεία und die Redensart ἐγκύκλιον ἦν αὐτῷ es war bei ihm Regel (Dionys. Hal. X. p. 659, 32. Eunapios bei Suidas s. v.). Von Gedichten, welche regelmäßige Wiederkehr von Strophen, Gegenstrophen, Epoden u. s. w. oder gegenseitiges Entsprechen der Theile haben, sagt Hephästos ἀνακύκλιον ἔχουσιν, welches gleichbedeutend ist mit ἀνταποδόσει δουλεύουσιν. Die Dithyramben des Arion, Lasos und Simonides besaßen diese Regelmäßigkeit in der schönsten Weise (Aristot. Probl. XIX, 15. Dionys. Hal. de comp. c. 19), und konnten allenfalls schon ihre Wege, zumal da der Nemos das Gegentheil darstellte, Rundgesänge genannt werden. Werfen wir aber einen Blick auf die Einrichtung des dithyrambischen Chores, so werden wir noch einen anderen, viel einleuchtenderen, Grund zu dieser Benennung finden. Derselbe bestand aus 50 Personen, wie Simonides in einem Epigramm bezeugt Fragm. 148. Bergk und Tzetzes proll.

<sup>1)</sup> Die Zeugnisse finden sich bei Proklos chrest. p. 419 εὐρεθῆναι δὲ τὸν διθύραμβον Πίνδαρος ἐν Κορίνθῳ λέγει· τὸν δὲ ἀρχαῖον τῆς ᾠδῆς Ἀριστοτέλης λέγει Ἀρίωνα, ὃς πρῶτος τὸν κύκλιον ἤγαγε χορόν, und beim Schol. Pindars: ἐκεῖ γὰρ ᾠράθη ὁ χορός ὀρχούμενος· ἔστησε δὲ αὐτὸν πρῶτος Ἀρίων ὁ Μηθυμναῖος, εἶτα Λᾶσος ὁ Ἐρμιονεύς — συνίστησι γάρ, ὅτι πρῶτος ἐν Κορίνθῳ διθύραμβος εἰσήχθη, ὃς ἦν κύκλιος χορός, Ἀρίωνος τοῦ Μηθυμναίου συστήσαντος αὐτὸν — ὁ δὲ διθύραμβος χορός ἦν κύκλιος πρὸς Διόνυσον κτλ., nebst dem Schol. zu Aristoph. Vög. 1403 Ἀντίπατρος δὲ καὶ Εὐφρόνιος ἐν τοῖς ὑπομνήμασι φασὶ τοὺς κυκλίους χορούς στῆσαι πρῶτον Λᾶσον τὸν Ἐρμιονέα· οἱ δὲ ἀρχαιότεροι Ἀρίωνα τὸν Μηθυμναῖον, Δικαίαρχος μὲν ἐν τοῖς περὶ Διονυσιακῶν ἀγώνων, Ἑλλάνικος δὲ ἐν τοῖς Καρνεονίκαις.

<sup>2)</sup> Aristoph. Vög. 1403 und 917 und 333 nebst Schol.

ad Lycophr. und der Schol. zu Aeschin. g. Ktesiph. p. 721. Reiske<sup>1)</sup>. Diese können unmöglich immer alle zusammen gesungen haben; sondern müssen in mehrere Chöre getheilt gewesen sein. Ein Blick auf die Tragödie und Komödie, welche aus den Dithyrambos hervorgiengen, macht es wahrscheinlich, daß diese 50, wo nicht 4 Chöre von je 12, doch gewiß 2 Chöre von je 24 Mann mit je 2 Führern oder Vorsängern bildeten, aus denen später die 2 Spieler hervorgiengen. Denn der tragische Dichter erhielt ebenfalls 50 Mann (s. Pollux IV, 15. p. 199, 32), d. h. je 12 Mann zu je 4 Tragödien, und 2 Spieler. Sophokles soll diese Zahl auf je 15 erhöht haben, d. h. er begehrte noch je 1 Führer für die 2 Halbchöre und 1 besonderen Choragen für den Gesammtchor (s. Suidas s. v. Σοφοκλῆς). Rechnet man diesen Choragen ab, so bestand der Chor aus 14 Mann, wie von dem anonymen Verf. des Lebens des Aeschylos und dem Schol. zu Dionys. Thrac. Anecd. Villos II. p. 178 berichtet wird<sup>2)</sup>. Viermal 15 macht 60: diese Zahl war vielleicht auch beim Dithyrambos nicht ungewöhnlich, wie man aus Athen. V. p. 199 A und GUSTATH. OD. p. 276, 46 schließen darf, woselbst in der Beschreibung eines Bakchischen Festzuges ein Wagen voll Trauben vorkommt, die von 60 Satyrn gefestert werden unter Gesang von Kelterliedern und Flötenspiel (πρὸς ἀνδρῶν ἄδοντες μέλος ἐπιλήνιον). Wir dürfen also aus der durchgängigen Analogie der tragischen Tetralogien, deren ganze Einrichtung sich nicht erklären ließe, wenn uns keine Nachrichten von ihrem Vater, dem Dithyrambos, überliefert wären, schließen, daß auch der dithyrambische Chor in 4 Theile zu je 12 Mann oder in je 2 Theile zu 24 Mann (denn so viel hatte auch die Komödie) getheilt war. Diese werden aber nicht rund, sondern viereckig gestellt gewesen sein. Daß außerdem auch Führer vorhanden waren, bezeugt Aristot. Poet. 4, 6 (ἀπὸ τῶν ἑξαρχόντων τὸν διθύραμβον<sup>3)</sup>). War der Chor in Theile

<sup>1)</sup> Der Schol. Pindars Pyth. XII, 38 hat ebenfalls davon gehört, wendet aber die Notiz unrichtig an: *τινὲς δὲ πολυκέφαλον (νόμον) φασίν, ἐπειδὴ πεντήκοντα ἦσαν ἄνδρες, ἐξ ὧν ὁ χορὸς συνειστώς, προκαταρχομένου τοῦ ἀνλητοῦ, τὸ μέλος προεφέρετο.* Aus keinem anderen Grunde, als darum, weil die dithyrambischen Chöre 50 Personen haben, wird auch eine Zahl von 50 Nereiden angenommen: denn diese tanzen ebenfalls nur *ἐγκύκλια*: Eur. Iphig. A. 1055 (943) *εἰλισσόμεναι κύκλια πεντήκοντα κόραι Νηρείως.* Auch der Mädchenreigen aus welchem die Persphone weggeraubt wurde war ein kyklischer: Eur. Hel. 1250 *ἀρπασθεῖσαν κυκλίων χορῶν ἔξω παρθενίων.*

<sup>2)</sup> Vgl. W. M. Schmidt l. c. p. 230 sq.

<sup>3)</sup> Vgl. ebendens. p. 235, der aus dem Plural schliesst, dass Aristoteles mehr als einen Führer habe bezeichnen wollen, welches Schneidewin nicht ohne Grund bestreitet.

getheilt, die durch ihre Plätze von einander geschieden waren, so versteht es sich eigentlich von selbst, daß diese Theile nicht alle dasselbe repräsentirt haben und nicht überein kostümirte waren. Satyren sind wenigstens anfangs wohl stets vorhanden gewesen, wie auch Suidas von Arion bezeugt: *σατύρους εἰσενεγκεῖν ἔμμετρα λέγοντας*. Denn von ihnen erhielt die Dichtung den Namen *σατυρικὴ ποίησις τραγωδία*: vgl. Athen. p. 630 C. Aber schon die Titel mehrerer Dithyramben verwehren, wie Schmidt p. 239 bemerkt, an Satyrchöre zu denken, wie die Kentauren des Lasos und die Danaiden des Melanipides. Sodann wissen wir aus dem bekannten Zeugnisse des Xenob. prov. V, 40, daß die Dichter zeitig von dem einformigen Stoffe der Dionysos-Mythen zu anderen Stoffen übergiengen, woraus einestheils das Satyrdrama hervorgieng, dessen Helden Giganten, Kentauren, Polypheme u. a. derartige Unholde waren, und anderentheils die lyrische Tragödie. Zwischen dieser und dem Dithyrambos war so viel wie gar kein Unterschied, was Schmidt p. 184 richtig erkannt hat. Zwar ist sie, nach der bekannten Stelle bei Herodot V, 67, noch eher als der Arionische Dithyrambos zu Sikyon aufgekomen, aber später ganz sicher mit dem Dithyrambos zusammengestossen, als dieser gleichfalls andere Stoffe den Dionysischen substituirt, und die alten Autoren pflegen Satyrdichtung und lyrische Tragödie bald zusammenzuwerfen und bald zu scheiden, was wohl darin seinen Grund haben mag, daß beide der Einrichtung und Aufführung nach eins waren mit dem Dithyrambos, unter sich aber dem Stoffe nach verschieden. So führt z. B. Suidas unter Pindars Werken 17 *δράματα τραγικά* neben den Dithyramben an, während andere Angaben nur von Dithyramben sprechen. Derselbe Suidas aber berichtet von Arion: *λέγεται καὶ τραγικοῦ τρόπου εἰρέτης γενέσθαι καὶ πρῶτος χορὸν οὔσαι καὶ διθύραμβον ᾄσαι καὶ ὀνομάσαι τὸ ἀδόμενον ὑπὸ τοῦ χοροῦ διθύραμβον καὶ σατύρους εἰσενεγκεῖν ἔμμετρα λέγοντας*. Beim Simonides nennt er bloß *τραγωδίας* statt Dithyramben. Dazu nehme man Athen. p. 630 C *συνέστηκε δὲ καὶ σατυρικὴ πάσα ποίησις τὸ παλαιὸν ἐκ χορῶν, ὡς καὶ ἡ τότε τραγωδία*· *διόπερ οὐδὲ ὑποκριτὰς εἶχον*. Auch soll das Sprichwort *οὐδὲν πρὸς Διόνυσον* eben so wohl von Epigenes veranlaßt worden sein, der in Sikyon Adrasts Leiden den Mythen von Dionysos substituirt<sup>1)</sup> und Schöpfer der lyrischen Tragödie wurde, als von denen, welche Giganten und Kentauren an die Stelle setzten, und auf diese Weise das Satyrdrama schufen.

Wir kehren von dieser Abschweifung zur Deutung des Ausdrucks *κύκλιοι χοροὶ* zurück. Doch muß vorher noch ein Belag dafür nachgebracht werden, daß die Theile des dithyrambischen Chores nicht alle

<sup>1)</sup> Dass dieser es war, der die von Herodot gemeldete Neuerung machte, geht daraus hervor, weil er der erste Tragiker in Sikyon genannt wird.

einerlei Personen repräsentiren. Dieser ist bei Xenoph. Decon. c. 8, 20. Indem Xenophon lehrt, daß in einem wohlgeordneten Hauswesen alle Geräthschaften ihre bestimmten Plätze haben und immer das Zusammengehörnde beisammen liegen müsse, die Schuhe, die Röcke, die Decken, die Kupfergeschirre, die Thongefäße u. s. w., so vergleicht er diese Ordnung mit einem kyklischen Chore, als welcher nicht allein an sich einen schönen Anblick gewähre, sondern auch schöne symmetrische Zwischenräume habe. Diese Bemerkung ist zugleich ein Zeugniß für die Wichtigkeit unserer Behauptung, daß die Stellung viereckig gewesen sei: denn wie wären sonst symmetrische Zwischenräume möglich gewesen? Ein viergetheilter Chor also, oder auch 2 Chöre, symmetrisch gestellt und verschiedenes repräsentirend, konnten nicht anders als in regelmäßiger Abwechslung und bestimmter Wiederkehr strophisch sich entprechende Gedichte vortragen: und dies ist es was der Name *κύκλια μέλη, κύκλιοι χοροί* u. s. w. sagen will. Die Dithyrambiker, sagt Ezebes, hatten vor den Lyrikern das voraus, daß ihre Gedichte ein Geflechte von vielen Strophen waren (*πολυτρόφους πλέκειν τοὺς ὕμνους*). Diese Notiz lehnt sich an des Aristophanes *κυκλίων τε χορῶν ἄσματοκάρπτας* (Bög. 333) an, zu dessen Deutung Suidas u. a. folgendes beibringt: „die Dithyrambendichter werden Gesangbieger genannt, weil ihre Dichtungen, nicht der Harmonie unterthan, mehr Umbüge haben, welche die Musiker Strophen, Gegenstrophen und Epoden nennen (*ὅτι διὰ τὸ ἀρμονίᾳ μὴ ὑποπίπτειν αὐτῶν τὰ συγγράμματα καμπὰς ἔχουσι πλείονας, ἃς οἱ μουσικοὶ καλοῦσι στροφὰς καὶ ἀντιστροφούς καὶ ἐπιδούς*).

Den Inhalt dieses Dithyrambos anlangend, so war wohl meistens Scherz und Ernst, Traurigkeit und Fröhlichkeit, gemischt, wie im Satyrdrama. Dies entnimmt man aus der oben mitgetheilten Stelle Plutarchs. Proklos Chrest. p. 523 spricht blos von Scherzen. „Der Dithyrambos“, sagt er, „ist aus den ländlichen Späßen und Lustigkeiten beim Zechen entstanden — er ist aufgeregt und enthält viel Begeisterung sammt Tanz, indem er die dem Gotte entsprechenden Empfindungen hervorbringt.“ Ernstern Inhalt dagegen verräth was Aristophanes (Wolk. 967, 985 und Bög. 917) von den alten Dithyrambendichtern Kleides (s. Schmidt p. 130) und Lamprokles aus sagt, indem er nicht allein ihre alterthümliche Einfachheit lobt, sondern auch meldet, daß ihre Lieder in den Schulen zur Zeit der guten alten Zucht gelernt wurden, wogegen der *ἄδικος λόγος* bemerkt, daß das altväterische Zeug sei, an das Dipoliensfest und an die Kikaden im Haare erinnernd. Zu diesen alten Meistern gehört auch Pratinas, der Zeitgenosse des Laos, der einestheils über Neuerungen sich beschwerte und andertheils selbst neuerte, indem er das Satyrdrama aus dem Dithyrambos herausgestaltete. Wir haben nämlich ein Stück eines Hyporchems von ihm, worin er klagt, daß gedungene Tänzer und Flötenspieler die Orchestra beherrschen und die Flöte nicht mehr, wie sonst, dem Gesange sich unterordne, sondern ihn übertöne. Ihn rechnet auch Plut. Mus. 31 mit zu den Lyrikern, deren Begleitung (*κρού-*

ματα) löblich war, wie auch den Pindar. Die Neuerung aber, über die Pratinas sich beschwert, gieng von Lasos aus, von dem Plutarch sagt, daß er, der Vieltimmigkeit der Flöten huldigend und mehrfache und zersplitterte Töne anwendend, die bis dahin übliche Musik wesentlich verändert habe. Seine Neuerungen (λασίματα bei Hesych) müssen schon darum als sehr bedeutend angesehen werden, weil ein Theil der Alten ihm die Erfindung des Dithyrambos zugeschrieben haben. Die Musik pflegte er so sehr, daß er sogar eine besondere Schrift über sie herausgab (Suidas). Unter den λόγοι ἐριστικοί, die er nach Suidas einführte, darf man sich keine Dispüte in Prosa vorstellen, sondern muß an den δίκαιος und ἀδικος λόγος bei Aristophanes denken, wo λόγος so viel wie caussa bedeutet. Es wird also ein Wettstreit der Ehre oder ihrer Führer gewesen sein. Dies war ein bedeutender Schritt zum dramatischen hin. Denn bis auf die neueste attische Schule war der Dithyrambos so wie Pindars ἄθλα beschaffen, d. h. der Dichter sprach darin immer in eigener Person (δὲ ἀπαγγελίας αὐτοῦ τοῦ ποιητοῦ), wie nicht nur Aristot. Probl. XIX, 15 bezeugt, sondern auch Plat. Rep. p. 394 C und der Schol. zu Aristoph. Vög. 917. Platon nämlich, indem er die Dichtungen in dramatische, referirende und gemischte eintheilt, unter welchen letzteren er das ἔπος versteht, bemerkt, daß die referirende Gattung am ersten durch die Dithyramben repräsentirt werde: εἴροις δ' ἂν αὐτὴν μάλιστα ἐν διθυράμβοις. Die Worte des Schol. aber lauten: κύκλια δὲ καλοῦνται μέλη τὰ ἐπεκτεταμένα· ἔστι δὲ διηγηματικόν. Dazu kommt noch Plut. Mus. c. 10, indem er sagt, des Xenokritos Pääne seien mitunter für Dithyramben genommen worden, weil sie heroische Stoffe und geschichtliche Begebenheiten behandelten: ἡρωικῶν γὰρ ὑποθέσεων πράγματα ἐγρονῶν ποιητὴν φασιν εἶναι. Daß bereits auch andere Stoffe den Dionysosmythen substituirt wurden, ist aus vielem zu erkennen. Zwar die Fragmente der Pindarischen Dithyramben scheinen meistentheils bloßen Hymnen auf den Gott entnommen zu sein. Dahin paßt die Entwickelungsgeschichte des Dithyrambos, ausgehend von der Geburt des Gottes und der Ableitung des Namens, dahin der Preis des Frühlings mit dem Preise Athens verbunden, weil hier im Frühling die Dithyramben aufgeführt wurden. Doch sehen wir auch den Kampf des Herakles mit dem Geryones von ihm behandelt, und Lasos dichtete die Geschichte der Niobe, Fragm. 2, Praxilla einen Achilleus Fr. 2, Bakchylides erzählte von Philoktet Fr. 17, ein Dithyrambos des Simonides hieß Memnon Fr. 28 (s. Schmidt p. 131 ff.), einer des Kleomenes Meleager (Athen. IX. p. 402 A), nicht zu gedenken, daß Melanippides, durch welchen der Dithyrambos wiederum eine wesentliche Veränderung erfuhr, einen Marshas, eine Persephone und die Danaiden dichtete.

Aufgeführt wurden die Dithyramben zu Athen an den Festen des Dionysos, den Lenäen und den großen Dionysien: s. Schmidt p. 201 ff. und Schneidewins Recens. Jenaer Literar. Zeit. n. 274. Jahrg. 1845. p. 1097. Der Preis war ein Stier für den ersten, eine Amphora für

den zweiten und ein mit Weinhefe bestrichener Vock: Schol. zu Plat. Rep. 122, 8 bei Bekk. p. 400. Darum vielleicht nennt Pindar den Dithyrambos Stiere-treibend *βοηλάτας* Ol. XIII, 25. Doch s. meine Note Bd. I. p. 301. Im Räthsel des Simonides bei Athen. p. 456 C deutete Chamäleon den Stier-tödtenden Gefährten des Dionysos (*βουφόνον θεράποντα*) auf den Dithyrambos. Auch der Dreifuß war unter den Kampfpreisen, den der Epitomator des Athen. II. p. 37 τὸ νικητήριον τοῦ Διονύσου nennt. Alles dieses bezeugen die Epigramme des Simonides, welche wir hier übersetzen wollen<sup>1)</sup>. Einen Dreifuß wählte auch der Redner Andokides als er mit einem kyklischen Chore gefest hatte: Plut. vit. oratt. p. 229.

Die genannten Feste des Dionysos fielen in die drei auf einander folgenden Monate Gamelion, Anthesterien und Elaphebolion. Diese drei Monate, von Mitte Januars bis zur Mitte Aprils, sind ohne Zweifel die nämlichen, welche Plutarch als die Frühlingsmonate bezeichnet, in denen der Dithyrambos statt des Páan bei den Dpfern gesungen wurde. Die Feste waren dieselben an denen man auch die Tragödien und Komödien aufführte; denn zwischen ihnen und dem Dithyrambos sammt den Ithyphallen u. s. w. war ja ursprünglich kein Unterschied: Schol. zu Aristoph. Wolk. 341. Schmidt p. 205 thut daher nicht recht, Winter- und Frühlings-Dithyramben zu unterscheiden und jenen einen traurigen, diesen einen fröhlichen Inhalt beizulegen. Wäre diese Unterscheidung gemacht worden, so würde man auch die Tragödien blos im Winter, die Komödien blos im Frühling aufgeführt haben. Aber von Winter-Dithyramben ist auch nirgends die Rede, sondern blos von Frühlings-Dithyramben, die wohl auch Frühlings-Páane heißen konnten, wie die oben erwähnten des Lokrers

<sup>1)</sup> I, n. 205 Schneid. 150 Bergk: „Gar oft haben in den Chören der akamantischen Zunft die dionysischen Horen aufjubelt in epheubekränzten Dithyramben und mit Binden und Rosenblüthen weiser Männer Locken beschattet, welche diesen Dreifuss sich als Zeugen ihrer Bakchischen Wettkämpfe setzten. Antigenes lehrte die Männer (des Chors), und schön pflegte ihre liebliche Stimme Ariston von Argos, süßen Hauch von reiner dorischer Flöte strömend. Ihres wohl-tönigen Rundgesangs Ausstatter war (*ἰχορήγησε κύκλιον μελιγερῶν*) Hipponikos, Struthons Sohn, vom Wagen der Gratien getragen.“ 2, n. 203 (148). „Archon der Athener war Adeimantos (Ol. 75, 1), als die Antiochische Zunft den kunstreichen Dreifuss gewann. Des Xenophilos wackerer Sohn Aristides führte den Hübschen lernenden Chor von 50 Männern: für die Dichtung aber (*διδασκαλία*) ernannte der achtzigjährige Simonides, Sohn des Leoprotes, Ruhm.“ 3, n. 202 (147). „Sechs und funfzig Stiere und Dreifüsse, o Simonides, hast du gewonnen, bevor du diese Tafel stiftetest, und so oft hast du den lieblichen Männerchor gelehrt und den herrlichen Wagen des Sieges bestiegen.“

Xenokritos (Plut. Mus. c. 10), welche mit dem den Lokern ertheilten Orakel, daß sie Frühlings-Päane singen sollen zur Heilung des Wahnsinns ihrer Frauen (s. Schmidt p. 205. n. 102), in Verbindung standen. Die Dithyramben feierten die Geburt des Dionysos (Plat. Ges. III. p. 700), d. h. die durch Stürme und launenhaften Wechsel der Witterung vorbereitete Wiederkehr der besseren Jahreszeit. Dieses März- und Aprilwetter, in welchem bei uns der Teufel seine Großmutter bleicht (d. h. abwechselnd begießt und sonnt), fällt in jenen Gegenden um so viel früher. Diesen Worten des Gottes entspricht der Inhalt der Dithyramben, welche Aristophanes bezeichnet Wolf. 335:

„Drum sangen sie auch von des feuchten Gewölks blitztuckendem grauzigen Sturmdrang,  
 Von den Locken des wirbelnden Hunderthaupts und dem heulenden Tosen der Windsbraut,  
 Der ätherischen krallengebogenen Brut lustschwärmender schwebender Vögel  
 Und der thauigen Wolken bewässerndem Naß: drauf speisten dafür sie auch wieder  
 Den geräucherten trefflichen Riesenlachs und die Braten von Krametsvögeln.“

Wir gehen nun zur zweiten Reformation des Dithyrambos über, welche besonders durch die im Dienste der attischen Phyle wirkenden Dichter bewerkstelligt wurde<sup>1)</sup>. Diese Neuerung bestand in der Aufgebung des Gleichmaßes der Strophen und in der Ausbildung des Dithyrambos zu einem förmlichen Melodrama. Das wichtigste Zeugniß darüber liefert Aristot. Probl. XIX, 15, indem er bemerkt, daß der Dithyrambos, seit er dramatisch geworden, keine Strophen und Gegenstrophen mehr wie früher habe. Der Grund sei, weil früher der Chor von Freigebornen selbst gespielt wurde. Nun sei es aber einer größeren Zahl nicht wohl möglich, dramatisches Wettspiel mit dem Gesang zu verbinden (*ἀγωνιστικῶς ἄδειν*), weshalb mehr unharmonische Lieder gesungen würden. Der Einzelne könne leichter allerlei Uebergänge machen als eine Mehrzahl, und ein Wett-sänger leichter als ein Chor, der das Ethos bewahren müsse. Darum habe man auch einfache Lieder für sie gedichtet: denn die antistrophische Gestaltung sei etwas einfaches, weil sie gezählt und nach der Einheit gemessen werde. Dasselbe sei auch der Grund, daß im Gegentheil die Bühnengesänge (*τὰ ἀπὸ σκηνῆς*) nicht antistrophisch gestaltet werden, wohl aber die Chorgesänge. Denn der sie vortragende Schauspieler sei ein Wett-sänger, der Chor dagegen weniger dramatisch.“ Dieses

<sup>1)</sup> *κυκλιοδιδάσκαλος, ὃς ταῖσι φυλαῖς περιμάχητός ἐστ' ἀεί*  
 Arist. Vög. 1392 sammt dem Schol. *ἐκάστη γὰρ φυλὴ Διονυσίους*  
*τρέφει διθυραμβοποιόν.* S. Bernhardt gr. Litt. Gesch. Th. II. p. 445.



wird sowohl bestätigt als auch erläutert durch die Belehrung des Dionys. Hal. de comp. c. 19 über die strophische Gestaltung. „Während in Prosa, sagt er, der Ton (*ἁρμονία*) beständig wechseln kann, so ist diese Willkür vom Melos ausgeschlossen: denn das Melos der Strophe und Antistrophe muß überein sein, und möge nun unharmo- nische oder harmonische oder diatonische Melodie gewählt sein, so muß dieselbe Haltung (*ἄγωγή*) durch alle Strophen und Gegenstrophen be- wahrt werden, und eben so wenig darf der in der Strophe und Ge- genstrophe herrschende Takt wechseln: erst in der Epode können beide, Melodie und Takt, geändert werden. Nur in den Gliedern, aus denen die Perioden bestehen, ist Mannichfaltigkeit und Wechsel gestattet, so daß ihre Größe und metrische Gestaltung bald so bald so sein kann bis die Strophe zuwege gebracht ist: dann aber müssen wiederum die- selben Sylbenmaße und dieselben Glieder eintreten. Die alten Dichter nun, Alkaios z. B. und Sappho, dichteten nur kleine Strophen, so daß sie in wenig Gliedern nicht vielen Wechsel eintreten ließen, und Epoden gebrauchten sie nur selten; Stesichoros aber und Pindar sammt ihren Nachfolgern schufen größere Perioden und theilten sie in viele Sylbenmaße und Glieder, in keiner andern Absicht als des Wechsels wegen. Die Dithyrambendichter vollends wechselten auch die Weisen, indem sie Dorische und Phrygische und Lydis- sche in einem und demselben Gesange anbrachten; sie wechselten ferner die Melodien, bald enharmonische bald chromatische bald diatonische gebrauchend, und nahmen sich außerordentlich viele Freiheiten bei dem Takte heraus, nämlich ein Philoxenos, ein Timotheos und ein Telestes. Denn bei den Alten war der Dithyrambos noch ganz ordentlich (*τεταγμένος*).“ Mit dem Letzteren steht nicht in Widerspruch was Plut. Mus. c. 29 von Lasos berichtet, daß bereits er die Takte in die dithyrambische Haltung setzend und der Vielstim- migkeit der Flöte huldigend, und mehrfache zersplitterte Töne anwen- dend, die vorherige Musik reformirt habe. Was Pindars betrifft, so zeigen die Fragmente des schon öfters genannten ersten Dithyrambos strophische Composition. Das größere Fragment bei Dionysios scheint allerdings keine Zerlegung in Strophe und Gegenstrophe zu dulden: doch was hindert, das Ganze für eine einzige Strophe zu nehmen? Sodann haben wir über den strengen, mannhaften Charakter seiner Dithyramben das Zeugniß des Aristides<sup>1)</sup>. Diese äußere und in- nere Einrichtung änderte sich nun, und zwar, wie es scheint, schon von Simonides an, mit welchem Aristophanes schon schlecht zu-

<sup>1)</sup> T. II. p. 295 οὐδὲ μὲν οὐδὲ τῶν Πινδαροῦ διθυράμβων ὅτι χρῆ καταγνῶναι τοιοῦτον οἶον Πλάτων ἐπητιάσατο ἔγωγε ἔχω, οὐ μόνον αὐτὸ τοῦτο τοὺς διθυράμβους σκοπῶν, ἀνδρειότερον δὴπου- θεν ἔχοντας καὶ στερεώτερον ἢ ὡς ἐκείνων τῷ δοκεῖν ὑποπίπτειν, ἀλλ' ὅτι καὶ τοῖς ἔμνοις κτλ.

frieden ist. Denn erstlich an die Stelle der Strophen traten die Absätze oder *ἀναβολαί*. Denn was die *ἀναβολαί* seien, gibt Aristot. Rhet. III, 9, B deutlich genug zu verstehen, so daß man nicht nöthig gehabt hätte, so ins Blaue hinein von „gewissen Läufen, die zu Anfang angebracht wurden“, zu reden. Er sagt nämlich, indem er vom Periodenbau spricht, das zu lang Gedehnte lasse die Hörer in Stich, wie wenn einer, über das Ziel der Bahn hinausschweifend, die mit ihm auf- und abwandelnde zurücklasse: in gleicher Weise werden die zu lang gedehnten Perioden zu ganzen Raisonnements (*λόγος*) und der Anabole gleich, so daß man über sie eben so spotten könne wie Demokritos über diese spottete. Der Musiker Demokritos von Chios nämlich (Diog. Laert. IX, 7, 49) war über die von Melanippides aufgebrauchten *ἀναβολάς* sehr ungehalten, und wandte auf sie einen Vers Hesiods an:

„Selber erschafft sich Qual wer anderen Qualen bereitet:  
So sind deine Absätze gedehnt zum Leide dem Dichter.“

Wenn nun die *ἀναβολαί* den Perioden analog waren und die Stelle der Strophen und Antistrophen vertraten (Aristot. Rhet. III, 9, B.), so können sie keine bloßen Vorspiele gewesen sein. Zwar wird *ἀναβολή* allerdings synonym mit *προοίμιον* vom Anheben gebraucht (Eustath. Od. α, p. 38, 25. Suidas). Aber jede Strophe der eine andere vorangegangen, und jeder Absatz ist gleichfalls ein neues Anheben. So gebraucht Dionys. Hal. π. Δημοσθ. δειν. p. 190, 2 und im Isokr. p. 100, 6 das Wort *ἀναβεβλημένος* synonym mit *διεστώς* und *ἕπιτος* von Perioden, die nicht knapp gefügt sind und in Absätzen von einander klassen. Mit einem Worte also: *ἀναβολαί* sind das nämliche was die Strophen waren, aber ohne Gleichmessung in Takt, Ton und Sylbenmaß, und dabei sehr lang, ganz wie die Bühnengesänge (*τὰ ἀπὸ σκηνῆς*) in der Tragödie. Sie hatten auch die nämliche Bestimmung wie diese, indem sie Monodien bildeten, welche die Vorsänger allein vortrugen, indem der Dithyrambos zum Melodrama geworden war. Hier muß man sich an dasjenige erinnern, was Plat. Ges. p. 700 D berichtet, daß die Dichter dieser Zeit, schwärmend und über Gebühr ihrer Laune nachhängend, Ehrenen und Hymnen und Päane in den Dithyrambos gemischt und das Flötenspiel mit dem Kitharspiel nachgeahmt hätten. Solcherlei Gedichte machend, fährt er fort, und ihre alles umstürzende Willkür mit Gründen rechtfertigend, haben sie bewirkt, daß auch das Theaterpublikum laut geworden ist und sich ein Urtheil über das Schöne anmaßt, und daß nun an die Stelle der Aristokratie eine schlechte Pöbelherrschaft getreten ist“. Alles das Geschrei über die Mischung der Rhythmen, Harmonien und Melodien, über Kühnheit der Sprache und Entartung der Musik, scheint sich lediglich auf diese *ἀναβολάς* zu beziehen, welche Aristophanes (Fried. 830. Vög. 1385 ff.) die ätherluftstraumsgeisterflugigen, die luftwirlbigen und schneegeistöbrigen nennt und von Dichterseelen, die den Himmel durchschweifen, suchen läßt. Nun haben aber diese neueren Dithyramben

keineswegs aus lauter solchen Absätzen (*ἀναβολαί*) bestanden: denn wie hätten sonst die Chöre noch mitwirken können, die doch unverändert beibehalten wurden? vgl. Aristoph. Bög. 1379 und Gerytad. Fr. 1. Bergk p. 117 (welche Stelle Aelian X, 6 vor sich hatte). Aeschin. g. Ktes. p. 625 (232). Plutarch vit. Lyc. orat. p. 252. Hesych und Etym. m. s. v. *κύκλιοι χοροί*. Wenn Aristoph. bei Plutarch Mus. c. 20 sagt, daß Philoxenos in die thyklischen Chöre Lieder eingeschoben habe (*μέλη εἰσηνέγκατο*), so können darunter unmöglich etwas anderes als Monodien (*cantica*) verstanden sein. Denn der Einfall einiger Erklärer, daß Plutarch durch arges Mißverständniß diese Notiz bloß aus Arist. Plut. 290 geschöpft habe, ist nichts werth, da die besagte Stelle zu solcher Mißdeutung keinen Anlaß enthält. Von den *ἀναβολαί* aber ist ferner zu verstehen was Theophrast bei Cicero de orat. III, 48, 184 über den Rhythmus der Dithyramben bemerkt: „Eine gefeilte und gepugte Prosa, sagt er, müsse einen gewissen nicht genau gefugten sondern lockern Rhythmus haben. Denn, so vermuthet er, aus denjenigen Maßen, aus welchen der gewöhnliche anapästische Vers entsteht, hat sich später<sup>1)</sup> ein gewisser gedehnterer Rhythmus entwickelt, und aus diesem ist der freiere und reichere Dithyrambos hervorgegangen, dessen Glieder in jeder wohlhabigeren Prosa verbreitet sind.“ Der gedehnte Takt, den Theophrast aus dem Anapäst entstanden glaubte, ist der Bakchius, in welchem die Dithyramben meistens verfaßt wurden<sup>2)</sup>. Dieser Takt wird durch die Auflösungen und Zusammenziehungen sehr unkenntlich, und indem hiezu noch die genannten Mischungen und Wechselungen kamen, schienen solche lockere Dichtungen (*ἀπολελυμένα*) einer rhythmischen Prosa nicht unähnlich. Diese Lockerheit der Metra wurde durch die vorwiegende Herrschaft der Musik gefordert, wie wir aus Plut. Mus. c. 12 lernen. Indem er nämlich die nach Terpander gemachten Neuerungen im Takte durchgeht, und dabei die des Polymnestos, des Thaletas, des Sakadas, des Alkman, und des Stephoros alle für hübsch gelten läßt, fährt er fort: „Arxeros aber und Timotheos und Philoxenos und die gleichzeitigen Dichter sind gewalthätiger und neuerungsfüchtiger gewesen, indem sie dem sogenannten besriedigenden (*φιλάνθρωπον*) und Einsatz-Takt (*θεματικόν*) huldigten: die schwache Begleitung aber und die Einfachheit und Strenge der Musik gilt nun ganz und gar für altväterisch.“ Eben derselbe berichtet daselbst c. 30: Melanippides und Philoxenos und Timotheos haben die bis dahin bestehende Musik verlassen, der Letztere habe die siebensaitige Leier in mehrere Saiten zersplittert, und auch die Auletik sei aus einer

<sup>1)</sup> Das Wort *anapaestus* muss mit der Präposition *post* den Platz tauschen, damit ein richtiger Sinn entstehe.

<sup>2)</sup> Vgl. Schol. zu Hephäst. p. 159 Gaisf. *ἐκλήθη δὲ οὕτως (βάκχιος) ἐπειδὴ οἱ τῶν διθυραμβοποιῶν πρὸς Διόνυσον ὕμνοι ὡς ἐπὶ τὸ πλείστον ἐκ τούτου τοῦ μέτρου ἦσαν.*

einfacheren Musik zu einer mannichfaltigeren übergegangen. Vor Alters nämlich bis auf den Dithyrambendichter Melanippides seien die Musiker von den Dichtern gedungen worden und die Dichtung habe die erste Stelle gehabt, indem die Musiker den Verfassern sich unterordneten: von da an aber sei das ausgeartet. Diese und andere Klagen sind den Komikern nachgeplappert, unter denen z. B. Pherekrates die Musik mit jämmerlich zerstücktem Leibe auftreten ließ und der Gerechtigkeit auf die Frage, wer sie denn also zugerichtet habe, antworten ließ: „Melanippides hat die Mißhandlung angefangen, indem er mich ausrenkte durch die zwölf Saiten. Allein der machte es doch noch mäßig im Vergleich mit der jetzigen Unbill. Kinesias aber, der verfluchte Altiker, hat mich ganz und gar ruinirt mit seinen tonwidrigen Umbügen in der Strophe, so daß in der Dithyrambendichtung wie bei den Schilden das Rechte das Linke geworden scheint. Aber das war doch noch so so. Allein Phrynios brachte einen eigenthümlichen Wirbel hinein und ruinirte mich vollends durch Biegen und Renken, indem er 12 Harmonien auf 5 Saiten hatte. Trotz dem ließ auch der sich noch genügen, und was er verdarb, machte er in anderer Hinsicht wieder gut. Aber Timotheos, Beste, hat mich auf das schmachlichste zerwühlt und zerknickt. „„Wer ist denn dieser Timotheos?““ Ein gewisser Rothkopf (*Hyggias*) von Milet hat mir Leides gethan. Der hat alle Obige überboten durch sein' seltsames Ameisengekrabbel, und wo er mich kriegt da zerpfückt er mich mit den 12 Saiten.“ Alle diese Klagen sammt den Sticheleien des Aristophanes (vgl. Wolk. 970 u. 333), und der Mißbilligung des romantischen Platon und der Ablehnung der bornirten Spartaner (s. Plutarch lacon. apophth. p. 142. Agis c. 10. Athen. p. 636 E) lauten vollkommen wie die Klagen der alten Herren und der hypochondrischen Männer über das Schlechtwerden der Welt. Denn was soll man dazu sagen, wenn bereits Praxinias über die Neuerungen des Lasos (s. oben) in ähnlicher Weise sich hat vernehmen lassen<sup>1)</sup>? Ist es hieraus nicht klar, daß es die unvermeidliche Bestimmung des Dithyrambos war, diesen Weg zu gehen?

<sup>1)</sup> „Welcher Lärm ist das? was wollen diese Tänze? welche Ausschweifung herrscht auf der geräuschvollen Thymele des Dionysos? Mein, mein ist Bromios! ich darf hier laut werden, ich darf lärmern, auf hehren Gebirgen mit den Najaden wie ein buntgesiederter Schwan das Lied vorführend. Den Gesang hat die Muse zum Fürsten bestellt, der Flötenklang soll nachstehen; denn er ist Diener. Nur Festschwärmen und thürenstürmenden Schlägereien trunkener Jünglinge darf er Führer sein. Schlage, schlage den Phryger wenn er den auf- und abwogenden Gesang übertönt! verbrenne den Verderbespeichelrohr, den Brausetiestontakteswidriggängigen, den Drechselbankgeschaffenen. Sieh nur deine Hand und die Fusszersplitterung, Thriambodithyrambos, Lockenschüttler, Fürst, höre mein dorisches Chorlied.“ S. Bergk p. 954.

Vollends sollten die Neueren sich schämen, diese Urtheile so gedankenlos nachzusprechen, indem sie doch wissen und gleichsam mit Händen greifen könnten, daß die Musik zu dieser Freiheit emporstreben mußte. Und es fehlt auch nicht an gewichtigen Autoritäten unter den Alten, welche unser Urtheil bestätigen. Ihre Worte hier auszuschreiben liegt nicht in unserem Plane: wir verweisen bloß auf Aristot. *Metaph.* A τὸ ἔλαττον c. 1. Phänias bei Athen. p. 638 C. Euripides bei Plutarch an seni sit ger. resp. p. 385. Bas. Alexander d. Gr. bei Suidas s. v. *Τρυόθτος*. Harpalus bei Plutarch vit. Alex. c. 8. Die Arkader bei Athen. XIV. p. 626 und Polyb. IV, 20.

Was ferner die Sprache dieser Dithyrambiker betrifft, so sollte man nach dem, was man bei Aristophanes *Wolf.* 335 f. liest, Wunder glauben wie verschroben sie war. Wie reimt sich aber das mit demjenigen was z. B. der Komiker Antiphanes bei Athen. p. 643 D von Philoxenos bezeugt?

„Gar weit vor allen Dichtern ausgezeichnet ist

Philoxenos, der erstlich nur die eigenen

Ausdrück' und üblichen Wörter überall gebraucht:

Sodann wie sind mit Wechselungen und Färbungen (*χρῶμασιν*).

So schön gemischt die Töne! Unter Menschen war

Derselbe ein Gott: ja der verstand wahrhaft Musik!“

Bemerkt nicht Proklos ausdrücklich, daß der Dithyrambos zwar in den Tacten und Empfindungen heftig bewegt, in der Sprache aber einfach sei, während beim Nomos (der sich zu jenem verhielt wie das Epos zur Tragödie) das umgekehrte Verhältniß stattfinde? Doch muß man freilich hiebei auch die charakteristischen Unterscheidungen der Dichter nicht unbeachtet lassen. Denn Horaz bezeugt von Pindar, daß er in kühnen Dithyramben neue Ausdrücke durchwälze (*Od.* IV, 10), und Aristoteles (*Rhetor.* III, 3) findet zusammengesetzte Ausdrücke für den Dithyrambos geeignet.

Es ist nun Zeit, zu der anderen Neuerung des Dithyrambos überzugehen, zufolge welcher er dramatisch wurde. Diese werden wir am besten begreifen, wenn wir den *Rhöklopon* des Philoxenos, von welchem uns mehrere Nachrichten sammt einigen Fragmenten zugehen, ins Auge fassen. Der Dichter trat darin als liebesfranker Polyphem auf mit einem Ranzen um die Schulter und einer Rithar in der Hand, um der Galatea ein Ständchen zu bringen (*κίθαρίων τὴν Γαλάτειαν*), und hatte einen Chor von Ziegen und Böcken bei sich, den er ermahnte, fleißig bei seinem Gesange zu blöcken:

ἀλλ' εἶα, τέττα, θαυτὴν ἐπαναβοῶντες.

Unter dem *Rhöklopon* war der blödsichtige Tyrann Dionysios gemeint, und unter der Nymphe Galatea dessen gleichnamiges Liebweib, sich selbst aber hatte der Dichter unter dem Odysseus vorgestellt. Er war nämlich von dem Tyrannen aus Eifersucht in den Steinbruch gesperrt worden, und dichtete diesen Dithyrambos zur Rache, nachdem er aus

dem Gefängniß in sein Vaterland Rhythera entkommen war: Phaniass bei Athen. I. p. 7. Schol. zu Aristoph. Plut. 290. Duris von Samos beim Schol. zu Theokr. V, 7 widerspricht dem nicht. Ehe jedoch der Dichter diese Personen auftreten ließ, sprach er in eigener Person Worte die dem Chore in den Mund gelegt waren, wenn anders Bergk richtig Fragm. 6 als den Anfang des Dithyrambos erkannt hat:

*συμβалоῦμαι τι μέλος εἰς ἔρωτα,*

was jedoch von Schneidewin bezweifelt wird p. 1100. In der Liebeserklärung, mit welcher sodann der Rhyklop auftrat, pries das zahmgewordene Ungeheuer die Reize seiner Angebeteten Stück für Stück, nur von den Augen schwieg er: Athen. XIII. p. 564 E. GUSTATH. DD. ζ', 167. Dabei tanzte er lebhaft und der Chor wechselte mit ihm ab in schönem Gebälke von Geisengesängen (*αιγῶν μέλη*) und bockartigen Sprüngen: Aristoph. Plut. 291. Schol. zu Horaz II, 2, 125. Dies zeigen auch die Fragmente:

*ὦ καλλιπρόσωπε  
χρυσεοβόστρυχε Γαλάτεια χαριτόφωνε, κάλλος Ἐρώτων  
ᾧ λευκότερα καὶ γάλακτος<sup>1)</sup>.*

Sehr poetisch rief der Rhyklop die Delphine zu Zeugen an und hieß sie der Galatea melden, wie er durch Gesang und Spiel seinen Liebesgram tröste:

*Μούσαισιν εὐφώνοις ἰώμενος τὸν Ἔρωτα.*

Schol. zu Theokr. XI, 1. Plut. Erot. c. 18. quaest. symp. I, 5.

Darauf fand der Rhyklop den Odysseus mit seinen Gefährten, die natürlich die zweite Hälfte des Chors bildeten, bei der Höhle, dessen Anblick ihm Appetit auf Menschenfleisch erregte. Um einen Grund zu haben, gab er ihm schuld, daß er welche von seinen Schafen geschlachtet habe, und folglich ganz mit Recht selbst dafür geschlachtet werde:

*ἔθυσας, ἀντιθύση.* Suidas s. v.

Da wurde er von Odysseus berauscht und mit Hülfe seiner Genossen, wohl nicht ohne Zustimmung der Böcke (welche Euripides in Satyrn verwandelt hat), geblendet. Dies lehrt uns die Anspielung des Aristoph. im Plutus B. 290 ff. sammt seinen Erklärern. Auf die Berauschung beziehen sich zwei Fragmente, welche Schmidt beigebracht hat:

<sup>1)</sup> Dieses Fragment hat W. M. Schmidt aus Himer. I, 19. Wernsd. beigebracht, aber *λευκότατος* geschrieben, da bei Himerius *λευκότητος* steht. Theokr. XI, 19 und Gregor. zu Hermog. p. 914, welche Schmidt selbst citirt, zeigen wie zu schreiben sei. Schneidewin p. 1100 schreibt *ὦ λευκότατος καὶ γάλακτος λευκότερας.*

εὐρείας οἶνος πάμφρονος — ἀρκεσίλυτος<sup>1</sup>.

Während der Rhyklop schlief ohne Zweifel sang Odysseus, indem er sich zum Werk ermunterte, die klagenden Worte:

οἶψ μ' ὁ δαίμων τέρατι συγκαθεῖρξεν.

Dieser Dithyrambos, welcher von Zenobios ein Drama genannt wird, so wie der Dichter selbst bald *διθυραμβοποιός*, bald *τραγωδοδιδάσκαλος* heißt, unterschied sich vom Drama des Euripides dadurch, daß er zwei Chöre (in zwei Hälften von je 12 Mann) hatte, deren Führer einzeln und zusammen Rollen spielten, die von denen ihrer Chöre nicht sehr verschieden waren, nur daß auch die Monologe und Dialoge lyrisch waren, d. h. wie die Bühnenlieder (*τὰ ἀπὸ σκηνης*) gesungen wurden. Vom Ruhme dieser Dichtung zeugen sowohl die vielen Citate und Anspielungen als auch die Nachahmungen, unter denen die des Theokritos die bekannteste ist, und die überlieferten Urtheile, z. B. Aelianus V. H. XII, 44 und Hermestianarens bei Athen. XIII. p. 598 E und endlich sogar ein noch heute erhaltener Polyphem in Stein (s. Schmidt p. 67).

Die Weise, in welcher Aristoteles poet. 2, 4 diesen Rhyklops des Philoxenos als Beispiel eines komischen Dithyrambos erwähnt, beweist uns, daß keineswegs alle Dithyramben dieser Periode von solcher Art gewesen sind. Von den übrigen 24 Dithyramben des Philoxenos hat man noch drei bis vier Titel ausfindig gemacht, nämlich *Μυσοί* (Aristot. pol. VIII, 7), *Σύγος* (Suidas s. v. *μυσαίχενες*), *Κωμαστής* (Suidas s. v. *Ἀντιγερίδας*), und *Παίθων*<sup>1</sup>). In den Mysern versuchte er, wie Aristoteles sagt, dorische Harmonie anzuwenden, und konnte sie nicht durchführen, sondern verfiel unwillkürlich in die der Sache angemessene phrygische. Ob die Beschreibung des Gastmahls, von welchem uns Athenäus so viele schwer zu enträthselnde Bruchstücke überliefert hat, ein selbstständiges Gedicht war, zweifle ich. Es konnte recht wohl ein Theil eines Dithyrambos sein, da diese Dichtungen einen ziemlich großen Umfang hatten. Eine so humoristische Schilderung einer Schmauserei, mit so lächerlicher Feierlichkeit vorgetragen, paßte recht gut für den Dithyrambos. Sie wäre dann ein Beispiel von den referirenden Bestandtheilen des neueren Dithyrambos, welche dem Chor verblieben, und man wird ferner untersuchen müssen, ob sie sich nicht in Strophen und Gegenstrophen scheidet, was die zwischen die Daktylen eingeschobenen Trochäen (s. Schmidt p. 52) wahrscheinlich machen.

Philoxenos blühte um die 95. Ol. und war der Schüler des Melanippides<sup>2</sup>), welcher vor und in der Zeit des peloponnesischen

<sup>1</sup>) Den zuletzt genannten Dithyrambos entnimmt Schmidt aus Plin. H. N. XXXVII, 11, 1 mit Beistimmung Schneidewins.

<sup>2</sup>) Dieses Verhältniss wird von Schneidewin p. 1099 bezweifelt, dessen Gründe mir jedoch nicht einleuchten.

Krieges lebte, Freund des makedonischen Königs Perdikkas (s. Thuk. I, 57) war, an dessen Hof er auch starb, und für den ersten Meister im Dithyrambos galt, wie Homer im Epos, Sophokles in der Tragödie und Polyklet in der Plastik (Xenoph. Mem. I, 4, 3). Von ihm gieng die Neuerung aus, daß statt Strophen Anabolen gedichtet wurden. Er war der Enkel eines gleichnamigen Dichters, der unter andern auch Dithyramben verfaßt haben soll, die aber, wenn sie wirklich vorhanden waren, gewiß durch die seines Enkels eben so sehr in Schatten gestellt wurden wie durch die Tragödien des berühmten Euripides die des Großvaters und die des Sohnes verdunkelt worden sind. M. Schmidt handelt daher sehr unbesonnen, indem er die Hälfte der Fragmente aus ganz nichtigen Gründen dem Aelteren zuspricht<sup>1)</sup>. Als Titel seiner Dithyramben sind uns überliefert *Μαρούνας*, *Λαυαίδης*, *Πελοεφόνη*. Der *Μαρούνας* enthielt, wie Fragm. 2 (p. 981 Bergk) zeigt, den Streit des Flötenspiels mit dem Saitenspiel. Also wird wohl auf der einen Seite Apollo als Chorführer der Musen und auf der andern *Μαρούνας* als Chorführer der Satyrn aufgetreten sein, und jene werden ernste und würdige, diese lächerliche Rollen gespielt haben. Die Danaiden traten in dem gleichnamigen Dithyrambos nicht als Chor auf, sondern es wurde von ihnen erzählt als unweiblichen Amazonen (*οὐδὲ παρθένων φόρον μορφαῖν εἶδος*, s. Schneidewin) u.

Zwei andere große Meister waren *Phrynios* und *Timotheos*, deren Verhältniß *Aristoteles Metaph. I. p. 393 B* mit folgenden Worten bezeichnet: „Wäre *Timotheos* nicht gewesen, so würden wir viele Compositionen (*μελοποιῶν*) entbehren, und wäre *Phrynios* nicht gewesen, so wäre kein *Timotheos* aufgestanden.“ *Timotheos* rief sich glücklich, als er über *Phrynios* den Sieg erhielt: *μακάριος ἦσθα, Τιμόθιε, ὅτε κήρυξ εἶπε· νικᾷ Τιμόθιος ὁ Μιλήσιος τὸν Κάμωνος τὸν ἰωνοκάμπταν*. Der Ausdruck *ἰωνοκάμπτας* mag wohl das Nämliche besagen wie des *Aristophanes* *δνοκολοκάμπτους κάμπτας* und des *Pollux* *κλάσαι τὴν ᾠδὴν ἐπὶ τὸ μαλθακώτερον*. Uebrigens gereicht es dem *Phrynios* zu großer Ehre, daß er so oft von *Aristophanes* verhöhnt wurde, und fast nicht minder daß ihm die *Ephoren* zwei von seinen neun Saiten abschneiden wollten: s. Schmidt p. 89—95.

*Timotheos* aber, der Zeitgenosse des *Euripides*, war wohl der bedeutendste unter allen, in mehreren Zweigen der lyrischen Dichtkunst ausgezeichnet, und rühmte sich seiner Neuerungen mit Recht Fragm. 10. Bergk. Vgl. *Suidas* s. v. Von seinen 18 Dithyramben kennen wir zuvörderst den *Kyklopon*, dessen Fragmente dramatische Gestaltung verrathen. So rühmte z. B. *Odyseus* seinen von *Μαρον* ihm geschenkten Wein fast mit *Homers* Worten (*Od. δ', 209*):

ἔπλησε δ' ἐν μὲν δέπας κίσσινον μέλαινας  
σταγόνος ἐμβρότας ἀφροῦ βροάζον,

<sup>1)</sup> Mit meinem Urtheil stimmt *Schneidewin* p. 1100 überein, der auch *Bernhardy* und *Emperius* hinzufügt.



εἰκοσιν δ' ὕδατος μέτρο' ἀνέχευεν, ἔμισγε δ'  
αἶμα Βακχίου νεοορούτοις δακρύοισι Νυμφῶν.

Der im Rausch hingestreckte Polyphem scheint mit folgenden Worten bezeichnet zu sein:

τεταμένον ὄργανα διὰ μυελοτρεφῆ.

Der geblendete Kyklop, als er den Odysseus sucht und nicht finden kann, tröstet sich damit, daß er ihm doch nicht entrinnen kann:

οὔτοι τόν γ' ὑπεραμπέχοντ' οὐρανὸν εἰσαναβήσει.

f. Bippart Phil., Tim., Telestis etc. reliquiae Leipzig. 1843. Ein zweiter Dithyrambos, Ἰδίω betitelt, brachte, wie es scheint, die Semele auf die Bühne, wie sie in Geburtswehen vergieng: Athen. VIII. p. 352. Dieser Dithyrambos muß einerlei Inhalt gehabt haben mit den Wasferträgern des Aeschylos: s. unsere Fragm. des Aeschylos p. 73.

Telestes wird von Diodor XIV, 46 und Dionysios comp. verb. c. 19 den ersten Meistern Philoxenos und Timotheos beigezählt, mit denen er ohngefähr gleichzeitig blühte um Ol. 95, und Harpalos sandte seine Dithyramben dem Alexander mit nach Asien. Von ihm theilt Athenaios einige auf die Musik sich beziehende Fragmente mit sammt den Titeln Ἀργώ, Ἀσκληπιός und Ὑμέναιος. Den Timotheos aber überboten zu haben rühmte sich Polyidos: allein Philotas, der Schüler des ersteren, äußerte, dessen Leistungen verhielten sich zu denen des Timotheos wie Beschlüsse zu Gesetzen: Athen. VIII. p. 532 B. Von ihm kennen wir einen Dithyrambos Ἄτλας, in welchem Atlas zu einem Hirten gemacht war, wahrscheinlich als ein Ungeheuer wie Polyphem, und wie dieser auch mit einem Chore, sei es von Hirten oder auch von bloßen Thieren, umgeben. Denn er widersezte sich dem Perseus und wehrte ihm den Durchzug, fragend, wer er wäre und woher er komme. Perseus versuchte ihn in Güte zu überreden, am Ende sah er sich genöthigt, ihn durch die Gorgo in einen Felsen zu verwandeln: Etym. M. p. 104, 20 f. Schmidt p. 123. Hier ist also abermals dramatische Handlung nicht zu verkennen.

Auch von Kinesias darf man nicht klein denken, und zwar eben deswegen, weil Aristophanes ihm solche Wichtigkeit ertheilt hat.

Durch diese Meister hat der Dithyrambos großes Ansehen erlangt, dergestalt daß er neben der Tragödie als die wichtigste Dichtart anerkannt war: vgl. Plat. Apol. c. 7. Aristot. poet. c. 1. Darum hat auch der Redner Lykurg, als er für die Auszeichnung der drei ersten Tragiker und die unverfälschte Erhaltung ihrer Werke sorgte, den Dithyrambos nicht dabei vergessen, sondern beantragt, daß regelmäßige Wettstreite im Peiräeus mit kyklischen Chören gehalten würden, und daß der erste Preis nicht unter 10 Minen, der zweite 8, der dritte 6 betrüge.

Hiermit sind nun die seltsamen Vorstellungen, welche die Neueren sich vom Dithyrambos gebildet und zum Theil auch durch närrische

Nachahmungen bethätigt haben, widerlegt. Sie gründen sich auf mißverständne Ausfagen der Alten von dem Wahnsinne der Begeisterung, den diese Dichtung beurfundet habe, worunter aber jene nie etwas anderes als das Waltenlassen der Phantastie und die Versetzung in Zustände, die man nachahmen wollte, verstanden haben.

## 1.

- 49 Die Dithyramben Pindars füllten zwei Bücher. In seinem ersten Dithyrambos hatte der Dichter die Geschichte des Dithyrambos selbst erzählt, namentlich gesagt daß er in Theben zuerst aufgekomen sei: Schol. zu Ol. XIII, 25. Strabo X, 3. p. 323 oder 719. Den Namen hatte er von *λύθι ῥάμμα* hergeleitet, welche Worte Zeus sprach als er den Dionysos oder Dithyrambos gebären wollte: Etym. M. p. 62 247, 50. Choeroboscus I, 279. fol. 144 bei Bekker.

63 Den Anfang dieses Gedichtes hat Strabo X. p. 719 A sammt Athenäos XI. p. 467 und X. p. 455 C aufbewahrt: *ὁ γὰρ Πίνδαρος ἐν τῷ διθυράμβῳ οὕτῃ ἤ ἀρχή·*

- 56 *πρὶν μὲν εἶρεπε σχοινοτένειά τ' αἰοιδὰ  
διθυράμβων καὶ τὸ σὰν κίβ-  
δαλον ἀνθρώποισιν ἀπὸ στομάτων.*

Schurgerade wandelte sonst der Gesang im  
Dithyramb, das fehlerhafte  
San entschlüpft den Lippen der Menschen dabei.

Strabo fährt fort: Nachdem der Dichter der Lieder auf den Dionysos, alter und neuer, gedacht hat, macht er einen Uebergang und sagt:

- 57 *. . . . σοὶ μὲν κατάρχειν<sup>1)</sup>  
μᾶτερ μεγάλα, πάρα ῥύμβοι κυμβάλων,  
ἐν δὲ κεχλάδων κρότιαλ', αἰθομένα δὲ  
δᾶς ὑπὸ ξανθαῖσι πεύκαις.*

dir anzuhoben,  
Sind, mächtige Mutter, die Beckenkreisel da:  
Drunter lärmten Klappern, und lobert die Fackel  
Unter rother Fichtenglut.

<sup>1)</sup> codd. *κατάρχει μᾶτερ πάρα μεγάλα* oder *μεγάλα* — *ἐνδέκ' ἀχλάδων*. — *ῥύμβοι* für *ῥοίμβοι* Bergk.

Etym. M. s. v. θώραξ· Πίνδαρος διθυράμβων πρότω. ἀλόχῳ ποτὲ θωραχθεὶς ἐπ' ἀλλοτριᾷ. Gramers Anecd. Par. IV, 194, 7. Ὀρίων, ἐπεὶ καὶ Ὀαρίων — καὶ Πίνδαρος καὶ Εὐριπίδης· ἀλλ' οὐχ ὁπότε θωραχθεὶς ἐπέχ' ἀλλότριαι ὠαρίων·

Ἀλόχῳ ποτὲ θωραχθεὶς ἔπεχ' ἀλλοτριᾷ  
Ὀαρίων.

50

Einer fremden Gemahlin rannte, gewappnet im Weine,  
Nach der Orion.

Mit diesem Fragmente ist folgendes zu verbinden:

τρέχων δὲ μετὰ Πληϊόναν, ἄμια δ' αὐτῷ  
κύων λεωντοδάμας.

52

Der Plejona rannte er nach, und mit ihm auch  
Der Löwenfangende Hund.

Nämlich in Etym. M. s. v. Πλειάς wird aus Pindar erzählt, daß Orion einst in Bötien der Plejona begegnete, wie sie mit ihren Töchtern wandelte, und aus Verliebtheit ihr nachrannte um sie zu fangen. Sie floh, und ihre Töchter mit: diese Flucht und Verfolgung dauerte fünf Jahre fort ohne Unterlaß. Zum Andenken dieser Noth wurden beide, die Fliehenden und ihr Verfolger, von Zeus in die Sterne versetzt. Das Fragment gibt Gutschath. Pl. ο', 1155 sammt Lufian pro imagg. c. 19.

Endlich gehört hieher was Strabo IX. p. 620 A sammt Hygin. 51 Astron. c. 34 melden, daß Pindar den Orion aus Ὀρία im Tanagrischen oder Thebischen Lande stammen ließ und daß er einen daher benannten Ὀριεύς anführte.

## 2.

Dionys. Hal. de compos. c. 22 führt als Beispiel der ἀοστηρὰ ἀρμονία folgenden Anfang eines Pindarischen Dithyrambos an, wobei er ausdrücklich sagt daß er die Glieder nicht nach der Metrik eintheile sondern nach der Interpunktion oder dem Sinne:

Ἴδετ' ἐν χορόν, Ὀλύμπιοι,  
ἐπὶ τε κλυτὰν πέμπετε χάριν,  
θεοί, πολύβατον οὔτ' ἄσ-  
τεος ὄμφαλον θυόεντα

53

ἢ ἐν ταῖς ἱεραῖς Ἀθάναις

- οἰχνεῖτε πανδαίδαλόν τ' εὐχλέα  
 ἀγοράν· ἰοδετᾶν  
 λάχετε στεφάνων  
 τᾶν τ' ἑαριδρέπτων  
 10 λοιβᾶν, Διόθεν  
 τέ με σὺν ἄγλαα  
 ἴδετε πορευθέντ' αἰοδαῖς δεύτερον  
 ἐπὶ κισσοδέταν θεόν, τὸν  
 Βρόμιον Ἐριβόαν τε βροτοὶ καλέομεν·  
 15 γόνον ὑπάτων μὲν πατέρων  
 μελλέμεν γυναικῶν  
 τε Καδμειᾶν ἔμολον.  
 ἐν Ἀργεῖα Νεμέα  
 μάντιν οὐ λανθάνει φοινικοεανῶν ὀπότ' οἰχ-  
 20 θέντος Ὁρᾶν θαλάμου  
 εὐοδμον ἐπαῖω-  
 σιν ἕαρ φυτὰ νεκτάρεια.  
 τότε βάλλεται τότ' ἐπ' ἀμβρόταν χέρσον ἑκαταί-  
 ῶν φόβαι ῥόδα τε κόμαισι μίγνυται,  
 25 ἀχεῖται τ' ὄμφαλ' μελέων σὺν αὐλοῖς,  
 ἀχεῖται Σεμέλαν ἐλικάμπυκα χοροί.

Im ersten Verse wird ἐν für ἐς genommen von Grammatikern die man bei Bergk angeführt findet. Allein ἴδεται ἐν ist für ἐνίδετε gesagt. B. 14 geben die codd. τὸν Βρόμιον τὸν Ἐριβόαν τε, mehrere auch zweimal ὄν.

B. 19 ist φοινικοεανῶν Kochs Besserung, von Bergk empfohlen, für φοίνικος ἔργος.

Im Uebrigen sind wir theils Böckh und theils Bergk gefolgt, nur nicht in der Abtheilung der Zeilen.

~ ~ - ~ ~ - ~ -  
 ~ ~ ~ ~ - - ~ ~ ~ -  
 ~ - ~ ~ ~ ~ - - | ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ - -  
 5 ~ ~ ~ ~ ~ ~ - -  
 - - ~ ~ - - ~ ~ - - ~ -  
 ~ ~ - ~ ~ ~ - , ~ ~ - ~ ~ -  
 - ~ ~ ~ - -  
 10 - - ~ ~ - - | ~ ~ ~ - - -

u u u - - - u - - - , - u -  
 u u - u u - u - -  
 u u u u - u u - u u -  
 15 u u u - - u u - | - u u - - -  
 u - - - - u u -  
 u - - - - u u -  
 20 - u , - u - - , - u u - - u u - | - u - - - u u -  
 - - u u - u - | u u - u u - - u -  
 u u - u u - - u - u u u -  
 u - - u u u - - u - -  
 25 - - - - - | u u - u - -  
 - - - u u - | u u - u u -

Sehet an, Götter, diesen Chor,  
 Und sendet Huld, ihr Himmlischen  
 Die dort am duftigen Leutse-

ligen Mittelpunkte der Stadt im

- 5 Geweihten Athen ihr wandelt  
 Am Markt, dem ruhmreichen kunstzierlichen!  
 Und empfanget die mit Weilchen durchflochtenen Kranz-  
 zierde, die Spenden auch,  
 10 Im Frühling gepflückt.

Sehet, von Zeus erregt,  
 Mich hergerißt zweiten Mals mit Sangeslust  
 Zu dem epychbekränzten Gott, der  
 Brausender jubelnder Schreier genannt ist in der Welt.

- 15 Den Sohn der Kadmeischen Frau,  
 Sohn des höchsten Vaters  
 Zu singen kam ich daher.  
 Den Palmenschößling bemerkt  
 Gleich der Weissager bei Nemea sobald sich aufthun  
 20 die Thore der purpurnen Horen,  
 Und lauschen dem Frühlingsru-  
 fe die duftigen Blumen im Lenz.

Da verbreiten liebliche Weilchenblüthen sich über das Land,  
 Das Wonneland, und slicht man Rosen sich in das Haar.

25 Und laut schallt das Flötengesetz zu Liedern,  
Reigen jubeln der Semele welche der Goldreif ziert.

Daß ein Nicht-Philologe glauben und aussprechen konnte, die Griechen hätten wenig Sinn für die Schönheiten der Natur gezeigt, ist nicht zu verwundern. Aber daß Philologen das nachsagen, anstatt zu widerlegen, das ist allerdings zu verwundern. Freilich haben sich die Griechen nicht hingestellt zu müßiger Betrachtung der Gegenden, haben auch nicht über den Vogelgesang, das Laubgrün, das Quellsrauschen, das Lüftwehen u. s. w. empfindsame Redereien gemacht: nein, sie haben die Frühlingsluft gespürt wie die Kinder, und sind dabei in Wäldern und Thälern herumgesprungen und haben ihren Göttern gejubelt, deren Offenbarungen sie in allen den Reizen der Natur erkannten. Die Dithyramben sind leider alle verloren gegangen, welche diesen Stoff müssen behandelt haben. Doch haben wir noch die Bakchen des Euripides und manches Lied in den Tragödien, welche allein schon genügen könnten, jenen Irrthum zu widerlegen, z. B. Soph. Oed. Col. 660 *εὐππου ξέρε κ. τ. λ.*

## 3.

Ein anderer Dithyrambos hub also an:

54

ὦ τὰι λιπαραὶ<sup>1)</sup> καὶ ἰοστέφανοι καὶ αἰοίδιμοι,  
Ἑλλάδος ἔρεισμα, κλειναὶ Ἀθῆναι,  
δαιμόνιον<sup>2)</sup> πτολίεθρον.

O herrliches, weidenbekränztes, besungenes, Griechenlands  
Burgfeste, hochberühmtes Athen, du  
himmelbegeisterte Stadt.

Diese Verse sind berühmt geworden dadurch daß die Thebaner, in Feindschaft mit den Athenern lebend, den Dichter bestrafte, die Athener aber wiederum ihn schadlos gehalten haben. Noch einige Worte dieses Dithyrambos können sich vielleicht aus folgenden Worten des Himerius orat. XVI, 2 entnehmen lassen: καὶ μοι δοκεῖ Πίνδαρος λύρας λαβῶν μέλος ἐκεῖθεν εἰς αὐτὴν ἀναφθέγγασθαι ὡς τῆς Ἑλλάδος ἔρεισμα μικρόν, ὅπερ εἰς τὰς Ἀθῆνας ἦσται Πίνδαρος, πάσης δὲ τῆς ὑφ' ἡλίον ἡδιστον ἄγαλμα. σὲ μὲν καὶ Ποσειδῶν ὁ βασιλεὺς

<sup>1)</sup> V. 1. Gew. αἶτε λιπαραὶ. Bergk ὦ τὰι nach zwei Urkunden.

<sup>2)</sup> V. 3. Die Worte δαιμόνιον πτ. hat Bergk aus dem Schol. zu Aristides beigefügt.

ὁ θαλάσσιος γλαυκοῖς περιβάλλει τοῖς κύμασιν οἷά τινα  
 νύμφην Ναΐδα, καὶ πανταχόθεν περιπτύσσει καὶ γέγηθε·  
 οὐδὲ Νηρηΐδων ἀλιπορφύρων χοροὶ ἄκροισ ἐπισκιρ-  
 τῶντες τοῖς κύμασι κύκλω περὶ πᾶσαν χορεύουσιν. S. Bergf.

## 4.

Κλυθ' Ἀλαλὰ Πολέμου θύγατερ,  
 ἐγγέων προοίμιον, ἧ θύεται  
 ἄνδρες (ὑπὲρ πόλιος) τὸν  
 ἰρόθυτον θάνατον.

55A

Die Verse citirt Plutarch de glor. Athen. c. 7 mit den Worten:  
 ὡς ὁ Θηβαῖος [Ἐπαμινώνδας] εἶπεν (σφρ. ποιητής). Dazu kommt  
 Schol. zu Aesch. Persf. 49 Κλυθι ἀλλὰ πολέμου. θύγατερ  
 αἰθύεται ἄνδρες ἐν διθυράμβῳ· οὕτως στεῦται ἐνικὸν ἀντὶ  
 πληθυντικοῦ. Derselbe wollte also ein Beispiel eines schema Pinda-  
 ricum aus Pindar anführen. Daraus erkannte Haupt daß ἧ θύεται  
 zu schreiben sei (bei Plutarch steht ἀμφύετε). Im dritten Verse ver-  
 muthet Haupt und nach ihm Bergf daß ἄνδρες ὑπὲρ πόλιος τὸν ἰρ.  
 θ. zu schreiben sei, nach Herodian π. σχημάτων 60, 13 wo als Bei-  
 spiel eines schema Pindaricum die Worte ἄνδρες ἐπὶ πόλεως angeführt  
 werden.

— — — — —  
 — — — — —  
 — — — — — | — — — — —

Höre mich, Schlachten-Gezeugter, du Hur-  
 rah, Anhub des Schwertergeklirres! in dir  
 Sterben die Männer den Opfer-  
 tod für das heimische Land.

Zu dem vorangehenden Fragment scheint, wie Bergf vermuthet,  
 das folgende zu gehören Plutarch glor. Athen. c. 7. vit. Themist. c. 8:

ὄφι παῖδες Ἀθηναίων ἐβάλοντο φραεγγὰν  
 κρηπίδ' ἐλευθερίας.

55B

Es ist die Schlacht bei Artemisium gemeint, wie Plutarch bezeugt,  
 welcher also fortfährt: ἐπὶ τε Σαλαμίνα καὶ Μυκάλη καὶ Πλαται-  
 αῖς, ὅσπερ ἀδαμάντινοι στηρίξαντες τὴν ἐλευθερίαν τῆς  
 Ἑλλάδος παρέδωσαν τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις. Daraus kann man  
 noch folgenden Vers entnehmen:

ὥτ' ἀδαμαντίνοισι ἄλοις  
στηρίζαντες.

Wo die Kinder Athens den herrlichen Grund der Freiheit  
Einfstens legten  
Und sie so fest hinstellten wie mit  
Stahl- und Eisen-Klammern.

## 5.

Aristides or. T. II. p. 53 oder 70 *μνημένος τῶν Ἡρακλείους  
ἔργων ἐν διθυράμβῳ τινί*

58

Σὲ δ' ἐγὼ παρά μιν<sup>1)</sup>  
αἰνέω μὲν, Γηρῦνα, τὸ δὲ μὴ Δι  
φίλτερον σιγῶμι<sup>2)</sup> πάμπαν· οὐ γὰρ ζοικός,  
ἄρπαζομένων τῶν λόγτων καθῆσθαι  
5 παρ' ἐστία καὶ κακὸν ἔμμεναι.

Dich Geryones zwar  
Lob' ich neben ihm, aber schweige von dem was  
Nicht dem Zeus genehm ist, ganz: denn nimmer geziemt sich's,  
Wenn unser Besitz weggeraubt wird, zu sitzen  
5 Am Heerd und nur feige daheim zu bleiben.

Vor diesem Fragmente muß Folgendes gestanden haben, das von  
Platen im Gorgias p. 484 B und Anderen citirt wird:

146

[κατὰ φύσιν]  
νόμος ὁ πάντων βασιλεὺς  
θνατῶν τε καὶ ἀθανάτων ἄγει,  
δικαιῶν τὸ βιαιότατον  
5 ὑπερτάτα χερὶ· τεκμαίρομαι ἔργοισιν Ἡρακλέος.  
ἐπεὶ Γηρῦνα βόας Κυκλωπίων  
ἐπὶ προθύρων Εὐρυσθέος  
ἀναιτήτας τε καὶ ἀπριάτας  
ἤλασεν . . . . .

<sup>1)</sup> V. 1. codd. παρ' ἀμίν. Der Schol. sagt σὲ δ', ὃ Γηρῦνη,  
ἐπαινώ παρ' αὐτὸν τὸν Ἡρακλέα.

<sup>2)</sup> V. 3. codd. σιγῶμι. Böckh σιγῶμι.



## Nach der Natur

Leitet der allmächtige Brauch,  
Der stets über Menschen und Götter herrscht.  
Gewaltthaten erhebt er zu Recht

- 5 Mit überlegener Faust. Dessen Beweis liefern Herakles' Thaten:  
Der nahm, ohne zu bitten drum und ohne Kauf,  
Geryonens Kinder = Herde, trieb  
Sie zur Kyklopischen Halle des Eurystheus  
Fort.

Philostr. imagg. II, 24 Ἡρακλεῖ γὰρ πον παρὰ Πινδάρῳ ἐνέ-  
τυχες, ὁπότε εἰς τὴν τοῦ Κορώνου στέγην ἀφικόμενος στείεται  
βοῦν ὅλον ὡς μηδὲ τὰ ὀστέα περιτὰ γενέσθαι. Koronos war der  
Sohn des Käneus und König der Lapithen in Gyrton. Dieser Ko-  
ronos sammt seinen Lapithen bekriegte den Dorer-König Megimios:  
Letzterer rief den Herakles zu Hülfe und versprach ihm einen Theil  
seines Landes zum Lohne. Herakles erschlug die Lapithen und befreite  
das Land. Er tödtete ferner auch den Dryoperfürsten Laogoras sammt  
seinen Söhnen, den übermüthigen Bundesgenossen der Lapithen als er  
eben im geweihten Lande Apollons schmausete. Apollod. II, 7, 1.  
Vorher bereits hatte Herakles im Dryoperlande, als er gerade recht  
hungrig war, dem Theiodamas, welcher ihm mit einem Ochsenwagen  
begegnete, den einen der Stiere ausgespannt, geschlachtet und ganz  
aufgeessen. Das besagt auch Philostratos a. a. D., aber gleich  
darauf in den oben mitgetheilten Worten drückt er sich also aus, als  
wenn die Stiere dem Koronos, nicht dem Theiodamas, gehört hätten,  
welches nicht wohl möglich ist, und im Widerspruch nicht allein mit  
dem Zeugnisse des Apollodor sondern auch des Philostratos selbst stehen  
würde. Pindars Worte aber, welche jene Stierverspeisung schildern,  
hat Athenäos X. p. 411 B mitgetheilt:

δοιὰ βοῶν θερμὰν

145

εἰς ἀνθρακιὰν στρέψεν πυριπνέοντα  
σώματα· καὶ τότε ἔγὼ σαρκῶν ἴ' ἐνοπὰν ἢδ' ὀστέων  
στεναγμὸν βαρύνθην ἰδὼν, τὰ διακρίναι

5 πολλὸς οὐ παρῆν χρόνος.

Son, von welchem Athenäos bezeugt daß er Pindars Worte nachge-  
ahmt habe, läßt den Herakles vor Heißhunger sich gar keine Zeit neh-  
men, um Fleisch, Knochen und Kohlen gehörig zu sondern, sondern  
alles unter einander verschlingen: ὑπὸ τῆς βουλμίας κατέπινε καὶ  
τὰ κᾶλα καὶ τοὺς ἀνθρακας. Eben so kann Herakles auch bei Phi-  
lostratos die Zeit nicht erwarten bis das Fleisch weich geworden ist:  
ἀπανθρακίζει τὸν βοῦν, ἀποπειρώμενος τῶν σαρκῶν, εἰ μαλάτ-

τονται ἤδη, καὶ μόνον οὐκ ἐγκαλῶν ὡς βραδεῖ τῷ πυρὶ. Darnach mußte sich die Emendation richten. Anstatt die Döfen zu braten hat sie Herakles mittelst eines ungeheuren Feuers auf einmal zu Kohlen verbrannt, und dann hat er alles bunt unter einander hineingeschlungen. Die Hdschr. bei Athenäos haben διὰ βοῶν θερμὰ (δ') εἰς ἀνθρακίαν στέφαν πυριπνόων τε — βαρὺν ἦν ἰδόντα διακρίναι πολλὸς ἐν καιρῷ χρόνος. δοιὰ für διὰ hat Böckh gefunden, βαρύνθη ἰδὼν τὰ rührt von Casaubonus her.

— — — — —  
 — — — — — — — — —  
 — — — — — — — — — — — — —  
 — — — — — — — — — — — — —  
 5 — — — — — — — — —

Wandelte rasch die zwei  
 Blutsprühenden Minderleiber ganz zu heißer  
 Asche: da sah ich mit Schmerz dem Brässeln der Knochen  
 zu mitsammt  
 Dem Wehruf der Fleischtheile: aber nahm er sich nicht  
 5 Viele Zeit zum Unterscheiden.

Da der Erzählende an der Verbrennung der schönen Thiere so innigen Antheil nimmt, und ihm die Sache so nahe geht, so mag er wohl der Besitzer selbst, Theiodamas gewesen sein: und seine Erzählung mag bei der Gelegenheit stattgefunden haben, als die Dryoper schmausend vom Herakles überfallen und erschlagen worden sind. Dieser Ueberfall aber geschah in Folge der Erschlagung der Lapithen und ihres Königs Koronos, welchem sie beigestanden haben. In dieser Weise läßt sich die Angabe des Philostratos mit den anderweitigen Nachrichten vereinigen.

## 6. Aus unbekanntem Dithyramben.

1) Schol. zu Pyth. II. inser.:

59

τὰν λιπαρὰν μὲν Αἴγυπτον ἀγγιζομένην.

Das lachende steilem Gebirg nahe Land Aegypten.

2) Schol. zu Od. VI, 152:

60

ἦν ὅτε σύας τὸ Βοιωτικὸν ἔθνος ἐννεπον.

Es gab eine Zeit wo dieß

Volk der Böoter Schweine hieß.

3) Von einer Ruine hatte Pindar das Prädikat *παλιναίρετος* 61 gebraucht. Harpokration.

4) Pausan. III, 25, 2 *τραφῆναι μέντοι τὸν Σειληνὸν ἐν τῇ Μαλέᾳ δηλοῖ καὶ τὸδε ἐξ ἄσματος Πινδάρου.*

ὁ ζαμενῆς δ' ὁ χοροϊτύπος, 133  
ὄν Μελεάγονος ἔθρεψε Ναΐδος ἀκοίτας  
Σειληνός.

Jener begeisterte Meigenstamper  
Welchen der Maleabürtige Gatte der Najade  
Silên erzog.

5) Pindar ließ den Silên mit dem Olympos in einem Streite zusammengerathen, in welchem jener zu diesem die Worte sagte:

ὦ τάλας ἔφάμερε, νήπια βάζεις 134  
χρήματά μοι διακομπέων.

Armes Eintagswesen, du schwazest nur Thorheit,  
Prahlest von Gold und Besitz.

Wahrscheinlich geschah das damals als der Silên von dem reichen König Midas gefangen war: denn zur Zeit da dieser regierte trieb der Gott sein Wesen auf dem Gebirge *Βέρμιον*: s. Konon bei Photius c. 1.

## VII. Skolien.

---

Wenn nach dem Pöan bei Tafel ein einzelner Gast ein besonderes Liedchen vortrug zu seiner eignen Ergözung und zur Unterhaltung der Mitzehenden, so nannte man dies ein Skolion, während es auch ein *παροίνιον* heißen konnte: s. Schol. zu Aristoph. *Wesp.* 1231. Athenäos XI. p. 694 F sammt Suidas, Hesych und Pollux. Die Aufforderung zu solchem Singen bestand darin daß man dem betreffenden Gaste die Kithar reichte sammt einem Myrthenzweige: Schol. zu Aristoph. *Wolk.* 1364. Pollux p. 297, 18. Plutarch *Sympos.* I, 1, 5. Der Letztere sagt: „Die Skolien sind nicht eine Gattung auf Geratheswohl gemachter Gedichte: sondern weil man zuerst gemeinsam mit einer Stimme den Pöan zu Ehren des Gottes sang, sodann aber der Reihe nach das Myrthenreis herumgehen ließ (welches *αἶσακος* hieß, vermuthlich darum weil es die Aufforderung zum Singen, *ᾄσαι*, enthielt) und dazu die Lyra überreichte, und der Gebildete sie nahm und etwas Passendes sang, während der Ungebildete sie ablehnte, so wurde das *σκόλιον* genannt, weil es nicht leicht und nicht jedermanns Sache war.“ In derselben Weise äußert sich auch Athenäos XV. p. 694 B „dergleichen Lieder sang man wenn die gemeinsamen Gesänge, an denen jeder Theil nehmen mußte, zu Ende waren, denn da mußte von den Verständigen (*σοφῶν*) jeder ein hübsches Lied zum Besten geben. Hübsch nannte man was eine Lehre oder eine für das Leben nützliche Sentenz enthielt.“

Betrachten wir zuvörderst Beispiele dieses Brauches welche in den Komödien des Aristophanes enthalten sind. In den *δαιταλείς* oder den Schmausenden wird ein modisch-gebildeter Jüngling von seinem Vater aufgefordert, etwas Gescheidtes vorzutragen:

*ᾄσον δὴ μοι σκόλιόν τι λαβὼν Ἀλκαίου Ἐνακρέοντος.*

In den *Wesp.*, nachdem der fanatische alte Kerl von seiner Richterwuth curirt ist, wird er unter anderem auch in witziger Entgegnung mit Skolien unterrichtet:

„Handwasser her! Die Speisetische, Lafei, geschwind!  
Wir sind bei Tische, die Hände gewaschen, spenden jetzt!  
Die Flötenbläserin präludirt. Mitzedende  
Sind da Theoros, Phanos, Kleon, Aeschines,  
Ein andrer Gast zu Häupten sitzt Akestoros.  
Bei solchen Männern fahr' mir hübsch im Skolion fort“

(τὰ σκόλι' ὅπως δέξει καλῶς). Nun beginnt das Gramen, welches der Alte glänzend besteht. Zuerst nämlich singt der Junge, den Kleon vorstellend, das bekannte Lied auf den Harmodios, welches also anhob:

οὐδείς πώποτ' ἀνὴρ ἐγένετ' Ἀθήναις.

Darauf macht der Alte zwar erst, wie es scheint, auf eigene Faust folgenden schlechten Vers:

οὐχ οὕτω γε πανοῦργος κλέπτῃς.

Nachher aber entgegnet er mit des Alkaios Versen:

ὄνηρ οὗτος ὁ μαινόμενος τὸ μέγα κράτος  
ἀντρέψει τάχα τὰν πόλιν· ἅ δ' ἔχεται ῥόπας.

Zweitens stellt der Junge den Theoros vor, wie er dem Kleon die Hand drückt und aus den Paroimien der Praxilla singt:

Ἀδμήτου λόγον ὄταίρε μαθὼν τοὺς ἀγαθοὺς φίλει κ. τ. λ.

Darauf erwidert der Alte mit den Worten derselben Dichterin:

οὐκ ἔστιν ἀλωπεκίζειν  
οὐδ' ἀμφοτέροις φίλον γενέσθαι.

Drittens stellt der Junge den Aeschines vor, und singt das Skolion der Thessalischen Dichterin Kleitagora:

χρήματα καὶ βίον  
Κλειταγόρα τε κάμοι κατὰ Θετταλῶν κ. τ. λ.

Und der Alte fährt fort, wahrscheinlich mit einem Verse desselben Liedes:

πολλὰ δὴ διεκομίσαμεν σὺ τε κάωί.

In gleicher Weise fordert Strepsades seinen aus der Sophistenschule gekommenen Sohn bei Tische auf, ihm ein ἐπινίκιον des Simonides zur Lyra zu singen, welches der überkluge Jüngling als altväterisch ablehnt. Darauf reicht ihm der Vater den Myrthenzweig und begehrt etwas von Sophokles zu hören. Auch dieser wird verworfen, weil er zu schwülzig sei, und dafür eine Stelle aus dem Neolos des neumodischen Dichters Euripides zum Besten gegeben. In der Komödie *Πελαγός* hieß es:

ὁ μὲν ᾗδεν „Ἀδμήτου λόγον“ πρὸς μυρσίνην·  
ὁ δ' αὐτὸν ἠγάγκαζεν Ἀρμοδίου μέλος.

Wir entnehmen aus diesen Beispielen erstlich: daß die Skolien

nicht gerade immer eine besondere Art eigens zum Vortrag bei Tisch gemachter Gedichte waren, sondern daß jedes Lied, jede Strophe, jeder Vers eines jeglichen Dichters, Tragikers oder Lyrikers oder auch Epikers, welcher passend angeschleift wurde, ein *σκόλιον* hieß: vgl. Schol. zu Aristoph. Wolf. 1367: *μυρρίνης κλάδον κατέχοντες ἦδον τὰ Αἰσχύλου*. Lufian Timon § 46 *ἀλλὰ ποῦ τὸ συμπόσιον; ὡς καινὸν τι ἄσμα τῶν νεοδιδάκτων διθυράμβων ἤκω φέρων*.

Zweitens daß in Athen ein geistreiches Witzspiel aufgekommen war, darin bestehend daß man verschiedene Verse verschiedener Gedichte gleichsam gesprächsweise an einander knüpfte dergestalt daß sie einander zur Fortsetzung, Erwiderung, Bestätigung oder Widerlegung dienen konnten. Wegen dieses Gebrauches hätte diese Art gleichsam parodisirenden und dialogischen Singens gar wohl *σκόλιον ἄσαι* genannt werden können. Indessen ist der Name älter und kommt bereits bei Pindar vor, welcher sein Gedicht auf den Xenophon in Korinth selbst ein *σκόλιον* nennt. Die Erklärungen der Alten gehen meistens darauf hinaus, daß wegen des Wechsels und Fortfahrens der Tischgäste, indem dasselbe nicht nach der Reihe, sondern querüber und im Zickzack gieng, der Name aufgekommen sei. Die Neueren bezogen den Ausdruck auf den musikalischen Vortrag, als sei er dem *ὄρθιος μελωδίας τρόπος* entgegengesetzt. Allein einen *σκολιὸς νόμος* oder *τρόπος* gab es wohl schwerlich, und Hesych sammt Athenäos p. 694 A sagen ausdrücklich *σκόλια ἐκαλοῦντο οὐ κατὰ τὸν τῆς μελοποιίας τρόπον κ. τ. λ.* Auch würde ja nicht das Neutrum *σκόλια*, sondern das Masc. *σκολιους* üblich geworden sein, wenn das der Sinn sein sollte. Vom Rhythmus, wie wir bald sehen werden, kann noch weniger der Grund hergenommen werden: denn diese Lieder hatten den einfachsten Rhythmus und waren dabei nach Art der Alkäischen wohl alle monostrophisch gebildet. Bleiben wir zuvörderst bei der Sache selbst stehen: *σκολιὸν μέλος* oder *ἄσμα* ist nicht ein Rundgesang noch ein Gesamtgesang wie das *ἐγκώμιον* und der *παιάν*, noch weniger ein Reigen- oder Chorgesang, sondern seine wesentliche und unterscheidende Eigenschaft besteht eben darin daß es von einem Einzelnen bei Tische vorgetragen wird: und davon soll es auch seinen Namen haben: *οὐ κατὰ τὸν τῆς μελοποιίας τρόπον, ἀλλ' ὅτι οὐχ ἅπαντες ἦδον αὐτὰ ἀλλὰ μόνοι οἱ συνετοί*, sagt Hesych. Darin scheinen zwei Erklärungen gemischt: erstlich *σκολιός* = *σινετός*, als ein gescheidtes Lied wegen der witzigen Anwendung, zweitens *σκολιός* = *ἄνωσος* d. h. von dem einen zum anderen springend. Die erstere anspruchsvolle Deutung müssen wir wohl ablehnen, weil *σκολιός* nicht einfach gescheidt heißt sondern unredlich, anders redend als man denkt, auf krummen Wegen wandelnd. Indessen können die Lieder Quergedichte darum genannt werden sein weil sie als Entgegnungen in die Quere kamen oder auch weil sie durch witzige Anwendung aus ihrem eigenen Gleise gerissen wurden.

Das Wesen aber und die Bestimmung dieser Lieder wird uns wohl am ersten klar werden, wenn wir die überlieferten Beispiele ins

Auge fassen. Zu den üblichsten gehörte das Lied von Harmodios, ferner der *Ἀμύτου λόγος*, ferner des Simonides Sentenz *ὕμναιεν μὲν ἄριστον*, ferner die sogenannten Skolien der sieben Weisen. Feine Lebensbeobachtungen und Klugheitsregeln sind in den meisten der von Athenäos verzeichneten Skolien enthalten. Doch bilden sie keineswegs den einzigen Stoff. Nach Aristorenos und Phyllis gehörten dazu außer den Sentenzen auch *ἔρωτικά σύντομα*. Eustathius aber z. *Odys.* p. 276, 54 kennt drei Gattungen von Skolien: spottende, verliebte und ernste. Daß auch viel vom Trinken darin die Rede war, sieht man aus der Bemerkung des Athenäos, daß der Kottabos oft in ihnen erwähnt wurde. Den ernstestn Inhalt anlangend, sagt derselbe von dem bekannten Liede des Aristoteles *ἀρετὰ πολύμοχθε*, daß es ganz die Gestalt eines Skolions habe. Es wäre aber ein vergebliches Bemühen den Inhalt aller Skolien bestimmen zu wollen: denn die Poesien eines Anakreon und Alkaios, überhaupt der äolischen Lyriker, mag wohl größtentheils zum Zwecke, um bei Tische von lustigen und wackeren Gefellen gesungen zu werden, bestimmt gewesen sein: denn ohne bestimmte Zwecke pflegten die Griechen nichts zu dichten: und die Art wie Athenäos das Wesen der Skolien und der Skolientichter bestimmt scheint auf die genannte Gattung hinzudeuten, Er nennt nämlich diese Liedchen interessant wegen des Alterthums und wegen der Einfachheit der Dichtenden und der in dieser Dichtart Gepriesenen, z. B. des Alkaios, des Anakreons, der Praxilla von Siphon u. s. w. Auch gibt es kaum eine Classe von Gedichten des Alkaios, aus welcher nicht wenigstens einzelne Strophen so gebraucht vorkämen, z. B. aus den *στασιωτικά* das oben angeführte *ὄνηρ οὗτος ὁ μαιόμενος*, ferner aus den Hymnen mehrere Beispiele bei Athenäos. Betrachten wir dann diejenigen Trümmer von Pindars, Bakchylides' und Simonides' Gedichten welche als Reste von Skolien bezeichnet werden; so werden wir finden, daß sie in Einfachheit des Baues so wie auch im übrigen Wesen denen jener älteren Dichter ähnlich sind. So hat D. Müller auch von den Skolien der sieben Weisen erkannt, daß sie in sprachlicher und metrischer Hinsicht alle wie über einen Leisten geschlagen seien.

Es wurde dem Themistokles als ein Zeichen mangelnder Bildung angerechnet, daß er beim Gastmahle es verweigerte etwas zur Lyra zu singen. Aber auch von den minder gebildeten Lakedaemoniern meldet Philochoros bei Athenäos XIV. p. 630 F, es sei nach der Ueberwindung der Messenier bei ihrem Militär die Sitte aufgekommen, daß bei den Mahlzeiten nach Abfindung des Pääns Lieder des Tyrtaos von Einzelnen gesungen wurden: dabei fand ein gegenseitiger Wettstreit Statt, und der Polemarch bestimmte dem Sieger Fleischportionen zur Belohnung. Von anderer Art war, wie wir bereits gesehen haben, das Wettstreiten der witzigen Athener in den Spielen mit Skolien.

An den Resten Pindarischer Skolien nun läßt sich Folgendes erkennen:

1) sie waren alle monostrophisch gedichtet und die Refrenen waren einfach und von geringem Umfang,

2) sie beziehen sich alle auf leichten fröhlichen Lebensgenuß, Lust und Liebe und preisen die Schönheit junger Männer, die Willfährigkeit öffentlicher Frauen u. s. w.,

3) sie sind geliebten Freunden des Dichters gewidmet, die man zum Theil fast seine Lieblinge nennen könnte,

4) sind sie zwar alle in der Weise geschrieben als wenn sie unmittelbar bei Tische vom Dichter gesungen würden, sind aber dennoch weit entfernt Stegreifdichtungen zu sein. Ja von einem dieser Skolien ist es sogar handgreiflich zu erkennen, daß es bestimmt ist, in die Ferne, von Theben nach Agrigent, gesendet zu werden, indem der Dichter die Uebersendung einer Schwaare mit diesem Gedichte begleitet. Endlich

5) geben diese Gedichte deutlich zu erkennen daß alles was Böckh von denselben sich eingebildet hat hinsichtlich einer Reigenfängerei und Aufführung mittelst Tänzen u. s. w. aus der Luft gegriffen ist, so wie es auch den Zeugnissen der Alten von dem Wesen und der Bestimmung dieser Gedichte geradezu widerspricht. Besseres gibt K ö s t e r im Progr. des Gymnasii zu Flensburg 1846.

### 1. Dem Xenophon zu Korinth.

Dem Xenophon zu Korinth, welchem die 13. Olympische Ode gewidmet ist, hat Pindar nach der Hand auch ein Skolion geschrieben, das beim Opfer gesungen worden ist, und in welchem der Dichter gleich im Eingang die Hetären anredet, welche dem Xenophon bei seinem Gebete und Opfer für die Aphrodite beistehen: Chamäleon bei Athenäos XIII. p. 573 C. Diese Hetären hatte Xenophon der Göttin zu schenken gelobt im Fall er den Sieg gewänne, und es war Sitte die Hetären beizuziehen wenn man die Göttin mit Gebeten und Opfern anging: Schol. zu Ol. XIII. 32.

Von diesem Skolion hat Bergk erkannt, daß es aus lauter kleinen und übereingestalteten Strophen bestand folgendermaßen:

(στροφ. α'.)

Πολύξεναι νεάνιδες, ἀμφίπολοι  
 Πειθοῦς ἐν ἀφνειῷ Κορίνθῳ,  
 αἶτε τὰς χλωρᾶς λιβάνου ξανθὰ δάκρυ  
 θυμῶν, πολλάκι ματέρ' ἐρώτων  
 5 οὐράν' ἀμπάμεναι  
 νόημα ποττᾶν Ἀφροδίταν.

(στροφ. β'.)

ὑμῖν ἄνευθ' ἀπαγορίας ἔπορευ,  
 ὦ παῖδες, ἐρυκτεῖναις ἐν εὐραῖς



μαλθακῆς ὄρας ἀπὸ καρπὸν δρέπεσθαι.  
10 σὺν δ' ἀνάγκῃ πᾶν καλόν - - -

- - - - -  
- - - - -

(στρ. γ')

- - - - -  
- - - - -

15 ἀλλὰ θαυμάζω, τί με λεξοῦντι Ἴσθμοῦ  
δεσπότηι τοιάνδε μελίφρονος ἀρχὰν  
εὐρόμενον σχολίου  
ξυνάρορον ξυναῖς γυναιξίν.

(στρ. δ')

διδάξαμεν χρυσὸν καθαρῆ βασάνῳ  
20 (κίβδαλον ἐν πείραις ἐλέγχειν).  
ὦ Κύπρου δέσποινα, τεὸν δεῦτ' ἐς ἄλσος  
φορβάδων κορᾶν ἀγέλαν ἐκατόγγυ-  
ον Ξενοφῶν τελέαις  
ἐπάγαγ' εὐχολαῖς ἰανθεῖς.

B. 3. Daß ξανθὰ δάκρυ geschrieben stand, bezeugt eine Stelle in Gramers Anekd. I. p. 121.

B. 5. codd. οὐρανίαν ἰπτάμεναι. Bergk vermuthet οὐράνῳ ἀμπτάμεναι, weil nicht die Venus Coelestis sondern eher die Melanis (Pausan. II, 2, 4) gemeint sein könne. Doch wenn einmal der Gedanke emporfliegen soll zur Göttin, so muß sie denn doch im Himmel thronen, sei sie auch sonst welche sie wolle. Wegen des Adverbiums οὐράνια vgl. Eur. Troj. 514 ἵππον οὐράνια πρέποντα und B. 1264 καπνὸς οὐράνια ποῖται.

B. 7. ἀνευθ' für ἀνωθεν schrieb Bergk.

B. 15. Var. λέξαντι.

B. 20. In dieser Weise scheint mir der Gedanke ergänzt werden zu müssen, daß der Sinn sei: Wir haben gelernt, unächtes Gold an einem reinen (d. h. untrüglichen) Steine bei der Prüfung zu entdecken.

- - - - -

- - - - -

- - - - -

5 — 0 — 5, — 0 0 — 0 0 — — | — 0 0 — 0 0 —  
 5 — 0 —, — 0 — —

(Rehr 1.)

- Ihr vielbesuchten Mädchen im reichen Korinth,  
 Ihr Ueberredungspriesterinnen,  
 Die ihr gelbe Zähren des hellblonden Weihrauchs  
 Dampfen laßt und häufig die Herzen empor zur  
 5 Liebeserzeugerin hebt,  
 Zur Aphrodite, himmelwärts: auch

(Rehr 2.)

- Gewährt's die Göttin ohne Entschuldigung, euch  
 Ihr Mädchen, stets der Jugendreize  
 Süße Frucht in wonnigem Lustbett zu pflücken.  
 10 Unterm Zwang ist alles erlaubt.

(Rehr 3.)

— — — — —  
 — — — — —

- 15 Doch ich staun': was werden die Herrn wohl am Isthmos  
 Sagen, weil ich solch' einen schmeichelnden Eingang  
 fand für den Tafelgesang,  
 Zutraulich allgemeinen Frauen?

(Rehr 4.)

- Man hat gelernt, am lauterer Steine das Gold,  
 20 Ob's ächt ob unächt sei, zu prüfen.  
 Her zu deinem Garten, o Herrscherin von Kypros,  
 Führte Xenophon eine Koppel von hundert  
 Dirnen, ein Weidegestüt',  
 In Freuden, ob Gelüb'd=Erfüllung.

## 2. Auf Theogenos von Tenedos.

Athenaios XIII. p. 601 D *μνησθεὶς δὲ καὶ τοῦ Τενεδίου Θεογένου ὁ Πινδαρος, ὃς ἦν αὐτοῦ ἐρώμενος, τί φησὶν;* Dersf. XIII. p. 564 E.

(στροφ. α'.)

100

χρῆ μὲν κατὰ καρπὸν ἐρώτων δρέπεσθαι,  
 θυμέ, σὺν ἀλικίᾳ.

τὰς δὲ Θεοξένου ἀκτῖνας προσώπου  
μαρμαριζοίσας δρακείς  
5 ὅς μὴ πόθῳ κυμαίνεται, ἐξ ἀδάμαντος  
ἢ σιδάρου κεχάλκευται, μέλαιναν  
καρδίαν λαίνων  
(στρ. β'.)

ψυχρᾷ φλογί, πρὸς δ' Ἀφροδίτας ἀτιμα-  
σθεὶς ἑλικοβλεφάρου  
10 ἢ περὶ χρήμασι μοχθίξει βιαίως  
ἢ γυναικείῳ θράσει  
ψυχρὰν φορεῖται πᾶσαν ὁδὸν θεραπεύων.  
ἀλλ' ἐγὼ θεᾶς ἕκατι, κηρὸς ὥτε  
λειριῶν μελισσᾶν,  
(στρ. γ'.)

15 παίδων νεόγνιον ἐς ἦβαν δαΐχθεὶς  
τάχομαι εὐτ' ἂν ἴδω.  
ἐν δ' ἄρα καὶ Τενέδῳ Πειθῶ τ' ἔναιεν  
καὶ χάρις ---  
20 ---, ---, ---, ---

Etwas weiter oben citirt Athenäos noch zwei Verse unseres Dich-  
ters welche das nämliche Metrum haben. Bergk hält sie für den  
Anfang, ich für den Schluß desselben:

(στρ. δ'.)

εἴη καὶ ἐρᾶν καὶ ἐρῶσιν χαρίζε-  
σθαι κατὰ καιρία· μὴ  
πρεσβυτέραν ἀριθμοῦ προῦξιν δίωκε,  
θυμέ, ---

104

B. 1. Gew. χρῆν με κατὰ καιρόν. Erstlich paßt das Imper-  
fectum nicht, zweitens pflegt δρέπειν immer nur mit dem Accusativ  
verbunden zu werden, und drittens war κατὰ καιρόν überflüssig neben  
ὄν ἀλικία.

B. 3. Var. ἀκτῖνας ὄσων.

B. 6. Gew. κεχάλκευται μέλαιναν καρδίαν (ὁδ. ψυχρὰν) ψυχρᾷ  
φλογί. Allein man schmiedet nicht mit kaltem Feuer, und den Dia-  
mant überhaupt gar nicht.

B. 13. Von hier an sind die Worte verstellt und corruptirt  
folgendermaßen: ἀλλ' ἐγὼ δ' ἕκατι τὰς κηρὸς ὡς | δαχθεὶς | ἑλεκρᾷ  
μέλισσαν | τήχομαι εὐτ' ἂν ἴδω | παίδων νεόγνιον ἐς ἦβαν. Wegen  
λείριος s. Hesych s. v. λειριόεντα, λειρός und λιρός.

B. 19. Gew. καὶ χάρις υἱὸν Ἀγγελιάου.

B. 21. codd. καὶ ἔρωτι χαρίζεσθαι κατὰ καιρόν.

B. 23. Gew. δίωκε, θυμέ, πράζιν.

Man hatte das Gedicht in Strophen und Epoden vertheilt und überdies noch die Worte vielfach gemißdeutet.

— — — — — | — — — — —  
 — — — — — , — — — — — | — — — — — , — — — — —  
 5 — — — — — , — — — — —  
 — — — — — , — — — — —  
 — — — — —

(Rehr 1.)

Die Früchte der Liebe, o Herz, ziemt es dir zu  
 brechen im lieblichen Lenz.

Wer des Theorenos sternenschönen Augen=  
 strahl erblicken kann, und schwillt

- 5 Ihm nicht das Herz vor süßem Verlangen, von Stahl und  
 Eisen muß der gemacht sein, dessen düstres  
 Herz an lauem Feuer

(Rehr 2.)

Sich wärmet; verschmäh't von der stirnglatten Aphro=  
 dite, bemüht sich der Mann

- 10 Nur um Besitz mit Gewaltanstrengung, oder  
 weiberhaften Muthes schleicht

Er unterthänig stets eine frostige Straße.

Aber mich macht die Göttin, aufgelöst wie  
 Wachs von kleinen Bienen

(Rehr 3.)

- 15 Hinschmelzen, sobald ich den Reiz jugendschöner  
 Knaben erblicke: es thront

Also in Tenedos auch die Ueberredung  
 sammt der Huld, mit deren Thau

Der Sohn Agestlaens — — —

- 20 — — — — —

(Rehr 4.)

Uns sei es zu lieben vergönnt, weil sich's schickt, sei  
 Liebe zu geben erlaubt!

Strebe nach reiferer That als deine Jahre  
nicht, mein Herz —

### 3. Auf Thrasybul in Agrigent.

Daß Pindar zu diesem Thrasybul in dem Verhältniß inniger Liebe und Freundschaft stand, haben wir aus dem zweiten Isthmischen Gesange erkannt. So ist es auch nicht zu verwundern wenn er ihm, gleichsam wie seinem Lieblinge, ein Skolion widmete:

ᾠ Θρασύβουλ', ἐρατᾶν ὄχημ' αἰοιδᾶν  
τοῦτό τοι πέμπω μεταδόρπιον· ἐν ξυνῶ κεν εἶη  
συμπόταισιν τε γλυκερόν  
καὶ Διωνύσοιο καρπῶ  
5 καὶ κυλίκεσσιν Ἀθαναταῖσι κέντρον·  
δέλπνου δὲ λήγοντος γλυκὺν τρογάλιον  
καίπερ πεδ' ἄφθορον βοράν.

101

Wir haben mit Bergk zwei Fragmente vereinigt. Athenäos gibt die ersten fünf Verse XI, 480 F, die letzten zwei XIV, 641 C. Der Dichter übersendet dem Freunde ein pikantes Desert welches zum Trinken reizt mit einem Gedichte. Nicht ihn den Freund, sondern dieses Desert nennt er ὄχημα αἰοιδᾶν, weil mit ihm das Skolion gesendet wird. Nicht unmittelbar an derselben Tafel sitzend noch auch gegenwärtig dem Gegenwärtigen überreicht der Dichter das Desert sammt den Versen; denn andere Deutung paßte nicht zu den Worten πέμπω und ὄχημα. Dem gemäß müssen wir unseren Begriff vom Wesen des Skolions erweitern. Die Emendationen welche nöthig waren sind von Anderen gemacht: wir geben sogleich die Uebersetzung:

— — — — —  
— — — — — | — — — — —  
5 — — — — — | — — — — —  
— — — — —  
— — — — —

O Thrasybulos, ich sende diesen Nachschmauß  
Dir verpackt mit liebem Gesang: in Gemeinschaft kann er  
lieblich

wohl den Zechern munden, zugleich



- 0 - - , - 0 0 - 0 0 - -  
 - 0 - - , - 0 - -  
 - 0 - - - 0 - - - 0 - -  
 - 0 0  
 - - - - -  
 - 0 - - , - 0 - - , - 0 0 -  
 0 - 0 - , 0 - 0 - -

Welchem einst Terpander von Lesbos zuerst bei  
 Lyder = Mahlen eingeführt hat,  
 Gegenhallig Saitenspiel der hohen Pektis  
 Hörend — —

Laß dir nicht die Lust des Lebens schwinden: dem Mann  
 Ist höchstes Glück ein heitres Dasein.

### 6. Wahrscheinliche Skolien.

1) Plutarch de exil. c. 9 sagt: Wer nicht, auf eine kleine Insel geflüchtet, große Uebel los werden kann, der ist unglücklich wenn er sich nicht oft Pindars Worte vorsagt:

ἐλαφρὰν κυπάρισσον φιλέειν, εἴαν δὲ  
 τρομέειν Κρήτας περὶ δαΐων.  
 ἐμοὶ δ' ὀλίγον μὲν γὰρ δέδοται πέδον,  
 ἄδακρυς δὲ πενθέων οὐκ ἔλαχον  
 5 οὐδὲ στασίων.

131

codd. νομὸν Κρήτας περιδαίων. Der Sinn ist wie im „Wenn hinten weit in der Türkei die Völker auf einander schlagen“. Sodann gew. δέδοται ὅθεν ἄδρυς πενθέων δέ. Vergl. vermutete πέδον. Das Ganze trägt den Charakter eines Skolions.

0 0 - 0 0 - - 0 0 - 0 - -  
 0 0 - - - 0 0 - 0 -  
 0 - 0 0 - - - 0 0 - 0 -  
 0 0 - 0 - - - 0 0 -

5 - - 0 0 -

Daß man wandelt im Hain schlichter Kypressen, sorglos  
 An das Kriegsgetümmel der Kreter denkt.  
 Ich lebe beglückt auf mäßiger Landesflur,  
 Von Gefahren frei, von Kummer und Leid,  
 5 Von Hader und Zwist.

2) Athen. XII. p. 513 C τοιοῦτός ἐστι καὶ ὁ παλαιῶν Ἀμφι-  
 λόχῳ τῷ παιδί (nämlich Amphiaraios):

19 ὦ τέκνον,  
 ποντίου θηρὸς πετραίου  
 χρωτὶ μάλιστα νόον  
 προσφέρων πάσαις πολίεσσιν ὀμίλει.  
 5 τῷ παρεόντι δ' ἐπαινήσαις ἐκὼν  
 ἄλλοτ' ἄλλοῖα φρόνει.

5 --- -- -- -- -- | --- -- -- -- --  
 --- -- -- -- -- | --- -- -- -- --, --- --  
 --- -- -- -- --

O mein Sohn,  
 Nimm das Seethier das am Felsen  
 klettert zum Muster, im Um-  
 gang mit allen Städtern die Farbe zu wechseln!  
 5 jeglichem gern zu Gefallen redend, denk  
 Heute so und morgen anders.

3) Schol. zu Mem. VII, 89:

162 . . ὁ γὰρ ἐξ οἴζου ποτὶ μῶμον ἔπαινος ζίγνεται.  
 Denn dem Eigenlobe des Mundes gefällt sich Tadel bei.

4) Strabo XV. p. 952. Plutarch Mus. 5:

169 φθέγμα μὲν πάγκοινον ἐγνωσας Πολυμνά-  
 στου Κολοφωνίου ἀνδρός.  
 Polymnastens allgemeinen Spruch, des Manns von  
 Kolophon, kennst du ja sicher.

5) Clemens Strom. I. p. 345:

161 μὴ πρὸς ἅπαντας ἀναρρῆ-  
 ξαι τὸν ἀρχειὸν<sup>1)</sup> λόγον.

<sup>1)</sup> V. 2. codd. ἀρχαῖον und V. 3 πιστοτάταις.



ἔσθ' ὅτε πιστοτάτα σιγᾶς ὁδὸς κέν-  
τρον δὲ μάχης ὁ κρατιστεύων λόγος.

— 0 0 — 0 0 — — | — 0 — — — 0 —  
— 0 0 — 0 0 — — , — 0 — — | — 0 0 — 0 0 — — , — 0 —

Schließe dich nie mit der Einfaltss-  
rede gegen jeden auf.

Oft ist der sicherste Weg das Schweigen, während  
muthiges Reden der Sporn zu Fehden wird.

6) Stobaios CIX, 1:

ἄλλοτριόισι προφαίνειν <sup>μηδ'</sup>  
εἰ φέρεται μόχθος ἄμμιν· τοῦτο δέ τοι ξέρω·  
καλῶν μὲν ὧν μοῖρᾶν τε τερπνῶν

5 ἔς μέσον χορῆ παντὶ λαῷ  
δεικνύναι· εἰ δέ τις ἀνθρώ-  
ποισι θεόσδοτος ἄτα  
προστύχη, ταύταν σκότει ζοῦπτειν ἔοικεν.

Gew. ἄλλοτριόισι μὴ und τίς φέρεται.

— 0 0 — 0 0 — —  
— 0 — — , — 0 — — | — 0 0 — 0 0 — —  
5 — 0 — — , — — 0 — — | — 0 — — — 0 — —  
— 0 0 — 0 0 — — | — 0 0 — 0 0 — —  
— 0 — — , — 0 — — , — 0 — —

Anderen nicht zu verrathen

Wenn uns Widerwärtigkeit zu-  
stößt: und ich sage dir dies:

Die angenehm' und gute Schickung  
5 kannst du auf den Gassen allen  
Zeigen: doch wenn einen Menschen  
irgend vom Himmel ein Unglück  
Trifft, so thut er besser, das in Nacht zu bergen.

7) Plutarch consol. Apoll. c. 28. Ἐρῆσῆσ. p. 91:

σοφοὶ δὲ καὶ τὸ μηδὲν ἄγαν  
ἔπος αἴνεσαν περισσῶς.

Gew. αἴνησαν.

Und überaus von Klugen gelobt  
Ist das Wort: Halt Maß in allem!

8) Clemens Alex. Pädag. p. 295:

202

*Γλυκύ τι κλεπτόμενον μέλημα  
Κύπριδος.*

Süß ist die heimliche Hulldigung der Liebe.

9) Athenaios XI. p. 782 D *αὔξει γὰρ καὶ τρέφει μεγαλύνει τε  
ψυχὴν ἢ ἐν τοῖς πότοις διατριβή —, ὡς φησὶν ὁ Πίνδαρος·*

203

*Ἄνικ' ἀνθρώπων καματώδεις οἴχονται μέριμναι  
στηθέων ἕξω, πελάγει*

*δ' ἐν πολυχρόσοιο πλούτου  
πάντες ἴσα νέομεν ψευδῆ πρὸς ἀκτάν.*

5 *ὅς μὲν ἀχρήμων ἀφνεὸς τότε, τοὶ δ' αὖ πλουτέοντες.  
(εἰτ' ἐπάγει)*

*— ἀέξονται φρένας ἀμπελίνοις τόξοις δαμέντες.*

— — — — —, — — — — —, — — — — —

— — — — —, — — — — —

— — — — —, — — — — —

— — — — —, — — — — —, — — — — —

Wenn der Menschen kummerbeladene Sorgen aus dem Herzen  
Schwinden fort, wir all' überein

auf dem goldnen Meer des Reichthums  
Schwimmen dem lustigen Spiegelbild entgegen,

5 Wer da arm war, reich und begütert, und wer schon früher  
reich war

— — — — —

— Das Herz schwillt jedem, berührt von dem Zauberpfeil  
der Liebe.

10) Plutarch de adul. et am. discr. c. 41:

232

*λύονται (τὸ) τῶν δυσφόρων σχοινίον μεριμνᾶν.*

Der uns frei macht vom Netz zentnerschwerer Sorgen.

### VIII. Unbestimmte Trümmer.

#### 1.

Clemens Alex. strom. V. p. 726:

*τί θεός; τί τὸ πᾶν;*

Was ist Gott? was die Welt?

117

#### 2.

Didymos Alex. de trin. III, 1. p. 320. Euseb. praep. ev. XIII, 13. p. 688:

*θεὸς ὁ τὰ πάντα τεύχων βροτοῖς καὶ  
χάριν ἀοιδῆ φυτεύει.*

118

Gott, welcher ja Alles schafft auf der Welt, wir=  
ket dem Gesang auch sein Wohlgefallen.

#### 3.

Clemens Strom. p. 708. Euseb. bas. p. 674. Theodor. gr. aff. cur. VI. p. 855:

*θεῶ δὲ δυνατὸν ἐκ μελαίνας  
νυκτὸς ἀμύαντον ὄρσαι φάος,  
κελαινεφεῖ δὲ σκότει καλύψαι  
καθαρὸν ἀμέρας σέλας.*

119

Und Gott vermag das hellste Licht  
Zu wecken aus stockfinst'rer Nacht,  
Und wieder den reinen Tagesglanz  
Zu verhüllen mit düst'rer Wolken=Nacht.

## 4.

Plutarch an drei Stellen citirt folgende Charakteristik der Natur der Götter:

120 *κεῖνοι γὰρ τ' ἄνασσοι καὶ ἀγήραοι  
πόνων τ' ἄπειροι βαρυβόαν  
πορθμὸν πεφευγότες Ἀχέροντος.*

Denn sie leben von Alter und Krankheit frei,  
Von Schmerz und Tod, jenseits entflohn  
Der Furth des heiser brüllenden Acheron.

## 5.

Aristides T. I. p. 11 *τοῦτο γὰρ οὖν Πινδάρῳ κάλλιον ἢ ἄλλ'  
ὄτιοῦν εἴρηται περὶ Διός·*

122 *θεὸς ἄτε πλέον τι λαχών.*

Als ein höher begabter Gott.

## 6.

Plutarch an drei Orten führt an, als von Apoll gesagt:

126 *κατεχρίθη δὲ θνατοῖς ἀγανώτατος ἐμμεν.*

Und ward erkannt als sanftmüthigster Gott für die Menschheit.

## 7.

Eusath. Sl. 9, 44 u. a.:

127 *Μαντεύσο Μοῖσα, προφατεύσω δ' ἐγώ.*

Gib mir's in den Geist, o Muse, ich sprech' es aus.

128 *Μοῖσ' ἀνέηξέ με.*

Die Muse begeistert mich.

## 8.

Cramer's Anecd. Ox. I. p. 285, 19:

129 *. . . μελισσοτεύζτων ζηρίων  
ἐμὰ γλυκερώτερος ὄμφα.*

meine Stimm' ist wundersüß  
Wie Honig von Bienen gesammelt.

## 9.

Plutarch an drei Orten:

δενδρέων δὲ νομὸν Διόνυσος πολυκαθῆς αὐξάνοι, 130  
 ἄγνὸν φέγγος ὀπώρας.

Und der wonnige Gott Dionys lässe die Obstfrucht wohlge-  
 deih'n,  
 Die heil'ge Zierde des Herbstes.

## 10.

Athenaios V. p. 191 F. Eustath. Od. p. 1490, 38:

ὅτι δ' ἔρδων 132  
 φίλος σοί τε, καρτερόβρονα  
 Κρονίδα, φίλος δὲ Μοῖσαις  
 Εὐθυμία δὲ μέλων εἶην,  
 5 τοῦτ' αἶτημί σε.

ὅτι für τί schrieb Bergk. Sodann haben wir das τε hinter Εὐθυμία mit δέ vertauscht. Denn es kann zwar mit τε statt μέν angefangen werden, als ob wiederum τε kommen sollte: allein ein abermaliges τε hinter dem δέ der ersten Anaphora, d. h. ein zweimaliges Anacoluth, wäre zu gesucht und verworren.

    ) ) - -  
 ) - - ) - - ) - -  
 ) ) - - ) - -  
 - - ) - - ) - -  
 5 - - - - )

Was ich thun kann,  
 Um dir, Donnerschwinger Kronide,  
 Zu gefallen, lieb den Musen  
 Zu sein und lieb der Zufriedenheit,  
 5 Darum bitte ich.

## 11.

Schol. zu Pyth. IV, 104 ὅτι τὰς περὶ τὰ θεῖα μύσους καὶ  
 μελίσους φασὶν· ἐτέρωθεν δὲ αὐτὸς φησὶ·

135

*ταῖς ἱεραῖσι μέλισσαις τέρπεται.*  
Freut sich der heiligen Bienen, Priesterinnen.

## 12.

Dionys. Hal. de orat. ant. p. 81:

136

*ἀνδρῶν δικαίων χρόνος σωτὴρ ἄριστος.*  
Rechtsschaffner Männer bester Heiland ist die Zeit.

## 13.

Plutarch quaest. Platon. VIII, 4:

137

*ἄνακτα τῶν πάντων ὑπερβάλλοντα χρόνον μακάρων.*  
Die Zeit, ein König der die Macht der Seligen all' übertrifft.

## 14.

Cramers Anecd. Par. T. III. p. 154, 13. Artemid. oneir. IV, 2:

200

*ἄλλο δ' ἄλλοισιν νόμισμα· σφετέραν δ'  
αἰνέει δίκαν ἕκαστος.*

Anderer Brauch herrscht anderwärts: jeglicher liebt  
Seines Landes Recht am meisten.

## 15.

233 Schol. zu Il. φ', 194. Als Herakles den Kerberos aus dem Hades holte, traf er dort den Deneussohn Meleagros, welcher ihn bat seine Schwester Dejanira zu ehlichen. Nach seiner Rückkehr zur Oberwelt eilte er nach Aetolien zum Deneus, fand aber bereits einen Freier der Dejanira anwesend, den Flußgott Acheloos. Dieser rang mit ihm in Stiergestalt und wurde besiegt. *ἡ ἱστορία παρὰ Πινδάρῳ.* Auch bei Sophokles 3. Th. in den Trachinerinnen.

## 16.

234 Pausan. V, 14. Die Eleer opfern der Artemis und dem Alpheos auf einem Altare. Den Grund, d. h. die Liebe des Flußgottes zu Artemis, hat Pindar erzählt.

## 17.

235 Servius zu Virg. Georg. I, 14. Nach Pindar war Aristaios aus der Insel Keos nach Arkadien gezogen, und dort wurde er als Zeus ver-

ehrt weil er die Bienen-*Erzeugung* gelehrt hatte. Dazu füge Origenes adv. Cels. III. p. 129.

## 18.

Garpokraton p. 41. Bekk. Erichthonios und Hephästos seien aus 237 dem Boden entstanden.

## 19.

Apollodor. II, 4, 2. Pindar habe dem Perseus eine *κίβρις* d. h. 238 *πήρα* beigelegt.

## 20.

Schol. zu Nem. VII, 103. Er pfllegt die Thessaler *Σκοπάδας* 239 und *Ἀλευάδας* zu nennen.

## 21.

Longolius in der Uebersetzung von Plutarchs quaest. natural. c. 36 236 führt Folgendes aus Pindar an: Tu molitrix laborum parva, perfidum quae puniens Rhoecum stimulo pupugisti eum. Die Geschichte erzählt der Schol. zu Apoll. Rhod. II, 477 nach Charon: Rhoikos sah einen Baum welcher zu Boden sinken wollte, und befahl seinen Dienern ihn zu stützen. Da trat die Nymphe des Baumes vor ihn hin und forderte ihn auf, sich eine Gnade auszubitten für die erwiesene Wohlthat. Er verlangte ihr beiwohnen zu dürfen: sie gewährte es unter der Bedingung daß er auf Umgang mit anderen Weibern verzichte. Eine Biene sollte ihr Liebesbote sein. Später verscherzte er die Gunst der Nymphe und wurde von ihr gelähmt. In dieser Erzählung kann vorgekommen sein:

*ισοδένδρου τέκμαρ αἰῶνος λαχοῖσαι.*

142

Deren Lebensfrist so lang währt als der Baum.

## 22.

Daß Pindar den Kampf der Kentauren und Lapithen erzählt hatte, welcher auf der Hochzeit des Peirithoos mit der Hippodamia stattfand (Schol. zu Pyth. II, 85), bezeugt Horaz IV, 2, 13. Daraus sind einige Nester vorhanden bei Athen. XI, 476 u. a.:

*ἀνδροδάμαντα δ' ἐπεὶ Φῆρες δάεν ῥι-  
πὸν μελιαδέος οἴνου,  
ἔσσυμένως ἀπὸ μὲν λευ-  
κὸν γάλα χερσὶ τραπέζαν*

143

5 ὄθειον, αὐτόματοι δ' ἔξ  
 ἀργυρέων κεράτων  
 πίνοντες ἐπλάζοντο.

Aber die Thiere den Nektarduft des sinnbe-  
 rauschenden Weines gewahrend  
 Schleudern in Hast ihre weiße  
 Milch mit der Hand von den Tischen,  
 5 Schlürfen, von keinem bestellt, aus  
 silbernen Hörnern den Trank,  
 Und wurden wirren Geistes.

141 ὁ δὲ χλωραῖς ἐλάταισι τυπεῖς  
 ἄχεθ' ὑπὸ χθόνα Καινεὺς σχίσας ὀρθῶ ποδὶ γᾶν.

Mit grünem Knittel geschlagen, versank  
 Unter die Erde, das Estrich graden Fußes spaltend, Käneus.

## 23.

Athenaios IV. p. 159 F:

141 φιλόμαχον γένος ἐκ Περσέως.  
 Der kampfslustige Stamm von Perseus.

## 24.

Strabo III. p. 252:

147 πάντα θύειν ἑκατόν.  
 Opfern ein völliges Hundert.

## 25.

Schol. zu Hom. Il. κ', 252:

148 κατὰ μὲν φίλα τέχν' ἔπεφνε  
 θάλλοντας ἦβα δώδεκ', αὐτὸν δὲ τρίτον.

Seine theueren Kinder erschlug  
 Zwölf jugendfrische Söhne, der dreizehnt' war er selbst.

## 26.

Apollon syntax. II, 138:

167 αὐτὸν με πρῶτιστα συνοικιστῆρα γαίας  
 ἐσδέξαι τεμενοῦχον.



Mich selbst als Mitsiedler im Land empfang' zuerst, als  
Tempelhabenden Hort.

## 27.

Strabo XII. p. 544 καὶ Πίνδαρός φησὶν ὅτι αἱ Ἀμάζονες

Σύριον εὐρουάζμην διεῖπον στρατόν

150

Im breitspeerigen Syrerheer walteten.

τὴν ἐν τῇ Θεμισκύρα κατοικίαν οὕτω δηλῶν.

Von denselben Amazonen erzählte Pindar Folgendes, was Pau-<sup>151</sup>  
sanias an zwei Orten überliefert. Erstlich VII, 2, 7 sie haben den Tempel <sup>bis</sup>  
der Ephessischen Diana gegründet als sie gegen Athen und Theseus <sup>153</sup>  
auszogen. Zweitens I, 2, 1 daß außen an der Stadt das Denkmal der  
Amazonen Antiope liege, welche Antiope von Peirithoos und Theseus  
geraubt worden sei. Dazu meldet Plutarch vit. Thes. c. 28 daß The-  
seus nach dem Tode der Antiope die Phädra geehlicht habe, von der  
Amazonen aber den Sohn Hippolytos hatte, nach Pindar aber den  
Demophoon.

## 28.

Schol. zu Eurip. Androm. 795 (781) λέγει δὲ ὁ Πίνδαρος οὕτως·

Πηλέος ἀντιθέου μοχ-

149

θοὶ νεότατ' ἐπέλαμψαν μυρίοις·

πρωτόν μὲν Ἀλκμήνας σὺν υἱῷ

Τρωῖον ἄμ πεδίον

5 καὶ μετὰ ζωστήρας Ἀμάζονος ἦλθεν

καὶ τὸν Ἰάσονος εὐδο-

ξον πλόον ἐκτελέσας ἔλεν

Μήθειαν ἐκ Κόλχων δόμων.

Gew. λέγει γὰρ ὁ Πίνδαρος· οὐ Πηλέος. Die Besserung gab Cobet  
nach den Handschr. — B. 7. Eine Handschr. ἐκτελευτήσας, und beide  
εἶλε.

— — — — — | — — — — —

— — — — — | — — — — —

5 — — — — —

— — — — — | — — — — —

— — — — —

Mühen des göttlichen Befehls  
haben die Jugend beschienen tausendfach:

Erstlich zog er sammt Alkmenens  
 Sohn in die Trojische Flur  
 Steng der Amazone den Gürtel zu rauben,  
 War in der rühmlichen Seefahrt  
 auch der Gefährte des Jasons, stahl  
 Medeen weg vom Kolcherland.

## 29.

Priscian de metris comic. p. 420:

159

*νόμων ἀκούοντες θεόδοματον ζέλαδον.*

Die gottgeschaffne Bahn der Lieder hörten sie an.

## 30.

Schol. zu Pind. Nem. VII, 116:

160

*ὑφαίνω δ' Ἀμυθαονίδαϊς ποικίλον  
 ἄνθημα.*

Ich webe den Kindern des Amythaon ein buntes  
 Diadem.

Von Amythaon stammten Bias und Melampus und sodann Amphiaros.

## 31.

Aristides T. II. p. 547 καὶ πάλιν ὀρμηθεὶς ἐκ τῶν περὶ τῆς  
 Ἐριφύλης λόγων·

163

*ὦ πόποι, οἷ' ἀπατᾶται  
 φροντὶς ἐπαμερίων  
 οὐκ εἰδυῖα.*

Ach, wie betrügt sich das Trachten  
 sterblicher Menschen so oft,  
 Und ahnet nicht.

## 32.

Strabo IX. p. 431 Πινδαρος μνησθεὶς τοῦ Φοίνικος·

164

*ὃς Δολόπων ἄγαγε  
 θρασὺν ὄμιλον σφενδονᾶσαι*

*ἰπποδάμων Δαναῶν  
βέλεσι πρόσφορον.*

Welcher die Doloperschaar,  
muthige Schleuderschützen, führte,  
Waffengefährten der  
wohlberittnen Danaer.

## 33.

Choroboscus in Bekkers anecd. T. III. p. 1183:

*ὑπερμενὲς ἀκαμαντιόχαρμαν Αἴαν.*

165

Verwegner unermüdlieh kämpfender Ajax.

## 34.

Cramers Anecd. Par. T. IV. p. 35, 24. Etym. Gud. p. 321, 54:

*ἔτι δὲ τειχέων ἀνακηζίει  
καπνός.*

166

Noch qualmte der Rauch hervor aus dem  
Gemäuer.

## 35.

Plutarch quaest. symp. II, 10:

*ἦρωες αἰδοίαν ἐμίγνυντ' ἀμφὶ τράπεζαν θαμά.*

168

Die Helden waren um den achtungswürdigen Tisch oft vereint.

## 36.

Schol. zu Pyth. II. inser.

*λιπαρῶν τε Θηβῶν μέγαν σκόπελον.*

178

Der erhabne Burgstein des herrlichen Thebens.

## 37.

Athenaios II. p. 41 E:

*μελιγαθὲς ἀμβρόσιον ὕδωρ*

*Τιλωσσίας ἀπὸ καλλιχράνου.*

181

Das ambrosische honigsüße Wasser  
Von der schönquelligen Tilphossa.

Die Tilyhossa war, wie Athenäos bemerkt, eine Quelle in Bóotien. Dazu füge man Strabo IX. p. 411 *κοιλότατον γὰρ τοῦτο τὸ χωρίον* (die Gegend um den See Kopahis) *φηοὶ Πίνδαρος καὶ Κηφισίδα καλεῖ ταύτην· παρατίθῃσι γοῦν τὴν Τιλφῶσσαν κρήνην ὑπὸ τῷ Τιλφωσσίῳ ἔχει ἕλουσαν πλησίον Ἀλιάρτου καὶ Ἀλακκομενῶν, ἐφ' ἣ τὸ τοῦ Τειρεσίου μῆγμα· αὐτοῦ δὲ καὶ τοῦ Τιλφωσοῦ Ἀπόλλωνος ἱερόν.*

## 38.

Priscian de metris comior. p. 419 (248) überliefert nach Heliodor einige Trümmer aus Pindar, von denen sich folgende auf das Räthsel der Sphinx beziehen, wie es scheint:

156

*αἴνιγμα παρθένου*  
*ἔξ ἀγριᾶν γνάθων*  
*ἀνδροφθόρον· οὐδὲ σιγᾷ κατερούη.*

Wir haben zwei an verschiedenen Orten überlieferte Trümmer vereinigt.

Aus wildem Munde tönt  
Das Räthselwort der Jung=  
frau mörderisch: nicht in Stillschweigen schwand es hin.

154

*πεπρωμένην*  
*θῆκε μοῖραν μετατρέπειν.*  
rückfällig um=  
dreht das vorherbestimmte Loos.

Dagegen beziehen sich folgende Trümmer auf die Hinterlist des Akastos gegen den Peleus und auf die Erziehung des Achilles bei Cheiron:

155

*Τροχόν μέλος· αἱ δὲ Χείρωνος ἐντολάς.*  
Ob *τροχόν* richtig sei, zweifle ich. Für *ἐντολάς* hat Bergk wohl mit Recht *ἐντολαί* gesetzt. Es handelt sich um die Lehren welche der Kentaur seinem Böglinge gab.

157

*ἐν δασκίοις πατήρ*  
*ἀνηλεεῖ νόφ.*

Es wird wohl vom Vater des Achilles die Rede sein, welcher im Walde dem Ueberfall der Kentauren preisgegeben war.

158

*οὐδὲν προσαιτέω*  
*ἐφθραξάμαν ἔτι.*  
Nichts weiter begehrend sprach ich.

## 39.

Schol. zu Aristoph. Vesp. 302:

πανδείμαντοι μὲν ὑπὲρ πόντιον Ἑλλάς πόρον ἰρόν. 170

Ganz fürchtbar über die Furth heiliger See welche der Hella  
(gehört).

## 40.

Plutarch vit. Lyc. c. 21. Von Sparta sagt Pindar:

ἔνθα βουλαὶ μὲν γερόντων 182

καὶ νέων ἀνδρῶν ἀριστεύοισιν ἀχμαῖ

καὶ χοροὶ καὶ Μοῖσα καὶ Ἀγλαΐα.

Wo der jungen Männer Lanzen

Und der Rath bejahrter Greis' in Ehren steht und  
Reigentanz und Musen und festliche Lust.

## 41.

Schol. zu Pyth. IV, 206:

λευκίππων Μυκηναίων προοῦται. 185

Mittler der weißberittenen Mykenen.

## 42.

Schol. zu Pyth. II. inser.

καὶ λιπαρῶ Σμυρναίων ἄσται. 187

Und der lachenden Stadt Smyrna.

## 43.

Zenobius V, 59:

Ἄνδρες τινὲς ἀκκίζόμεναι Σκύθαι, 186

νεκρὸν ἵππον οἱ στιγέοισιν λόγῳ,

κτάμενον ἐν φάει,

κρυφᾶ δὲ σχολιοῦς γένυσιν

ἀνδρόοισιν πόδας ἠδὲ κεφαλᾶς.

ἀκκίζόμενοι für ἀγαζόμενοι oder ἀτιζόμενοι hat Böckh aus Suidas hergestellt, Heyne hat ἐν φάει für ἐν φασί gegeben. Das Relativum οἱ haben wir selbst eingesetzt.

— 0 — 0 — 0 — 0 — 0 — | 0 0 0 — 0 —  
 0 — — 0 0 — 0 0 —  
 — 0 — — 0 0 — 0 0 —

So mancher ist sprödtthuenden Skythen gleich:  
 Welche todte Pferde dem Schein nach verschmäh'n,  
 klärlieh geschlachtete,  
 Und dann heimlich benagen den Kopf  
 Und die geschweiften Füße mit leckerem Zahn.

Daß die Skythen, unter denen auch die Germanen gemeint sein können, Pferdefleisch aßen, welches den Griechen und Römern ein Greuel war, ist bekannt. Daß sie jedoch diesem Appetite heimlich fröhnten, ist nicht wahrscheinlich, scheint aber geglaubt worden zu sein, dergestalt daß die Sache zum Sprichwort geworden war.

## 44.

Stobäus XI, 3 sammt Anderen:

188

Λοχὰ μεγάλας ἀρετᾶς ὄνασσ' Ἀλί-  
 θεια, μὴ πτασῆς ἐμὰν  
 σύνθεσιν τραχεῖ ποτὶ ψεύδει.

Zertrümmere, du Königin Wahrheit, Anbeginn  
 hoher Tugend, nimmermehr  
 Mein gegebenes Wort am Lügensteine.

## 45.

Plutarch vit. Nic. 1 und anderwärts:

190

παρὰ Λύδιον ἄρμα  
 πεζὸς οἰχνεύων.

bei einem Lydischen Wagen  
 Nebenher zu Fuße laufend.

## 46.

Plutarch consol. Apoll. c. 6:

191

Ταρτάρου πυθμὴν πίεσει σ' ἀφανοῦς  
 σφυρηλάτοις δεσμοῖς ἀνάγκαις.

Gew. ἀνάγκαις, und δεσμοῖς fehlt. Die Besserung ist von Bergf.

Hält mit festgehämmerten Banden des unsicht-  
baren Zwangs der Hölle Grund dich.

## 47.

Aus Platons Theätet p. 173 D in Verbindung mit Galenus saasor. ad artes c. 1 und Jamblichus protrept. 85. Theodor. gr. all. cur. XII. p. 1019. Clemens Alex. strom. V. p. 707 lassen sich folgende Worte Pindars gewinnen, die von einem philosophischen Denker gesagt sind:

ὅς πέταται τὰ τε γᾶς ἐνερ- 277  
θεν καὶ ὑπερθεν ἕρευνῶν  
οὐρανοῦ θ' ὑπατ' ἄστρα.  
— — — — — | — — — — —  
— — — — —

Die Worte lauten bei Platon also: φέρεται (bei Clemens πέταται) κατὰ Πίνδαρον τὰ τε γᾶς ὑπένερθεν καὶ τὰ ἐπίπερθεν (bei Galenus τὰ τῆς γῆς νέρθεν καὶ τὰ ὑπερθε) γεωμετροῦσα, οὐρανοῦ τε ὑπερ ἀστρονομοῦσα (Galenus bloß ὑπερθε τοῦ οὐρανοῦ). Dazu Antoninus Phil. II, 13 τὰ νέρθεν γᾶς ἕρευνῶντος, welches wiederum zusammenhängt mit Pindars Worten: ἀστρονομοῦσα καὶ πᾶσαν πάντη φύσιν ἕρευνωμένη.

Welcher erforscht und entdeckt was  
unter der Erde und auf ihr,  
Sammt den Himmels = Gestirnen.

## 48.

Stobäus Flor. LXXX, 4 τοὺς φυσιολογοῦντας ἔφη Πίνδαρος  
ἀτελῆ σοφίας καρπὸν δρέπειν. 193

Mangelhafte Frucht der Weisheit pflücken.

Vgl. Platon Rep. V. p. 457 B. Eustath. Proöm. p. 24.

## 49.

Plutarch de cohib. ira c. 12 χαλεπώτατοι δὲ  
. . . ἄγαν φιλοτιμίαν 194  
μώμενοι ἐν πολλεσσιν ἄνδρες ἢ στάσιν  
ἄλλος ἐμφανές.

κατὰ Πίνδαρον. Die Hdshrr. haben πόλειον. Für ἢ στάσιν ver-  
muthet Schneidewin ἔστασαν.

Ehrgeizige, die zu sehr  
Klingen um Würden, Zernürstniß schaffen, sind dem Staat  
Offenbares Verderben.

## 50.

Plutarch de sera numinis vind. c. 19 ἄχρῃς ἂν ἐκχυθεῖσα κακία  
τοῖς πάθειν ἐμφανῆς γένηται

195 „κακοφρόνα τ' ἀμφάνη πραπίδων καρπὸν“

ὡς φησι Πίνδαρος. Gew. κακόφρονα. Wir nehmen das Wort als  
Substantiv.

Unverstand offenbart seine Herzensfrucht.

## 51.

Plutarch de cap. ex host. util. c. 10 καὶ πᾶσα φύσις ἀνθρώ-  
που φέρει φιλονεικίαν καὶ ζήλοτυπίαν καὶ φθόρον·

196 κενεοφρόνων ἐταῖρον ἀνδρῶν

ὡς φησι Πίνδαρος.

Den Gefährten geistesleerer Menschen.

## 52.

Platon Rep. II. p. 365 B sammt Maxim. Tyr. XVIII. p. 208.  
Cicero ad Attic. XIII. p. 38. Guseb. praep. ev. XV, 5. Dionys.  
Hal. compos. verb. 21:

197 πότερον δίξας τεῖχος ὕψιον  
ἢ σχολιαῖς ἀπάταις, ἀναβαίνειν  
ἐπ' ἐπιχθόνιον γένος ἀνδρῶν,  
δίχα μοι νόος ἀτρέκειαν εἰπεῖν.

Var. σχολιαῖς ἀπάταις. Sodann steht bei Platon ἀναβάς, welches  
dort keinen Sinn hat sondern ἀναβαίνειν (sc. ἐστὶ) heißen muß, bei  
Maximus aber und Gusebius ἀναβαίνειν, bei Cicero aber, welcher aus  
dem Gedächtnisse citirt, fehlt dieser Infinitiv ganz. Man sah nicht  
ein, daß er von ὕψιον abhängt: daher kam die Corruptel. In dem  
dritten Verse, welcher bloß von Maximus und Gusebius überliefert  
wird, ist ἐπί vor ἐπιχθονίων weggelassen. Was der Sinn der Worte  
sei, war aus der Art in welcher sie überall citirt sind, leicht zu erken-  
nen: und darnach mußte die Emendation sich richten:



Ob die Redlichkeits-Burg am steilsten sei  
 Oder verschmitzten Betrugs zu erklimmen,  
 Wenn sie irdische Menschen umgibt, dies  
 Zu entscheiden genau, ist der Geist noch zweifelnd.

Uebrigens s. unsere Note zu Isih. IV, 53 wo wir von diesen Versen bereits gesprochen haben.

## 53.

Platon Rep. I. p. 330 E χαριέντως που τοῦτ' ἐκεῖνος εἶπεν,  
 ὅτι ὅς ἂν δικαίως καὶ ὁσίως τὸν βίον διαγάγῃ

Γλυκεῖά οἱ καρδίαν

198

ἀτάλλοισα γηροτρόφος συναορεῖ

Ἐλπίς, ἃ μάλιστα θνατῶν.

πολύτρογον γνώμαν κυβερνεῖ.

Sein Herz mit Trost labend, geht  
 Ihm die Alterströsterin Hoffnung stets zur Hand:  
 Denn sie führt im vielbewegten  
 Gemüth der Menschen gern das Steuer.

## 54.

Eustath. prooem. p. 12:

ἐλπίσιν ἀθανάταις ἀρμῶν ἡέρονται.

199

Werden von ewiger Hoffnung jetzt erhoben.

## 55.

Etym. M. p. 178, 10:

οἱ δ' ἄφνει πεποῖθασιν.

204

Die auf Reichthum pochen.

## 56.

Libanius epist. CXLIV:

ἐν λεπτῶν δενδρέῳ βαίνειν.

215

Auf einem schwachen Aste stehen.

## 57.

Clemens Alex. paedag. p. 307:

πιστὸν δ' ἀπίστοις οὐδέν.

218

Falsch ist an Falschen Alles.

## 58.

Sextus Empir. hypoth. Pyrrh. I. p. 23:

206

ἀελλοπόδων  
 μέν τιν' εὐφραίνουσιν ἔππων  
 τίμια καὶ στέφανοι,  
 τοὺς δ' ἐν πολυχρύσοις θαλάμοις βιοτά.  
 τέρπεται δὲ καὶ τις ἐπ' οἴδμ' ἄλιον ναῦ θοῶ  
 σῶς διαστελβων.

Gew. τιμαί. Dieses und anderes besserte Böckh.

Manchen erfreut's  
 Wenn der Siegeskranz sein windge-  
 schwindes Gefährte beglückt:  
 Im goldnen Brunksaal weilet ein anderer gern,  
 Während jener über die Wogen der See schweben dahin  
 Will mit ungebrochnem Kiel.

## 59.

Plutarch quaest. symp. VII, 5, 3:

205

τῶνδε γὰρ οὔτε τι μεμπτόν  
 οὔτ' ὦν μεταλλακτόν . . .  
 ὅσσα τε χθῶν ἀγλαὰ πόν-  
 του τε ῥοπαὶ φορέοισιν.

Plutarch, indem er von der Unschädlichkeit der Speisen im Vergleich mit der Schädlichkeit mancher Gedichte spricht, führt die Worte in folgender Weise an: τῶνδε γὰρ οὔτε τι μεμπτόν οὔτε μεταλλακτόν, ὡς Πίνδαρος ἔφη τῶν ἐπὶ τραπέζαις, ὅσ' ἀγλαὰ χθῶν πόντου τε ῥοπαὶ φέρουσι, οὐδὲ φέρουσιν. Vgl. Pyth. IX, 75.

Trefflich ist alles Geschaffne,  
 Vollkommen ganz und tadelloß  
 Was die Pracht der Erde zeugt, die  
 Wogen des Meeres gewähren.

## 60.

Schol. zu Pyth. IV, 408 sammt Proklos zu Hesiod. ε. κ. η. 428:

207

Λιὸς παῖς ὁ χρυσός·  
 κεινὸν οὐ σῆς οὐδὲ κίς

δάπτει — — — δάμναται  
δὲ βροτέαν φρένα κάρτιστον κτεάνων.

Schol. zu Pindar gibt bloß δάπτει, und Proklos bloß δάμναται: endlich statt κτεάνων steht φρενῶν bei jenem geschrieben.

Das Gold stammt von Zeus her  
Milb' und Motte nagen nicht  
Daran — — — es beherrscht  
Menschliche Herzen die Macht dieses höchsten Besitzes.

## 61.

Theodoros Metoch. ὑπομν. καὶ σημ. γνωμ. c. 86:

καὶ φέρονται πως ὑπὸ δούλειον τύχαν  
αἰχμάλωτοι, καὶ χουσέων βελέων  
ἐντὶ — τραυματίαι.

208

Und sie sinken so in den Sklavenstand hinab,  
Kriegsgefangen, erst von den Strahlen des Goldes  
Schwer verwundete.

## 62.

Nach Theodoros Metoch. ὑπομν. καὶ σημ. γνωμ. c. 75 hat  
Pindar von Menschen die in Knechtschaft leben gesagt, sie tragen

ἀλλότρια

262

μεριμνήματα καὶ κέαρ ἀλλοτρίας φύσεως.

Fremde Grillen und das Gemüth eines fremden  
Charakters.

## 63.

Theodoros Metoch. ὑπόμ. καὶ σημ. γνωμ. c. 48:

Κῆρες ὀλβοθρέμμονες μεριμναμάτων ἀλεγεινῶν.

261

Im Reichthum gehegte Keren quälender Grillen.

## 64.

Libanius orat. T. II. p. 215. Die Ehre hebt einen Menschen und  
gibt ihm Zutrauen zu sich selbst: τὰ δεύτερα τῶν προτέρων πέφυκε  
κρατεῖν das Nachkommende, d. h. die Auszeichnung, ist geeig-  
net über das Frühere, d. h. die Unterdrückung, zu trösten.

## 65.

- 266 *Ioh. Siceliota T. VI. p. 395 ἐν αἷς κατὰ Ἰνδαρον οἷς χαίρου  
τις, τούτοις καὶ τιμώμενος ἤδεται.* Philo de provid. II. p. 120:  
265 *Pro honore, itaque, ut dixit olim Pindarus, silentium laetabundus  
suscipiam.*

## 66.

Schol. zu Hom. *Il.* ε', 98:

- 209 ἴσον μὲν θεὸν ἄνδρα τε  
θεῶ φίλον ὑποτρέσσαι.

θεῶ ist von Heyne beigefügt.

Bittern vor einem gottgeliebten  
Helden gleich wie vor dem Gott.

## 67.

Schol. zu *Nem.* VII, 87:

- 216 τόλμα τέ μιν ζαμενῆς καὶ σύνεσις πρόσκοπος  
ἔσῴωσεν.

Kühnheit, begeisterter Muth, rasche Besonnenheit  
Retteten ihn.

## 68.

Schol. zu *Ol.* II, 40:

- 210 ὁπότε θεὸς ἀνδρὶ χάσμα πέμψη  
πάρος μελαιναν καρδίαν  
ἔστυφελίζεν.

πάρος für πρόσθε schreibt Mauch.

Wenn der Gott dem Menschen Freude sendet,  
Pfllegt er zuerst sein trübes Herz durch  
Leiden zu prüfen.

## 69.

*Aristides T. II. p. 547:*

- 211 οὐτις ἐκὼν κακὸν εὕροτο.  
Mit Leiden belädt sich niemand gern.

## 70.

*Clemens Alex. Strom. IV. p. 586:*

- 212 . . νέων δὲ μέριμναι  
σὺν πόνοις εἰλισσόμεναι

δόξαν εὐρόσκοπι· λάμπει δὲ χρόνω  
 ἔργα μετ' αἰθέρ' ἀερόθεντα.

codd. λαμπενθέντα.

—οο—οο— | —ο—ο—ο—  
 —ο—ο—, —ο—ο—, —ο—  
 —οο—οο—ο—

Aber die Mühen der Jugend,  
 durchgekämpft mit saurem Schweiß,  
 Ernten Ruhm: die Werke strahlen mit der Zeit  
 Unter den Sternen am Firmament.

## 71.

Plutarch vit. Marcell. c. 29:

σχίσει τὸ πεπρωμένον  
 οὐ πῦρ οὐδὲ σιδάρεον  
 τεῖχος.

217

Plutarch's Worte sind: ἀλλὰ γὰρ τὸ πεπρ. οὐ πῦρ οὐ σιδαροῦν  
 σχίσει τεῖχος.

Gemmen kann das verhängte Loos  
 Keine eiserne Mauer, kein  
 Feuer.

## 72.

Libanius epist. XXXIV. p. 16. Pindar nenne sich den Bewahrer  
 goldner Musen-Aepfel, welche er diesem und jenem schenke: φησὶ γὰρ  
 μάλων τε χρυσέων φύλαξ,  
 τὰ δὲ εἶναι Μοισῶν, καὶ τούτων ἄλλοτ' ἄλλοις νέμειν.

Walter goldner Aepfel der Musen, die  
 ich bald diesem bald jenem gebe.

## 73.

Schol. zu Pylh. II, 128 το δὲ μέλος Αἰολικῶ ὀυθμῶ συνέταξεν·  
 τοιοῦτόν ἐστι καὶ τὸ ἐτέρωθι λεγόμενον

Αἰολεὺς ἔβαινε  
 Δωρίαν κέλευθον ὕμνων.

173

Wahrscheinlich muß es *ἔβαινον* heißen, indem die Worte des Schol verrathen, daß der Dichter von sich selbst spreche.

Als Aeolier schritt' ich  
Her in Dorischer Sangesbahn.

## 74.

Chrysiippus *περὶ ἀποφατικῶν* c. 2:

180

οὔτοι με ξένον  
οὐδ' ἀδαήμονα Μοισῶν ἐπαίδευσαν κλυταί  
Θῆβαν.

Nicht unwissend, nicht  
Fremd und neu in der Dichtkunst erzog mich Thebens ruhm-  
volle Stadt.

## 75.

Plutarch *symp. quaest. VII, 5, 2. De sollert. anim. c. 36 ᾧ*  
(*δελφῖνι*) *καὶ Πίνδαρος ἀπεικάζων ἑαυτὸν ἐρεθίζεσθαι φησιν·*

220

(*ἐρεθίζομαι*) *ἄλλου δελφῖνος ὑπόκρισιν,*  
*τὸν μὲν ἀκύμονος ἐν πόντου πελάγει*  
*αὐλῶν ἐκίνησ' ἑρατὸν μέλος.*

Nach der Weise des seeischen Delphins,  
Welchen bei ruhigem Spiegel der See  
Das liebliche Flötenspiel begeistert.

## 76.

Plutarch *tranquill. anim. c. 12:*

219

ὑφ' ἄρμασιν ἔππος,  
ἐν δ' ἀρότρῳ βοῦς· παρὰ γαῦν  
δ' ἰθύει ταχίστα δελφίς·  
κάπρῳ δὲ βουλευόντια φόνον κύνα χρῆ  
5 τλάθυμον ἔξευρεῖν . . .

Am Wagen das Roß, am  
Pfluge der Stier, neben dem Schiff  
Schwimmt im raschen Schuß der Delphin:  
Und einem mordandrohenden Eber gebührt  
Ein Hund von kühnem Muthe.

## 77.

Aristides T. II. p. 509:

ὄπισθε δὲ κείμαι θρασειᾶν  
ἀλωπέκων ξανθοῦ λέων. 222

Und hinter den erzfesten Fuchsen  
Lieg' ich als ein gelber Löwe.

## 78.

Herodian περὶ σχημ. bei Walz T. VIII. p. 605:

. . . ἰαχεῖ βαρυφθεγκτᾶν ἀγέλαι λεόντων. 224

Und es schreien dort dumpfbrüllende Löwenheerden.

## 79.

Schol. zu Hom. Od. κ', 290. Pindar sage von den Delphinen:

φιλόνορα δ' οὐκ ἔλιπον βίον. 221

Verlassen die menschenfreundliche Art nicht.

## 80.

Schol. zu Ol. XI, 58:

Μὴ σιγᾷ βοεγέσθω. 225

Werde nicht mit Stillschweigen bedeckt.

## 81.

Athenäus VI. p. 248 D:

ποτίκολλον ἄτε ξύλον ξύλω. 226

Anklebend wie geleimtes Holz.

## 82.

Gramers anecd. Ox. T. I. p. 95:

πρόφασις βληχροῦ γίνεται νείκεος. 229

Wird Anlaß zu heftigem Hader.

## 83.

Lesbunar de fig. p. 184:

μελιρρόθων δ' ἀνθέων ἔπεται πλόκαμοι. 230

Schreibe melirrhöen.

## Die Locken honighaltiger Blumen folgen.

Noch ein paar Beispiele dieses Pindarischen Gebrauches des Singulars für den Plurals werden von Grammatikern citirt: *δωοίγετο σάρκες*, bei Herodian *περὶ σχημ.*, in Walzens Rhetor. T. VIII. p. 605 *ἄνδρες ἐπὶ πόλεως* (s. die Trümmer von Dithyramben N. 4) und *ἰαχεῖ βαρυφθιγκτῶν ἀγέλαι λεόντων*.

## 84.

- 240 Strabo III. p. 258 und 260. Pindar nannte die zusammenschlagenden und nicht feststehenden Felsenthore *πίλας Γαδειρίδας*, und sagte, daß Herakles bis zu ihnen vorgeedrungen sei.

## 85.

- 241 Strabo XV. p. 1038. Von den tausendjährigen Hyperboreern.

## 86.

- 242 Pausan. I, 41, 5. Alkman und Pindar haben erzählt, daß die Dioskuren Athen eingenommen und des Theseus Mutter gefangen weggeführt haben da Theseus abwesend war. Auch ließ Pindar den Theseus um die Helene freien und den Peirithoos in derselben Werbung unterstützen. Wahrscheinlich hier kam vor *τὸ παρὰ Πινδαρῶν ἐπὶ τῷ Πειρίθου καὶ Θησέως λεγόμενον* (Herodian *περὶ σχημ.* T. VIII. p. 615. ed. Walz):

228

*φᾶν δ' ἔμμεναι  
Ζηνὸς υἱὸν καὶ κλυτοπό-  
λου Ποσειδάωνος.*

nannten sich

Zeusens Kinder, Söhne des roffestolzen Poseidons.

## 87.

- 243 Schol. zu Il. π', 170. Die Schiffe der Achäer seien *πεντηκοντηρητιμοί* gewesen.

## 88.

- 244 Aristides T. II. p. 339. Palamedes sei *κρυώτερος τοῦ Ὀδυσσεύς εἰς σοφίας λόγον* gewesen, und dennoch diesem unterlegen.

## 89.

- 245 Schol. zu Soph. Aj. Arg. Ajax war unverwundbar an dem ganzen Leibe, nur nicht bei den Rippen da wo die Löwenhaut des Herakles nicht hinreichte.



## 90.

Schol. zu Il. κ', 435. Rhesos habe einen einzigen Tag gegen<sup>246</sup> die Griechen kämpfend denselben den größten Schaden gethan, aber in der Nacht darauf sei er von Diomedes mit göttlicher Hülfe getödtet worden.

## 91.

Philodem. de musica col. XX, indem er es für unwahrscheinlich<sup>250</sup> erklärt, daß Chaletas und Terpander Hader für die Lakcdämonier gedichtet haben, sagt *τοὺς ἐπὶ τῶν ἀγῶνων ἔτερεν ὁ Τέρπανδρος, τοὺς δὲ Λάκωνας, ἀπειθεῖν προαιρούμενος μὲν μαντεῖω καινῷ λόγῳ δ' ἴσως προαχθέντας, ἀποτεθειῶθαι τὴν στάσιν· ἀλλὰ μὴν καὶ τὸ μὲν κατὰ Στιχοίχορον οὐκ ἀκριβῶς ἱστορεῖται, τὸ δὲ Πινδάρειον, εἰ τῆς διχονοίας ἔπαυσεν, οὐκ οἶδαμεν.* Viele Buchstaben sind unsicher, so daß es statt τὸ δὲ Πινδάρειον auch τὸ δὲ Τέρπανδρειον kann heißen haben: s. im 5. Band der griech. Lyriker unsere Einleitung.

## 92.

Vita Homeri in Gal. opusc. myth. p. 283 und Gramers anecd.<sup>248</sup> Par. III. p. 88, 15. Homer sei in Smyrna daheim gewesen. Aelian. N.<sup>249</sup> H. IX, 15. Da er seiner Tochter keine Ausstattung geben konnte, so schenkte er dem Bräutigam die Κύπρια.

## 93.

Plutarch mus. c. 8. Pausan. IX, 30, 2. Pindar hatte ein<sup>251</sup> *προοίμιον* auf den Argivischen Dichter *Σακάδας* geschrieben, den *ποιητὴν μελῶν τε καὶ ἐλεγείων*, worin er sagte, daß er dreimal zu Python gesiegt habe. Er war nämlich auch ein Flötenbläser.

## 94.

Eschtes' Chiliad. I, 8. Pindar hatte erzählt wie Alkmaon zum<sup>252</sup> Krösos kam und die Erlaubniß bekam so viel Geld zu nehmen als er fassen könne, und wie sich derselbe Kleider, Mund und selbst die Haare damit vollgestopft habe.

## 95.

Harpostr. v. *Ἀβαρις*. Auch den Hyperboreer Abaris ließ derselbe<sup>253</sup> mit dem Krösos zusammenkommen.

## 96.

Vita Pind. Vrat. T. II. p. 9. Pindar gedenke der Regierung des<sup>255</sup> Kambyses (*Καμβύσου* für *Κάδμου* schrieb Böckh) als hab' er sie erlebt.

## 97.

- 256 Schol. zu Soph. Oed. T. 888. Er lasse die Samiden auch zu Abä in Lykien weissagen: vgl. Ol. VI, 71 ff.

## 98.

- 257 Schol. zu Apollon. Rhod. I, 411. Die Stadt *Αἰωνία* in Magnesia sei nach dem Vater des Jason getauft.

## 99.

- 258 Quinct. X, 1, 109. Pindar sage *pluvias aquas colligere* (*συνάγειν ὕδατα ὄμβρια*).

## 100.

- 259 Plutarch de Pyth. orac. c. 18. Pindar erwähnte eine zu seiner Zeit bereits außer Übung gekommene Sangweise.

## 101.

- 260 Plutarch de sera num. vind. c. 22. Pindar hatte von einer Art Schlangen (*ἐχιδνῆς*) gesprochen, welche ihre eignen Mütter auffressen.

## 102.

- 263 Schol. zu Il. ε', 319. Pindar u. A. hatten erzählt, Danae sei von ihrem Oheim Proitos geschwängert worden, und daraus eine Fehde entstanden.

## 103.

- 275 Tzetzes' exeg. II. p. 132. Asopos heirathete die Metope, Tochter des Ladon, und zeugte mit ihr die Theba, Kerkyra, Megina (Mutter des Neakos), Salamis, Harpinna, Nemea, Kleone: vgl. Ol. VI, 147 ff. Dazu füge Pausan. V, 22. 3. G. vgl. Isth. VII, 29 ff.

## 104.

- 270 Fulgentius I, 12. Der Rabe sei dem Apollon heilig, weil er 64 verschiedene Anzeichen mit seiner Stimme geben kann.

## 105.

- 271 Schol. zu Aesch. Cum. 11. Nach Pindar war Apollon nicht von Athen sondern von Tanagra in Böotien aus von den Einwohnern nach Delphi geleitet worden dadurch daß man ihm den Weg bahnte.

## 106.

Julianus epist. XIX. p. 386. Pindar hat die Musen ἀργυρέας<sup>272</sup> genannt.

## 107.

Stobaeus Flor. CXI, 12. Pindar nannte die Hoffnungen Träume<sup>274</sup> der Wachenden ἐγγηγορότων ἐνύπνια.

## 108.

Probus zu Virg. ecl. VII, 61. Herakles habe zuerst Ἀλκίδα<sup>276</sup> geheißt, und sei später nach der Hera benannt worden, weil er durch ihre Befehle berühmt geworden war. S. Bergk.

## 109.

Steph. Byz. Ἀπίσας — ὄρος τῆς Νεμέας, ὡς Πίνδαρος. 280

## 110.

Suidas ἀράχνης als Masculinum gebraucht. 281

## 111.

Eustath. z. Od. α. p. 1406, 14. διάβολος für διαβολεύς. 283

## 112.

Etym. Gud. p. 193, 9. ἐξιστηκώς im Sinne von ἔκφρων γεγονώς. 287

## 113.

Schol. zu Il. ω', 277. καὶ Πίνδαρος τὰ ἄρματα ἐντεῖα φησιν<sup>290</sup> ἰππέιους ἐντεσσι μεταύσων.

## 114.

Gramers anecd. Par. T. IV. p. 169, 10 sammt Etym M. p. 354. 289 Pindar habe ἐπέτιον für heurig gesagt.

## 115.

Eustath. Proem. 16 und zu Od. ε'. p. 1638, 8. Pindar nenne<sup>291</sup> den Zeus ἐρισφάραγος = πολύηχος. Daß Etym. M. 166, 53 citirt<sup>292</sup> folgenden Vers:

ἐρισφάραγος πόσις Ἥρας ἔσσεται.

## 116.

Gramers anecd. Ox. T. IV. p. 329. τὸ Καρβὰν παρασύνθετον Κα-<sup>293</sup>

ριβός, Καριβόαν καὶ Καρβάν, μόνον τὸ Εὖαν θηλυκὸν παρα  
 Ηενδάρω.

117.

294 Etym. M. 404, 21. ἐχέτης = πλούσιος.

118.

295 Eustath. z. Il. ξ. p. 975, 46. ἠλαιούντο sie salbten sich mit Del.

119.

296 Schol. zu Il. φ', 22. ἰχθὺν παιδοφάγον von einem großen See-  
 thiere gesagt.

120.

297 Lucian imag. c. 8. ἰοβλέφαρος von der Aphrodite gesagt.

121.

298 Etym. M. p. 513, 20. χεῖρα Κιδαλίας. Die Kidalia war die  
 Nymphe einer Quelle bei Orchomenos: Pausan. IX, 38, 1. Doch Euseb  
 pathol. I, 303 meint, es sei Nem. III, 157 (83) Κλεοῦς ἐθελόισας gemeint.

122.

299 Schol. zu Pind. Nem. II, 77. Etym. M. 517, 25. κλεός ἑκατο  
 vgl. Nem. III, 83.

123.

301 Steph. Byz. Κρηστοναῖος. Kreston war eine Stadt in Thracien.

124.

303 Schol. zu Il. ο', 137. μάρη = χεῖρ.

125.

304 Apollon. lex. Hom. ξεινοδόκησέ τε δαίμων = ἐμαρτίρησε.  
 Etym. M. und Gud. haben ξεινοδόκησε τελαμών, Zonaras p. 1415  
 richtiger ξεινοδόκησέ τε λαβών, und beide citiren statt Pindars den  
 Simonides.

126.

305 Schol. zu vit. Hom. Il. χ', 51. Pindar habe ὀνομακλύτα als  
 Femininum gesagt.

127.

306 Schol. zu Eurip. Phön. 689. Drest 1621 u. a. ὀρεικίτου σός  
 ein im Forst hausendes Wildschwein.

## 128.

Gustath. *Il.* λ', 877, 55. Die Krippe der Diomedes-Stoffe (und <sup>312</sup>  
des Pegasos) hatte er *προβάτων τράπεζαν* genannt. <sup>313</sup>

## 129.

Gustath. Prooem. 21 citirt *πέδοικος*, *πέδα στόμα φλέγει* und bis <sup>307</sup>  
*πεδασγειν*. Dazu Gramers An. Ox. IV, 309, 20. *πέροδον* für *πε-* <sup>310</sup>  
*ρίοδον* und *περιέναι* als vier sylbig.

## 130.

Gramers anecd. Par. T. IV. p. 226, 16 und Choeroboscus Beff. 314  
anecd. III. p. 1287. *ῥερίφθαι ἔπος*.

## 131.

Gramers anecd. Par. III. p. 284, 4 und Schol. zu Homer *Il.* ζ', 24. <sup>315</sup>  
Pindar habe *σκοτίος* in seinem eigentlichen Sinne finster paroxytonirt.

## 132.

Etym. M. 172, 10. *ταντάκι πεξαμένης*. Böckh vermuthet *τε* <sup>316</sup>  
*λαμενής*.

## 133.

Etym. M. 249, 50 und Bonaras p. 466. *τετείχηται* von *τειχῶ*. <sup>317</sup>  
Allein *It.* V, 44. *Pyth.* VI, 9 steht *τετείχισται*.

## 134.

Gustath. ad Dionys. Per. 467. Pindar habe Sicilien *τριγλώχιννα* <sup>319</sup>  
genannt.

## 135.

Schol. zu *Pyth.* II. in script. er habe Theben *χρυσαρμάτους* <sup>320</sup>  
genannt.

## 136.

Etym. M. 504, 3. *ὑπικέρατα πέτραν*. <sup>321</sup>

## 137.

Galenus de path. diff. T. III. p. 38. er habe von den Quellen <sup>322</sup>  
gesagt *Ἰλκεανῶ τὰ πέταλα*.

## 138.

Ueber einige Scholien, welche mehr Citate aus anderen Scholien <sup>323</sup>

44 zu Pindar, als Citate aus Pindar selbst zu enthalten scheinen, s. Bergk  
bis Fragm. 323 und Fragm. 44 — 48.  
48

Bgf.

p.1080 Stob. Flor. 126, 2:

*θανόντων δὲ καὶ λόγοι προδότηι.*

im cod. Vindob. ist Pindars Name beigeschrieben. Für *λόγοι* vermuthet Bergk *φίλοι*.

Und den Todten verräth ein Freund sogar.

140.

189 Eustath. prooem. 21: *Οὐ ψεῦδος ἐρεξω.*

Nicht streiten in Lügen.

141.

247 Pausan. IX, 22, 7. Pindar habe des Glaukos von Anthedon gedacht, der dem Aeschylos Stoff zu einem Drama gegeben hat.

142.

254 Origenes geg. Gels. III. p. 126. Herodot habe die Geschichte des Aristaeas aus Pindar geschöpft: s. Pnyth. IX, 106 *Ἀρισταίων*.

143.

268 Phot. I, 74, 1 und Suidas v. *Ἥρας*. Bei Pindar werde die Hera durch Hephästos gefesselt an einen von ihm gemachten Sessel.

Rückführung der Bergfischen und Böckfischen Nummern  
auf die Seitenzahl unserer Fragmentensammlung.

Bergf	Böckf	hart.	Bergf	Böckf	hart.	Bergf	Böckf	hart.	Bergf	Böckf	hart.
1	4	144	31	26	171	60	51	224	89	78	178
2	1	144	32	27	171	61	54	225	90	79	184
3	2		33	28	171	62	55	216	91	80	184
4	3	145	34	—		63	56	216	92	81	184
5	—		35	29	172	64	58	161	93	82	183
6	5	36	30	172	65	162		94			
7	6	152	37	31	172	66	59	163	95	83	147
8	7	152	38	32	172	67	60	170	96	84	147
9	8	154	39	33	172	68	61	163	97	85	148
10	9	154	40	34	172	69	93	149	98	86	148
11	10	155	41	35	173	70	—	164	99	87	230
12	11	156	42	36	173	71	63	164	100	88	232
13	12	157	43	37	173	72	66	165	101	89.9	235
14	16	160	44	38		73	65		102	91	236
15	14	160	45	40	268	74	64	165	103	92	236
16	15	160	46	41		75	67	165	104	236	233
17	13	160	47	42	76	68	165	105	90	236	
18	171	239	48	39		77	70	165	106	95	190
19	173	238	49	43	216	78	70	165	107		
20	23	158	50	44	217	79	62	164	108	96	192
21	20	160	51	52	217	80	69	164	109	97	193
22	21		52	53	217			166	110	98	193
23	18	160	53	45	217	81	71	176	111	99	195
24	17	160	54	46	220	82	72	176	112	100	195
25	19	160	55 A	225	221	83	73	177	113	101	195
26	22	160	55 B	196	221	84	74	179	114	102	194
27	—	161	56	47	216	85	75	183	115	103	195
28	—		57	48	216	86	228	182	116	—	187
29	24	171	58	49	222	87	76	182	117	104	241
30	25	171	59	50	224	88	77	178	118	105	241

## 270 Rückführung der Bergfischen und Bäckfischen Nummern

Bergf	Bäckf	Hart.	Bergf	Bäckf	Hart.	Bergf	Bäckf	Hart.	Bergf	Bäckf	Hart.
119	106	241	162	174	238	205	241	256	248	189	263
120	107	242	163	175	248	206	242	256	249	189	263
121	108	156	164	177	248	207	243	256	250	—	263
122	109	242	165	179	249	208	244	257	251	191	263
123	112	157	166	184	249	209	246	258	252	192	263
124	114	154	167	185	246	210	247	258	253	193	263
125	115	167	168	186	249	211	248	258	254	194	268
126	116	242	169	190	238	212	250	258	255	195	263
127	118	242	170	197	251	213	252	146	256	200	264
128	119	242	171	198	149	214	253	146	257	202	264
129	266	242	172	199	143	215	254	255	258	288	264
130	125	243	173	201	259	216	255	258	259	289	264
131	126	237	174	204	159	217	256	259	260	264	264
132	127	243	175	205	159	218	257	255	261	245	257
133	57	225	176	206	158	219	258	260	262	251	257
134	128	225	177	207	159	220	259	260	263	—	145
135	129	244	178	209	249	221	260	261	264	249	257
136	132	244	179	210	183	222	261	261	265	—	258
137	133	244	180	—	260	223	262	192	266	—	258
138	134	155	181	211	249	224	265	261	267	110	156
139	—	155	182	213	250	225	269	261	268	111	268
140	137	155	183	214	150	226	280	261	269	141	264
141	142	246	184	215	150	227	—	149	270	—	264
142	146	245	185	216	250	228	—	262	271	117	264
143	147	245	186	217	250	229	—	261	272	120	265
144	148	246	187	218	250	230	286	261	273	121	259
145	150	222	188	221	252	231	123	216	274	234	265
146	151	222	189	—	268	232	124	240	275	208	264
147	154	246	190	222	252	233	153.130	244	276	—	265
148	157	246	191	223	252	234	135	244	277	226	253
149	158	247	192	224	183	235	139	244	278	—	146
150	160	247	193	227	253	236	145	245	279	138	155
151	159	—	194	229	253	237	140	245	280	203	265
152	161	247	195	230	254	238	144	245	281	268	265
153	162	—	196	231	254	239	149	245	282	—	146
154	164	250	197	232	254	240	155	262	283	270	265
155	165	250	198	233	255	241	156	262	284	—	146
156	166	250	199	—	255	242	163	262	285	—	—
157	167	250	200	152	244	243	176	262	286	—	146
158	168	250	201	235	239	244	178	262	287	271	265
159	169	248	202	237	240	245	180	262	288	—	—
160	170	248	203	239	240	246	181	263	289	272	265
161	172	238	204	240	255	247	—	268	290	—	265



auf die Seitenzahl unserer Fragmentensammlung. 271

Vergf	Böckh	Hart.	Vergf	Böckh	Hart.	Vergf	Böckh	Hart.	Vergf	Böckh	Hart.
291	263	} 265	301	212	266	311	287	—	321	285	267
292	263		302	—	146	312	182	} 267	322	220	267
293	—	265	303	276	266	313	183		323	—	267
294	273	266	304	278	266	314	281	267	pag.	—	
295	274	266	305	279	266	315	282	267	1080	—	268
296	143	266	306	267	266	316	283	267			
297	113	266	307	—		317	284	267			
298	136	266	308	—	} 267	318	—	146			
299	275	266	309	—		319	219	267			
300	—	146	310	—		320	—	267			



102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110





PA  
4274  
A2  
1855  
Th.4

Pindarus  
Werke

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

